叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《帆船上的黄金》；(the Galleon's Gold; Or, Frank Reade, Jr.) 000001

2. 《帆船上的黄金》；(the Galleon's Gold; Or, Frank Reade, Jr.) 000002

3. 《帆船上的黄金》；(the Galleon's Gold; Or, Frank Reade, Jr.) 000003

4. 《帆船上的黄金》；(the Galleon's Gold; Or, Frank Reade, Jr.) 000004

5. 《帆船上的黄金》；(the Galleon's Gold; Or, Frank Reade, Jr.) 000005

6. 《帆船上的黄金》；(the Galleon's Gold; Or, Frank Reade, Jr.) 000006

7. 《帆船上的黄金》；(the Galleon's Gold; Or, Frank Reade, Jr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《帆船上的黄金》；(The Galleon's Gold; or, Frank Reade, Jr.)

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .
Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] - [klɑːs] ['entri] [æt; ət][en] . [waɪ] . [pəʊst] ['ɒfɪs] .
Application made for Second - Class Entry at N . Y . Post Office .
应用 制成 为了 第二 - 班级 入口 在 N . 是 . 邮政 办公室 .

向纽约邮局申请二等邮件寄送。

[nəʊ] . - .
No . 74 .
不 . - .

第74号。

[njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] - , - .
NEW YORK , MARCH 25 , 1904 .
新的 约克 , 行进 - , - .

纽约，1904年3月25日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [strʌk] [ðə; ði] ['feləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
The young inventor struck the fellow over the helmet with the flat side of his
这 年轻的 发明者 击 这 同伴 超过 这 头盔 和 这 平坦的 边 的 他的
[speɪd] .
spade .
铲 .

这位年轻的发明家用铲子的扁平面击打了那人的头盔。

[ðə; ði] [ʃɒk] [leɪd] [hɪm] [aʊt] ['sensləs] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] .
The shock laid him out senseless , but another followed him .
这 震惊 铺设 他 出去 无意义的 , 但 其他 随后 他 .

冲击让他昏迷不醒，但紧接着又是一次冲击。

[ðɪs] [wʌn] [strʌk] ['klɪfəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .
This one struck Clifford to his knees .
这 一 击 克利福德 到 他的 膝盖 .

这一击将克利福德打得跪倒在地。

[bʌt; bət] ['bɑːni] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
But Barney went to the rescue .
但 巴尼 去 到 这 救援 .

但巴尼出手相救了。

[fræŋk] [riːd]
FRANK READE
坦率 读

弗兰克·里德

['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .
WEEKLY MAGAZINE .
每周 杂志 .

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

CONTAINING	STORIES	OF	ADVENTURES	ON	LAND	,	SEA	AND	IN	THE	AIR	.
包含	故事	的	冒险	在	土地	,	海	和	在	这	空气	.

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .

Issued	Weekly	—	By	Subscription	$2	.	50	per	year	.
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] [klɑːs] ['entri] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] . , [en] . [waɪ] . , [pəʊst] ['ɒfɪs]

Application	made	for	Second	Class	entry	at	the	New	York	.	,	N	.	Y	.	,	Post	Office
应用	制成	为了	第二	班级	入口	在	这	新的	约克	.	,	N	.	是	.	,	邮政	办公室

.

:

.

在纽约州纽约市邮局申请二等邮件寄送。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

Entered	according	to	Act	of	Congress	in	the	year	1904	,
进入	根据	到	行为	的	国会	在	这	年	-	,

根据1904年国会法案登记在册，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪ'breərɪən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi]

in	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	,	Washington	,	D	.	C	.	,	by	Frank	Tousey
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,	经过	坦率	图西

, - ['juːniən] [skweə(r)] ,

,	24	Union	Square	,
,	-	联盟	正方形	,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[nəʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] - , - .

NEW	YORK	,	MARCH	25	,	1904	.
新的	约克	,	行进	-	,	-	.

纽约，1904年3月25日。

[praɪs] [faɪv] [sents] . [wʌn]

Price	5	Cents	.	1
价格	5	分	.	1

价格 5 美分。1

[ðə; ði] [-] [gəʊld] ;

THE	GALLEON'S	GOLD	;
这	盖伦的	金子	;

帆船上的黄金；

[ɔː(r)] ,

OR	,
或者	,

或者，

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [diːp] [siː] [sɜːtʃ] .

Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Deep	Sea	Search	.
坦率	里德	,	小	.	-	s	深的	海	搜索	.

小弗兰克·里德的深海探索。

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] .

By	“	NONAME	.
经过	“	无名氏	.

作者：“NONAME”。

” [ˈkɒntents]

”	CONTENTS
”	内容

“内容

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈtreʒə(r)] .

CHAPTER	I	.	THE	SUNKEN	TREASURE	.
章	我	.	这	凹陷	宝藏	.

第一章 沉没的宝藏

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

THE	YOUNG	INVENTOR	.
这	年轻的	发明者	.

年轻的发明家。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

THE	BOTTOM	OF	THE	SEA	.
这	底部	的	这	海	.

海底。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] .

A	CATASTROPHE	.
一个	灾难	.

一场灾难。

[ˈtʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[viː] . [ɒn] [ðə; ði] [riːf] .

V	.	ON	THE	REEF	.
V	.	在	这	礁	.

V. 在礁石上。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['pɑːrkərz] [diːp] [geɪm] .
PARKER'S DEEP GAME .
帕克的 深的 游戏 .

帕克的深远进攻。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['pɑːli] .
A PARLEY .
一个 谈判 .

谈判。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['daɪvəz] - ['bæt(ə)l] .
A DIVERS ' BATTLE .
一个 潜水员 - 战斗 .

潜水员之战。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [-] [gəʊld] .
THE GALLEON'S GOLD .
这 盖伦的 金子 .

帆船上的黄金。

['tʃæptə(r)] [eks] . [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn] .
CHAPTER X . WHAT BECAME OF THE DOLPHIN .
章 X . 什么 成为 的 这 海豚 .

第十章 海豚的下落。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[fræŋks] [əd'ventʃəz] .
FRANK'S ADVENTURES .
弗兰克的 冒险 .

弗兰克的冒险故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[wɪtʃ] [endz] [ðə; ði] [teɪl] .
WHICH ENDS THE TALE .
哪个 结束 这 故事 .

故事到此结束。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)] .

THE	SUNKEN	TREASURE	.
这	凹陷	宝藏	.

沉没的宝藏。

[ðə; ði] ['klɪpə(r)] [ʃɪp] [ɔ:'ri:ljən] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fju:] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [west] ['ɪndiə] [treɪd] ,

The	clipper	ship	Aurelian	,	one	of	the	few	survivors	of	the	old	West	India	trade	,
这	快艇	船	奥雷利安	,	一	的	这	很少	幸存者	的	这	老的	西方	印度	贸易	,

“奥雷利安”号快船是旧西印度贸易中为数不多的幸存者之一。

[hæd; həd] ['saɪtɪd] ['sændi] [hʊk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nju:] [jɔ:k] ['hɑ:bə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ]

had	sighted	Sandy	Hook	,	and	was	making	New	York	harbor	after	a
有	目击者	沙	钩	,	和	曾是	制作	新的	约克	港口	后	一个

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [bə'li:z] .

remarkable	voyage	from	Belize	.
卓越	航程	从	伯利兹	.

他看到了桑迪胡克，在从伯利兹进行了一次非凡的航行后，正驶入纽约港。

['kæptɪn] ['hɑ:tli] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mɑ:stə(r)] , [wɒz; wəz] ['i:gəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə] [ðə; ði]

Captain	Hartley	,	her	master	,	was	eagerly	watching	the	approaches	to	the
队长	哈特利	,	她	掌握	,	曾是	急切地	观看	这	方法	到	这

['hɑ:bə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dek] [glɑ:s] .

harbor	with	his	deck	glass	.
港口	和	他的	甲板	玻璃	.

她的船长哈特利正透过甲板上的望远镜，热切地观察着进港的景象。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'pɪərəns] .

By	his	side	stood	a	man	of	distinguished	appearance	.
经过	他的	边	站立	一个	男人	的	杰出的	外貌	.

他身旁站着一位相貌堂堂的男子。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [tɔ:l] , ['sɪnju:i] ,

He	was	tall	,	sinewy	,
他	曾是	高的	,	筋骨	,

他身材高大，肌肉结实。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdəd] ['hænsəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ]

and	would	have	been	considered	handsome	were	it	not	for	the	yellow
和	会	有	到过	经过考虑的	英俊的	是	它	不是	为了	这	黄色的

[hju:] [ɒv; əv] [skɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['trævələz] [ɪn] ['trɒpɪk(ə)l] [klaim] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'kwaɪə(r)] .

hue	of	skin	which	all	travelers	in	tropical	climes	are	bound	to	acquire	.
色调	的	皮肤	哪个	全部	旅行者	在	热带	气候	是	边界	到	获得	.

如果不是因为热带地区的旅行者都会不由自主地变得皮肤泛黄，他本应被认为是英俊的。

['sɪsəl] ['klɪfəd] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] .

Cecil	Clifford	had	traveled	the	world	over	.
塞西尔	克利福德	有	旅行	这	世界	超过	.

塞西尔·克利福德曾周游世界。

[hɪz; ɪz] ['hɒbi] [wɒz; wəz] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] ,

His	hobby	was	archæology	,
他的	爱好	曾是	考古学	,

他的爱好是考古学。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [mi:nz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['meni]

and	as	he	was	a	man	of	large	means	and	a	member	of	many
和	作为	他	曾是	一个	男人	的	大的	方法	和	一个	成员	的	许多

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪətiz] ,

historical	and	scientific	societies	,
历史	和	科学	社会	,

由于他家境殷实，而且是许多历史和科学学会的成员，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [tuː; tə]['eni] [ɪk'stent] .

he	was	able	to	pursue	his	researches	to	any	extent	.
他	曾是	有能力的	到	追求	他的	研究	到	任何	程度	.

他可以不受限制地进行研究。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pæsɪndʒə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] ,

He	was	the	only	passenger	aboard	the	Aurelian	,
他	曾是	这	仅有的	乘客	船上	这	奥雷利安	,

他是奥雷利安号上唯一的乘客。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm][hɒn'djʊərəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['pɜːpəs] [ɪn]

and	was	returning	to	New	York	from	Honduras	with	a	thrilling	purpose	in
和	曾是	返回	到	新的	约克	从	洪都拉斯	和	一个	惊险	目的	在

[vjuː] .

view	.
看法	.

他从洪都拉斯返回纽约，怀揣着激动人心的目标。

[wɒt] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz]['əʊnli][hiː; hi][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑːtli] [njuː] . [ˌtuː'tuː]

What	this	purpose	was	only	he	and	Captain	Hartley	knew	.	2
什么	这	目的	曾是	仅有的	他	和	队长	哈特利	知道	.	2

只有他和哈特利上尉知道此举的真正目的。2

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)]['keɪb(ə)l][frɒm; frəm] [hə'vænə] ,

“	I	only	hope	that	Mr	.	Parker	received	our	cable	from	Havana	,
“	我	仅有的	希望	那	先生	.	帕克	已收到	我们的	电缆	从	哈瓦那	,

我只希望帕克先生收到了我们从哈瓦那发来的电报。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , ” [ri'mɑːk] ['kæptɪn] ['hɑːtli] .

and	will	be	at	the	wharf	to	meet	us	,	”	remarked	Captain	Hartley	.
和	将要	是	在	这	码头	到	见面	我们	,	”	评论	队长	哈特利	.

“他们会在码头迎接我们，”哈特利船长说道。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [ə'griːd] ['klɪfəd] .

“	So	do	I	,	”	agreed	Clifford	.
“	所以	做	我	,	”	同意	克利福德	.

“我也是，”克利福德同意道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [tʌg] ?

“	Is	it	not	possible	that	he	will	come	down	to	meet	us	in	a	tug	?
“	是	它	不是	可能的	那	他	将要	来	向下	到	见面	我们	在	一个	拖船	?

“他难道不能乘拖船下来和我们会合吗？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

”	The	captain	shook	his	head	with	a	wry	face	.
”	这	队长	摇晃	他的	头	和	一个	讽刺	脸	.

船长苦笑着摇了摇头。

“ [həmf] !

“	Humph	!
“	哼	!

“哼！

” [hiː; hi] [sed] ; “ [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)] .

”	he	said	;	“	you	do	not	know	Gilbert	Parker	.
”	他	说	;	“	你	做	不是	知道	吉尔伯特	帕克	.

他说：“你不认识吉尔伯特·帕克。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [pə'njʊəriəs] [mæn][ɪn] [ə'merɪkə] .

He	is	the	most	penurious	man	in	America	.
他	是	这	最多	贫困的	男人	在	美国	.

他是美国最贫穷的人。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][tʌg] ?

Do	you	think	he	would	put	out	the	money	to	employ	a	tug	?
做	你	思考	他	会	放	出去	这	钱	到	采用	一个	拖船	?

你认为他会花钱雇佣一艘拖船吗?

[dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] — ['nevə(r)] ! ”

Depend	upon	it	—	never	!	”
依赖	之上	它	—	绝不	!	”

别指望它——绝对不行!

“ [jet] ['aʊə(r)]['keɪb(ə)lgræm] [meɪ] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz][kjuː'pɪdəti] .

“	Yet	our	cablegram	may	excite	his	cupidity	.
”	然而	我们的	电报	可能	激发	他的	贪婪	.

“然而，我们的电报可能会激起他的贪欲。”

[dɪd][juː; jʊ][nɒt]['spesɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['məʊmənt] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [pə'hæps] [m'ɪlɪənz]

Did	you	not	specify	that	it	was	a	matter	of	moment	,	involving	perhaps	millions
做过	你	不是	指定	那	它	曾是	一个	事情	的	片刻	,	涉及	也许	百万

? ”

?	”
?	”

你不是说过这是一件关乎生死存亡的大事，可能涉及数百万美元吗?

“ [ai][dɪd] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] ['fænsi][hiː; hi] [wʊd] [hiːd] [ðæt] .

“	I	did	,	but	I	do	not	fancy	he	would	heed	that	.
”	我	做过	,	但	我	做	不是	想要	他	会	注意	那	.

“我的确这么做了，但我并不认为他会听从我的建议。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] , [snʌg] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ðɪs] ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)] .

He	is	a	very	close	,	snug	man	of	business	,	this	Gilbert	Parker	.
他	是	一个	非常	关闭	,	舒适	男人	的	商业	,	这	吉尔伯特	帕克	.

吉尔伯特·帕克是一位非常亲近、善于交际的商人。

[ðə; ði] [ɔː'riːljən] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['prɒpəti] [hiː; hi] [əʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['evri] [sent][ɒv; əv]['prɒfɪt]

The	Aurelian	is	all	the	property	he	owns	in	the	world	and	every	cent	of	profit
这	奥雷利安	是	全部	这	财产	他	拥有	在	这	世界	和	每一个	中心	的	利润

[ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [hɪm][ɪn][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] [hiː; hi] [wɪð] ['maɪzəli] [prə'klɪvəti] [stɔːz] [ə'weɪ] .

she	turns	him	in	from	her	voyages	he	with	miserly	proclivity	stores	away	.
她	转弯	他	在	从	她	航程	他	和	吝啬鬼	倾向	商店	离开	.

奥雷利安是他拥有的全部财产，她航行带给他的每一分钱利润，他都吝啬地存了起来。

” ['sɪsəl] ['klɪfərdz] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

”	Cecil	Clifford's	face	wore	a	determined	expression	.
”	塞西尔	克利福德的	脸	穿着	一个	决定	表达	.

塞西尔·克利福德脸上露出坚定的表情。

“ ['veri] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , ['rezəluːtli] .

“	Very	well	,	”	he	said	,	resolutely	.
”	非常	出色地	,	”	他	说	,	坚决地	.

“很好，”他坚定地说。

“ [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] [dʌz] [nɒt] [siː] [fɪt][tuː; tə][lend][ðə; ði] [ɔː'riːljən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɜːpəs] , [ai] [wɪl]

“	If	Mr	.	Parker	does	not	see	fit	to	lend	the	Aurelian	for	my	purpose	,	I	will
”	如果	先生	.	帕克	做	不是	看	合身	到	借	这	奥雷利安	为了	我的	目的	,	我	将要

[bai] ,

buy	,
买	,

“如果帕克先生认为不方便将奥雷利安借给我，我就自己买一辆，

['tʃɑːtə(r)] [ɔː(r)] [bɪld] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ! ” [θriː]

charter	or	build	a	vessel	of	my	own	!	”	3
宪章	或者	建造	一个	血管	的	我的	自己的	!	”	3

租一艘船或者自己造一艘船！“3

['kæptɪn] ['hɑːtli] [tɜːnd] ['iːgəli] [ə'baʊt] .

Captain	Hartley	turned	eagerly	about	.
队长	哈特利	转向	急切地	关于	.

哈特利船长急切地转过身来。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , " [waɪ] [meɪ] [aɪ] [nɒt] ['entə(r)]

"	If	you	do	that	,	"	he	said	with	some	excitement	,	"	why	may	I	not	enter
"	如果	你	做	那	,	"	他	说	和	一些	激动	,	"	为什么	可能	我	不是	进入

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ? "

your	service	?	"
你的	服务	?	"

"如果你那样做，"他兴奋地说，"为什么我不能为你效力呢？"

" [ænd; ənd] [liːv] ['pɑːkə(r)] ?

"	And	leave	Parker	?
"	和	离开	帕克	?

"然后离开帕克？"

" [ðə; ðiː] ['kæptɪn] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

"	The	captain	snapped	his	fingers	.
"	这	队长	啪啪	他的	手指	.

船长打了个响指。

" [ðə; ðiː][əʊld] ['skɪnflɪnt] [hæz; həz][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	old	skinflint	has	no	love	for	me	and	vice	versa	,	"	he	said	.
"	这	老的	吝啬鬼	有	不	爱	为了	我	和	副	反之亦然	,	"	他	说	.

"那个老吝啬鬼对我没好感，我也对他没好感，"他说。

" [aɪ][hæv; həv] [seɪld] [ðə; ðiː] [ɔː'riːljən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [eɪt] [j'iəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪnt] [ɒv; əv]

"	I	have	sailed	the	Aurelian	for	him	eight	years	and	made	a	mint	of
"	我	有	航行	这	奥雷利安	为了	他	八	年	和	制成	一个	薄荷	的

['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

money	for	him	.
钱	为了	他	.

"我为他驾驶奥雷利安号航行了八年，为他赚了一大笔钱。"

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [jiːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɔː(r)] [help] [wɜː(r); wə(r)][aɪ][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)]

Yet	he	would	not	yield	me	a	bit	of	sympathy	or	help	were	I	in	trouble	or
然而	他	会	不是	屈服	我	一个	少量	的	同情	或者	帮助	是	我	在	麻烦	或者

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

然而，当我遇到困难或痛苦时，他却丝毫不会给予我一丝同情或帮助。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [bleɪm] [ˌem 'iː] ! "

You	cannot	blame	me	!	"
你	不能	责备	我	!	"

你不能怪我！

" ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['klɪfəd] .

"	Under	such	circumstances	,	no	,	"	replied	Clifford	.
"	在下面	这样的	情况	,	不	,	"	回复	克利福德	.

"在这种情况下，不，"克利福德回答道。

" [ænd; ənd] ['hɑːtli] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] .

"	And	Hartley	,	it	shall	be	so	.
"	和	哈特利	,	它	将	是	所以	.

"哈特利，事情就是这样。"

[juː; jʊ][stænd][baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [baɪ][juː; jʊ] . "

You	stand	by	me	and	I	will	by	you	.	"
你	站立	经过	我	和	我	将要	经过	你	.	"

你支持我，我也会支持你。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgriːd] .
“ It is agreed .
” 它 是 同意 .

“同意。”

” [ðeɪ] [grɪpt] [hændz] .
” They gripped hands .
” 他们 紧握 双手 .

他们紧紧地握住了彼此的手。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]['aʊə(r)] ['entəpraɪz] ? ”
“ You have faith in our enterprise ? ”
” 你 有 信仰 在 我们的 企业 ? ”

“你对我们公司有信心吗？”

“ [aɪ][hæv; həv] .
“ I have .
” 我 有 .

“我有。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [kɔːld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [brɪdʒ] :
” At this moment the first mate called down from the ship's bridge :
” 在 这 片刻 这 第一的 伴侣 称为 向下 从 这 船的 桥 :

这时，大副从驾驶台上喊道：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʌg] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ['meɪkɪŋ] ['sɪgnlz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['skɪpə(r)] !
“ There is a small tug over yonder making signals to us , skipper !
” 那里 是 一个 小的 拖船 超过 远处 制作 信号 到 我们 , 船长 !

“船长，那边有一艘小拖船在向我们发出信号！”

” ['hɑːtli] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] .
” Hartley started forward .
” 哈特利 开始 向前 .

哈特利向前迈了一步。

“ [ə; eɪ] [tʌg] !
“ A tug !
” 一个 拖船 !

“一头拖船！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] !
“ Answer them at once !
” 回答 他们 在 一次 !

“立刻回答他们！”

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːkə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ? ”
Can it be possible that it is Parker coming to meet us ? ”
能 它 是 可能的 那 它 是 帕克 未来 到 见面 我们 ? ”

会不会是帕克来见我们了？

“ [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ɪz] [truː] !
“ By Jove , I hope that is true !
” 经过 朱庇特 , 我 希望 那 是 真的 !

“老天爷啊，但愿这是真的！”

” [kraɪd] ['klɪfəd] ['hɑːtɪli] .
” cried Clifford heartily .
” 哭 克利福德 衷心地 .

“克利福德大声喊道。”

“ [ɪf] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [hiː; hi][hæz; həz] ['veri] ['rædɪkli] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ɔːl] ['priːviəs]
“ If so , ” said the captain , “ he has very radically departed from all previous
“ 如果 所以 , ” 说 这 队长 , “ 他 有 非常 根本 已离开 从 全部 以前的
['kʌstəm] .
custom .
风俗 .

“如果真是这样，”船长说，“他完全背离了以往的所有习俗。”

” [ðə; ði] [tʌg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [naʊ] [druː] ['məʊməntrəli] ['nɪərə(r)] .
” The tug which had signaled the Aurelian now drew momentarily nearer .
” 这 拖船 哪个 有 发出信号 这 奥雷利安 现在 画 片刻 更近 .

“发出奥雷利安号信号的那一股拉力现在又靠近了一会儿。”

[suːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] ,
Soon she was within hailing distance ,
很快 她 曾是 之内 欢呼 距离 ,

很快她就到了可以呼喊对方的距离内。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ðə; ði]['æŋgjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'riːljən]
and among her company the angular form of the owner of the Aurelian
和 之中 她 公司 这 角度 形式 的 这 所有者 的 这 奥雷利安
[wɒz; wəz] [siːn] .
was seen .
曾是 已见 .

在她周围，可以看到奥勒良号船主的棱角分明的身影。

[ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði] [tʌg] [ræn] [əˌlɒŋ'saɪd] .
The ship lay to and the tug ran alongside .
这 船 躺 到 和 这 拖船 跑 旁边 .

船身倾斜，拖船靠在船边行驶。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] ['sʌmwɒt] ['heɪstɪli] .
The owner came up the gangway somewhat hastily .
这 所有者 来了 向上 这 舷梯 有些 草草 .

船主有些匆忙地走上舷梯。

“ [ɑː] , ['hɑːtli] !
“ Ah , Hartley !
“ 啊 , 哈特利 !

“啊，哈特利！”

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [bruːsk] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ] [ʃɪp] [həʊm] ['seɪfli]
” he said , in a brusque sort of way , “ you have brought my ship home safely
” 他 说 , 在 一个 粗暴 种类 的 方式 , “ 你 有 带来 我的 船 家 安全
[wʌns] [mɔː(r)] ! ”
once more ! ”
一次 更多的 ! ”

他语气生硬地说：“你又一次安全地把我的船带回家了！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [kleɪm] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ I think I may claim that , Mr . Parker , ” replied the captain .
“ 我 思考 我 可能 宣称 那 , 先生 . 帕克 , ” 回复 这 队长 .

“我想我可以这么说，帕克先生，”船长回答道。

“ [hæz; həz][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [biːn] [sək'sesf(ə)l] ? ”
“ Has the voyage been successful ? ”
“ 有 这 航程 到过 成功的 ? ”

“这次航行成功吗？”

“ [ðə; ði] [best] [jet] [meɪd] ! ”
“ The best yet made ! ”
“ 这 最好的 然而 制成 ! ”

“迄今为止最好的一部！”

“ [ɑː] ! [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ” [dɪ'kleəd] ['pɑːkə(r)] ,
“ Ah ! that is good , ” declared Parker ,
“ 啊 ! 那 是 好的 , ” 声明 帕克 ,

“啊！那太好了，”帕克说道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][draɪ]['lɪt(ə)l][hændz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitə] [laɪk] [biːdz] .
rubbing his dry little hands while his eyes glittered like beads .
擦 他的 干燥 小的 双手 尽管 他的 眼睛 闪闪发光 喜欢 珠子 .

他搓着干燥的小手，眼睛像珠子一样闪闪发光。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃruːd] , ['hɑːtli] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [əd'mɪt] , ['feɪθf(ə)l] .
“ You are very shrewd , Hartley , and I will admit , faithful .
” 你 是 非常 精明 , 哈特利 , 和 我 将要 承认 , 忠实 .

“哈特利，你非常精明，而且我承认，你也很忠诚。”

[ai][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'spens] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][hɪə(r)][ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] .
I have gone to some expense to come out here and meet you .
我 有 已消失 到 一些 费用 到 来 出去 这里 和 见面 你 .

我花了不少钱才来到这里与你见面。

[ðæt] [ai] [wɪl] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['defɪsɪt] [ə'kaʊnt] .
That I will charge to the deficit account .
那 我 将要 收费 到 这 赤字 帐户 .

我会将这笔费用计入赤字账户。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['keɪb(ə)lgræm] ! ”
I am anxious to know the meaning of your cablegram ! ”
我 是 焦虑的 到 知道 这 意义 的 你的 电报 ! ”

我急切想知道你电报的内容！

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ You shall know it at once ! ” replied the captain .
” 你 将 知道 它 在 一次 ! ” 回复 这 队长 .

“你很快就会知道！”船长回答道。

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
“ Come into the cabin .
” 来 进入 这 舱 .

“请进小屋。”

[bʌt; bət][fɜːst] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [maɪ] [frend] , ['sɪsəl] ['klɪfəd] .
But first , allow me , Mr . Parker , my friend , Cecil Clifford .
但 第一的 , 允许 我 , 先生 . 帕克 , 我的 朋友 , 塞西尔 克利福德 .

但首先，请允许我，帕克先生，我的朋友塞西尔·克利福德。

” ['pɑːkə(r)] [baʊd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [wei] , [ænd; ənd] ['klɪfəd] said4
” Parker bowed in a perfunctory way , and Clifford said4
” 帕克 鞠躬 在 一个 敷衍了事 方式 , 和 克利福德 said4

帕克敷衍地鞠了一躬，克利福德说道。

“ ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] !
“ Very much pleased !
” 非常 很多 高兴 !

非常满意！

” [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][æt; ət][ə; eɪ][bɪg]['teɪb(ə)l]
” Then a few moments later they were seated in the cabin at a big table
” 然后 一个 很少 时刻 之后 他们 是 坐着 在 这 舱 在 一个 大的 桌子
[spred] [wɪð] [tʃɑːts] .
spread with charts .
传播 和 图表 .

“然后过了一会儿，他们就坐在船舱里一张大桌子旁，桌子上摆满了海图。”

['hɑːtli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Hartley	opened	the	conversation	.
哈特利	打开	这	对话	.

哈特利开启了对话。

" [ai] [wɪl] [fɜːst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	will	first	tell	you	a	bit	of	a	story	,	Mr	.	Parker	,	"	he	said	;
"	我	将要	第一的	告诉	你	一个	少量	的	一个	故事	,	先生	.	帕克	,	"	他	说	;

"帕克先生，我先给您讲个故事。"他说；

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['mætəz] . "

"	it	will	help	to	explain	matters	.	"
"	它	将要	帮助	到	解释	事情	.	"

"这有助于解释一些事情。"

" [prə'siːd] ! " [sed] ['pɑːkə(r)] , ['stɪfli] .

"	Proceed	!	"	said	Parker	,	stiffly	.
"	继续	!	"	说	帕克	,	僵硬地	.

"继续！"帕克僵硬地说。

" [æz; əz][ai][mʌst; məst][fɜːst] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	As	I	must	first	inform	you	,	"	continued	the	captain	,
"	作为	我	必须	第一的	通知	你	,	"	持续	这	队长	,

"首先我必须告知你们，"船长继续说道，

" ['mɪstə(r)] . ['klɪfəd] [hɪə(r)][ɪz][æn; ən][ˌæntɪ'kweərɪən][ænd; ənd] ['trævələ] .

"	Mr	.	Clifford	here	is	an	antiquarian	and	traveler	.
"	先生	.	克利福德	这里	是	一个	古玩	和	游客	.

"克利福德先生是一位古董收藏家和旅行家。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][hɒn'djʊərəs] .

He	was	some	few	weeks	ago	engaged	in	exploring	the	interior	of	Honduras	.
他	曾是	一些	很少	周	前	已订婚的	在	探索	这	内部的	的	洪都拉斯	.

几周前，他还在洪都拉斯内陆地区进行考察。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['sɪti] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [reɪs] .

In	the	mountains	he	found	the	ruined	city	of	an	ancient	race	.
在	这	山脉	他	成立	这	毁坏	城市	的	一个	古老的	种族	.

他在山中发现了古代种族的废墟城市。

[ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [wɔːld] [ʌp]

In	exploring	the	ruins	he	found	a	secret	chamber	which	was	completely	walled	up
在	探索	这	废墟	他	成立	一个	秘密	房间	哪个	曾是	完全地	有围墙的	向上

,

,

,

在探索废墟的过程中，他发现了一个完全被墙壁封死的密室。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][hænd] [θruː] .

save	for	one	small	opening	large	enough	to	put	a	hand	through	.
节省	为了	一	小的	开幕	大的	足够的	到	放	一个	手	通过	.

除了一个足够伸进一只手的小开口外，其他地方都完好无损。

" [ɪn] [ðɪs] ['siːkrət] ['tʃeɪmbə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] ['frægmənts] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] ,

"	In	this	secret	chamber	there	was	a	skeleton	enclosed	in	fragments	of	armor	,
"	在	这	秘密	房间	那里	曾是	一个	骨骼	内	在	片段	的	盔甲	,

"在这个密室里，有一具被盔甲碎片包裹的骸骨，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [speɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

such	as	was	worn	by	the	soldiers	of	Spain	in	the	sixteenth	century	.
这样的	作为	曾是	磨损	经过	这	士兵	的	西班牙	在	这	第十六	世纪	.

例如十六世纪西班牙士兵所穿的服装。

“ [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set] [hɪm'self] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [sɒlv]
“ Here was a mystery , and he at once set himself at work to solve
“ 这里 曾是 一个 神秘 , 和 他 在 一次 放 他自己 在 工作 到 解决
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这是一个谜团，他立即着手解开它。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'sʌmpʃn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]
His first assumption was that it was the remains of one of the early
他的 第一的 假设 曾是 那 它 曾是 这 遗迹 的 一 的 这 早期的
['spæniʃ] [ɪn'vedər] ,
Spanish invaders ,
西班牙语 入侵者 ,

他最初的假设是，这是早期西班牙入侵者的遗骸。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] [stɑːv]
who had been made a prisoner by the natives and shut up here to starve
WHO 有 到过 制成 一个 囚犯 经过 这 本地人 和 关闭 向上 这里 到 饿死
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

他被当地土著俘虏，关在这里等死。

“ [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [sel] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [skrætʃt] [ɪn]
“ And upon the walls of the death cell he found the following scratched in
“ 和 之上 这 墙壁 的 这 死亡 细胞 他 成立 这 下列的 刮痕 在
['beəli] ['ledʒəb(ə)l] ['kærəktəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [stəʊn] :
barely legible characters into the stone :
仅仅 清晰易读 人物 进入 这 石头 :

“他在死囚牢房的墙壁上发现，石头上用几乎无法辨认的字迹刻着以下文字：

“ [aɪ] , [dɒn] [krɪs'təʊbəl][men'doʊzə] , [ˌeɪ 'em] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dʌndʒən] [tuː; tə] [stɑːv] [baɪ][ðə; ði]
“ I , Don Cristobal Mendoza , am thrown into this dungeon to starve by the
“ 我 , 大学教师克里斯托瓦尔 门多萨 , 是 抛掷 进入 这 地牢 到 饿死 经过 这
['hiːðn] , ['kɜːsɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] !
heathen , curses upon them !
异教徒 , 诅咒 之上 他们 !

“我，唐·克里斯托瓦尔·门多萨，被异教徒扔进这个地牢里饿死，诅咒他们！”

['kɜːsɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
Curses upon the fortune which placed me in their power .
诅咒 之上 这 财富 哪个 放置 我 在 他们的 力量 .

诅咒那将我置于他们掌控之下的命运。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] , [waɪl] [maɪ] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['dɔːnə] ['vɛnɪtə] ,
“ Here I am doomed to die , while my ship , the Donna Veneta ,
“ 这里 我 是 注定失败 到 死 , 尽管 我的 船 , 这 唐娜 威尼塔 ,

“我注定要死在这里，而我的船，唐娜·维内塔号，

[laɪz] ['fæðəmz] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ɒf] [ðɪs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [kəʊst] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [greɪt] ['fɔːtʃuːn]
lies fathoms deep in the ocean , off this cursed coast , with all my great fortune
谎言 英寻 深的 在 这 海洋 , 离开 这 被诅咒的 海岸 , 和 全部 我的 伟大的 财富
[ə'bɔːd] .
aboard .
船上 .

我的巨额财富都载在一艘沉没于这片被诅咒的海岸附近深海中的船上。

“ [wəʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [left] ['sʌni] [speɪn] [wɪð] [maɪ] ['prɪnsli] ['hoʊldɪŋz] ,
“ Woe is the day I left sunny Spain with my princely holdings ,
“ 悲哀 是 这 天 我 左边 阳光明媚 西班牙 和 我的 王子 控股 ,

“真后悔离开阳光明媚的西班牙，带着我的巨额财富离开。”

[tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

to	set	up	a	kingdom	in	this	land	of	deception	and	disappointment	.
到	放	向上	一个	王国	在	这	土地	的	欺骗	和	失望	.

在这片充满欺骗和失望的土地上建立一个王国。

['berid] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [maɪ] ['nəʊb(ə)l] [ʃɪp] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['peisəuz] ,

Buried	at	the	bottom	of	the	sea	is	my	noble	ship	and	millions	of	pesos	,
埋葬	在	这	底部	的	这	海	是	我的	高贵	船	和	百万	的	比索	,

我的贵重战船和数百万比索都沉入了海底。

[waɪl] [aiˌeɪ 'em] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [həʊl] .

while	I	am	to	die	in	this	fearful	hole	.
尽管	我	是	到	死	在	这	可怕	洞	.

而我，却要死在这个可怕的洞穴里。

['dʒiːzəs] ['pɪti] !

Jesus	pity	!
耶稣	遗憾	!

耶稣怜悯!

[seɪv] [maɪ] [səʊl] ! ”

Save	my	soul	!	”
节省	我的	灵魂	!	”

救救我的灵魂!

“ [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ruːdli] [drɔːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]

“	Then	followed	a	diagram	which	was	rudely	drawn	to	show	the	spot	where	the
“	然后	随后	一个	图表	哪个	曾是	粗鲁地	绘制	到	展示	这	点	在哪里	这

['dɔːnə] ['vɛnɪtə] [went] [daʊn] .

Donna	Veneta	went	down	.
唐娜	威尼塔	去	向下	.

“随后是一张绘制粗糙的示意图，标明了唐娜·维内塔号沉没的地点。

[ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] [mæp] [ɒv; əv] [hɒn'djʊərəs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] ,

The	whole	coast	map	of	Honduras	was	shown	,
这	所有的	海岸	地图	的	洪都拉斯	曾是	所示	,

展示了洪都拉斯的整个海岸线地图。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɪpə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ʃʊd; ʃəd]

and	so	comprehensive	was	it	that	a	skipper	familiar	with	the	waters	should
和	所以	综合的	曾是	它	那	一个	船长	熟悉的	和	这	水	应该

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪl] [də'rektli] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

be	able	to	sail	directly	to	it	.
是	有能力的	到	帆	直接地	到	它	.

地图非常详尽，熟悉该水域的船长可以直接航行到那里。

“ [nəʊ] ['lætɪtjuːd] [ɔː(r)] ['lɒŋgɪtjuːd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] , ['əʊnli] [ə'prɒksɪmət] ['dɪstənsɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]

“	No	latitude	or	longitude	was	given	,	only	approximate	distances	,	but	this	was
“	不	纬度	或者	经度	曾是	给定	,	仅有的	近似	距离	,	但	这	曾是

[diːmd] [ɪ'nʌf] .

deemed	enough	.
被认为	足够的	.

“没有给出纬度或经度，只有大致距离，但这被认为足够了。”

” [ðə; ði] ['daɪəgræm] [wɒz; wəz] ['briːfli] [dɪ'skʌst] .

”	The	diagram	was	briefly	discussed	.
”	这	图表	曾是	简要地	讨论	.

“图表被简要地讨论了一下。”

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['pɑːkə(r)] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kæt] - [laɪk] [gliːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

All	the	while	Parker	had	listened	with	a	cat	-	like	gleam	in	his	eyes	.
全部	这	尽管	帕克	有	听着	和	一个	猫	-	喜欢	闪耀	在	他的	眼睛	.

帕克一直听着，眼中闪烁着猫一般的光芒。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ” [sed] ['hɑːtli] , ['faɪnəli] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Well**	,	**Mr**	.	**Parker**	,	”	**said**	**Hartley**	,	**finally**	,	“	**what**	**do**	**you**	**think**	**of**	**it**	**?**
”	出色地	,	先生	.	帕克	,	”	说	哈特利	,	最后	,	“	什么	做	你	思考	的	它	?

“那么，帕克先生，”哈特利最后说道，“您觉得怎么样？”

[ɪz] [nɒt] [ðæt] ['treʒə(r)] [wɜːθ] [rɪ'kʌvərɪŋ] ? ”

Is	**not**	**that**	**treasure**	**worth**	**recovering**	**?**	**”**
是	不是	那	宝藏	值得	恢复中	?	”

难道那件宝物不值得找回吗?

“ [rɪ'kʌvərɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['maɪzə(r)] , ['skwiːkɪli] ; “ [haʊ] can5

“	**Recovering**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**miser**	**,**	**squeakily**	**;**	**“**	**how**	**can5**
”	恢复中	!	”	惊呼	这	吝啬鬼	,	吱吱作响	;	“	如何	can5

“恢复了！”守财奴尖声喊道；“怎么能……”

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] ?

it	**be**	**recovered**	**?**
它	是	恢复	?

能找回吗?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][rɪ'kʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [depθ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [ðæt] ? ”

How	**can**	**you**	**recover**	**anything**	**from**	**such**	**a**	**depth**	**in**	**the**	**sea**	**as**	**that**	**?**	**”**
如何	能	你	恢复	任何事物	从	这样的	一个	深度	在	这	海	作为	那	?	”

从那么深的海里怎么能打捞东西呢?

“ [pʃɔː] !

“	**Pshaw**	**!**
”	呸	!

“呸！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['daɪvəz] [huː] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] . ”

There	**are**	**hundreds**	**of**	**divers**	**who**	**will**	**go**	**down**	**to**	**the**	**wreck**	**.**	**”**
那里	是	数百	的	潜水员	WHO	将要	去	向下	到	这	破坏	.	”

有数百名潜水员将潜入沉船处。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**If**	**they**	**can**	**find**	**it**	**.**	**”**
”	如果	他们	能	寻找	它	.	”

“如果他们能找到的话。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kredjələs] ! ”

“	**You**	**are**	**incredulous**	**!**	**”**
”	你	是	难以置信	!	”

你简直难以置信!

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**of**	**me**	**?**
”	什么	做	你	想	的	我	?

你想要我做什么?

[ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] ?

Is	**this**	**your**	**reason**	**for**	**calling**	**me**	**out**	**here**	**at**	**such**	**trouble**	**and**	**expense**	**?**
是	这	你的	原因	为了	呼叫	我	出去	这里	在	这样的	麻烦	和	费用	?

这就是你费这么大劲儿、花这么多钱把我叫来的原因吗?

” [kraɪd] [ðə; ði]['maɪzə(r)] , ['æŋgrəli] .

”	**cried**	**the**	**miser**	**,**	**angrily**	**.**
”	哭	这	吝啬鬼	,	愤怒地	.

“守财奴愤怒地喊道。”

“ [wɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['muːnʃaɪn] !

“	**What**	**a**	**bit**	**of**	**moonshine**	**!**
”	什么	一个	少量	的	私酿酒	!

“真是些私酿酒啊！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fuːl] , ['hɑːtli] .

You	are	a	fool	,	Hartley	.
你	是	一个	傻子	,	哈特利	.

哈特利，你真是个傻瓜。

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ]['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [sens] .

I	gave	you	credit	for	more	sense	.
我	给予	你	信用	为了	更多的	感觉	.

我觉得你比我更有道理。

[wɒt] ['fɒli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

What	folly	to	think	that	you	could	recover	such	a	treasure	.
什么	蠢事	到	思考	那	你	可以	恢复	这样的	一个	宝藏	.

妄想能找回这样的宝藏，真是愚蠢至极。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] — ['veri] [əb'sɜːd] , [sɜː(r)] !

Why	,	it	is	absurd	—	very	absurd	,	sir	!
为什么	,	它	是	荒诞	—	非常	荒诞	,	先生	!

真是荒谬至极，先生！

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['hɑːrtliz] [feɪs] [wɒz; wəz] [blæk] .

"	For	a	moment	Hartley's	face	was	black	.
"	为了	一个	片刻	哈特利	脸	曾是	黑色的	.

“哈特利的脸瞬间变得漆黑。”

[hɒt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['stiːli] [wei] :

Hot	words	were	on	his	tongue	,	but	he	only	said	,	in	a	steely	way	:
热的	字	是	在	他的	舌头	,	但	他	仅有的	说	,	在	一个	钢铁般的	方式	:

他有很多话想说，但最终只是用一种冷峻的语气说道：

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ? "

“	Then	you	have	no	faith	in	this	project	?	"
"	然后	你	有	不	信仰	在	这	项目	?	"

“那你对这个项目完全没有信心吗？”

“ [nʌn] [wɒt'evə(r)] ! "

“	None	whatever	!	"
"	没有任何	任何	!	"

“什么都没有！”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lend] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [tuː; tə] [ðɪs] [skiːm] [ɒn] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['iːkwəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ?

“	You	will	not	lend	the	Aurelian	to	this	scheme	on	promise	of	an	equal	division	?
"	你	将要	不是	借	这	奥雷利安	到	这	方案	在	承诺	的	一个	平等的	分配	?

"

"

"

“如果承诺均等分配，你就不愿意把奥勒良借给这个计划吗？”

“ ['nevə(r)] !

“	Never	!
"	绝不	!

“绝不！

" [ðə; ði]['maɪzə(r)] [spəʊk] [dɪ'saɪdɪdli] ; ['hɑːtli] [ə'rəʊz] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	The	miser	spoke	decidedly	;	Hartley	arose	quickly	to	his	feet	.
"	这	吝啬鬼	辐	绝对地	;	哈特利	出现	迅速地	到	他的	脚	.

守财奴斩钉截铁地说；哈特利迅速站了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['rezəluːt] [ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] .

He	was	very	resolute	and	very	angry	.
他	曾是	非常	坚决	和	非常	生气的	.

他意志非常坚定，也很生气。

“ [ðen] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['kæptɪn] .

“	Then	,	Mr	.	Parker	,	”	he	said	,	“	you	may	look	for	a	new	captain	.
”	然后	,	先生	.	帕克	,	”	他	说	,	“	你	可能	看	为了	一个	新的	队长	.

“那么，帕克先生，”他说，“你可以去找一位新的船长了。”

[ai][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] ['məʊmənt] .

I	am	out	of	your	employ	this	moment	.
我	是	出去	的	你的	采用	这	片刻	.

我目前已不再受雇于贵公司。

” ['pɑːkə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɑːt] .

”	Parker	gave	a	violent	start	.
”	帕克	给予	一个	暴力	开始	.

帕克开局打得非常凶猛。

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [hæv; həv][aɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [peɪd] [juː; jʊ] [wel] ? ”

”	he	cried	,	“	have	I	not	always	paid	you	well	?	”
”	他	哭	,	“	有	我	不是	总是	有薪酬的	你	出色地	?	”

他喊道：“难道我付给你的工资不够好吗？”

“ ['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lʌktəns] . ”

“	Never	without	reluctance	.	”
”	绝不	没有	不情愿	.	”

“从不毫无顾虑。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] ? ”

“	Then	you	mean	to	leave	me	?	”
”	然后	你	意思是	到	离开	我	?	”

“那你打算离开我吗？”

“ [aɪ][duː; də] . ”

“	I	do	.	”
”	我	做	.	”

“我愿意。”

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ?

“	What	will	you	do	?
”	什么	将要	你	做	?

“你会怎么做?

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ʃɪp] [nɔː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] - [brein]

You	have	no	ship	nor	enough	of	money	to	carry	out	your	hare	-	brained
你	有	不	船	也不	足够的	的	钱	到	携带	出去	你的	野兔	-	脑子

['entəpraɪz] . ”

enterprise	.	”
企业	.	”

你既没有船，也没有足够的钱来实施你那异想天开的计划。

“ [bʌt; bət][maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['klɪfəd] , [hæz; həz] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɑːtli] , ['kuːlli] .

“	But	my	friend	,	Mr	.	Clifford	,	has	,	”	replied	Hartley	,	coolly	.
”	但	我的	朋友	,	先生	.	克利福德	,	有	,	”	回复	哈特利	,	冷静地	.

“但我的朋友克利福德先生有，”哈特利冷冷地回答道。

[ðə; ði]['maɪzə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] ['klɪfəd] ['ɔːlməʊst] ['ɪnsələntli] .

The	miser	turned	and	regarded	Clifford	almost	insolently	.
这	吝啬鬼	转向	和	认为	克利福德	几乎	傲慢地	.

守财奴转过身，近乎傲慢地打量着克利福德。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['trævələ] , [wɪð] [ə'sju:md] ['nɒnʃələns] .

“	**Yes**	**,**	”	**said**	**the**	**traveler**	**,**	**with**	**assumed**	**nonchalance**	**.**
“	是的	,	”	说	这	游客	,	和	假定	漫不经心	.

“是的，”旅行者装作若无其事地说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)]['gəʊldən] [ˌɒpə'tju:nəti] , ['mɪstə(r)] . ['pɑ:kə(r)] .

“	**You**	**have**	**chosen**	**to**	**throw**	**away**	**your**	**golden**	**opportunity**	**,**	**Mr**	**.**	**Parker**	**.**
“	你	有	选定	到	扔	离开	你的	金的	机会	,	先生	.	帕克	.

“帕克先生，你选择放弃了你的黄金机会。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['sɒri] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ju:; jʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['entəpraɪz] .

We	**are**	**not**	**sorry**	**,**	**however**	**,**	**to**	**exclude**	**you**	**from**	**our**	**enterprise**	**.**
我们	是	不是	对不起	,	然而	,	到	排除	你	从	我们的	企业	.

然而，我们并不后悔将您排除在我们的企业之外。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪld] ,

It	**is**	**true**	**that**	**I**	**have**	**money**	**enough**	**to**	**build**	**,**
它	是	真的	那	我	有	钱	足够的	到	建造	,

的确，我有足够的钱来建造房屋。

[bai] [ɔ:(r)] ['tʃɑ:tə(r)] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['aʊə(r)] ['pɜ:pəs]

buy	**or**	**charter**	**any**	**kind**	**of**	**a**	**vessel**	**we**	**may**	**desire**	**to**	**accomplish**	**our**	**purpose**
买	或者	宪章	任何	种类	的	一个	血管	我们	可能	欲望	到	完成	我们的	目的

.

:

.

购买或租赁我们为实现目的所需的任何类型的船只。

” [ðə; ði]['maɪzə(r)] [lʊkt] ['ki:nli] [æt; ət] ['klɪfəd] [ænd; ənd] [ðen] ['stæmə] :

”	**The**	**miser**	**looked**	**keenly**	**at**	**Clifford**	**and**	**then**	**stammered**	**:**
”	这	吝啬鬼	看起来	敏锐地	在	克利福德	和	然后	结结巴巴	:

守财奴锐利地看了克利福德一眼，然后结结巴巴地说：

“ [bʌt; bət] — [ai] — [ai] [wɪl] [ˌri:kən'sɪdə(r)] — — ”

“	**But**	**—**	**I**	**—**	**I**	**will**	**reconsider**	**—**	**—**	**”**
“	但	—	我	—	我	将要	重新考虑	—	—	”

“但是——我——我会重新考虑——”

“ [nəʊ] , [ju:; jʊ][woʊnt] , ” [sed] ['klɪfəd] [ɪm'fætɪkli] .

“	**No**	**,**	**you**	**won't**	**,**	”	**said**	**Clifford**	**emphatically**	**.**
“	不	,	你	惯于	,	”	说	克利福德	强调地	.

“不，你不会的，”克利福德斩钉截铁地说。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] , [sɜ:(r)] .

“	**We**	**are**	**alone**	**in**	**this**	**enterprise**	**,**	**sir**	**.**
“	我们	是	独自的	在	这	企业	,	先生	.

先生，我们孤军奋战。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪk'sklu:dɪd] !

You	**are**	**excluded**	**!**
你	是	排除	!

你被排除在外！

” [ðə; ði]['maɪzə(r)] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] .

”	**The**	**miser**	**said**	**no**	**more**	**.**
”	这	吝啬鬼	说	不	更多的	.

守财奴不再说话了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['tʃʌkl] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

But	**he**	**chuckled**	**much**	**under**	**his**	**breath**	**.**
但	他	轻笑	很多	在下面	他的	气息	.

但他却低声轻笑起来。

[ðə; ði] [ɔːˈriːljən] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɔːf] .

The	Aurelian	a	few	hours	later	was	at	her	wharf	.
这	奥雷利安	一个	很少	小时	之后	曾是	在	她	码头	.

几个小时后，“奥雷利安”号就抵达了她的码头。

[ðen] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈtrævələ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] .

Then	Captain	Hartley	and	the	distinguished	traveler	took	their	leave	of	the	vessel	.
然后	队长	哈特利	和	这	杰出的	游客	采取	他们的	离开	的	这	血管	.

随后，哈特利船长和这位尊贵的旅行者告别了这艘船。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʊk] [ðə; ði][pɔːtˈfəʊliəʊ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [dɒn]

The	captain	took	the	portfolio	in	which	he	had	kept	the	copy	of	Don
这	队长	采取	这	文件夹	在	哪个	他	有	保留	这	复制	的	大学教师

- ['stɔːri] ,

Cristobal's	story	,
-	故事	,

船长拿起了装有唐·克里斯托瓦尔故事副本的文件夹。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ɪˈfekts] . [sɪks]

among	other	effects	.	6
之中	其他	效果	.	6

以及其他影响。6

[bəuθ] [prəˈsiːdid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊˈtel] .

Both	proceeded	at	once	to	a	hotel	.
两个都	继续	在	一次	到	一个	酒店	.

两人随即前往一家酒店。

[ˈnaɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪskənˈsɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpɑːkə(r)] .

Neither	were	disconcerted	by	the	decision	of	Parker	.
两者都不	是	不安	经过	这	决定	的	帕克	.

帕克的决定并没有让他们感到不安。

“ [ðə; ði] [ɔːˈriːljən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈves(ə)l] , ” [sed] [ˈhɑːtli] , “ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈʌðə(r)z] , [ˈklɪfəd] .

“	The	Aurelian	is	a	good	vessel	,	”	said	Hartley	,	“	but	there	are	others	,	Clifford	.
“	这	奥雷利安	是	一个	好的	血管	,	”	说	哈特利	,	“	但	那里	是	其他的	,	克利福德	.

“奥雷利安号是一艘好船，”哈特利说，“但还有其他的船，克利福德。”

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ˈsɒri] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][əʊld] [kɜːˈmʌdʒən] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	am	not	sorry	to	leave	the	old	curmudgeon	out	of	it	.	”
我	是	不是	对不起	到	离开	这	老的	脾气古怪的人	出去	的	它	.	”

我并不后悔把那个老顽固排除在外。

“ [nɔː(r)][ai] , ” [əˈgriːd] [ˈklɪfəd] ; “ [bʌt; bət] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] ,

“	Nor	I	,	”	agreed	Clifford	;	“	but	now	,	my	dear	friend	,
“	也不	我	,	”	同意	克利福德	;	“	但	现在	,	我的	亲爱的	朋友	,

“我也是，”克利福德同意道；“但是现在，我亲爱的朋友，

[let] [ˌjuː ˈes][æt; ət] [wʌns] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .

let	us	at	once	get	down	to	business	.
让	我们	在	一次	得到	向下	到	商业	.

让我们马上进入正题。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

”	CHAPTER	II	.
”	章	二	.

“第二章

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

THE	YOUNG	INVENTOR	.
这	年轻的	发明者	.

年轻的发明家。

['klɪfədz] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [bai] ['daɪvɪŋ] [suːts] ,

Clifford's	plan	was	to	buy	diving	suits	,
克利福德的	计划	曾是	到	买	潜水	西装	,

克利福德的计划是购买潜水服。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [lʊk] [ʌp] [men] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['greɪtɪst] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	at	once	look	up	men	used	to	descending	into	the	greatest	depths	of	the
和	在	一次	看	向上	男人	用过的	到	下降	进入	这	最	深度	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

立刻抬头仰望那些习惯于下潜到海洋最深处的人们。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [faʊnd] .

But	these	were	not	easily	found	.
但	这些	是	不是	容易地	成立	.

但这些东西并不容易找到。

['naɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [krɑːft]

Neither	were	they	at	once	successful	in	finding	the	right	sort	of	a	sailing	craft
两者都不	是	他们	在	一次	成功的	在	寻找	这	正确的	种类	的	一个	帆船	工艺

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

for	their	purpose	.
为了	他们的	目的	.

他们也没能立即找到适合自己用途的帆船。

[waɪl] [ðʌs] ['sʌmwɒt] [pə'plekst] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd]

While	thus	somewhat	perplexed	a	curious	incident	occurred	which	completely	changed
尽管	因此	有些	困惑	一个	好奇的	事件	发生	哪个	完全地	已更改

[ðeə(r)][plænz] .

their	plans	.
他们的	计划	.

正当他们有些困惑之际，发生了一件奇事，彻底改变了他们的计划。

['klɪfəd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hedɪŋ] :

Clifford	chanced	to	pick	up	a	newspaper	and	read	a	large	heading	:
克利福德	偶然	到	挑选	向上	一个	报纸	和	读	一个	大的	标题	:

克利福德偶然拿起一份报纸，读到一条大标题：

“ [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] !

“	A	Wonderful	Invention	!
”	一个	精彩的	发明	!

“一项伟大的发明！”

“ [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] .

“	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	young	inventor	,	once	more	to	the	fore	.
”	坦率	里德	,	小	.	,	这	年轻的	发明者	,	一次	更多的	到	这	前	.

“年轻的发明家小弗兰克·里德再次走到了台前。”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,

This	time	it	is	a	famous	submarine	boat	which	is	a	complete	success	,
这	时间	它	是	一个	著名的	潜艇	船	哪个	是	一个	完全的	成功	,

这次是一艘著名的潜艇，取得了圆满成功。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [seɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)]

and	with	which	the	wonderful	young	man	intends	to	sail	around	the	world	under
和	和	哪个	这	精彩的	年轻的	男人	意图	到	帆	大约	这	世界	在下面

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

这位才华横溢的年轻人打算驾驶这艘船进行水下环球航行。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [di:p] - [si:] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [sɒlvd] .

The	problem	of	deep	-	sea	navigation	solved	.
这	问题	的	深的	-	海	导航	已解决	.

深海航行问题已解决。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l][ænd; ənd] [mə'ri:n] [wɜ:ld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

The	naval	and	marine	world	in	general	much	interested	.
这	海军	和	海洋	世界	在	一般的	很多	感兴趣的	.

海军和海洋界对此普遍非常感兴趣。

" [mɔ:(r)] ['fɒləʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['klɪfəd] [ri:d] ['evri] [laɪn] .

"	More	followed	of	a	descriptive	nature	,	and	Clifford	read	every	line	.
"	更多的	随后	的	一个	描述性的	自然	,	和	克利福德	读	每一个	线	.

“接下来是更多描述性的文字，克利福德逐字逐句地读了下去。”

[ðen] [hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .

Then	he	drew	a	deep	breath	.
然后	他	画	一个	深的	气息	.

然后他深吸了一口气。

[hi:; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] .

He	arose	and	put	on	his	hat	.
他	出现	和	放	在	他的	帽子	.

他站起身，戴上帽子。

“ ['hɑ:tli] , " [hi:; hi] [sed] , “ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] .

“	Hartley	,	"	he	said	,	“	come	with	me	.
“	哈特利	,	"	他	说	,	“	来	和	我	.

“哈特利，”他说，“跟我来。”

" [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['trævələ] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	The	manner	of	the	great	traveler	impressed	the	captain	.
"	这	方式	的	这	伟大的	游客	印象深刻	这	队长	.

“这位伟大旅行家的举止给船长留下了深刻的印象。”

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :

He	looked	up	in	surprise	and	asked	:
他	看起来	向上	在	惊喜	和	问	:

他惊讶地抬起头问道：

“ [weə(r)] ? "

“	Where	?	"
“	在哪里	?	"

“在哪里？ "

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] - . "

“	I	am	going	to	Readestown	.	"
"	我	是	去	到	-	.	"

“我要去里德斯敦。”

“ [tu:; tə] - ? "

“	To	Readestown	?	"
"	到	-	?	"

“去里德斯敦？ "

“ [jes] . "

“	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

“ [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? "

“	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ "

“ [tuː; tə] [siː] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ”
“ To see Frank Reade , Jr . ”
” 到 看 坦率 里德 , 小 . ”

“去看弗兰克·里德二世。”

“ [wɒt] — — ”
“ What — — ”
” 什么 — — ”

“什么 - ”

“ [ɑːsk][nəʊ] [ˈkwestʃənz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
“ Ask no questions until we get there .
” 问 不 问题 直到 我们 得到 那里 .

“到达目的地之前，不要问任何问题。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [ɔːl] .
Then you will understand all .
然后 你 将要 理解 全部 .

到那时你就会明白一切了。

[kʌm] [əˈlɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧!

” [ˈhɑːtli] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] the7
” Hartley knew there was no use in trying to argue the7
” 哈特利 知道 那里 曾是 不 使用 在 尝试 到 争论 the7

哈特利知道，试图争辩7是徒劳的。

[pɔɪnt] .
point .
观点 .

观点。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ˈklɪfəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .
It was always best to give Clifford his own way .
它 曾是 总是 最好的 到 给 克利福德 他的 自己的 方式 .

最好还是让克利福德按自己的想法来。

[səʊ] [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
So he followed him .
所以 他 随后 他 .

于是他就跟着他走了。

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈrɪvə(r)] [ˈliːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .
Readestown was a neat little town on a river leading down to the sea .
- 曾是 一个 整洁的 小的 镇 在 一个 河 领导 向下 到 这 海 .

里德斯敦是一个整洁的小镇，坐落在通往大海的河流边。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈtʃiːfli] [ˈnəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪnˈventər] , [ðə; ði] [rɛdz] , [huː]
It was chiefly noted for the family of great inventors , the Reades , who
它 曾是 主要 著名的 为了 这 家庭 的 伟大的 发明家 , 这 阅读 , WHO
[hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
had founded the place .
有 创立 这 地方 .

这里最出名的是伟大的发明家家族——里德家族，他们创建了这个地方。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [hɪm'self] , [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːks]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	himself	,	sat	in	his	private	office	at	the	machine	works
坦率	里德	,	小	.	,	他自己	,	卫星	在	他的	私人的	办公室	在	这	机器	作品

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][plænz] .

looking	over	some	plans	.
寻找	超过	一些	计划	.

小弗兰克·里德本人坐在机械厂的私人办公室里，仔细查看一些图纸。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] [juːθ] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['beərɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm]

He	was	a	tall	,	handsome	youth	,	with	a	certain	bearing	which	distinguished	him
他	曾是	一个	高的	,	英俊的	青年	,	和	一个	肯定	轴承	哪个	杰出的	他

[weər'evə(r)][hiː; hi] [went] .

wherever	he	went	.
无论	他	去	.

他身材高大，相貌英俊，举手投足间都散发着一种与众不同的气质，无论走到哪里都引人注目。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊli] [hed] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Suddenly	the	door	opened	and	a	woolly	head	appeared	in	the	space	between	the
突然	这	门	打开	和	一个	毛茸茸的	头	出现	在	这	空间	之间	这

[dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [freɪm] .

door	and	the	frame	.
门	和	这	框架	.

突然，门开了，一个毛茸茸的脑袋出现在门和门框之间的缝隙里。

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] , [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [kəʊl] [ænd; ənd] [wɪð] ['gliːmɪŋ] ['aɪvəriz] , [stʊd] [ðeə(r)] .

A	negro	,	black	as	a	coal	and	with	gleaming	ivories	,	stood	there	.
一个	黑人	,	黑色的	作为	一个	煤炭	和	和	闪闪发光	象牙	,	站立	那里	.

一个黑人站在那里，皮肤黝黑如煤，牙齿闪闪发亮。

“ [wel] , [pɒmp] , ” [sed] [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , “ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Well	,	Pomp	,	”	said	Frank	,	looking	up	,	“	what	is	it	?	”
“	出色地	,	盛大场面	,	”	说	坦率	,	寻找	向上	,	“	什么	是	它	?	”

“哟，庞普，”弗兰克抬起头说，“怎么了？”

“ - , ['sɑː] , [tuː] ['dʒentlmən] [æz; əz] ['wɒnts] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [siː] [jəʊ] - , ['sɑː] .

“	Suah	,	sah	,	two	gentlemen	as	wants	fo	'	to	see	yo	'	,	sah	.
“	-	,	萨赫	,	二	先生们	作为	想要	fo	-	到	看	哟	-	,	萨赫	.

“Suah，sah，两位先生想见你，sah。

[deɪ] [woʊnt] [teɪk] [nəʊ] , ['sɑː] !

Dey	won't	take	no	,	sah	!
戴伊	惯于	拿	不	,	萨赫	!

他们不会接受的，萨！

” [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði][kɑːdz] ['hændɪd] [hɪm][ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [nems] .

”	Frank	took	the	cards	handed	him	and	glanced	at	the	names	.
”	坦率	采取	这	牌	递交	他	和	瞥了一眼	在	这	姓名	.

弗兰克接过递给他的卡片，扫了一眼上面的名字。

“ ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hɑːtli] — ['sɪsəl] ['klɪfəd] .

“	Joseph	Hartley	—	Cecil	Clifford	.
“	约瑟夫	哈特利	—	塞西尔	克利福德	.

“约瑟夫·哈特利——塞西尔·克利福德。

“ [njuː] [jɔːk] ['sɪti] . ”

“	New	York	City	.	”
“	新的	约克	城市	.	”

“纽约市。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	know	them	,	”	he	said	.
“	我	不	知道	他们	,	”	他	说	.

“我不认识他们，”他说。

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ['bɪznəs] ? ”
“ What is their business ? ”
“ 什么 是 他们的 商业 ? ”

“他们做什么事？”

“ ['beri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , ['sɑ:] , [səʊ] [deɪ] [seɪ] .
“ Berry important , sah , so dey say .
“ 浆果 重要的 , 萨赫 , 所以 戴 说 .

“非常重要，先生，他们这么说。”

- [tel] [nəʊ][məʊ] - . ”
Kain't tell no mo ' . ”
- 告诉 不 莫 - . ”

凯恩什么也别说了。

“ [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ɪn] . ”
“ Show them in . ”
“ 展示 他们 在 . ”

“让他们进来。”

“ [ɜ-aɪt] , ['sɑ:] .
“ A'right , sah .
“ 好的 , 萨赫 .

“好的，先生。”

” [pɒmp] [dɪsə'pɪəd] ,
“ Pomp disappeared ,
” 盛大场面 消失 ,

“盛况消失了，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)] ['vænɪʃd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [red] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
but he had no sooner vanished than a shock of red hair and a
但 他 有 不 很快 消失了 比 一个 震惊 的 红色的 头发 和 一个
['dʒi:niəl] ['aɪrɪʃ] [mʌg] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [spɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] .
genial Irish mug appeared in the spot he had left .
和蔼可亲 爱尔兰 马克杯 出现 在 这 点 他 有 左边 .

但他刚消失不久，他离开的地方就出现了一头红发和一张和蔼可亲的爱尔兰面孔。

“ [ʃʊr] , [fræŋk] , ['aɪvəri] [bɪt][ˌeɪ 'vi:][ðə; ði] - [ɪz] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [bəʊt] , [ɛs oʊ ɑ:r] . ”
“ Shure , Misther Frank , ivery bit av the sthores is aboard the boat , sor . ”
“ 舒尔 , 先生 坦率 , 白葡萄酒 少量 av 这 - 是 船上 这 船 , 索尔 . ”

“当然，弗兰克先生，商店里的东西都在船上，先生。”

“ [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['bɑ:ni] [oʊ'ʃeɪ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
“ Good for you , Barney O'Shea ! ” replied the young inventor .
“ 好的 为了 你 , 巴尼 奥谢 ! ” 回复 这 年轻的 发明者 .

“真为你高兴，巴尼·奥谢！”这位年轻的发明家回答道。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [ðen] [ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:t] . ”
“ Everything is then in readiness for the start . ”
“ 一切 是 然后 在 准备就绪 为了 这 开始 . ”

“一切准备就绪，即将开始。”

“ [jɪs] , [ɛs oʊ ɑ:r] . ”
“ Yis , sor . ”
“ yis , 索尔 . ”

“是的，先生。”

“ ['veri] [wel] , [ðæt] [wɪl] [du:; də] .
“ Very well , that will do .
“ 非常 出色地 , 那 将要 做 .

“好的，这样就可以了。”

" [ðə; ði] [red] [heə(r)][ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [mʌg] [ðen] ['vænɪʃd] .
" The red hair and grinning mug then vanished .
" 这 红色的 头发 和 咧嘴笑 马克杯 然后 消失了 .

"然后，那头红发和咧嘴大笑的脸就消失了。"

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['feɪθf(ə)l] ['bɒdi] ['sɜːvənts] .
Barney and Pomp were Frank Reade , Jr . ' s faithful body servants .
巴尼 和 盛大场面 是 坦率 里德 , 小 . - s 忠实 身体 仆人 .

巴尼和庞普是小弗兰克·里德忠实的贴身男仆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .
They had been long in his employ .
他们 有 到过 长的 在 他的 采用 .

他们为他工作了很长时间。

[steps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [men] ['entəd] .
Steps were heard outside a few moments later , and two men entered .
步骤 是 听到 外部 一个 很少 时刻 之后 , 和 二 男人 进入 .

片刻之后，外面传来脚步声，两名男子走了进来。

['kæptɪn] ['hɑːtli] [ænd; ənd] ['sɪsəl] ['klɪfəd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Captain Hartley and Cecil Clifford shook hands with Frank Reade , Jr .
队长 哈特利 和 塞西尔 克利福德 摇晃 双手 和 坦率 里德 , 小 .

哈特利上尉和塞西尔·克利福德与小弗兰克·里德握手。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊənts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ɒv; əv] [frendz] ,
In a very few moments they were the warmest of friends ,
在 一个 非常 很少 时刻 他们 是 这 最温暖 的 朋友们 ,

短短几分钟内，他们就成了最亲密的朋友。

[səʊ] [ɪn'stɪŋktɪv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [taɪ] [bɪ'twiːn] ['kɪndrəd] [səʊlz] .
so instinctive was the sympathetic tie between kindred souls .
所以 本能 曾是 这 交感神经 领带 之间 亲属 灵魂 .

灵魂伴侣之间的同情纽带是如此的本能。

" [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'fektɪd] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] , ['mɪstə(r)] . [riːd] , " [sed]
" We understand you have perfected a submarine boat , Mr . Reade , " said
" 我们 理解 你 有 完善 一个 潜艇 船 , 先生 . 里德 , " 说
['klɪfəd] .
Clifford .
克利福德 .

"我们听说您已经研制出了一艘完美的潜艇，里德先生，"克利福德说道。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" That is true , " replied Frank .
" 那 是 真的 , " 回复 坦率 .

"没错，"弗兰克回答道。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['traɪʌmf] .
" That is a wonderful triumph .
" 那 是 一个 精彩的 胜利 .

"那真是一次了不起的胜利。"

[wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] . "
We congratulate you . "
我们 祝贺 你 . "

我们向你表示祝贺。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . " [eit]
" Thank you . " 8
" 感谢 你 . " 8

"谢谢。"8

“ [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [diːp] - [siː] [kruːz] ['veri] [suːn] ? ”

“	Do	you	intend	starting	for	a	deep	-	sea	cruise	very	soon	?	”
”	做	你	打算	开始	为了	一个	深的	-	海	巡航	非常	很快	?	”

“您打算很快开始一次远洋航行吗？”

“ [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [deɪz] . ”

“	In	a	very	few	days	.	”
”	在	一个	非常	很少	天	.	”

“就在几天之内。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [bɪ'jɒnd] ['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ? ”

“	Have	you	an	object	in	view	beyond	simple	exploration	?	”
”	有	你	一个	目的	在	看法	超过	简单的	勘探	?	”

“除了简单的探索之外，你还有其他目标吗？”

“ ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

“	Nothing	special	.
”	没有什么	特别的	.

没什么特别的。

” ['klɪfəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

”	Clifford	and	the	captain	exchanged	glances	.
”	克利福德	和	这	队长	交换	眼神	.

克利福德和船长交换了一个眼神。

[ðen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sed] :

Then	the	former	said	:
然后	这	以前的	说	:

然后，前者说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tel] , ['mɪstə(r)] . [riːd] ? ”

“	Will	you	kindly	listen	to	a	little	story	we	have	to	tell	,	Mr	.	Reade	?	”
”	将要	你	亲切地	听	到	一个	小的	故事	我们	有	到	告诉	,	先生	.	里德	?	”

“里德先生，您能听我们讲个小故事吗？”

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	With	pleasure	,	”	replied	Frank	.
”	和	乐趣	,	”	回复	坦率	.

“乐意之至，”弗兰克回答道。

[ðen] ['klɪfəd] ['diːteɪld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːnə] ['vɛnɪtə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] .

Then	Clifford	detailed	the	story	of	the	Donna	Veneta	and	her	treasure	.
然后	克利福德	详细的	这	故事	的	这	唐娜	威尼塔	和	她	宝藏	.

然后克利福德详细讲述了唐娜·维内塔号及其宝藏的故事。

[æz; əz][hiː; hi] [dwelt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [-] [gəʊld] , [fræŋk] [gruː] ['ɪntrəstɪd] .

As	he	dwelt	upon	the	story	of	the	sunken	galleon's	gold	,	Frank	grew	interested	.
作为	他	居住	之上	这	故事	的	这	凹陷	盖伦的	金子	,	坦率	生长	感兴趣的	.

当他仔细聆听沉船黄金的故事时，弗兰克产生了兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moments] ['ɑːftə(r)] ['klɪfəd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .

For	some	moments	after	Clifford	finished	his	story	he	was	thoughtful	.
为了	一些	时刻	后	克利福德	完成的	他的	故事	他	曾是	周到	.

克利福德讲完故事后，沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [səʊ] ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)] [wʊd] [nɒt] [lend] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɔː'riːljən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] ? ”

“	So	Gilbert	Parker	would	not	lend	his	ship	Aurelian	to	such	an	enterprise	?	”
”	所以	吉尔伯特	帕克	会	不是	借	他的	船	奥雷利安	到	这样的	一个	企业	?	”

“所以吉尔伯特·帕克不愿意把他的船‘奥雷利安号’借给这样的企业吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['klɪfəd] .
“ No , ” said Clifford .
“ 不 , ” 说 克利福德 .

“不，”克利福德说。

“ [wɪtʃ] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['fɒli] .
“ Which shows his folly .
“ 哪个 演出 他的 蠢事 .

“这说明他很愚蠢。”

['dʒentlmən] , [wɒt] [ɪf] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ['dɒlfɪn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
Gentlemen , what if I propose to place the submarine boat Dolphin at your
先生们 , 什么 如果 我 提出 到 地方 这 潜艇 船 海豚 在 你的
[dɪ'spəʊz(ə)l] ?
disposal ?
处理 ?

各位先生，如果我提议将“海豚”号潜艇交给你们使用，你们觉得如何?

” ['klɪfəd] [ænd; ənd] ['hɑːtli] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [grɑːsp, græsp][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]
“ Clifford and Hartley sprang forward , and each grasped a hand of the
” 克利福德 和 哈特利 弹簧 向前 , 和 每个 抓住 一个 手 的 这
[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
young inventor .
年轻的 发明者 .

克利福德和哈特利跳上前去，一人抓住这位年轻发明家的一只手。

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼!

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] !
You have saved the day !
你 有 已保存 这 天 !

你拯救了我们!

” [kraɪd] ['klɪfəd] .
“ cried Clifford .
” 哭 克利福德 .

“克利福德喊道。”

“ [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [wɪð] ['feɪvə(r)][ɒn]['aʊə(r)][plænz] ! ”
“ We knew that you would look with favor on our plans ! ”
“ 我们 知道 那 你 会 看 和 偏爱 在 我们的 计划 ! ”

“我们知道您会赞同我们的计划！”

“ ['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] ! ” [kraɪd] ['hɑːtli] .
“ Only think of having a submarine boat at our disposal ! ” cried Hartley .
“ 仅有的 思考 的 拥有 一个 潜艇 船 在 我们的 处理 ! ” 哭 哈特利 .

“想想看，如果我们能拥有一艘潜艇就好了！”哈特利喊道。

“ [sək'ses] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ! ”
“ Success is assured ! ”
“ 成功 是 保证 ! ”

“成功在望！”

“ [wel] , ['dʒentlmən] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'saɪdɪd] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Well , gentlemen , I am decided , ” said Frank .
“ 出色地 , 先生们 , 我 是 决定 , ” 说 坦率 .

“好了，先生们，我已经决定了。”弗兰克说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][gəʊ] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] [gəʊld] .

“	We	will	all	go	aboard	the	Dolphin	in	search	of	the	galleon's	gold	.
”	我们	将要	全部	去	船上	这	海豚	在	搜索	的	这	盖伦的	金子	.

“我们将登上海豚号，去寻找那艘帆船上的黄金。”

[ðə; ði] [stɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [wʌns] ,

The	start	shall	be	made	at	once	,
这	开始	将	是	制成	在	一次	,

立即开始，

[ænd; ənd][əʊld]['pɑːkə(r)] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [əʊld] [æs] [hiː; hi][ɪz] .

and	old	Parker	will	find	out	what	a	colossal	old	ass	he	is	.
和	老的	帕克	将要	寻找	出去	什么	一个	庞大	老的	屁股	他	是	.

老帕克很快就会发现自己是个多么愚蠢的老家伙。

” ['hɑːtli] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [tʃɪəd] [və'sɪfərəsli] .

”	Hartley	and	Clifford	cheered	vociferously	.
”	哈特利	和	克利福德	欢呼	大声地	.

哈特利和克利福德大声欢呼。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['pʊld] [tʃeəz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] :

But	Frank	pulled	chairs	up	to	the	table	,	and	said	:
但	坦率	拉	椅子	向上	到	这	桌子	,	和	说	:

但弗兰克拉过几把椅子到桌边，说道：

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][plæn][ɔː(r)]['daɪəgræm] ?

“	Where	is	your	plan	or	diagram	?
”	在哪里	是	你的	计划	或者	图表	?

你的计划或图表在哪里?

” ['hɑːtli] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [spred] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

”	Hartley	pulled	out	the	portfolio	and	opened	it	;	he	spread	some	papers	on	the	table	.
”	哈特利	拉	出去	这	文件夹	和	打开	它	;	他	传播	一些	文件	在	这	桌子	.

哈特利拿出文件夹并打开，把一些文件摊在桌子上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θriː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

They	were	quickly	examined	,	and	then	all	three	men	looked	at	each	other
他们	是	迅速地	检查	,	和	然后	全部	三	男人	看起来	在	每个	其他

['blæŋkli] .

blankly	.
茫然地	.

他们很快接受了检查，然后三个人茫然地互相看了一眼。

“ ['dʒerɪkəʊ] ! ” [gɑːspt] ['hɑːtli] .

“	Jericho	!	”	gasped	Hartley	.
”	耶利哥	!	” 倒吸一口气		哈特利	.

“耶利哥！”哈特利惊呼道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['daɪəˌgræm] , ['sɪsəl] ? ”

“	Where	are	the	diagrams	,	Cecil	?	”
”	在哪里	是	这	图表	,	塞西尔	?	”

“图表在哪儿，塞西尔？”

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ! ”

“	They	ought	to	be	here	!	”
”	他们	应该	到	是	这里	!	”

“他们应该在这里！”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] !
“ But they are not !
” 但 他们 是 不是 !

但他们并非如此!

” ['klɪfəd] [ænd; ənd] ['hɑːtli] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gɑːst] .
” Clifford and Hartley were aghast .
” 克利福德 和 哈特利 是 惊愕 .

克利福德和哈特利惊呆了。

“ [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] , ['wiːkli] .
“ What has become of them ? ” he gasped , weakly .
” 什么 有 变得 的 他们 ? ” 他 倒吸一口气 , 弱 .

“他们都怎么样了？”他虚弱地喘息着问道。

“ [maɪ][səʊl] , ['hɑːtli] , [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] ? ”
“ My soul , Hartley , you don't believe that they have been stolen ? ”
” 我的 灵魂 , 哈特利 , 你 不 相信 那 他们 有 到过 被盗 ? ”

“我的灵魂啊，哈特利，你不相信它们已经被偷走了吗？”

“ ['stəʊlən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] .
“ Stolen ! ” exclaimed the captain in a hollow voice .
” 被盗 ! ” 惊呼 这 队长 在 一个 空洞的 嗓音 .

“被偷了！”船长用空洞的声音喊道。

“ [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [feɪt] .
“ That is their fate .
” 那 是 他们的 命运 .

“这就是他们的命运。”

['sɪsəl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] [men] !
Cecil , we are ruined men !
塞西尔 , 我们 是 毁坏 男人 !

塞西尔，我们完了!

” [fræŋk] [glɑːns, glæns][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] . [naɪn]
” Frank glanced from one to the other . 9
” 坦率 瞥了一眼 从 一 到 这 其他 . 9

弗兰克目光在他们之间来回扫视。9

“ [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['stəʊlən][ðem; ðəm] ?
“ Who could have stolen them ?
” WHO 可以 有 被盗 他们 ?

“是谁偷走了它们？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] . ”
“ We do not know . ”
” 我们 做 不是 知道 . ”

我们不知道。

“ [tuː; tə] [huːm] [els] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] ? ”
“ To whom else have you shown them ? ”
” 到 谁 别的 有 你 所示 他们 ? ”

你还给其他人看过吗?

“ [tuː; tə][nəʊ][wʌn] — [ɪk'sept] — —
“ To no one — except — —
” 到 不 一 — 除了 — —

“除了——之外，不向任何人。”

" ['klɪfəd] [ænd; ənd] ['hɑːtli] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	Clifford	and	Hartley	stared	at	each	other	.
"	克利福德	和	哈特利	凝视	在	每个	其他	.

克利福德和哈特利互相瞪着对方。

[ðen] [bəuθ] [gɑːspt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] :

Then	both	gasped	in	the	same	breath	:
然后	两个都	倒吸一口气	在	这	相同的	气息	:

然后两人同时倒吸了一口气:

" ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)] ! "

"	Gilbert	Parker	!	"
"	吉尔伯特	帕克	!	"

"吉尔伯特·帕克！"

" [ðə; ði][əʊld] [haʊnd] ! " [ˌriːˈdʒɔin, ri-] ['hɑːtli] , ['hɒtli] .

"	The	old	hound	!	"	rejoined	Hartley	,	hotly	.
"	这	老的	猎犬	!	"	重新加入	哈特利	,	热	.

"那条老猎犬！"哈特利怒气冲冲地回应道。

" [wʊd] [hiː; hi][deə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlənəs] [θɪŋ] ? "

"	Would	he	dare	do	such	a	villainous	thing	?	"
"	会	他	敢	做	这样的	一个	邪恶的	事物	?	"

他竟敢做出如此邪恶的事?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['sɪsəl] .

"	I	believe	him	capable	of	anything	,	"	said	Cecil	.
"	我	相信	他	有能力的	的	任何事物	,	"	说	塞西尔	.

"我相信他无所不能，"塞西尔说。

" [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][əʊld] ['vɪlən] !

"	I	know	he	is	an	old	villain	!
"	我	知道	他	是	一个	老的	恶棍	!

我知道他是个老恶棍!

" ['hɑːtli] [tʊk] ['sevrəl] [tɜːnz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Hartley	took	several	turns	up	and	down	the	room	.
"	哈特利	采取	一些	转弯	向上	和	向下	这	房间	.

哈特利在房间里来回走了好几趟。

" [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	can	prove	nothing	,	"	he	said	.
"	我们	能	证明	没有什么	,	"	他	说	.

"我们什么也证明不了，"他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Of	course	he	will	deny	it	.
"	的	课程	他	将要	否定	它	.

他当然会否认。

[ə'gen] , [pə'hæps] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðem; ðəm] .

Again	,	perhaps	we	have	lost	them	.
再次	,	也许	我们	有	丢失的	他们	.

或许我们又一次失去了他们。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'piːt] [ðæt] ['daɪəgræm][frɒm; frəm] ['meməri] , ['sɪsəl] ?

Can	you	not	repeat	that	diagram	from	memory	,	Cecil	?
能	你	不是	重复	那	图表	从	记忆	,	塞西尔	?

塞西尔，你能凭记忆把那张图再画一遍吗?

" [ɪn] ['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði] ['trævələ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [druː] [kruːd] [laɪnz] [ə'pɒn]
" In answer , the traveler sat down , and after some time drew crude lines upon
" 在 回答 , 这 游客 卫星 向下 , 和 后 一些 时间 画 原油 线条 之上
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

"作为回应，旅行者坐了下来，过了一会儿，在纸上画了一些粗糙的线条。"

" [ðɪs] [ɪz][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This is as near as I can remember it , " he said ,
" 这 是 作为 靠近 作为 我 能 记住 它 , " 他 说 ,

"我记忆中大概就是这样，"他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [luːz] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] ['diːteɪl] . "
" but I lose much valuable detail . "
" 但 我 失去 很多 有价值的 细节 . "

"但我会丢失很多有价值的细节。"

" [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['prɒmptɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] ['pɑːkə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [skiːm]
" What could have prompted us to attempt to take Parker into the scheme
" 什么 可以 有 提示 我们 到 试图 到 拿 帕克 进入 这 方案
[æt; ət][ɔːl] ?
at all ?
在 全部 ?

"是什么原因促使我们试图将帕克纳入该计划呢？"

" [kraɪd] ['hɑːtli] , [wɪð] [self] ['æŋgə(r)] .
" cried Hartley , with self anger .
" 哭 哈特利 , 和 自己 愤怒 .

"哈特利喊道，带着一丝自责。"

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒfəz] .
" I might have known that he would try to figure it all into his own coffers .
" 我 可能 有 已知 那 他 会 尝试 到 数字 它 全部 进入 他的 自己的 金库 .

"我本该知道他会想方设法把所有钱都据为己有。"

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "
What shall we do ? "
什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [fræŋk] , [ə'raɪzɪŋ] .
" There is only one thing , " said Frank , arising .
" 那里 是 仅有的 一 事物 , " 说 坦率 , 产生 .

"只有一件事，"弗兰克说着站了起来。

" [ænd; ənd] [ðæt] ? "
" And that ? "
" 和 那 ? "

"那又怎样？"

" [wiː; wi] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] ['daɪəgræm][ænd; ənd]['skaʊə(r)] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒn'djʊərəs] [gʌlf] .
" We will accept this diagram and scour every foot of the Honduras Gulf .
" 我们 将要 接受 这 图表 和 冲刷 每一个 脚 的 这 洪都拉斯 海湾 .

"我们将接受这张图纸，并仔细搜寻洪都拉斯湾的每一寸土地。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] . "
We shall have an advantage in the submarine boat . "
我们 将 有 一个 优势 在 这 潜艇 船 . "

我们将在潜艇上占据优势。

“ [raɪt] ! ” [kraɪd] ['klɪfəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['trænspɔːt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

“	**Right**	**!**	”	**cried**	**Clifford**	**,**	**in**	**a**	**transport**	**of**	**joy**	**.**
”	正确的	!	”	哭	克利福德	,	在	一个	运输	的	喜悦	.

“对！”克利福德欣喜若狂地喊道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] !

“	**There**	**is**	**a**	**solution**	**of**	**all**	**!**
”	那里	是	一个	解决方案	的	全部	!

所有问题都有解决办法！

[wiː; wi] [wɪl] [biːt] ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪm] !

We	**will**	**beat**	**Mr**	**.**	**Parker**	**at**	**his**	**own**	**game**	**!**
我们	将要	打	先生	.	帕克	在	他的	自己的	游戏	!

我们将以其人之道还治其人之身，打败帕克先生！

['mɪstə(r)] . [riːd] , [wiː; wi] [əʊ] [ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

Mr	**.**	**Reade**	**,**	**we**	**owe**	**all**	**to**	**you**	**.**	**”**
先生	.	里德	,	我们	欠	全部	到	你	.	”

里德先生，我们的一切都归功于您。

“ [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**That**	**is**	**nothing**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
”	那	是	没有什么	,	”	说	坦率	.

“那算什么，”弗兰克说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] !

“	**I**	**am**	**with**	**you**	**body**	**and**	**soul**	**!**
”	我	是	和	你	身体	和	灵魂	!

“我的身心都与你同在！”

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] !

But	**enough**	**!**
但	足够的	!

够了！

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɒlfɪn] ? ”

Would	**you**	**not**	**like**	**to**	**take**	**a**	**look**	**at**	**the**	**Dolphin**	**?**	**”**
会	你	不是	喜欢	到	拿	一个	看	在	这	海豚	?	”

你不想看看海豚吗?

“ [dɪ'laɪtɪd] !

“	**Delighted**	**!**
”	高兴极了	!

“高兴极了！

” [bəuθ] [kraɪd] .

”	**both**	**cried**	**.**
”	两个都	哭	.

两人都哭了。

“ [kʌm] [ɒn] , [ðen] !

“	**Come**	**on**	**,**	**then**	**!**
”	来	在	,	然后	!

“来吧！”

” [fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [θruː] [haɪ] ['geɪts] ['ɪntuː][æn; ən]['ɪnə(r)] [jɑːd] .

”	**Frank**	**led**	**the**	**way**	**through**	**high**	**gates**	**into**	**an**	**inner**	**yard**	**.**
”	坦率	引领	这	方式	通过	高的	大门	进入	一个	内	院子	.

弗兰克带头穿过高高的栅栏，进入内院。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n][ɔː(r)][tæŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

In	**the**	**center**	**of**	**this**	**was**	**a**	**deep**	**basin**	**or**	**tank**	**of**	**water**	**.**
在	这	中心	的	这	曾是	一个	深的	盆地	或者	坦克	的	水	.

中心是一个深水池或水箱。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪˈləʊ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	was	connected	with	the	river	several	hundred	yards	below	by	means	of	a
它	曾是	连接	和	这	河	一些	百	码	以下	经过	方法	的	一个

[kəˈnæl][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒk] .

canal	and	a	lock	.
运河	和	一个	锁	.

它通过一条运河和一个船闸与几百码外的河流相连。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] [ˈfləʊtɪd] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] .

In	the	center	of	the	tank	floated	the	submarine	boat	.
在	这	中心	的	这	坦克	漂浮	这	潜艇	船	.

水箱中央漂浮着潜艇。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ˈsiːˌkrɑːft] .

It	was	a	wonderful	specimen	of	seacraft	.
它	曾是	一个	精彩的	标本	的	船舶	.

这是一艘非常棒的船舶。

[ðə; ði] [tuː] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈspelbaʊnd] .

The	two	new	-	comers	gazed	at	it	spellbound	.
这	二	新的	-	来者	凝视	在	它	着迷	.

两个新来的人看得入了迷。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪkɪʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][laɪnz][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [spiːd] .

In	shape	the	Dolphin	was	long	and	rakish	and	her	lines	indicated	speed	.
在	形状	这	海豚	曾是	长的	和	浪荡子	和	她	线条	表明的	速度	.

海豚号的外形修长而飘逸，线条流畅，展现出速度感。

[hɜː(r); hə(r)] [hʌl] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [pleɪts] [ɒv; əv] [stiːl] .

Her	hull	was	of	plates	of	steel	.
她	船体	曾是	的	盘子	的	钢	.

她的船体是由钢板制成的。

[hɜː(r); hə(r)][meɪn] [dek] [wɒz; wəz] [ruːft] [ˈəʊvə(r)] [ɪnˈtaɪəli] ,

Her	main	deck	was	roofed	over	entirely	,
她	主要的	甲板	曾是	有顶棚	超过	完全	,

她的主甲板完全被屋顶覆盖。

[ˈgɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɒd] [əˈpɪərəns] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

giving	her	an	odd	appearance	as	she	lay	there	in	the	water	.
给予	她	一个	奇怪的	外貌	作为	她	躺	那里	在	这	水	.

她躺在水中，显得很怪异。

[ɪn] [ðɪs] [ruːf] was10

In	this	roof	was10
在	这	屋顶	was10

这个屋顶上有10

[æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [pleɪt] - [glɑːs] [ˈskaɪlaɪt] [ænd; ənd] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ded] - [aɪz] .

an	enormous	plate	-	glass	skylight	and	any	number	of	dead	-	eyes	.
一个	巨大的	盘子	-	玻璃	天窗	和	任何	数字	的	死的	-	眼睛	.

一个巨大的平板玻璃天窗和无数只死寂的眼睛。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv]

These	were	wholly	for	purposes	of	observation	from	the	interior	of
这些	是	完全	为了	目的	的	观察	从	这	内部的	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

这些设备完全是为了从船内进行观察而设计的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][ə'pɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]

There	was	a	large	observation	window	and	conning	tower	upon	each	side	of
那里	曾是	一个	大的	观察	窗户	和	骗局	塔	之上	每个	边	的

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə'baʊt] ['mɪdʃɪps] .

the	vessel	about	midships	.
这	血管	关于	船中部	.

船体中部两侧各有一个大型观察窗和指挥塔。

[ə; eɪ]['paɪlət] - [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [dəʊm] [ænd; ənd] ['hevi] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz] ['fɔːwəd] .

A	pilot	-	house	with	a	conical	dome	and	heavy	glass	windows	was	forward	.
一个	飞行员	-	房子	和	一个	锥	穹顶	和	重的	玻璃	视窗	曾是	向前	.

前面是一间带有圆锥形穹顶和厚重玻璃窗的驾驶室。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['aʊtə(r)] [dek] [ɔː(r)] ['plætfɔːm] [tuː; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][sɪks] [fiːt] ,

There	was	an	outer	deck	or	platform	to	the	width	of	six	feet	,
那里	曾是	一个	外	甲板	或者	平台	到	这	宽度	的	六	脚	,

外面有一个宽六英尺的甲板或平台。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gɑːd] [reɪl] .

which	extended	all	around	the	vessel	and	was	protected	by	a	guard	rail	.
哪个	扩展	全部	大约	这	血管	和	曾是	受保护	经过	一个	警卫	轨	.

它环绕着整艘船，并由护栏保护。

[ðə; ði] ['dɒlfɪn] [hæd; həd] [θriː] [stiːl] [mɑːsts][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['bəʊsprɪt] [wɪð] ['rɪgɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl]

The	Dolphin	had	three	steel	masts	and	a	long	bowsprit	with	rigging	of	steel
这	海豚	有	三	钢	桅杆	和	一个	长的	船首斜桅	和	索具	的	钢

[rəʊps] .

ropes	.
绳索	.

“海豚”号有三根钢制桅杆和一根长长的船首斜桅，桅杆上装有钢索索具。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stedi] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][ðæn; ðən] ['præktɪkl] [juːz] .

These	were	more	for	the	steadying	of	the	craft	than	practical	use	.
这些	是	更多的	为了	这	稳定	的	这	工艺	比	实际的	使用	.

这些装置更多的是为了稳定船只，而不是为了实际用途。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [twɪn] [skruːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [baɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz] [ɒn][ə; eɪ]

She	had	twin	screws	,	which	were	driven	by	powerful	electric	engines	on	a
她	有	双	螺丝	,	哪个	是	驱动	经过	强大的	电的	发动机	在	一个

[pɪ'kjuːliə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [plæn] ,

peculiar	storage	plan	,
奇特	贮存	计划	,

她有两台螺旋桨，由强大的电动机以一种独特的存储方式驱动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

which	was	wholly	the	invention	of	Frank	Reade	,	Jr	.
哪个	曾是	完全	这	发明	的	坦率	里德	,	小	.

这完全是小弗兰克·里德的发明。

[səʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [kʌt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪməs] [reɪt]

So	light	and	clean	cut	was	the	Dolphin	that	she	could	make	a	famous	rate
所以	光	和	干净的	切	曾是	这	海豚	那	她	可以	制作	一个	著名的	速度

[ɒv; əv] [spiːd] ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

of	speed	even	under	water	.
的	速度	甚至	在下面	水	.

Dolphin 轻巧而线条流畅，即使在水下也能达到惊人的速度。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][məʊst] [pə'leɪʃəli] ['fɜːnɪʃt] .

The	interior	of	the	boat	was	most	palatially	furnished	.
这	内部的	的	这	船	曾是	最多	宫殿	提供	.

船舱内部装饰极其奢华。

['evri] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [nəʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

Every	comfort	and	convenience	known	to	science	was	there	.
每一个	舒适	和	方便	已知	到	科学	曾是	那里	.

所有科学已知的舒适和便利设施都一应俱全。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] , ['sælɔːŋz] , ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ˌmægə'ziːn]

From	the	pilot	-	house	to	the	engine	-	room	,	salons	,	staterooms	,	magazine
从	这	飞行员	-	房子	到	这	引擎	-	房间	,	沙龙	,	客舱	,	杂志

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .

and	all	were	complete	.
和	全部	是	完全的	.

从驾驶室到机舱，沙龙、客舱、杂志室等等，一切都已准备就绪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][hjuːdʒ] [njuː'mætɪk] ['rezəvwɑː(r)][ɔː(r)][tæŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɔː(r)]

There	was	also	the	huge	pneumatic	reservoir	or	tank	for	the	sinking	or
那里	曾是	还	这	巨大的	气动	水库	或者	坦克	为了	这	下沉	或者

['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

rising	of	the	boat	.
上升	的	这	船	.

此外，还有用于船只下沉或上浮的巨大气动储气罐或储气箱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['sɪmpli] [əd'mɪtɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'spelɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

This	was	done	by	simply	admitting	or	expelling	water	.
这	曾是	完毕	经过	简单地	承认	或者	排出	水	.

这是通过简单地进水或排水来实现的。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['dʒenəreɪtə(r)] ,

Also	the	chemical	generator	,
还	这	化学	发电机	,

还有化学发生器，

[wɪð] [ɪts] [tjuːbz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv]

with	its	tubes	extending	to	every	part	of	the	boat	for	the	furnishing	of
和	它是	管子	扩展	到	每一个	部分	的	这	船	为了	这	家具	的

[pjʊə(r)][eə(r)] [waɪl] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

pure	air	while	under	water	.
纯的	空气	尽管	在下面	水	.

它的管道延伸到船的各个部分，以便在水下提供纯净空气。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] .

Altogether	the	submarine	boat	was	a	marvel	.
共	这	潜艇	船	曾是	一个	奇迹	.

总而言之，这艘潜艇堪称奇迹。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

THE	BOTTOM	OF	THE	SEA	.
这	底部	的	这	海	.

海底。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [hæd; həd] ['feɪθfəli] [meɪd] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn]

Barney	and	Pomp	had	faithfully	made	every	preparation	for	the	submarine
巴尼	和	盛大场面	有	忠实	制成	每一个	准备	为了	这	潜艇

[kruːz] .

cruise	.
巡航	.

巴尼和庞普忠实地为潜艇巡航做好了一切准备。

[stɔːz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][lɑːst] [tuː] [jˈiəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .

Stores	sufficient	to	last	two	years	were	aboard	the	boat	.
商店	充足的	到	最后的	二	年	是	船上	这	船	.

船上储备了足够两年使用的物资。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ˈæp(ə)l] - [paɪ][ˈɔːdə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][ˈdaɪnəˌmoʊz] [ˈbiːɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][æn; ən]

She	was	in	apple	-	pie	order	,	her	dynamos	being	ready	to	start	at	an
她	曾是	在	苹果	-	馅饼	命令	,	她	发电机	存在	准备好	到	开始	在	一个

[ɪnstənts] [ˈnəʊtɪs] .

instant's	notice	.
即时	注意	.

她井然有序，她的团队随时准备启动。

[ʃiː; ʃi] [rɔkt] [ˈlaɪtli] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] ,

She	rocked	lightly	in	the	tank	,
她	摇滚	轻轻	在	这	坦克	,

她在水箱里轻轻摇晃着，

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈhɑːtli] [ænd; ənd] [ˈklɪfəd] [went] [əˈbɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [enˈθuːzd] .

and	as	Hartley	and	Clifford	went	aboard	of	her	they	were	enthused	.
和	作为	哈特利	和	克利福德	去	船上	的	她	他们	是	热情洋溢	.

哈特利和克利福德登上她的船时，都兴奋不已。

“ [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [weɪl] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [ʃiːz] [ðə; ði] [ˈniːtɪst] [siː] [krɑːft][ai][hæv; həv][ˈevə(r)]

“	By	the	great	whale	!	”	cried	the	captain	,	“	she's	the	neatest	sea	craft	I	have	ever
“	经过	这	伟大的	鲸	!	”	哭	这	队长	,	“	她是	这	最整洁	海	工艺	我	有	曾经

[siːn] . ”

seen	.	”
已见	.	”

“我的天哪！”船长喊道，“这是我见过的最漂亮的船。”

“ [ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈpæləs] ! ” [dɪˈkleəd] [ˈklɪfəd] .

“	A	floating	palace	!	”	declared	Clifford	.
“	一个	漂浮的	宫殿	!	”	声明	克利福德	.

“一座漂浮的宫殿！”克利福德惊呼道。

“ [ˈmɪstə(r)] . [riːd] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪnˈvenʃ(ə)n] . ”

“	Mr	.	Reade	,	this	is	no	ordinary	invention	.	”
“	先生	.	里德	,	这	是	不	普通的	发明	.	”

“里德先生，这可不是什么普通的发明。”

“ [wel] , ” [ədˈmɪtɪd] [fræŋk] , “ [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [ikˈselz] [ˈeniθɪŋ] [ai][hæv; həv] [jet] [ˌmænjuˈfæktʃəd] , [ai]

“	Well	,	”	admitted	Frank	,	“	she	quite	excels	anything	I	have	yet	manufactured	,	I
“	出色地	,	”	承认	坦率	,	“	她	相当	卓越	任何事物	我	有	然而	制造	,	我

[ədˈmɪt] .

admit	.
承认	.

“嗯，”弗兰克承认道，“我承认，她比我迄今为止制造的任何东西都要出色得多。”

[jet] [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [ɪkˈsel] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmerɪts] . ” -

Yet	I	think	I	can	excel	her	merits	.	”	11
然而	我	思考	我	能	Excel	她	优点	.	”	-

但我认为我能超越她。”11

[ˈhɑːtli] [lʊkt] [ɪnˈkredjələs] .

Hartley	looked	incredulous	.
哈特利	看起来	难以置信	.

哈特利一脸难以置信。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ˈpɒsəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	does	not	seem	possible	,	”	he	said	.
“	它	做	不是	似乎	可能的	,	”	他	说	.

“这似乎不可能，”他说。

“ [ænd; ənd] [jet] [ai] ['kænɒt] [dɪ'spjuːt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [riːd] .

“	And	yet	I	cannot	dispute	you	,	Mr	.	Reade	.
”	和	然而	我	不能	争议	你	,	先生	.	里德	.

“然而，我无法反驳你，里德先生。”

[ai] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	think	anything	is	quite	possible	for	you	.
我	思考	任何事物	是	相当	可能的	为了	你	.

我觉得你一切皆有可能。

” [fræŋk] [baʊd] ['mɒdɪstli] [æt; ət] [ðɪs] [prə'fjuːs] ['kɒmplɪmənt] .

”	Frank	bowed	modestly	at	this	profuse	compliment	.
”	坦率	鞠躬	谦虚地	在	这	丰富的	赞扬	.

弗兰克谦虚地鞠了一躬，接受了这份溢美之词。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] .

Then	they	all	repaired	to	the	office	again	.
然后	他们	全部	已修复	到	这	办公室	再次	.

然后他们又都回到了办公室。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] ,

A	day	was	agreed	upon	for	the	start	,
一个	天	曾是	同意	之上	为了	这	开始	,

双方商定了开工日期。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	all	hands	were	to	be	ready	at	that	time	.
和	全部	双手	是	到	是	准备好	在	那	时间	.

届时所有人都要做好准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːnə] ['vɛnɪtə] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

It	was	believed	that	the	Donna	Veneta	could	be	found	even	without	the
它	曾是	相信	那	这	唐娜	威尼塔	可以	是	成立	甚至	没有	这

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['daɪəgræm] [left] [baɪ] [dɒn] [krɪs'təʊbəl] .

important	diagram	left	by	Don	Cristobal	.
重要的	图表	左边	经过	大学教师克里斯托瓦尔		.

人们相信，即使没有唐·克里斯托瓦尔留下的重要图纸，也能找到“威尼斯夫人号”。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] , [ðɪs] [siːmd] ['plɔːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .

As	she	was	a	submarine	boat	,	this	seemed	plausible	enough	.
作为	她	曾是	一个	潜艇	船	,	这	似乎	合情合理	足够的	.

由于她是一艘潜艇，这似乎合情合理。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [dɪ'kleəd] ['klɪfəd] , “ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][nəʊ]['betə(r)] ,

“	At	any	rate	,	”	declared	Clifford	,	“	if	we	can	do	no	better	,
”	在	任何	速度	,	”	声明	克利福德	,	“	如果	我们	能	做	不	更好的	,

“无论如何，”克利福德宣称，“如果我们不能做得更好，

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][hɒn'djʊərəs][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn]

we	can	go	into	the	interior	of	Honduras	and	look	up	the	record	in
我们	能	去	进入	这	内部的	的	洪都拉斯	和	看	向上	这	记录	在

[ðə; ði]['ruːɪn] [ə'gen] . ”

the	ruin	again	.	”
这	废墟	再次	.	”

我们可以深入洪都拉斯内陆，在废墟中再次查找记录。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['pɑːkə(r)] [æb'stræktɪd] [ðə; ði]['daɪəgræm] , [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

“	But	if	Parker	abstracted	the	diagram	,	what	was	his	purpose	?	”	asked	Frank	.
”	但	如果	帕克	摘要	这	图表	,	什么	曾是	他的	目的	?	”	问	坦率	.

“但如果帕克对图表进行了抽象处理，他的目的是什么呢？”弗兰克问道。

[ðə; ði]['triːəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

The	trio	exchanged	glances	.
这	三人组	交换	眼神	.

三人交换了一下眼神。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] , " ['ventʃəd]

"	Perhaps	he	thinks	of	getting	in	ahead	of	us	with	the	Aurelian	,	"	ventured
"	也许	他	思考	的	获得	在	前方	的	我们	和	这	奥雷利安	,	"	冒险

['hɑːtli] :

Hartley	:
哈特利	:

"或许他想驾驶奥雷利安号抢在我们前面，"哈特利试探性地说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] ['hɪpəkrɪt] . "

"	it	is	just	like	the	old	hypocrite	.	"
"	它	是	只是	喜欢	这	老的	伪君子	.	"

"简直跟那个老伪君子一模一样。"

" [ɪn'diːd] , [ðæt] [ɪz][səʊ] , " [ə'griːd] ['klɪfəd] .

"	Indeed	,	that	is	so	,	"	agreed	Clifford	.
"	的确	,	那	是	所以	,	"	同意	克利福德	.

"的确如此，"克利福德同意道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [fraʊnd] .

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	frowned	.
但	坦率	里德	,	小	.	,	皱眉	.

但小弗兰克·里德皱起了眉头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['bɒðə(r)] [hɪm] [sʌm; səm][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['dɔːnə] ['vɛnɪtə] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][duː; də] , " [hiː; hi]

"	It	will	bother	him	some	to	locate	the	Donna	Veneta	before	we	do	,	"	he
"	它	将要	打扰	他	一些	到	定位	这	唐娜	威尼塔	前	我们	做	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

"他要是比我们先找到唐娜·维内塔号，肯定会有点恼火，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	possible	that	he	can	do	it	,	but	I	don't	believe	it	.
"	它	是	可能的	那	他	能	做	它	,	但	我	不	相信	它	.

"他有可能做到，但我并不相信。"

" [səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] .

"	So	the	matter	was	dropped	.
"	所以	这	事情	曾是	掉落	.

"所以这件事就此作罢。"

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] .

The	spirits	of	the	fortune	hunters	were	high	.
这	烈酒	的	这	财富	猎人	是	高的	.

寻宝者们士气高昂。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] [ɪg'zjuːbərəns] .

They	could	not	restrain	their	exuberance	.
他们	可以	不是	抑制	他们的	热情洋溢	.

他们抑制不住内心的兴奋。

[ðæt] [naɪt] ['hɑːtli] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [went] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)]

That	night	Hartley	and	Clifford	went	back	to	New	York	to	complete	their
那	夜晚	哈特利	和	克利福德	去	后退	到	新的	约克	到	完全的	他们的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

preparations	.
准备工作	.

当晚，哈特利和克利福德返回纽约，继续他们的准备工作。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪts] [ˌsʌbmə'riːn] ['vɔɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌlf] .

In	three	days	the	Dolphin	was	to	begin	its	submarine	voyage	for	the	Gulf	.
在	三	天	这	海豚	曾是	到	开始	它是	潜艇	航程	为了	这	海湾	.

三天后，“海豚”号潜艇将开始前往墨西哥湾的航程。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['hɑːtli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpə(r)] ,

On	the	afternoon	of	the	second	day	Hartley	picked	up	a	daily	paper	,
在	这	下午	的	这	第二	天	哈特利	挑选	向上	一个	日常的	纸	,

第二天下午，哈特利拿起一份日报，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [siː] ['kæptɪnz] [wəʊnt] , [glɑːns, glænsˈ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [njuːz] .

and	as	is	always	a	sea	captain's	wont	,	glanced	over	the	shipping	news	.
和	作为	是	总是	一个	海	船长的	惯于	,	瞥了一眼	超过	这	船运	消息	.

就像所有船长一样，他快速浏览了一下航运新闻。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [waɪld] [stɑːt] .

He	gave	a	sudden	wild	start	.
他	给予	一个	突然	荒野	开始	.

他突然猛地一窜。

“ [greɪt] [weɪlz] !

“	Great	whales	!
“	伟大的	鲸鱼	!

“好大的鲸鱼！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] ; “ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .

”	he	gasped	;	“	just	look	at	this	.
”	他	倒吸一口气	;	“	只是	看	在	这	.

他倒吸一口气；“看看这个。”

” [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][æn; ən]['aɪtəm] .

”	He	placed	his	finger	on	an	item	.
”	他	放置	他的	手指	在	一个	物品	.

他把手指放在一个物品上。

['klɪfəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] :

Clifford	read	it	:
克利福德	读	它	:

克利福德读了它：

“ - : ['θɜːzdeɪ] , [dʒuːn] 5th , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔː'riːljən] , ['kæptɪn] [dʒed] [mɔːr] ,

“	S'ld	:	Thursday	,	June	5th	,	the	ship	Aurelian	,	Captain	Jed	Moore	,
“	-	:	周四	,	六月	5th	,	这	船	奥雷利安	,	队长	杰德	摩尔	,

“S'ld：6月5日星期四，奥雷利安号轮船，船长杰德·摩尔，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [pɔːts] .

for	the	West	Indies	and	Central	American	ports	.
为了	这	西方	印第斯	和	中央	美国人	端口	.

适用于西印度群岛和中美洲港口。

” [ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] ['stjuːpɪfaɪd] .

”	The	two	men	looked	stupefied	.
”	这	二	男人	看起来	目瞪口呆	.

两人面露惊愕之色。

[ðen] ['hɑːtli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

Then	Hartley	raised	his	finger	significantly	.
然后	哈特利	提高	他的	手指	显著地	.

然后哈特利意味深长地举起了一根手指。

“ [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ['sɪsəl] ['klɪfəd] ,

“	Just	as	true	as	you	live	,	Cecil	Clifford	,
“	只是	作为	真的	作为	你	居住	,	塞西尔	克利福德	,

“就像你的人生一样真实，塞西尔·克利福德。”

[ðæt] [əʊld] ['skaʊndrəl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['dɔːnə] [vɛnɪtəz] ['treʒə(r)] . ”

that	old	scoundrel	is	going	to	try	and	recover	the	Donna	Veneta's	treasure	.	”
那	老的	恶棍	是	去	到	尝试	和	恢复	这	唐娜	维内塔的	宝藏	.	”

那个老恶棍打算去夺回唐娜·维内塔号的宝藏。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ! ” -

“	But	he	has	no	right	to	it	!	”	12
”	但	他	有	不	正确的	到	它	!	”	-

“但他没有权利这样做！”12

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [keə(r)] ? ”

“	What	does	he	care	?	”
”	什么	做	他	关心	?	”

他才不在乎呢！

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θiːf] . ”

“	It	would	be	the	act	of	a	thief	.	”
”	它	会	是	这	行为	的	一个	贼	.	”

“这简直就是窃贼的行为。”

“ [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] .

“	That	is	just	what	he	is	.
”	那	是	只是	什么	他	是	.

他就是这样的人。

” ['hɑːtli] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [waɪl] .

”	Hartley	was	thoughtful	for	some	while	.
”	哈特利	曾是	周到	为了	一些	尽管	.

“哈特利沉思了一段时间。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [deɪz] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

He	knew	that	the	Aurelian	would	have	a	day's	start	of	the	Dolphin	.
他	知道	那	这	奥雷利安	会	有	一个	天	开始	的	这	海豚	.

他知道奥雷利安号将比海豚号早一天起跑。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɒn'djʊərəs] ?

But	could	she	beat	her	to	Honduras	?
但	可以	她	打	她	到	洪都拉斯	?

但她能比她先到达洪都拉斯吗?

[ɪf] ['pɑːkə(r)] ['riːəli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['daɪəgræm] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

If	Parker	really	had	the	diagram	he	certainly	had	an	advantage	,
如果	帕克	真的	有	这	图表	他	当然	有	一个	优势	,

如果帕克真的有那张图纸，那他肯定占了优势。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æt; ət] [wʌns] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

for	he	could	at	once	locate	the	treasure	.
为了	他	可以	在	一次	定位	这	宝藏	.

因为他能立刻找到宝藏。

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sɪsəl] ['rezəluːtli] ,

“	Well	,	there	is	one	thing	about	it	,	”	said	Cecil	resolutely	,
”	出色地	,	那里	是	一	事物	关于	它	,	”	说	塞西尔	坚决地	,

“嗯，关于这件事，有一点需要注意，”塞西尔斩钉截铁地说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [ə'genst] [hɪm] [ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] . ”

“	if	we	run	against	him	in	those	waters	there	will	be	likely	to	be	trouble	.	”
”	如果	我们	跑步	反对	他	在	那些	水	那里	将要	是	可能	到	是	麻烦	.	”

“如果我们在那片水域与他遭遇，很可能会出事。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . ”

“	You	are	right	.	”
”	你	是	正确的	.	”

“你是对的。”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪl] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪmpjədəns] . ”

“	I	don't	believe	Frank	Reade	,	Jr	.	,	will	take	any	of	their	impudence	.	”
”	我	不	相信	坦率	里德	,	小	.	,	将要	拿	任何	的	他们的	厚颜无耻	.	”

“我相信小弗兰克·里德绝不会容忍他们的无礼行为。”

“ [nɔː(r)][ai] . ”

“	Nor	I	.	”
”	也不	我	.	”

“我也是。”

“ [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [let] [hɪm] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .

“	Perhaps	we	had	better	let	him	know	about	this	at	once	.
”	也许	我们	有	更好的	让	他	知道	关于	这	在	一次	.

“或许我们最好立刻让他知道这件事。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['waɪə(r)][hɪm] ? ”

Shall	we	wire	him	?	”
将	我们	金属丝	他	?	”

要不要给他装个窃听器?

“ ['betə(r)] [siː] [hɪm][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

“	Better	see	him	in	person	.
”	更好的	看	他	在	人	.

“最好亲自见见他。”

[kæn; kən][wiː; wi][nɒt][biː; bi][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] - [deɪ] ? ”

Can	we	not	be	all	ready	to	start	for	Readestown	to	-	day	?	”
能	我们	不是	是	全部	准备好	到	开始	为了	-	到	-	天	?	”

我们今天能不能做好出发前往里德斯敦的准备?

“ [ai] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	see	no	reason	against	it	.	”
”	我	看	不	原因	反对	它	.	”

“我看不出有什么反对的理由。”

“ [baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][ˌjuː 'es][gəʊ] .

“	By	all	means	let	us	go	.
”	经过	全部	方法	让	我们	去	.

“无论如何，请让我们走。”

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [men][tuː; tə][get][ɔːl][ɪn] ['redinəs]

”	It	did	not	require	much	time	for	the	two	excited	men	to	get	all	in	readiness
”	它	做过	不是	要求	很多	时间	为了	这	二	兴奋的	男人	到	得到	全部	在	准备就绪

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] .

for	an	early	start	.
为了	一个	早期的	开始	.

“两个兴奋的男人很快就做好了早起的准备。”

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	not	a	little	surprised	when	he	heard	the	report	of
坦率	里德	,	小	.	,	曾是	不是	一个	小的	惊讶	什么时候	他	听到	这	报告	的

['pɑːrkərz] [kən'dʌkt] .

Parker's	conduct	.
帕克的	执行	.

小弗兰克·里德听到帕克的行为报告后，感到非常惊讶。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɒn'djʊərəs][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði]

“	There	is	no	doubt	but	that	he	has	gone	to	Honduras	to	recover	the
”	那里	是	不	怀疑	但	那	他	有	已消失	到	洪都拉斯	到	恢复	这

['treʒə(r)] ,

treasure	,
宝藏	,

毫无疑问，他去洪都拉斯是为了找回宝藏。

" [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [biːt] [hɪm][æt; ət] [ðæt] [geɪm] . "

"	he	said	,	"	but	we	will	beat	him	at	that	game	.	"
"	他	说	,	"	但	我们	将要	打	他	在	那	游戏	.	"

他说："但我们会在那个游戏中打败他。"

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['hɑːtli] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Good	!	"	cried	Hartley	and	Clifford	in	chorus	.
"	好的	!	"	哭	哈特利	和	克利福德	在	合唱	.

"好！"哈特利和克利福德齐声喊道。

" [wiː; wi] [njuː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['sentɪmənts] [wʊd] [biː; bi] , ['mɪstə(r)] . [riːd] . "

"	We	knew	what	your	sentiments	would	be	,	Mr	.	Reade	.	"
"	我们	知道	什么	你的	情感	会	是	,	先生	.	里德	.	"

"我们知道您会作何感想，里德先生。"

" [wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['rezəluːtli] .

"	Well	,	that	is	just	what	they	are	,	"	said	the	young	inventor	resolutely	.
"	出色地	,	那	是	只是	什么	他们	是	,	"	说	这	年轻的	发明者	坚决地	.

"嗯，它们就是这样，"这位年轻的发明家坚定地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

"	We	will	make	trouble	for	Mr	.	Parker	.
"	我们	将要	制作	麻烦	为了	先生	.	帕克	.

"我们会给帕克先生制造麻烦。"

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɛnɪtəz] ['treʒə(r)] [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

He	is	entitled	to	no	part	of	the	Veneta's	treasure	nor	shall	he	have	it	.
他	是	标题	到	不	部分	的	这	维内塔的	宝藏	也不	将	他	有	它	.

他无权获得威尼塔王室的任何宝藏，也不应该得到它。

" [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] .

"	The	Dolphin	was	in	apple	-	pie	order	and	ready	for	the	start	.
"	这	海豚	曾是	在	苹果	-	馅饼	命令	和	准备好	为了	这	开始	.

"海豚号状态良好，准备就绪。"

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd] .

A	few	hours	later	all	were	aboard	.
一个	很少	小时	之后	全部	是	船上	.

几个小时后，所有人都登机了。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] - .

We	will	not	dwell	upon	the	leave	-	taking	of	Readestown	.
我们	将要	不是	住	之上	这	离开	-	采取	的	-	.

我们不会过多谈及离开里德斯敦的情景。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['nævəˌgetər] [gɒd] - [spiːd] .

A	large	crowd	wished	the	submarine	navigators	God	-	speed	.
一个	大的	人群	希望	这	潜艇	导航员	上帝	-	速度	.

大批民众祝愿潜艇导航员一路顺风。

[ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [seɪld] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,

The	Dolphin	a	few	days	later	sailed	the	waters	of	the	Gulf	,
这	海豚	一个	很少	天	之后	航行	这	水	的	这	海湾	,

几天后，"海豚号"驶入了墨西哥湾。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][hɒn'djʊərəs] .

and	was	rapidly	on	her	way	to	Honduras	.
和	曾是	快速	在	她	方式	到	洪都拉斯	.

她很快就踏上了前往洪都拉斯的旅程。

[ðʌs] [fɑː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪld] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Thus	far	she	had	sailed	most	of	the	distance	on	the	surface	.
因此	远的	她	有	航行	最多	的	这	距离	在	这	表面	.

到目前为止，她大部分航程都是在水面上进行的。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Now	,	however	,	Frank	decided	to	proceed	the	rest	of	the	way	under	the	water	.
现在	,	然而	,	坦率	决定	到	继续	这	休息	的	这	方式	在下面	这	水	.

然而，弗兰克决定潜入水下走完剩下的路程。

[səʊ] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [vælv] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] .

So	he	pressed	the	valve	which	filled	the	reservoir	,	and	the	boat	at	once	began	to	sink	.
所以	他	按下	这	阀门	哪个	已填	这	水库	,	和	这	船	在	一次	开始	到	下沉	.

于是他按下给水箱注水的阀门，船立刻开始下沉。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] ['greɪsfəli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

Down	she	settled	gracefully	beneath	the	waves	.
向下	她	定居	优雅地	下面	这	波浪	.

她优雅地沉入波涛之下。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θrɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

In	spite	of	themselves	the	voyagers	could	not	help	but	feel	a	curious	thrill	as	they	went	below	the	surface	,
在	尽管如此	的	他们自己	这	航海者	可以	不是	帮助	但	感觉	一个	好奇的	刺激	作为	他们	去	以下	这	表面	,

尽管他们自己极力否认，但当航行到水下时，这些航海者还是不由自主地感到一种奇特的兴奋感。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] . -

and	knew	that	they	were	going	to	the	bottom	of	the	sea	.	13
和	知道	那	他们	是	去	到	这	底部	的	这	海	.	-

他们知道自己即将沉入海底。13

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

There	was	a	brief	instant	of	darkness	.
那里	曾是	一个	简短的	立即的	的	黑暗	.

短暂的黑暗之后，出现了一瞬间。

[ðen] [fræŋk] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['liːvə(r)] [ænd; ənd] — ['prestəʊ] !

Then	Frank	touched	the	electric	lever	and	—	presto	!
然后	坦率	感动	这	电的	杠杆	和	—	普雷斯托	!

然后弗兰克碰了一下电动操纵杆——瞧!

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] [laɪt] .

the	interior	of	the	boat	was	ablaze	with	light	.
这	内部的	的	这	船	曾是	燃烧	和	光	.

船舱内部灯火通明。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʃed] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [depθs] .

And	outside	the	radiance	shed	far	and	wide	into	the	sea	depths	.
和	外部	这	辐射	棚	远的	和	宽的	进入	这	海	深度	.

而外面的光芒则远远地洒向深海。

['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [keɪm] ['truːpɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [trænz'luːs(ə)nt] [mæs] .

Myriads	of	fish	came	trooping	down	through	the	translucent	mass	.
无数	的	鱼	来了	军队集结	向下	通过	这	半透明	大量的	.

无数鱼群涌入那团半透明的液体中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃeɪps] , [k'ʌləz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] .

They	were	of	thousands	of	shapes	,	colors	and	varieties	.
他们	是	的	数千	的	形状	,	颜色	和	品种	.

它们有成千上万种形状、颜色和种类。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《帆船上的黄金》；(The Galleon's Gold; or, Frank Reade, Jr.)
第2/7页

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

Some	of	them	were	so	large	as	to	threaten	the	safety	of	the	boat	.
一些	的	他们	是	所以	大的	作为	到	威胁	这	安全	的	这	船	.

有些物体体积非常大，甚至威胁到船只的安全。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðiːz] [lɑːdʒ] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['kauəd] , [ænd; ənd] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .

But	fortunately	these	large	ones	were	great	cowards	,	and	kept	at	a	safe	distance	from	the	boat	.
但	幸运的是	这些	大的	一个	是	伟大的	懦夫	,	和	保留	在	一个	安全的	距离	从	这	船	.

但幸运的是，这些大家伙胆子很小，一直与船只保持着安全距离。

[fræŋk] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd] [sent] [ɪts] [reɪz] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] .

Frank	turned	on	the	searchlight	and	sent	its	rays	shooting	down	into	the	depths	.
坦率	转向	在	这	探照灯	和	发送	它是	射线	射击	向下	进入	这	深度	.

弗兰克打开探照灯，将光束射向深海。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['bɒtəm] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] .

As	yet	the	bottom	could	not	be	seen	.
作为	然而	这	底部	可以	不是	是	已见	.

目前还看不到底部。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ? ” [kraɪd] ['hɑːtli] ;

“	Are	we	getting	down	to	the	center	of	the	earth	?	”	cried	Hartley	;
“	是	我们	获得	向下	到	这	中心	的	这	地球	?	”	哭	哈特利	;

“我们这是要下到地心去吗？”哈特利喊道；

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] [depθ] [hɪə(r)] ! ”

“	it	must	be	an	immense	depth	here	!	”
“	它	必须	是	一个	巨大	深度	这里	!	”

“这里一定非常深！”

“ [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [jet] ! ” [kraɪd] ['klɪfəd] .

“	I	see	nothing	of	the	bottom	yet	!	”	cried	Clifford	.
“	我	看	没有什么	的	这	底部	然而	!	”	哭	克利福德	.

“我还没看到谷底呢！”克利福德喊道。

“ [kæn; kən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [stænd][ðə; ði] [streɪn] , [fræŋk] ?

“	Can	the	little	boat	stand	the	strain	,	Frank	?
“	能	这	小的	船	站立	这	拉紧	,	坦率	?

“弗兰克，这艘小船能承受得住压力吗？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] .

”	The	young	inventor	knit	his	brows	.
”	这	年轻的	发明者	针织	他的	眉毛	.

这位年轻的发明家皱起了眉头。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [jet] [lʊkt] ['æŋkʃəs] ,

“	Why	,	I	think	so	,	”	he	said	,	but	yet	looked	anxious	,
“	为什么	,	我	思考	所以	,	”	他	说	,	但	然而	看起来	焦虑的	,

“我也这么认为，”他说，但脸上却带着焦虑的神情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz] [kriːk] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] ['sʌmwɒt] ; " [ðə; ði] ['bɒtəm]

for	the	Dolphin	was	creaking	and	groaning	somewhat	;	"	the	bottom
为了	这	海豚	曾是	嘎吱作响	和	呻吟	有些	;	"	这	底部

[mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)] .

must	be	near	.
必须	是	靠近	.

因为海豚号发出了一些嘎吱嘎吱的响声；“海底一定就在附近了。”

[ɑː] , [ðeə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

Ah	,	there	,	I	can	see	it	!
啊	,	那里	,	我	能	看	它	!

啊，看到了！

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪtʃ] [bɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][æt; ət] [ðæt]

"	And	a	wonderful	sight	it	was	which	burst	upon	the	view	of	all	at	that
"	和	一个	精彩的	视线	它	曾是	哪个	爆裂	之上	这	看法	的	全部	在	那

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

“那一刻，一道奇妙的景象映入所有人的眼帘。”

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

The	bottom	of	the	sea	.
这	底部	的	这	海	.

海底。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː]

They	were	sure	at	that	moment	that	they	were	the	only	human	beings	who
他们	是	当然	在	那	片刻	那	他们	是	这	仅有的	人类	生物	WHO

[hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [depθ] .

had	ever	beheld	it	at	that	depth	.
有	曾经	观看	它	在	那	深度	.

那一刻，他们确信自己是唯一曾从如此深度观察过它的人类。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [vjuː] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɜːld] .

It	was	like	a	view	into	another	and	strange	world	.
它	曾是	喜欢	一个	看法	进入	其他	和	奇怪的	世界	.

就像窥见了另一个陌生的世界。

[tuː; tə] ['ædɪkwətli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

To	adequately	describe	it	would	be	quite	impossible	.
到	充分	描述	它	会	是	相当	不可能的	.

要充分描述它几乎是不可能的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [mə'riːn] [plɑːnts] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒaɪ'gæntɪk][ɪn][saɪz] ,

There	were	forests	of	marine	plants	,	some	of	them	gigantic	in	size	,
那里	是	森林	的	海洋	植物	,	一些	的	他们	巨大	在	尺寸	,

['kævənəs] [rɪ'sesɪz] ,

cavernous	recesses	,
洞穴状的	凹陷处	,

那里有茂密的海洋植物森林，其中一些体型巨大，还有巨大的洞穴状凹陷处。

[ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [siː] ['mɒnstəz] , [ænd; ənd] ['kɒrəl] [riːfs] ['diːpli] [səb'mɜːdʒd] [ɪn]

the	lurking	place	of	strange	sea	monsters	,	and	coral	reefs	deeply	submerged	in
这	潜伏	地方	的	奇怪的	海	怪物	,	和	珊瑚	珊瑚礁	深	湮	在

[sænd] .

sand	.
沙	.

这里是奇异海怪的潜伏之地，也是深埋在沙子下的珊瑚礁的所在。

[ðə; ði] ['dɒlfɪn] [seɪld] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [si:n] , [waɪl] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn]

The	Dolphin	sailed	over	this	wonderful	scene	,	while	the	voyagers	took	it	all	in
这	海豚	航行	超过	这	精彩的	场景	,	尽管	这	航海者	采取	它	全部	在

['spelbaʊnd] .

spellbound	.
着迷	.

海豚号驶过这美妙的景色，航海者们被眼前的一切深深吸引。

" [ɪf] [ðə; ði] ['vɛnɪtə] [ɪz] [sʌŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:] [æz; əz] [ðɪs] , " [dɪ'kleəd] ['klɪfəd] ,

"	If	the	Veneta	is	sunk	in	such	a	sea	as	this	,	"	declared	Clifford	,
"	如果	这	威尼塔	是	沉没	在	这样的	一个	海	作为	这	,	"	声明	克利福德	,

"如果'威尼塔号'沉没在这样的海域，"克利福德宣称，

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ri:n]

"	it	will	be	difficult	enough	to	get	at	her	on	account	of	the	marine
"	它	将要	是	难的	足够的	到	得到	在	她	在	帐户	的	这	海洋

[grəʊθ] . "

growth	.	"
生长	.	"

"由于海洋生物的附着，接近她将非常困难。"

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['hɑ:tli] .

"	You	are	right	,	"	agreed	Hartley	.
"	你	是	正确的	,	"	同意	哈特利	.

"你说得对，"哈特利同意道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [fræŋk] ? "

"	What	do	you	think	of	it	,	Frank	?	"
"	什么	做	你	思考	的	它	,	坦率	?	"

"弗兰克，你觉得怎么样？"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [θɔ:t] ,

"	Well	,	"	said	the	young	inventor	,	after	some	thought	,
"	出色地	,	"	说	这	年轻的	发明者	,	后	一些	想法	,

"嗯，"这位年轻的发明家想了想说道。

" [aɪ] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɛnɪtə] [ɪz] ['berɪd] [ɪn][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t]

"	I	hardly	believe	that	the	sea	which	the	Veneta	is	buried	in	is	of	the	same	sort
"	我	几乎	相信	那	这	海	哪个	这	威尼塔	是	埋葬	在	是	的	这	相同的	种类

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

"我很难相信威尼塔号沉没的那片海与此是同一类型的海。"

[waɪl] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][hɒn'djʊərəs][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [rɪtʃ] [ɪn] [mə'ri:n] [grəʊθ] ,

While	the	Gulf	of	Honduras	is	undoubtedly	rich	in	marine	growth	,
尽管	这	海湾	的	洪都拉斯	是	无疑	富有的	在	海洋	生长	,

洪都拉斯湾无疑拥有丰富的海洋生物资源，

[jet] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['greɪtə(r)] [trækts][ɒv; əv]['sændi] [pleɪn][ænd; ənd]['kɒrəl] [ri:f] .

yet	I	believe	that	there	are	greater	tracts	of	sandy	plain	and	coral	reef	.
然而	我	相信	那	那里	是	更大的	小册子	的	沙	清楚的	和	珊瑚	礁	.

但我相信还有更大面积的沙质平原和珊瑚礁。

[let] [ˌju: 'es] [həʊp] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['vɛnɪtə] [ɪn] [sʌtʃ] . "

Let	us	hope	to	find	the	Veneta	in	such	.	"
让	我们	希望	到	寻找	这	威尼塔	在	这样的	.	"

但愿我们能找到这样的威尼塔。"

" [ɑ:'men; eɪ'men] ! " [kraɪd] ['klɪfəd] .

"	Amen	!	"	cried	Clifford	.
"	阿门	!	"	哭	克利福德	.

"阿门！"克利福德喊道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [əkˈsept] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [bɪˈliːf] [ˈeniweɪ] !

“	We	will	accept	no	other	belief	anyway	!
”	我们	将要	接受	不	其他	信仰	反正	!

“反正我们不会接受其他任何信仰！”

” [ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [kept] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ˈseɪlɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [məˈriːn] [grəʊθ] . -

”	The	Dolphin	kept	on	for	miles	sailing	over	the	forest	of	marine	growth	.	14
”	这	海豚	保留	在	为了	英里	帆船	超过	这	森林	的	海洋	生长	.	-

“海豚号继续航行了数英里，掠过茂密的海洋植物群落。”14

[hæd; həd] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [felt] [ðə; ði] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˈəʊpən] [speɪs]

Had	the	voyagers	felt	the	inclination	there	would	have	been	no	open	space
有	这	航海者	毛毡	这	倾角	那里	会	有	到过	不	打开	空间

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪf] [dɪˈsent] .

for	a	safe	descent	.
为了	一个	安全的	下降	.

如果航海者们真的想下去，就不会有开阔的空间供他们安全下降了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [dɪˈsent] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtæŋg(ə)ld] [ˈfaɪbərz] [ænd; ənd] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

For	to	risk	a	descent	among	the	tangled	fibers	and	branches	of	the
为了	到	风险	一个	下降	之中	这	纠缠不清	纤维	和	分支	的	这

[məˈriːn] [plɑːnts] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˈfɒli] .

marine	plants	would	be	worse	than	folly	.
海洋	植物	会	是	更糟	比	蠢事	.

冒险深入海洋植物错综复杂的纤维和枝条之间，比愚蠢还要糟糕。

[ˈpaʊəf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɜːˈself] .

Powerful	as	the	Dolphin	was	,	she	might	not	be	able	to	extricate	herself	.
强大的	作为	这	海豚	曾是	,	她	可能	不是	是	有能力的	到	解脱	她自己	.

尽管海豚力量强大，但她可能无法挣脱束缚。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] [kept] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

For	hours	the	submarine	boat	kept	on	in	this	way	.
为了	小时	这	潜艇	船	保留	在	在	这	方式	.

潜艇就这样持续航行了几个小时。

[ˈbɑːni] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] ,

Barney	was	at	the	helm	,
巴尼	曾是	在	这	舵	,

巴尼掌舵，

[waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhɑːtli] [ænd; ənd] [ˈklɪfəd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði]

while	Frank	and	Hartley	and	Clifford	sat	in	the	cabin	and	discussed	the
尽管	坦率	和	哈特利	和	克利福德	卫星	在	这	舱	和	讨论	这

[ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ləʊˈkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɛnɪtə] .

subject	of	locating	the	Veneta	.
主题	的	定位	这	威尼塔	.

弗兰克、哈特利和克利福德坐在小屋里，讨论着如何找到维内塔号。

[ˈbɑːni] [kept] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdɑːlfɪnz] [wiːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈlʊkaʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Barney	kept	his	hand	on	the	Dolphin's	wheel	and	a	sharp	lookout	out	of	the
巴尼	保留	他的	手	在	这	海豚的	车轮	和	一个	锋利的	瞭望台	出去	的	这

[ˈwɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

window	at	the	same	time	.
窗户	在	这	相同的	时间	.

巴尼一只手放在海豚号的舵轮上，另一只手则紧紧地盯着窗外。

[pɒmp] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgæli] .

Pomp	had	been	at	work	in	the	galley	.
盛大场面	有	到过	在	工作	在	这	厨房	.

庞普当时正在厨房里工作。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

He	had	finished	his	cooking	and	for	a	moment	stood	looking	out	of
他	有	完成的	他的	烹饪	和	为了	一个	片刻	站立	寻找	出去	的

[hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kjʊərɪəs] [saɪts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [rɪ'vjuː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

his	window	at	the	curious	sights	which	seemed	to	pass	in	review	before	him	.
他的	窗户	在	这	好奇的	景点	哪个	似乎	到	经过	在	审查	前	他	.

他做完饭后，站在那里望着窗外，看着眼前一一掠过的奇特景象。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] ['bɑːni] [ɪn][ðə; ðɪ]['paɪlət] - [haʊs] [ə'bʌv] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .

Suddenly	he	heard	Barney	in	the	pilot	-	house	above	calling	him	.
突然	他	听到	巴尼	在	这	飞行员	-	房子	多于	呼叫	他	.

突然，他听到上面的驾驶室里巴尼在叫他。

“ [ʃʊr] , - , [æn; ən] - - [ɪz][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] ?

“	Shure	,	naygur	,	an	'	phwere	is	the	heart	av	yez	?
“	舒尔	,	-	,	一个	-	-	是	这	心	av	是的	?

“Shure，naygur，an' phwere 是心脏 av yez?

[kæn; kən] [jɛz] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] - , [jɛz] [ɪl] - ['mænəd] [kuːn] [jɛz] ? ”

Can	yez	bear	to	see	me	stharve	,	yez	ill	-	mannered	coon	yez	?	”
能	是的	熊	到	看	我	-	,	是的	患病的	-	有礼貌的	浣熊	是的	?	”

你这没教养的黑鬼，能忍受我挨饿吗?

“ [hʌ] ! ” [grʌnt] [pɒmp] .

“	Huh	!	”	grunted	Pomp	.
“	嗯	!	”	哼哼	盛大场面	.

“哼！”庞普咕哝道。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][jəʊ] - [seɪ] [jəʊ] - [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ? ”

“	Why	didn't	yo	'	say	yo	'	was	hungry	?	”
“	为什么	没有	哟	-	说	哟	-	曾是	饥饿的	?	”

“你为什么不说你饿了？”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [jɛz] [hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðæt] . ”

“	Bejabers	,	yez	have	only	to	luk	at	me	to	see	that	.	”
“	贝贾伯斯	,	是的	有	仅有的	到	卢克	在	我	到	看	那	.	”

“Bejabers，你只要看看我就知道了。”

“ [jəʊ] - [ˌeɪ 'em] [raɪt] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , - ; [wɑː] - [jəʊ] - [loʊɪk] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [iːt] ? ”

“	Yo	'	am	right	dar	,	I'sh	;	wha	'	yo	'	loike	fo	'	to	eat	?	”
“	哟	-	是	正确的	达尔	,	-	;	世界卫生大会	-	哟	-	类似	fo	-	到	吃	?	”

“你说的没错，是吧？你想吃什么？”

“ [ʃʊr] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['lɪkwɪd] [fɔːm] [ɪf] [jɛz] [doʊnt] - . ”

“	Shure	I'll	take	it	in	liquid	form	if	yez	don't	moind	.	”
“	舒尔	患病的	拿	它	在	液体	形式	如果	是的	不	-	.	”

“当然，如果你们不抱怨的话，我可以接受液体形式。”

“ [jəʊ] - [wɒnt] [sʌm; səm] ['kɒnsəmeɪ] , [den] ? ”

“	Yo	'	want	some	consomme	,	den	?	”
“	哟	-	想	一些	清汤	,	丹	?	”

“你想要一些清汤吗，书房？”

“ [ə; eɪ][bɪt] !

“	Divil	a	bit	!
“	魔鬼	一个	少量	!

“有点邪恶！”

[jɛz] [nəʊ] - [best] [tuː; tə] - [ðə; ðɪ] ['kɒk(ə)lz] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː] [hɑːt] .

Yez	know	phat's	best	to	warrum	the	cockles	av	me	heart	.
是的	知道	-	最好的	到	-	这	鸟蛤	av	我	心	.

你知道phat最擅长打动我心。

" [pɒmp] ['tʃʌkl] .
" Pomp chuckled .
" 盛大场面 轻笑 .

"庞普轻笑了一声。"

" [ai] [dʌn] [fɪŋk] [ai] - - [jəʊ] - , " [hiː; hi] [sed] .
" I done fink I undahstan ' yo ' , " he said .
" 我 完毕 芬克 我 - - 哟 - , " 他 说 .

"我觉得我明白你了，"他说。

" [ai] [brʌŋ] [jəʊ] - [ʌp] [sʌm; səm] [drɛkli] .
" I brung yo ' up some dreckly .
" 我 带来 哟 - 向上 一些 德雷克利 .

"我给你带来了一些糟心事。"

" [pɒmp] [riːtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [bɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" Pomp reached down behind the flour bin and brought forth from the
" 盛大场面 达到 向下 在后面 这 面粉 垃圾桶 和 带来 前进 从 这
['dɑːknəs] [ə; eɪ] [blæk] ['bɒt(ə)l] .
darkness a black bottle .
黑暗 一个 黑色的 瓶子 .

"庞普弯下腰，从面粉桶后面拿出一个黑色的瓶子。"

[ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] :
The label on it read :
这 标签 在 它 读 :

标签上写着：

[gʊd] ['bɜːbən] ['wɪski] .
Good Bourbon Whisky .
好的 波旁威士忌 威士忌酒 .

优质波本威士忌。

[naʊ] ['evrɪbɒdi] [nəʊz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] ['wiːknəs] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [im'baib] [eɪl] , [ðə; ði]
Now everybody knows the Irishman's weakness ; the Englishman imbibes ale , the
现在 大家 知道 这 爱尔兰人的 弱点 ; 这 英国人 饮用 麦芽酒 , 这
['dʒɜːmən] [drɪŋks] [bɪə(r)] ,
German drinks beer ,
德语 饮料 啤酒 ,

现在人人都知道爱尔兰人的弱点：英国人爱喝麦芽酒，德国人爱喝啤酒。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [sɪps] [waɪn] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['brændi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [truː] [bred] [kelt; selt] [dɪ'spaɪzɪz]
the Frenchman sips wine , the American brandy , but the true bred Celt despises
这 法国人 啜饮 葡萄酒 , 这 美国人 白兰地 , 但 这 真的 繁殖 凯尔特 鄙视
[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
all of these ,
全部 的 这些 ,

法国人啜饮葡萄酒，美国人品尝白兰地，但真正的凯尔特人却鄙视这一切。

[ænd; ənd] [tɜːnz] [tuː; tə] ['wɪski] .
and turns to whisky .
和 转弯 到 威士忌酒 .

然后转而喝威士忌。

[pɒmp] [pɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [dəʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk] ;
Pomp poured a good dose of the pure article into a small flask ;
盛大场面 倾倒 一个 好的 剂量 的 这 纯的 文章 进入 一个 小的 烧瓶 ;

庞普将一大瓶纯净物倒入一个小烧瓶中；

[ðen] [hiː; hi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] .
then he did something else .
然后 他 做过 某物 别的 .

然后他又做了另一件事。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .
A CATASTROPHE .
一个 灾难 .

一场灾难。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [frendz] , [bʌt; bət]['evə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][dʒəʊks][ə'pɒn]
The two were warm friends , but ever addicted to the playing of jokes upon
这 二 是 温暖的 朋友们 , 但 曾经 上瘾 到 这 玩耍 的 笑话 之上
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

两人是很好的朋友，但总是喜欢互相开玩笑。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] . -
Sometimes one had the better of it , and sometimes the other . 15
有时 一 有 这 更好的 的 它 , 和 有时 这 其他 . -

有时一方占上风，有时另一方占上风。15

[pɒmp] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [æn; ən] ['elɪgənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][skweə(r)][sʌm; səm][pɑːst]
Pomp saw what he believed an elegant opportunity to square some past
盛大场面 锯 什么 他 相信 一个 优雅的 机会 到 正方形 一些 过去的
[gɻ'iːvənsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] .
grievances with his friend .
不满 和 他的 朋友 .

庞普认为这是一个绝佳的机会，可以和朋友化解过去的一些恩怨。

“ ['gɒli] , [ai] [dʌn] [fɪks] [dæt] ['tʃɪli] !
“ Golly , I done fix dat chile !
” 发誓 , 我 完毕 使固定 数据 智利 !

“哎呀，我把那孩子修好了！”

” [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
” he chuckled .
” 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ [hiː; hi] [leɪk] ['wɪski] , [duː; də][hiː; hi] ?
“ He laike whisky , do he ?
” 他 像 威士忌酒 , 做 他 ?

他喜欢威士忌，是吗?

['mæsi] ['lɔːdi] , [ai][gɪb][hɪm][diː] ['kiːliː] [kjʊə(r)] !
Massy Lordy , I gib him de Keeley Cure !
大 老天 , 我 吉布 他 德 基利 治愈 !

Massy Lordy，我给他戴了 Keeley Cure!

” [wɪð] [wɪtʃ] , [stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ,
” With which , still chuckling ,
” 和 哪个 , 仍然 轻笑 ,

说着，他仍然轻笑着，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ɒv; əv] [graʊnd] [red] [dʌst] [ænd; ənd] [siːdz] ,
he reached up and took down a small bag of ground red dust and seeds ,
他 达到 向上 和 采取 向下 一个 小的 包 的 地面 红色的 灰尘 和 种子 ,

他伸手取下一小袋磨碎的红色尘土和种子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] “ [graʊnd] [red] ['pepəz] . ”

and	which	was	marked	“	Ground	Red	Peppers	.	”
和	哪个	曾是	标记	“	地面	红色的	辣椒	.	”

上面标有“红辣椒粉”。

“ ['gɒli] ! ” ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['dɑːki] , “ [hiː; hi] [dʌn] [fɪŋk] - - [gɒt] [hɪm] [ˌef 'əʊ] - - !

“	Golly	!	”	chuckled	the	darky	,	“	he	done	fink	somefin	'	got	him	fo	'	suah	!
“	发誓	!	”	轻笑	这	黑人	,	“	他	完毕	芬克	-	-	得到	他	fo	-	-	!

“哎呀！”黑人笑着说，“他肯定觉得有什么事要害他了！”

” ['ɪntuː][ðə; ði][flɑːsk][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['lɪbərəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['pepəz] .

”	Into	the	flask	he	put	a	liberal	quantity	of	the	ground	peppers	.
”	进入	这	烧瓶	他	放	一个	自由主义	数量	的	这	地面	辣椒	.

“他往烧瓶里放了大量的辣椒粉。”

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] .

Then	he	touched	his	tongue	to	the	compound	.
然后	他	感动	他的	舌头	到	这	化合物	.

然后他用舌头舔了舔化合物。

[ðə; ði] [tʌtʃ] ['feəli] ['lɪftɪd] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	touch	fairly	lifted	him	off	his	feet	.
这	触碰	相当	抬起	他	离开	他的	脚	.

那一下几乎把他整个人都碰飞了。

[ə; eɪ] ['swɒləʊ] [wʊd] [siːm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] [ɪn] [sməʊk] , [səʊ] [hɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] .

A	swallow	would	seem	sufficient	to	send	a	man	up	in	smoke	,	so	hot	was	it	.
一个	吞	会	似乎	充足的	到	发送	一个	男人	向上	在	抽烟	,	所以	热的	曾是	它	.

天气如此炎热，仿佛一口燕子就能把人烧成灰烬。

[səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɑːki] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ðæt] [hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiət]

So	delighted	was	the	darky	with	the	prospect	that	he	yielded	to	immediate
所以	高兴极了	曾是	这	黑人	和	这	前景	那	他	产生	到	即时

['lɑːftə(r)] .

laughter	.
笑声	.

黑人男子对这个前景感到无比高兴，立刻大笑起来。

['bɑːni] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kraɪd] :

Barney	heard	it	and	cried	:
巴尼	听到	它	和	哭	:

巴尼听到后哭了起来：

“ - [ðə; ði] [eɪlz] [jɛz] , - ?

“	Phwat	the	divil	ails	yez	,	naygur	?
“	-	这	魔鬼	疾病	是的	,	-	?

“这个恶魔有病吗，naygur?

- [duː; də] [jɛz] [səʊ] ['fʌni] ?

Phwat	do	yez	foind	so	funny	?
-	做	是的	食物	所以	有趣的	?

Phwat do yez foind so funny?

” [pɒmp] ['səubəd] [æt; ət] [wʌns] .

”	Pomp	sobered	at	once	.
”	盛大场面	清醒	在	一次	.

“庞普顿时严肃起来。”

“ [ai][wɒz; wəz][dʒes] - - - [tuː; tə] - , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['heɪstɪli] , ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
“ I was jes ' larfin ' to mahse'f , ” he replied hastily , fearful that he would
” 我 曾是 杰斯 - - - 到 - , ” 他 回复 草草 , 可怕 那 他 会
[biː; bi] [sə'spektɪd] .
be suspected .
是 怀疑 .

“我只是在开玩笑，”他匆忙回答，害怕被人怀疑。

“ ['læfɪn] - [æt; ət] - !
“ Laughin ' at yesilf !
” 笑 - 在 - !

“嘲笑yesilf！”

[wel] , [ʃʊr] [ðæts] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][biː; bi] - [æt; ət] .
Well , shure that's nothin ' to be wondhered at .
出色地 , 舒尔 那就是 什么也没有 - 到 是 - 在 .

当然，这没什么好惊讶的。

[bʌt; bət] [ʃʊr] [wɪl] [jɛz] ['hʌri] [ʌp] [wɪd] [ðə; ði] - ? ”
But shure will yez hurry up wid the crather ? ”
但 舒尔 将要 是的 匆忙 向上 宽 这 - ? ”

但你们能不能快点把火山口弄好?

“ [jəʊ] - [həʊld][jəʊ] - ['peɪʃ(ə)ns] [dʒes] - [ə; eɪ][bɪt] [tɪl] [aɪ] [pʊt] [dɪs] [bred] [ɪn][diː]['ʌv(ə)n] !
“ Yo ' hold yo ' patience jes ' a bit till I put dis bread in de oven !
” 哟 - 抓住 哟 - 耐心 杰斯 - 一个 少量 直到 我 放 迪斯 面包 在 德 烤箱 !

“请稍等片刻，等我把面包放进烤箱！”

” [rɪ'plaɪd] [pɒmp] , “ [aɪz] ['kʌmɪn] - .
” replied Pomp , “ I'se comin ' .
” 回复 盛大场面 , ” 伊塞 即将到来 - .

“我来了。”庞普回答道。

” [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][flɑːsk][ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .
” Then he picked up the flask and sprang up the stairs .
” 然后 他 挑选 向上 这 烧瓶 和 弹簧 向上 这 楼梯 .

然后他拿起烧瓶，跳上楼梯。

['bɑːni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ['iːgəli] .
Barney took it from his hand eagerly .
巴尼 采取 它 从 他的 手 急切地 .

巴尼急切地从他手中接过它。

“ [bɪ'gɒrə] , [ɪts] [ə; eɪ] - [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] !
“ Begorra , it's a gintlemon yez are !
” 贝戈拉 , 它是 一个 - 是的 是 !

“贝戈拉，这是一只金特蒙！”

” [kraɪd] ['bɑːni] , “ [jɛz] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] - [aɪ] [niːd] .
” cried Barney , “ yez know well enuff phwat I need .
” 哭 巴尼 , ” 是的 知道 出色地 足够 - 我 需要 .

“巴尼喊道，‘你们很清楚我需要什么。’”

” [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][kelt; selt] [θruː] [ðə; ði][flɑːsk][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
” With which the Celt threw the flask to his lips .
” 和 哪个 这 凯尔特 扔 这 烧瓶 到 他的 嘴唇 .

“于是凯尔特人把瓶子扔到嘴边。”

[pɒmp] [stʊd] ['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
Pomp stood eagerly waiting for the explosion .
盛大场面 站立 急切地 等待 为了 这 爆炸 .

庞普满怀期待地站在那里，等着爆炸发生。

['gɜːgl] , ['gɜːgl] [went] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

Gurgle	,	gurgle	went	the	liquor	down	his	throat	.
咕噜声	,	咕噜声	去	这	酒	向下	他的	喉	.

咕噜咕噜地，酒液顺着他的喉咙流了下去。

[ðə; ði] ['dɑːki] [stɛərd] .

The	darky	stared	.
这	黑人	凝视	.

黑暗中的人盯着他看。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ?

Could	he	believe	his	senses	?
可以	他	相信	他的	感官	?

他能相信自己的感觉吗?

[ðə; ði][kelt; selt] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [dreɪnd] [ðə; ði][flɑːsk] .

The	Celt	slowly	and	deliberately	drained	the	flask	.
这	凯尔特	缓慢地	和	故意地	排水	这	烧瓶	.

凯尔特人缓慢而沉稳地喝光了瓶子里的水。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	laid	it	down	and	said	:
然后	他	铺设	它	向下	和	说	:

然后他把东西放下，说道：

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ðæt] [teɪsts] [loʊɪk] [sʌm; səm] ['wɪski] [ai] [wʌns] [gɒt] [ɪn] ['dɒnibrʊk] !

“	Bejabers	,	that	tastes	loike	some	whisky	I	once	got	in	Donnybrook	!
”	贝贾伯斯	,	那	口味	类似	一些	威士忌酒	我	一次	得到	在	唐尼布鲁克	!

“Bejabers，这味道像我以前在唐尼布鲁克喝过的某种威士忌！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ɪts] ['feəli] - !

“	It's	fairly	aloive	!
”	它是	相当	-	!

“它相当平静！”

” [pɒmp] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp] .

”	Pomp	gave	a	gasp	.
”	盛大场面	给予	一个	喘气	.

庞普倒吸了一口气。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][flɑːsk][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['bɑːni] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

Then	he	picked	up	the	flask	and	looked	at	Barney	like	one	in	a	dream	.
然后	他	挑选	向上	这	烧瓶	和	看起来	在	巴尼	喜欢	一	在	一个	梦	.

然后他拿起烧瓶，像做梦一样看着巴尼。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['feəli] [rəʊld] [ɪn][ðeə(r)] ['sɑːkəts] .

His	eyes	fairly	rolled	in	their	sockets	.
他的	眼睛	相当	滚动	在	他们的	插座	.

他的眼珠子几乎在眼眶里翻了个白眼。

['bɑːni] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .

Barney	looked	at	him	in	surprise	.
巴尼	看起来	在	他	在	惊喜	.

巴尼惊讶地看着他。

“ - [ðə; ði] [eɪlz] [jɛz] !

“	Phwat	the	divil	ails	yez	!
”	-	这	魔鬼	疾病	是的	!

“Phwat the divil ails yez!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ʃʊr] [ɑː(r); ə(r)] [jɛz] [sɪk] ? "
" Shure are yez sick ? "
" 舒尔 是 是的 生病的 ? "

"你肯定生病了吧？"

" [en] — [nəʊ] , ['sɑː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [deɪzd] [kuːn] , " [bʌt; bət] — [dɪd][jəʊ] - [drɪŋk] [ɔːl][dæt] ['wɪski]
" N — no , sah ! " replied the dazed coon , " but — did yo ' drink all dat whisky
" N — 不 , 萨赫 ! " 回复 这 茫然 浣熊 , " 但 — 做过 哟 - 喝 全部 数据 威士忌酒
[rɔɪt] [daʊn] [æn; ən] - — — "
roight down an ' — — "
右 向下 一个 - — — "

"不——不，先生！"迷迷糊糊的浣熊回答道，"可是——你是不是一口气把威士忌全喝光了——"

" - [ðə; ði] [dɪd] [jɛz] - [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?
" Phwat the divil did yez expict me to do ?
" - 这 魔鬼 做过 是的 - 我 到 做 ?

"你以为我会做什么？"

[dɪd] [jɛz] [wɒnt] [ə; eɪ][sɪp] - ? "
Did yez want a sip yersilf ? "
做过 是的 想 一个 啜饮 - ? "

你想喝一口吗?

" [en] — [nəʊ] , ['sɑː] ! " ['splʌtəd] [ðə; ði] [kuːn] , " [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — — " -
" N — no , sah ! " spluttered the coon , " but — but — — " 16
" N — 不 , 萨赫 ! " 喷溅 这 浣熊 , " 但 — 但 — — " -

"不——不，先生！"浣熊结结巴巴地说，"可是——可是——"16

[hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] .
He said no more , but made his way down the stairs slowly to the galley .
他 说 不 更多的 , 但 制成 他的 方式 向下 这 楼梯 缓慢地 到 这 厨房 .

他没有再说一句话，而是慢慢地走下楼梯，来到厨房。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['wʊli] [peɪt] [ænd; ənd] ['mʌtə] :
There he scratched his woolly pate and muttered :
那里 他 刮痕 他的 毛茸茸的 肉酱 和 低声说道 :

他挠了挠毛茸茸的脑袋，嘟囔道:

" [ɒn] [mɑː] - [aɪ]['niːbər] [hɪd] [ɔb] [zɪç] [ə; eɪ] [muːf] [æn; ən] - [æz; əz][dæt] - [hæb]
" On mah wo'd I neber heerd ob sich a mouf an ' stummick as dat I'ishman hab
" 在 玛 - 我 内伯 听见 奥布 sich 一个 口 一个 - stummick 作为 数据 - 哈布
[gɒt] .
got .
得到 .

"在我看来，我从来没有听到过像我什曼那样的蠢话和胡言乱语。

[aɪ] [dʌn] [fɪŋk][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒn] ['wɪndəʊ] [glɑːs] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [fiːl] [leɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I done fink he make a good meal on window glass any time he feel laike it .
我 完毕 芬克 他 制作 一个 好的 一顿饭 在 窗户 玻璃 任何 时间 他 感觉 像 它 .

我觉得他只要想吃，随时都能在窗户玻璃上做一顿美味的晚餐。

" [bʌt; bət] ['bɑːni] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði][məʊst]['faɪəri][ɒv; əv] ['lɪkəz] [tuː] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə][maɪnd]
" But Barney had tasted the most fiery of liquors too many times to mind
" 但 巴尼 有 尝过 这 最多 火热 的 酒 也 许多 时代 到 头脑
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
a little thing like this .
一个 小的 事物 喜欢 这 .

"但巴尼尝过最烈的烈酒太多次了，这点小事对他来说不算什么。"

[hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːki] [hæd; həd] [dɔktə] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] ,

He	knew	from	the	taste	that	the	darky	had	doctored	the	liquor	,
他	知道	从	这	品尝	那	这	黑人	有	篡改过的	这	酒	,

他从味道上就知道那个黑人在酒里做了手脚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'spektɪd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	he	suspected	what	it	was	.
和	他	怀疑	什么	它	曾是	.

他猜到了那是什么。

[səʊ][hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

So	he	chuckled	to	himself	.
所以	他	轻笑	到	他自己	.

于是他独自轻笑了一声。

“ [bɪ'gɒrə] , [ðə; ði] [kuːn] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː]['sɒlɪd] [ðæt] - .

“	Begorra	,	the	coon	thought	he	had	me	solid	that	toime	.
“	贝戈拉	,	这	浣熊	想法	他	有	我	坚硬的	那	-	.

“天哪，那只浣熊以为这次他把我牢牢抓住了。”

[bʌt; bət][fɜː][ə; eɪ][fækt][hiː; hi][gɒt]['bædli] [left] ,

But	fer	a	fact	he	got	badly	left	,
但	fer	一个	事实	他	得到	糟糕	左边	,

但事实上他被狠狠地甩了。

[fɜː] [ə; eɪ][bɪt][duː; də][ai] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fwɑːr][ɪn][ðə; ði] - .

fer	divil	a	bit	do	I	moind	a	little	foire	in	the	crather	.
fer	魔鬼	一个	少量	做	我	-	一个	小的	集市	在	这	-	.

fer divil a bit do I moind a little foire in the crather.

” [bʌt; bət] ['bɑːni] [leɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːki] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['mʌtə] :

”	But	Barney	laid	it	up	against	the	darky	just	the	same	,	and	muttered	:
”	但	巴尼	铺设	它	向上	反对	这	黑人	只是	这	相同的	,	和	低声说道	:

但巴尼还是把那东西靠在了黑人身上，嘟囔着：

“ [aɪl] [fwɑː][hɪm] [fɜː][ˌaɪ 'tiː] !

“	I'll	foix	him	fer	it	!
“	患病的	foix	他	fer	它	!

“我要好好教训他！”

” [waɪl] [pɒmp] [sed] :

”	While	Pomp	said	:
”	尽管	盛大场面	说	:

庞普说道：

“ [ai] [dʌn] [fɪŋk] [dæt] - [ˌeɪ 'em][kɑːst]['aɪən][ˌɪn'saɪd] .

“	I	done	fink	dat	I'ishman	am	cast	iron	inside	.
“	我	完毕	芬克	数据	-	是	投掷	铁	里面	.

“我觉得伊什曼内心是铁做的。”

[ai]['nevə(r)] [fɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [zɪç] [ə; eɪ] [tʌf] [mæn] [ə'fɔː] .

I	never	fought	he	was	sich	a	tough	man	afore	.
我	绝不	战斗	他	曾是	sich	一个	艰难的	男人	之前	.

我以前从未和他打过架，他是个很强悍的人。

” [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði] ['wɪski] [dɪd] [ə'fekt] [ðə; ði][kelt; selt] .

”	But	for	all	that	,	the	whisky	did	affect	the	Celt	.
”	但	为了	全部	那	,	这	威士忌酒	做过	影响	这	凯尔特	.

“尽管如此，威士忌确实对凯尔特人产生了影响。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] [strɒŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ['bɑːni] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['tɪpsi] .

It	was	powerful	strong	and	made	Barney	feel	a	bit	tipsy	.
它	曾是	强大的	强的	和	制成	巴尼	感觉	一个	少量	微醺	.

它劲头很足，让巴尼感觉有点微醺。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [strɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

His	hand	was	not	so	strong	at	the	wheel	.
他的	手	曾是	不是	所以	强的	在	这	车轮	.

他开车的手劲不太大。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [æn; ən]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] .

As	a	result	,	an	accident	occurred	.
作为	一个	结果	,	一个	事故	发生	.

结果，发生了一起事故。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [riːf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [wen] ['bɑrniːz] [fʊt] [slɪpt]

The	boat	was	approaching	a	reef	at	full	speed	,	when	Barney's	foot	slipped
这	船	曾是	接近	一个	礁	在	满的	速度	,	什么时候	巴尼	脚	滑倒了

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] .

and	he	fell	.
和	他	跌倒	.

船正全速驶向暗礁，巴尼的脚滑了一下，摔了下来。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [wiːl] [spʌn] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] ,

Before	he	could	regain	his	feet	the	wheel	spun	around	,	there	was	a	shock	,
前	他	可以	恢复	他的	脚	这	车轮	旋转	大约	,	那里	曾是	一个	震惊	,

他还没来得及站稳，车轮就转动起来了，一阵剧痛袭来。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [həːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][flɔː(r)] .

and	everybody	was	hurled	to	the	cabin	floor	.
和	大家	曾是	投掷	到	这	舱	地面	.

所有人都被抛到了船舱地板上。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs]

The	lights	went	out	,	there	was	a	booming	of	waters	and	all	was	darkness
这	灯	去	出去	,	那里	曾是	一个	蓬勃发展	的	水	和	全部	曾是	黑暗

.

:

.

灯光熄灭，传来轰鸣的水声，然后一切都陷入了黑暗。

[ðə; ði] [bəʊt] [stʊd] [stɪl] .

The	boat	stood	still	.
这	船	站立	仍然	.

船停住了。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	the	first	to	recover	himself	.
坦率	里德	,	小	.	,	曾是	这	第一的	到	恢复	他自己	.

小弗兰克·里德是第一个恢复过来的。

[hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

He	arose	and	groped	his	way	into	the	pilot	-	house	.
他	出现	和	摸索	他的	方式	进入	这	飞行员	-	房子	.

他起身，摸索着走进了驾驶室。

“ ['maɪðə; 'mɪðə(r)] [seɪv] [ˌjuː 'es] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ; “ [ʃʊr] , [ɪts] [kɪlt] [aɪ]

“	Mither	save	us	!	”	came	a	voice	from	the	corner	;	“	shure	,	it's	kilt	I
“	母亲	节省	我们	!	”	来了	一个	嗓音	从	这	角落	;	“	舒尔	,	它是	苏格兰短裙	我

[ˌeɪ 'em] - ! ”

am	intoirely	!	”
是	-	!	”

“妈妈救救我们！”角落里传来一个声音；“当然，我穿的是苏格兰短裙！”

“ ['bɑːni] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , “ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ”

“	Barney	!	”	cried	Frank	,	“	what	has	happened	?	”
“	巴尼	!	”	哭	坦率	,	“	什么	有	发生	?	”

“巴尼！”弗兰克喊道，“出什么事了？”

“ [bɪ'gɒrə] , [fræŋk] , [ə; eɪ][bɪt] [kɪn]
“ Begorra , Misther Frank , divil a bit kin
“ 贝戈拉 , 先生 坦率 , 魔鬼 一个 少量 亲属

“贝戈拉，弗兰克先生，恶魔有点亲戚

[ai] [tel] [jɛz] .
I tell yez .
我 告诉 是的 .

我告诉你。

[ai] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] ['fɜːrnɪnst] [ə; eɪ] [riːf] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ”
I think , though , that we have run ferninst a reef , sor ! ”
我 思考 , 尽管 , 那 我们 有 跑步 蕨类植物 一个 礁 , 索尔 ! ”

不过，我觉得我们好像撞到礁石了，抱歉！

“ [wel] , [ðæts] ['prɪti] [wɜːk] !
“ Well , that's pretty work !
“ 出色地 , 那就是 漂亮的 工作 !

“嗯，那可真是一项艰巨的工作！”

” [kraɪd] [fræŋk] ['æŋgrəli] .
” cried Frank angrily .
” 哭 坦率 愤怒地 .

“弗兰克愤怒地喊道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [sʌtʃ] [stjuː'pɪdəti] ? ”
“ What do you mean by such stupidity ? ”
“ 什么 做 你 意思是 经过 这样的 愚蠢 ? ”

“你这话是什么意思，竟然这么愚蠢？”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ai] [həʊp] [jɛz] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] .
“ Shure , sor , I hope yez will not blame me too much .
“ 舒尔 , 索尔 , 我 希望 是的 将要 不是 责备 我 也 很多 .

“当然，先生，我希望您不要太责怪我。”

[ˌem 'iː] [fʌt] [slɪpt] [æn; ən] - [ai] [fel] .
Me fut slipped an ' I fell .
我 未来 滑倒了 一个 - 我 跌倒 .

我脚滑了一下，摔倒了。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
” There was nothing to be done but make the best of it ,
” 那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 但 制作 这 最好的 的 它 ,

“除了尽力而为，别无他法。”

[ðəʊ] [fræŋk] [geɪv] [ðə; ði][kelt; selt][ə; eɪ] [gʊd] ['reprɪmɑːnd] .
though Frank gave the Celt a good reprimand .
尽管 坦率 给予 这 凯尔特 一个 好的 训诫 .

不过弗兰克狠狠地训斥了那个凯尔特人一顿。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]
Then he made haste to examine the exact position of the submarine boat
然后 他 制成 匆忙 到 检查 这 精确的 位置 的 这 潜艇 船
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːnsiz] .
and her chances .
和 她 机会 .

然后他赶紧去查看潜艇的确切位置和生存几率。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ə'feə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɔːdnrəli] ['sɪəriəs] .
It was an affair more than ordinarily serious .
它 曾是 一个 事务 更多的 比 按说 严肃的 .

这是一件比一般事件更为严重的事情。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'ʊvəblɪ] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [riːf] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz]

The	reflection	that	they	might	be	immovably	fixed	on	the	reef	gave	all	the	voyagers
这	反射	那	他们	可能	是	不可移动地	固定的	在	这	礁	给予	全部	这	航海者

[ə; eɪ] [tʃɪl] . -

a	chill	.	17
一个	寒意	.	-

想到他们可能永远无法移动地被固定在礁石上，所有航海者都感到不寒而栗。17

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪnz] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd] .

The	electric	lights	were	quickly	turned	on	,	and	the	engines	carefully	inspected	.
这	电的	灯	是	迅速地	转向	在	,	和	这	发动机	小心	检查	.

电灯迅速打开，发动机也得到了仔细检查。

[ðiːz] ['fɔːtʃənətli] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'ɪndʒəd] .

These	fortunately	were	fond	to	be	uninjured	.
这些	幸运的是	是	喜爱	到	是	未受伤	.

幸运的是，他们都没有受伤。

[fræŋk] [rɪ'vɜːst] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒf] [ðə; ði] [ledʒ] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

Frank	reversed	them	,	with	a	view	to	drawing	the	boat	off	the	ledge	if	possible	.
坦率	反转	他们	,	和	一个	看法	到	绘画	这	船	离开	这	壁架	如果	可能的	.

弗兰克反方向操纵船只，希望尽可能地将船从礁石上拉下来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

But	this	was	useless	.
但	这	曾是	无用	.

但这毫无用处。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [stʌk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [muːv] .

The	boat	was	stuck	there	,	and	would	not	move	.
这	船	曾是	卡住	那里	,	和	会	不是	移动	.

船陷在那里动弹不得。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [keɪs] .

It	was	a	serious	case	.
它	曾是	一个	严肃的	案件	.

这是一起严重的案件。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['fæðəmz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

They	were	many	fathoms	deep	in	the	sea	.
他们	是	许多	英寻	深的	在	这	海	.

它们位于海面深处许多英寻处。

[ən'les] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] ,

Unless	the	boat	could	be	freed	from	her	position	on	the	ledge	,
除非	这	船	可以	是	自由	从	她	位置	在	这	壁架	,

除非能把船从礁石上解救出来，

[ðeə(r)] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

their	fate	would	be	too	dreadful	for	contemplation	.
他们的	命运	会	是	也	可怕	为了	沉思	.

他们的命运太过可怕，令人难以想象。

[duːmd] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Doomed	to	die	of	starvation	at	the	bottom	of	the	sea	.
注定失败	到	死	的	饥饿	在	这	底部	的	这	海	.

注定要在海底饿死。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɔːt] .

It	was	a	dreadful	thought	.
它	曾是	一个	可怕	想法	.

这是一个可怕的想法。

['klɪfəd] [wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [fræŋk] [ænd; ənd] [sed] :

Clifford	was	very	pale	as	he	approached	Frank	and	said	:
克利福德	曾是	非常	苍白	作为	他	接近	坦率	和	说	:

克利福德脸色苍白地走到弗兰克跟前，说道：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] , ['mɪstə(r)] . [riːd] ?

“	What	are	the	chances	,	Mr	.	Reade	?
”	什么	是	这	机会	,	先生	.	里德	?

“里德先生，这种可能性有多大？”

” [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .

”	Frank	shook	his	head	slowly	.
”	坦率	摇晃	他的	头	缓慢地	.

弗兰克缓缓地摇了摇头。

“ ['rɑːðə(r)][skænt] !

“	Rather	scant	!
”	相当	稀少	!

“相当少！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] ['defɪnət] ['ɑːnsə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

“	I	can	give	no	definite	answer	until	after	I	have	taken	a	look	at	her
”	我	能	给	不	定	回答	直到	后	我	有	已采取	一个	看	在	她

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] . ”

from	the	outside	.	”
从	这	外部	.	”

“在我从外部观察过她之前，我无法给出确切的答案。”

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ? ”

“	From	the	outside	?	”
”	从	这	外部	?	”

“从外部来看？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

” ['klɪfəd] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

”	Clifford	looked	surprised	.
”	克利福德	看起来	惊讶	.

克利福德看起来很惊讶。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?

“	How	can	you	do	that	?
”	如何	能	你	做	那	?

你怎么能这样做?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ ['i:zi] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	**Easy**	**enough**	**,**	**”**	**replied**	**Frank**	**.**
”	简单的	足够的	,	”	回复	坦率	.

“很简单,”弗兰克回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['daɪvɪŋ] [su:t] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][weə(r)] . ”

“	**I**	**have**	**a**	**patent**	**diving**	**suit**	**which**	**I**	**can**	**wear**	**.**	**”**
”	我	有	一个	专利	潜水	套装	哪个	我	能	穿	.	”

“我有一套专利潜水服，我可以穿。”

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] , ” [dɪ'kleəd] ['klɪfəd] .

“	**Well**	**,**	**I**	**am**	**interested**	**,**	**”**	**declared**	**Clifford**	**.**
”	出色地	,	我	是	感兴趣的	,	”	声明	克利福德	.

“嗯，我对此很感兴趣，”克利福德说道。

“ [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə]['ventʃə(r)] [aʊt] [ɪn] [ði:z] ['wɔ:təz] [ɪn][ə; eɪ]['daɪvɪŋ] [su:t] ?

“	**How**	**will**	**you**	**dare**	**to**	**venture**	**out**	**in**	**these**	**waters**	**in**	**a**	**diving**	**suit**	**?**
”	如何	将要	你	敢	到	风险投资	出去	在	这些	水	在	一个	潜水	套装	?

“你竟敢穿着潜水服冒险进入这片水域？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [greɪt] . ”

I	**should**	**think**	**the**	**pressure**	**would**	**be**	**too**	**great**	**.**	**”**
我	应该	思考	这	压力	会	是	也	伟大的	.	”

我认为压力会太大。

“ [nɒt] [wɪð] [maɪ] [nju:] ['daɪvɪŋ] [su:t] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	**Not**	**with**	**my**	**new**	**diving**	**suit**	**,**	**”**	**replied**	**Frank**	**.**
”	不是	和	我的	新的	潜水	套装	,	”	回复	坦率	.

“穿着我的新潜水服就没事了,”弗兰克回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [pə'fektɪd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] , [æz; əz][nəʊ][laɪf] [laɪn][ɪz] [ju:st] ,

“	**I**	**have**	**perfected**	**it**	**so**	**that**	**,**	**as**	**no**	**life**	**line**	**is**	**used**	**,**
”	我	有	完善	它	所以	那	,	作为	不	生活	线	是	用过的	,

“我已经将其完善到无需使用任何生命线的地步，

[ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['ɔ:ləʊst] ['eni] [depθ] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'zɪstɪd] . ”

a	**pressure**	**of**	**almost**	**any**	**depth**	**can**	**be**	**resisted**	**.**	**”**
一个	压力	的	几乎	任何	深度	能	是	抵抗	.	”

几乎任何深度的压力都能被抵抗住。

“ [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][laɪf] [laɪn] ?

“	**Without**	**a**	**life**	**line**	**?**
”	没有	一个	生活	线	?

没有救命稻草吗?

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [bri:ð] ? ”

How	**do**	**you**	**breathe**	**?**	**”**
如何	做	你	呼吸	?	”

你如何呼吸?

“ [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['dʒenəreɪtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['pɔ:təb(ə)l][ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [bæk]

“	**By**	**means**	**of**	**a**	**chemical**	**generator**	**which**	**is**	**portable**	**and**	**is**	**carried**	**on**	**the**	**back**	
”	经过	方法	的	一个	化学	发电机	哪个	是	便携的	和	是	携带	在	这	后退	.

:

“通过便携式化学发生器，背在背上。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfəːniʃ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [eə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒenəreɪtə(r)] [wɪtʃ] [ˈfəːniʃ]

It	furnishes	the	best	of	air	and	is	similar	to	the	generator	which	furnishes
它	提供	这	最好的	的	空气	和	是	相似的	到	这	发电机	哪个	提供

[ˈaʊə(r)] [bəʊt] [wɪð] [ˈɒksɪdʒən] . ”

our	boat	with	oxygen	.	”
我们的	船	和	氧	.	”

它能提供最优质的空气，类似于为我们的船提供氧气的发生器。”

“ [ˈwʌndəf(ə)l] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈklɪfəd] .

“	Wonderful	!	”	exclaimed	Clifford	.
“	精彩的	!	”	惊呼	克利福德	.

“太棒了！”克利福德惊叹道。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃnz] , [ˈmɪstə(r)] . [riːd] .

“	You	are	truly	a	man	of	inventions	,	Mr	.	Reade	.
“	你	是	真的	一个	男人	的	发明	,	先生	.	里德	.

“里德先生，您真是一位发明家。”

” [fræŋk] [lɑːft] .

”	Frank	laughed	.
”	坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈsɪmp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [ɪnˈvenʃnz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	is	the	most	simple	of	all	my	inventions	,	”	he	said	.
“	那	是	这	最多	简单的	的	全部	我的	发明	,	”	他	说	.

“这是我所有发明中最简单的，”他说。

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈdaɪvɪŋ] [suːts] , [duː; də] [juː; jʊ] ? ”

“	You	don't	happen	to	have	two	of	those	wonderful	diving	suits	,	do	you	?	”
“	你	不	发生	到	有	二	的	那些	精彩的	潜水	西装	,	做	你	?	”

“你碰巧有两套那种很棒的潜水服吧？”

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] . ”

“	I	have	half	a	dozen	.	”
“	我	有	一半	一个	打	.	”

“我有六个。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [maɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [juː; jʊ] ? ”

Would	you	mind	my	putting	on	one	of	them	and	accompanying	you	?	”
会	你	头脑	我的	推杆	在	一	的	他们	和	随同	你	?	”

我穿上其中一件陪你一起去，你介意吗？

“ [ˈsɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [meɪ] .

“	Certainly	you	may	.
“	当然	你	可能	.

当然可以。

” [fræŋk] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈbɑːni] , [huː] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [suːts] .

”	Frank	called	to	Barney	,	who	brought	out	the	diving	suits	.
”	坦率	称为	到	巴尼	,	WHO	带来	出去	这	潜水	西装	.

弗兰克叫来了巴尼，巴尼拿出了潜水服。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] .

Two	of	them	were	selected	.
二	的	他们	是	已选	.

其中两人被选中。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɪn'keɪst] [ɪn][ðə; ði] [su:ts] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]

Frank	and	Clifford	were	soon	encased	in	the	suits	,	and	ready	to	leave	the
坦率	和	克利福德	是	很快	包裹	在	这	西装	,	和	准备好	到	离开	这

['kæbɪn] . -

cabin	.	18
舱	.	-

弗兰克和克利福德很快就穿上了防护服，准备离开船舱。18

[i:tʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] [æks][æt; ət][ðə; ði] ['gɜ:dl] .

Each	carried	a	small	ax	at	the	girdle	.
每个	携带	一个	小的	斧头	在	这	腰带	.

他们腰间各佩戴一把小斧头。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑ:md] .

Otherwise	they	were	unarmed	.
否则	他们	是	徒手	.

否则他们就没有武器。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] ,

Of	course	there	was	something	to	fear	from	the	monsters	of	the	deep	,
的	课程	那里	曾是	某物	到	害怕	从	这	怪物	的	这	深的	,

当然，深海怪物的确令人畏惧。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪsk] .

but	neither	shrank	from	the	risk	.
但	两者都不	缩小	从	这	风险	.

但他们都没有畏惧风险。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] .

A	moment	later	they	entered	the	vestibule	.
一个	片刻	之后	他们	进入	这	前厅	.

片刻之后，他们进入了门厅。

[ðen] [fræŋk] [kləʊzd] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔ:(r)][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [vælv] .

Then	Frank	closed	the	cabin	door	and	pressed	a	valve	.
然后	坦率	关闭	这	舱	门	和	按下	一个	阀门	.

然后弗兰克关上舱门，按下一个阀门。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

Instantly	the	vestibule	filled	with	water	.
即刻	这	前厅	已填	和	水	.

门厅瞬间被水灌满。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔ:(r)][ænd; ənd] [wɔ:k] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dek]

It	was	an	easy	matter	to	open	the	outer	door	and	walk	out	on	the	deck
它	曾是	一个	简单的	事情	到	打开	这	外	门	和	走	出去	在	这	甲板

. : .

打开外门走到露台上很容易。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] ['moments] [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ][tu:; tə][get] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl]

It	required	some	moments	for	both	to	get	accustomed	to	the	unusual
它	必需的	一些	时刻	为了	两个都	到	得到	习惯	到	这	异常

['preʃə(r)] .

pressure	.
压力	.

两人都需要一些时间来适应这种不同寻常的压力。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['klɪəli] .

But	after	awhile	they	were	enabled	to	see	and	think	clearly	.
但	后	一会儿	他们	是	已启用	到	看	和	思考	清楚地	.

但过了一段时间后，他们就能看得清楚、想得清楚了。

[ðen] [fræŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

Then	Frank	began	to	descend	from	the	deck	to	the	bed	of	the	sea	.
然后	坦率	开始	到	下降	从	这	甲板	到	这	床	的	这	海	.

然后弗兰克开始从甲板下到海底。

[hiː; hi] [faʊnd] ['sɒlɪd] ['fʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːf] .

He	found	solid	footing	in	the	sand	which	covered	that	part	of	the	reef	.
他	成立	坚硬的	立足点	在	这	沙	哪个	涵盖	那	部分	的	这	礁	.

他在覆盖着那部分礁石的沙子上找到了坚实的立足点。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

He	made	his	way	slowly	along	to	the	bow	of	the	Dolphin	.
他	制成	他的	方式	缓慢地	沿着	到	这	弓	的	这	海豚	.

他缓缓地走向海豚号的船头。

[ə; eɪ] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

A	glance	was	enough	.
一个	瞥一眼	曾是	足够的	.

只需一眼就足够了。

[ðə; ði] [stiːl] [ræm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [riːf] [ænd; ənd] [siːmd]

The	steel	ram	of	the	vessel	was	driven	deep	into	the	reef	and	seemed
这	钢	内存	的	这	血管	曾是	驱动	深的	进入	这	礁	和	似乎

[ɪ'muːvəbl] .

immovable	.
不可移动的	.

船上的钢制撞角深深地插入礁石中，似乎纹丝不动。

[ðə; ði] [kiːl] ['restɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kleft] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [wɪtʃ] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

The	keel	rested	in	a	cleft	of	coral	which	bound	it	tightly	on	all	sides	.
这	龙骨	休息	在	一个	裂	的	珊瑚	哪个	边界	它	紧紧	在	全部	侧面	.

龙骨搁置在珊瑚的裂缝中，被珊瑚紧紧地从四面八方包裹着。

[səʊ] [ɪn'tent] [wɒz; wəz] [fræŋk] [ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv]

So	intent	was	Frank	upon	examining	the	position	of	the	Dolphin	that	he	gave
所以	意图	曾是	坦率	之上	检查	这	位置	的	这	海豚	那	他	给予

[nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [hɪm] .

no	thought	to	anything	else	about	him	.
不	想法	到	任何事物	别的	关于	他	.

弗兰克全神贯注地观察海豚的位置，以至于完全没有考虑过关于海豚的其他任何事情。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['klɪfəd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒrəl]

So	it	happened	that	Clifford	,	who	had	been	engaged	in	looking	for	coral
所以	它	发生	那	克利福德	,	WHO	有	到过	已订婚的	在	寻找	为了	珊瑚

['spesəmən] ,

specimens	,
标本	,

事情的经过是这样的：克利福德当时正在寻找珊瑚标本，

[keɪm] [nɪə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæd] [skreɪp] .

came	near	getting	into	a	bad	scrape	.
来了	靠近	获得	进入	一个	坏的	刮	.

差点惹上大麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] :

It	happened	in	this	way	:
它	发生	在	这	方式	:

事情经过是这样的：

[hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['kɒrəl] [grəʊθ] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [riːf] ,

He	had	caught	sight	of	a	curious	coral	growth	jutting	out	from	the	reef	,
他	有	捕捉	视线	的	一个	好奇的	珊瑚	生长	突出	出去	从	这	礁	,

他瞥见礁石上长着一株奇特的珊瑚。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	was	determined	to	make	an	effort	to	secure	it	.
和	曾是	决定	到	制作	一个	努力	到	安全的	它	.

并决心尽力确保其安全。

[hiː; hi] ['klæmbə] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [pleɪs] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ðɪ]['kɒrəl] .

He	clambered	up	a	steep	place	and	placed	his	hand	upon	the	coral	.
他	攀爬	向上	一个	陡	地方	和	放置	他的	手	之上	这	珊瑚	.

他爬上一处陡峭的地方，把手放在珊瑚上。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [æn; ən] ['ɒrɪfɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɒk] [dʒʌst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

At	the	same	moment	he	noticed	an	orifice	in	the	rock	just	to	his	right	.
在	这	相同的	片刻	他	注意到	一个	孔	在	这	岩石	只是	到	他的	正确的	.

就在这时，他注意到右侧岩石上有一个孔洞。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]['glɪtə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [bɪ'jɒnd] .

Even	as	he	did	so	he	fancied	he	saw	the	glitter	of	something	bright	beyond	.
甚至	作为	他	做过	所以	他	幻想	他	锯	这	闪光	的	某物	明亮的	超过	.

即便如此，他仍然觉得看到了远处闪烁着明亮光芒的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] [hiːd] .

But	he	gave	it	no	heed	.
但	他	给予	它	不	注意	.

但他并未理会。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['klɪfərdz] [mɪs'teɪk] .

This	was	Clifford's	mistake	.
这	曾是	克利福德的	错误	.

这是克利福德的失误。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['kɒrəl][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['sɪnjuːi] [ɑːm] [dɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

For	while	reaching	for	the	coral	a	long	,	sinewy	arm	darted	out	of	the
为了	尽管	到达	为了	这	珊瑚	一个	长的	,	筋骨	手臂	飞镖	出去	的	这

['ɒrɪfɪs] .

orifice	.
孔	.

就在他伸手去够珊瑚的时候，一条细长的、筋骨分明的手臂从孔口里伸了出来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['daɪvə(r)] .

In	an	instant	it	wound	itself	about	the	body	of	the	unsuspecting	diver	.
在	一个	立即的	它	伤口	本身	关于	这	身体	的	这	毫无戒心的	潜水员	.

它瞬间缠绕住了毫无防备的潜水员的身体。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn] ['sɜːpəntaɪn] [fəʊld][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ]

It	wound	about	him	in	serpentine	fold	and	he	was	torn	from	his	perch
它	伤口	关于	他	在	蛇形	折叠	和	他	曾是	撕裂	从	他的	栖息

[ænd; ənd] [drɔːn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['ɒrɪfɪs] .

and	drawn	toward	the	orifice	.
和	绘制	朝向	这	孔	.

它像蛇一样缠绕着他，把他从栖息处拽了下来，拉向了那个孔口。

[ɪn][wʌn] [swɪft] ['ɪnstənt] ['klɪfəd] ['riːəlaɪzd][hɪz; ɪz]['perəl][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] .

In	one	swift	instant	Clifford	realized	his	peril	and	the	character	of	his	foe	.
在	一	迅速	立即的	克利福德	已实现	他的	危险	和	这	特点	的	他的	敌人	.

克利福德瞬间意识到自己身处险境，也认清了敌人的为人。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɪnjuːi] [ɑːm][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðɪ]['tentək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] ['ɒktəpəs] [ɔː(r)]

He	knew	that	the	sinewy	arm	was	really	the	tentacle	of	a	fierce	octopus	or
他	知道	那	这	筋骨	手臂	曾是	真的	这	触手	的	一个	凶猛的	章鱼	或者

[siː] - [kæt] ,

sea	-	cat	,
海	-	猫	,

他知道那条筋腱粗壮的手臂其实是凶猛章鱼或海猫的触手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['hɒrɪd] [dʒɔ:z][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə]['mæŋg(ə)l][hɪm] .

and	that	its	horrid	jaws	were	waiting	to	mangle	him	.
和	那	它是	可怕的	下颚	是	等待	到	绞肉机	他	.

它那可怕的血盆大口正等着把他撕成碎片。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] ['paʊələs] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] .

And	he	seemed	powerless	to	resist	.
和	他	似乎	无力	到	抵抗	.

他似乎无力抵抗。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] [deɪzd] [wɪð] ['ʌtə(r)] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .

For	a	moment	he	was	dazed	with	utter	horror	and	indecision	.
为了	一个	片刻	他	曾是	茫然	和	说出	恐怖	和	优柔寡断	.

他一时之间惊恐万分，不知所措。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][du:; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒbləm] . -

This	was	a	problem	.	19
这	曾是	一个	问题	.	-

这是一个问题。19

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɒn] [ðə; ði] [ri:f] .

ON	THE	REEF	.
在	这	礁	.

在礁石上。

[ɪn][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] , ['klɪfəd] [fə'gɒt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli][tu:; tə] [fræŋk] ,

In	his	horror	,	Clifford	forgot	himself	and	shouted	wildly	to	Frank	,
在	他的	恐怖	,	克利福德	忘了	他自己	和	喊叫	疯狂地	到	坦率	,

惊恐万分的克利福德忘乎所以，疯狂地向弗兰克大喊大叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

but	the	young	inventor	did	not	reply	.
但	这	年轻的	发明者	做过	不是	回复	.

但这位年轻的发明家没有回复。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] .

Of	course	he	could	not	hear	.
的	课程	他	可以	不是	听到	.

他当然听不见。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] [ɒn][wɒz; wəz][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['helmits] ['kləʊsli]

the	only	way	conversation	could	be	carried	on	was	by	placing	the	helmets	closely
这	仅有的	方式	对话	可以	是	携带	在	曾是	经过	放置	这	头盔	密切

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['laʊdli] ['ʃaʊtɪŋ] .

together	and	loudly	shouting	.
一起	和	高声	喊叫	.

唯一能进行对话的方式就是把头盔紧紧地靠在一起，大声喊叫。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ɪn'tent] [ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːlfɪnz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [θɔːt] [ɒv; əv]

So	that	the	young	inventor	,	intent	on	examining	the	Dolphin's	position	,	thought	of
所以	那	这	年轻的	发明者	,	意图	在	检查	这	海豚的	位置	,	想法	的

['nʌθɪŋ] [els] ,

nothing	else	,
没有什么	别的	,

因此，这位年轻的发明家一心想着研究海豚的姿势，脑子里想的全是这件事。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

until	by	chance	he	turned	his	head	.
直到	经过	机会	他	转向	他的	头	.

直到他偶然转过头去。

[ðen] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'held] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

Then	the	sight	which	he	beheld	filled	him	with	horror	.
然后	这	视线	哪个	他	观看	已填	他	和	恐怖	.

随后，他所看到的景象令他感到无比恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ækt] .

For	a	moment	he	could	not	act	.
为了	一个	片刻	他	可以	不是	行为	.

他一时之间不知所措。

“ [maɪ] [gɒd] !

“	My	God	!
”	我的	上帝	!

“我的上帝！

” [hiː; hi] [gɑːspt] , “ ['klɪfəd] [ɪz] [lɒst] !

”	he	gasped	,	“	Clifford	is	lost	!
”	他	倒吸一口气	,	“	克利福德	是	丢失的	!

他喘着气说：“克利福德迷路了！”

” [ðen] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [rɪ'tɜːnd] .

”	Then	his	senses	returned	.
”	然后	他的	感官	返回	.

然后他恢复了意识。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] ['perəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ]

He	realized	that	his	friend	was	in	mortal	peril	,	and	that	he	must	go
他	已实现	那	他的	朋友	曾是	在	凡人	危险	,	和	那	他	必须	去

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

to	his	aid	.
到	他的	援助	.

他意识到他的朋友正处于生命危险之中，他必须去帮助他。

[æt; ət] ['eni] [kɒst] [hiː; hi] [mʌst; məst] [traɪ] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] .

At	any	cost	he	must	try	and	save	him	.
在	任何	成本	他	必须	尝试	和	节省	他	.

他必须不惜一切代价救他。

[səʊ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [æks] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ['fɔːwəd] .

So	he	drew	his	ax	from	his	girdle	and	made	a	leap	forward	.
所以	他	画	他的	斧头	从	他的	腰带	和	制成	一个	飞跃	向前	.

于是他从腰带里拔出斧头，向前跃去。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['klɪfəd] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .

In	the	meanwhile	Clifford	had	been	fighting	for	all	that	was	in	his	power	.
在	这	同时	克利福德	有	到过	斗争	为了	全部	那	曾是	在	他的	力量	.

与此同时，克利福德一直在竭尽全力地争取他所能得到的一切。

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz][æks] [wɪð] ['despərət] ['enədʒi] .

He	wielded	his	ax	with	desperate	energy	.
他	挥舞	他的	斧头	和	绝望的	活力	.

他拼尽全力挥舞着斧头。

[hiː; hi] [strʌk] [bləʊ] ['ɑːftə(r)] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ]['tentək(ə)l] [wɪtʃ] [held] [hɪm] [səʊ] ['fɜːmli] .

He	struck	blow	after	blow	at	the	huge	tentacle	which	held	him	so	firmly	.
他	击	吹	后	吹	在	这	巨大的	触手	哪个	握住	他	所以	牢牢	.

他一下又一下地猛击着紧紧抓住他的巨大触手。

[iːtʃ] [bləʊ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]['sevə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Each	blow	threatened	to	sever	it	.
每个	吹	威胁	到	断绝	它	.

每一次打击都几乎要将它切断。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [sək'ses] [wɒz; wəz] ['kraʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efəts] , [aʊt] [dɑːtɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɑːm][ænd; ənd]

But	even	as	success	was	crowning	his	efforts	,	out	darted	another	arm	and
但	甚至	作为	成功	曾是	加冕	他的	努力	,	出去	飞镖	其他	手臂	和

[ɪn'sɜːrkld] [hɪm] .

encircled	him	.
包围	他	.

但就在他即将获得成功之际，另一只手臂突然伸出，将他包围了。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['drɔːɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] , [wen] [fræŋk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

This	was	surely	drawing	him	into	the	orifice	,	when	Frank	came	to	the	rescue	.
这	曾是	一定	绘画	他	进入	这	孔	,	什么时候	坦率	来了	到	这	救援	.

这无疑正将他引向那个孔洞，这时弗兰克及时赶到解救了他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [delt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['tentək(ə)l] .

The	young	inventor	dealt	a	terrific	blow	at	the	tentacle	.
这	年轻的	发明者	已处理	一个	了不起	吹	在	这	触手	.

这位年轻的发明家狠狠地击中了触手。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːtli] [s'evəd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	partly	severed	it	.
它	部分	切断	它	.

它将其部分切断。

[ə'nʌðə(r)] [hjuːdʒ] [ɑːm] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [fræŋk] [delt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bləʊ] ['ɔːlsəʊ] .

Another	huge	arm	came	stealing	out	,	and	Frank	dealt	it	a	blow	also	.
其他	巨大的	手臂	来了	偷窃	出去	,	和	坦率	已处理	它	一个	吹	还	.

又一只巨大的手臂伸了出来，弗兰克也给了它一击。

['klɪfəd] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)] .

Clifford	was	too	exhausted	to	do	more	.
克利福德	曾是	也	筋疲力尽的	到	做	更多的	.

克利福德筋疲力尽，再也做不了什么了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [θruː] [æn; ən] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɪm] ,

But	Frank	threw	an	arm	about	him	,
但	坦率	扔	一个	手臂	关于	他	,

但弗兰克一把搂住了他，

[ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [ðə; ði]['tentək(ə)l][ə; eɪ] ['sevərɪŋ] [bləʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [frend] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .

and	dealing	the	tentacle	a	severing	blow	drew	his	friend	quickly	out	of	reach	.
和	处理	这	触手	一个	切断	吹	画	他的	朋友	迅速地	出去	的	抵达	.

他给了触手致命一击，迅速将朋友拉出了攻击范围。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒktəpəs] .

Nothing	more	was	seen	of	the	octopus	.
没有什么	更多的	曾是	已见	的	这	章鱼	.

之后再也没有人见过那只章鱼。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [ɪˈmɜːdʒ] [frɒm; frəm][ɪts][den] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dens] [klaʊd][ɒv; əv] [blæk] ['fluːɪd][dɪd] ,

It	did	not	emerge	from	its	den	,	but	a	dense	cloud	of	black	fluid	did	,
它	做过	不是	出现	从	它是	丹	,	但	一个	稠密	云	的	黑色的	体液	做过	,

它没有从巢穴里出来，而是一团浓密的黑色液体喷涌而出。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ['klaʊdɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dræg] ['klɪfəd] [sʌm; səm]

and	it	so	clouded	the	water	that	Frank	was	obliged	to	drag	Clifford	some
和	它	所以	阴天	这	水	那	坦率	曾是	有义务	到	拖	克利福德	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

水变得非常浑浊，以至于弗兰克不得不把克利福德拖到一段距离之外。

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'kʌvəd] ['kwɪkli] .

The	latter	recovered	quickly	.
这	后者	恢复	迅速地	.

后者很快恢复了过来。

[fræŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kləʊz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Frank	put	his	helmet	close	and	shouted	:
坦率	放	他的	头盔	关闭	和	喊叫	:

弗兰克把头盔戴好，喊道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? ”

“	Are	you	all	right	?	”
”	是	你	全部	正确的	?	”

你还好吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['klɪfəd] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] ! ”

“	Yes	,	”	replied	Clifford	;	“	it	was	a	close	call	!	”
”	是的	,	”	回复	克利福德	;	”	它	曾是	一个	关闭	称呼	!	”

“是的，”克利福德回答说，“真是千钧一发！”

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! ”

“	Indeed	it	was	!	”
”	的确	它	曾是	!	”

“确实如此！”

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][laɪf] !

“	But	for	you	I	should	have	lost	my	life	!
”	但	为了	你	我	应该	有	丢失的	我的	生活	!

“但为了你，我应该失去生命！”

” [fræŋk] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒlfɪn] , [bʌt; bət] ['klɪfəd] [felt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkjʊəri'ɒsəti]

”	Frank	made	signs	to	return	to	the	Dolphin	,	but	Clifford	felt	sufficient	curiosity
”	坦率	制成	标志	到	返回	到	这	海豚	,	但	克利福德	毛毡	充足的	好奇心

[tuː; tə][ɑːsk] :

to	ask	:
到	问	:

弗兰克示意要返回海豚酒吧，但克利福德出于好奇问道：

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊt] ? ”

“	How	about	the	boat	?	”
”	如何	关于	这	船	?	”

“那艘船怎么样？”

“ [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [riːf] . ” -

“	There	is	but	one	way	to	get	her	off	the	reef	.	”	20
”	那里	是	但	一	方式	到	得到	她	离开	这	礁	.	”	-

“只有一种方法能让她离开礁石。”20

“ [ænd; ənd] [ðæt] — — ”
“ And that — — ”
” 和 那 — — ”

“还有——”

“ [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] . ”
“ I will explain when we get back to the boat . ”
” 我 将要 解释 什么时候 我们 得到 后退 到 这 船 . ”

“等我们回到船上，我会解释的。”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的！

” [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [reɪl] .
” In a few moments they reached the rail .
” 在 一个 很少 时刻 他们 达到 这 轨 .

“片刻之后，他们就到了铁轨旁。”

[tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'praɪz] [ðeɪ] [sɔː] ['bɑːni] [ɪn] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪvərz] [suːt] .
To their surprise they saw Barney in the vestibule , all in his diver's suit .
到 他们的 惊喜 他们 锯 巴尼 在 这 前厅 , 全部 在 他的 潜水员的 套装 .

令他们惊讶的是，他们看到巴尼穿着潜水服站在门厅里。

[ðə; ði] [breɪv] [kelt; selt] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['reskjuː] .
The brave Celt had seen their distress and was coming to their rescue .
这 勇敢的 凯尔特 有 已见 他们的 痛苦 和 曾是 未来 到 他们的 救援 .

勇敢的凯尔特人看到了他们的困境，前来营救他们。

“ [bɪ'gɒrə] , [fræŋk] !
“ Begorra , Misther Frank !
” 贝戈拉 , 先生 坦率 !

“天哪，弗兰克先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [wen] [ðə; ði] [tuː] ['daɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['seɪfli] [ə'bɔːd] .
” he cried , when the two divers were once more safely aboard .
” 他 哭 , 什么时候 这 二 潜水员 是 一次 更多的 安全 船上 .

“当两名潜水员再次安全返回船上时，他喊道。”

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] .
“ I thought it was the end av yez .
” 我 想法 它 曾是 这 结尾 av 是的 .

“我以为一切都结束了。”

[meɪ] [ðə; ði] - - [biː; bi] [preɪzd] , [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [rɔɪt] [æn; ən] - [seɪf] ! ”
May the Howly Vargin be praised , yez are all roight an ' safe ! ”
可能 这 - - 是 赞扬 , 是的 是 全部 右 一个 - 安全的 ! ”

愿嚎叫的瓦金受到赞美，你们都平安无事！

“ [wel] ; [ai] [θɔːt] ['aʊə(r)] [frend] , ['klɪfəd] , [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ Well ; I thought our friend , Clifford , was surely done for , ” said Frank ,
” 出色地 ; 我 想法 我们的 朋友 , 克利福德 , 曾是 一定 完毕 为了 , ” 说 坦率 ,

“唉，我还以为我们的朋友克利福德肯定完蛋了呢，”弗兰克说道。

“ [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”
“ but by the best of good fortune he is still with us . ”
” 但 经过 这 最好的 的 好的 财富 他 是 仍然 和 我们 . ”

“但幸运的是，他仍然和我们在一起。”

“ [wɪtʃ] ['hæpi] [fækt] [ai] [əʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [riːd] , ” [dɪ'kleəd] ['klɪfəd] .
“ Which happy fact I owe to Mr . Reade , ” declared Clifford .
” 哪个 快乐的 事实 我 欠 到 先生 . 里德 , ” 声明 克利福德 .

“这件令人高兴的事要归功于里德先生，”克利福德说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ'tiː] .
“ I shall never forget it .
“ 我 将 绝不 忘记 它 .

我永远不会忘记这件事。

” [ðə; ðɪ]['mætə(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] .
” The matter was dropped now , however , for another important one .
” 这 事情 曾是 掉落 现在 , 然而 , 为了 其他 重要的 一 .

“然而，这件事现在被搁置了，因为另一件重要的事情需要处理。”

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [brɔːt] [ʌp] .
The question as to the fate of the Dolphin was now brought up .
这 问题 作为 到 这 命运 的 这 海豚 曾是 现在 带来 向上 .

现在，海豚号的命运问题被提了出来。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [waɪl] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] :
Frank was thoughtful for some while , and finally said :
坦率 曾是 周到 为了 一些 尽管 , 和 最后 说 :

弗兰克沉思了一会儿，最后说道：

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
“ Wait until to - morrow .
“ 等待 直到 到 - 明天 .

“等到明天吧。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
Then I will be able to decide .
然后 我 将要 是 有能力的 到 决定 .

到那时我就能做出决定了。

” [ðæt] [naɪt] [fjuː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [slept] ['veri] ['saʊndli] ;
” That night few in the party slept very soundly ;
” 那 夜晚 很少 在 这 派对 睡着了 非常 稳固地 ;

“那天晚上，聚会中很少有人睡得安稳；

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [pɒmp] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['brekfəst] ['redi] .
at an early hour Pomp had a steaming breakfast ready .
在 一个 早期的 小时 盛大场面 有 一个 蒸煮 早餐 准备好 .

一大早，Pomp就准备好了热气腾腾的早餐。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]['səʊbə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .
All were rather sober as they sat around the table .
全部 是 相当 清醒 作为 他们 卫星 大约 这 桌子 .

他们围坐在桌旁，神情都相当严肃。

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ Well , ” said Frank ,
“ 出色地 , ” 说 坦率 ,

“嗯，”弗兰克说，

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
“ if we are doomed to spend the rest of our days at the bottom of
“ 如果 我们 是 注定失败 到 花费 这 休息 的 我们的 天 在 这 底部 的
[ðə; ðɪ] [siː] [wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ə'pɒn] [ɪk'stendɪŋ] ['aʊə(r)][spæn][ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪmɪt][ɒv; əv]
the sea we can count upon extending our span of life to a limit of
这 海 我们 能 数数 之上 扩展 我们的 跨度 的 生活 到 一个 限制 的
[ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] . ”
about two years . ”
关于 二 年 . ”

“如果我们注定要在海底度过余生，我们可以指望将寿命延长到大约两年。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [ɪg'zækt][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] ['kæptɪn] ['hɑːtli] .

“	**How**	**do**	**you**	**make**	**that**	**exact**	**calculation**	**?**	**”**	**asked**	**Captain**	**Hartley**	**.**
”	如何	做	你	制作	那	精确的	计算	?	”	问	队长	哈特利	.

“你是如何进行如此精确的计算的？”哈特利上尉问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [stɔːz] [ɪ'nʌf] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə][lɑːst] [tuː] [j'iəz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	**There**	**are**	**just**	**stores**	**enough**	**on**	**board**	**to**	**last**	**two**	**years**	**,**	**”**	**replied**	**Frank**	**.**
”	那里	是	只是	商店	足够的	在	木板	到	最后的	二	年	,	”	回复	坦率	.

弗兰克回答说：“船上的物资只够维持两年。”

“ ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ?

“	**After**	**they**	**are**	**gone**	**?**
”	后	他们	是	已消失	?

“他们走了之后？”

” [fræŋk] [lɑːft] ['nɜːvəsli] .

”	**Frank**	**laughed**	**nervously**	**.**
”	坦率	笑了	紧张地	.

弗兰克紧张地笑了笑。

“ [tuː] [j'iəz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [waɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

“	**Two**	**years**	**is**	**a**	**good**	**long**	**while**	**in**	**which**	**to**	**make**	**up**	**our**	**minds**	**what**	**to**	**do**	**.**
”	二	年	是	一个	好的	长的	尽管	在	哪个	到	制作	向上	我们的	思想	什么	到	做	.

“两年时间足够长了，我们可以好好考虑该怎么做。”

[pə'hæps] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] . ”

Perhaps	**before**	**that**	**time**	**we**	**may**	**hit**	**upon**	**a**	**good**	**scheme**	**.**	**”**
也许	前	那	时间	我们	可能	打	之上	一个	好的	方案	.	”

或许在那之前我们就能想出一个好办法。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [səʊ] , ” [sed] ['klɪfəd] ;

“	**Let**	**us**	**hope**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Clifford**	**;**
”	让	我们	希望	所以	,	”	说	克利福德	;

“但愿如此，”克利福德说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] , [fræŋk] . ”

“	**but**	**we**	**should**	**like**	**to**	**hear**	**of**	**your**	**scheme**	**of**	**yesterday**	**,**	**Frank**	**.**	**”**
”	但	我们	应该	喜欢	到	听到	的	你的	方案	的	昨天	,	坦率	.	”

“不过，弗兰克，我们很想听听你昨天的计划。”

“ [baɪ][ɔːl] [miːnz] ! ” [kraɪd] ['hɑːtli] .

“	**By**	**all**	**means**	**!**	**”**	**cried**	**Hartley**	**.**
”	经过	全部	方法	!	”	哭	哈特利	.

“当然可以！”哈特利喊道。

“ [hʌ] ! ['niːbər] [juː; jʊ][maɪnd] , ” [kraɪd] [pɒmp] .

“	**Huh**	**!**	**neber**	**you**	**mind**	**,**	**”**	**cried**	**Pomp**	**.**
”	嗯	!	内伯	你	头脑	,	”	哭	盛大场面	.

“哼！你别介意，”庞普喊道。

“ [mɑːs] [fræŋk] [hiː; hi] ['niːbər] [get] [stʌk] .

“	**Marse**	**Frank**	**he**	**neber**	**get**	**stuck**	**.**
”	马尔斯	坦率	他	内伯	得到	卡住	.

“马斯·弗兰克他永远不会被卡住。

[hiː; hi][fɪn] - [sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ɔb] ['eni] [kɪn] - [ɔb][ə; eɪ] [skreɪp] . ”

He	**fin**	**'**	**some**	**way**	**out**	**ob**	**any**	**kin**	**'**	**ob**	**a**	**scrape**	**.**	**”**
他	鳍	-	一些	方式	出去	奥布	任何	亲属	-	奥布	一个	刮	.	”

他总能找到办法摆脱任何困境。

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [ðæts] [rɔɪt] ! ” [ə'vɜːd] ['bɑːni] .

“	**Bejabers**	**,**	**that's**	**roight**	**!**	**”**	**averred**	**Barney**	**.**
”	贝贾伯斯	,	那就是	右	!	”	断言	巴尼	.

“没错，就是这样！”巴尼断言道。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [fræŋk] [daɪ'vʌldʒd][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

After	some	reflection	and	much	persuasion	Frank	divulged	the	plan	which	had
后	一些	反射	和	很多	劝说	坦率	泄露	这	计划	哪个	有

[ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .

occurred	to	him	.
发生	到	他	.

经过一番思考和反复劝说，弗兰克最终吐露了他心中的计划。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	It	is	a	simple	one	,	"	he	said	;
"	它	是	一个	简单的	一	,	"	他	说	;

"这很简单，"他说；

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['mɪəli] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [maɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ]

"	it	consists	merely	of	digging	a	mine	under	the	boat	and	trying	to	dislodge
"	它	由	仅仅	的	挖掘	一个	矿	在下面	这	船	和	尝试	到	松动

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] . " -

her	with	dynamite	.	"	21
她	和	炸药	.	"	-

"这仅仅包括在船底挖个地雷，然后用炸药把船炸掉。"21

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['klɪfəd] .

"	Hurrah	!	"	cried	Clifford	.
"	欢呼	!	"	哭	克利福德	.

"好耶！"克利福德喊道。

" [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)] ? "

"	What	could	be	better	?	"
"	什么	可以	是	更好的	?	"

"还有什么比这更好呢？"

" [səʊ] [seɪ] [aɪ] ! " [sed] ['hɑːtli] .

"	So	say	I	!	"	said	Hartley	.
"	所以	说	我	!	"	说	哈特利	.

"我倒是这么说！"哈特利说道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .

But	Frank	shook	his	head	slowly	.
但	坦率	摇晃	他的	头	缓慢地	.

但弗兰克缓缓地摇了摇头。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [rɪsks] [ɪn'vɒlvd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	are	many	risks	involved	,	"	he	said	.
"	那里	是	许多	风险	涉及	,	"	他	说	.

"这其中有很多风险，"他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn] ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [liːk] ,

"	We	must	consider	the	possibility	of	the	Dolphin	springing	a	leak	,
"	我们	必须	考虑	这	可能性	的	这	海豚	弹簧	一个	泄露	,

"我们必须考虑海豚号漏水的可能性，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] ['streɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [t'ɪmbəz] . "

or	of	the	dynamite	straining	her	timbers	.	"
或者	的	这	炸药	紧张	她	木材	.	"

或者说是炸药撑裂了她的木材。"

" [bʌt; bət] — [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [liːk] ? "

"	But	—	how	can	she	spring	a	leak	?	"
"	但	—	如何	能	她	春天	一个	泄露	?	"

"但是——她怎么会漏水呢？"

“ [hɜː(r); hə(r)] [tˈɪmbəz] [ɔː(r)] [pleɪts] [meɪ] [biː; bi] [ɔːlˈredi] [ˈstɑːtɪd] ,
“ Her timbers or plates may be already started ,
” 她 木材 或者 盘子 可能 是 已经 开始 ,

“她的木材或板材可能已经开始制作了，

[ænd; ənd] [dɪsˈlɑːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪ] [stɑːt] [ðə; ði] [liːk] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
and dislodging her may start the leak in an instant .
和 移位 她 可能 开始 这 泄露 在 一个 立即的 .

将她弄下来可能会立即导致泄漏。

” [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] [fel] .
” The faces of all fell .
” 这 面孔 的 全部 跌倒 .

所有人的脸色都垮了下来。

“ [ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [ˈsɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ? ” [ɑːskt] [ˈhɑːtli] .
“ Is there any certainty of such being the case ? ” asked Hartley .
“ 是 那里 任何 肯定 的 这样的 存在 这 案件 ? ” 问 哈特利 .

“能否确定情况确实如此？”哈特利问道。

“ [nəʊ] [ˈsɜːt(ə)nti] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , “ [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [strɒŋ] [wʌn][æt; ət]
“ No certainty , ” replied Frank , “ only a possibility , and a very strong one at
“ 不 肯定 , ” 回复 坦率 , “ 仅有的 一个 可能性 , 和 一个 非常 强的 一 在
[ðæt] . ”
that . ”
那 . ”

“不能确定，”弗兰克回答说，“只有一种可能性，而且这种可能性非常大。”

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnærəʊd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ɪkˈspiːdiənsi] ,
“ Then it is narrowed down to a question of expediency ,
” 然后 它 是 范围缩小 向下 到 一个 问题 的 权宜之计 ,

“那么问题就简化为权宜之计了，

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə][rɪsk] [ˈɪnstənt] [deθ] [ɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈlɪŋgərɪŋ] [feɪt] [ɒv; əv] [tuː] [jˈiəz]
whether it is better to risk instant death or the more lingering fate of two years
无论 它 是 更好的 到 风险 立即的 死亡 或者 这 更多的 挥之不去的 命运 的 二 年
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [diːp] [siː] . ”
under the deep sea . ”
在下面 这 深的 海 . ”

究竟是冒着立即死亡的风险更好，还是冒着在深海中度过两年漫长岁月的命运更好?

“ [ɪgˈzæktli] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] .
“ Exactly , ” agreed Frank .
” 确切地 , ” 同意 坦率 .

“没错，”弗兰克同意道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈspləʊd] [ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] [naʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [meɪ] [fɪl] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] .
“ If we explode the dynamite now the boat may fill and sink in ten minutes .
” 如果 我们 爆炸 这 炸药 现在 这 船 可能 充满 和 下沉 在 十 分钟 .

“如果我们现在引爆炸药，船可能在十分钟内就会进水沉没。”

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːns] . ”
There is the chance . ”
那里 是 这 机会 . ”

有可能。

“ [həmf] ! ” [sed] [ˈhɑːtli] .
“ Humph ! ” said Hartley .
” 哼 ! ” 说 哈特利 .

“哼！”哈特利说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][daɪ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [naʊ] [æz; əz] [tuː] [j'iəz] [frɒm; frəm]

“	If	we	have	got	to	die	it	may	as	well	be	now	as	two	years	from
”	如果	我们	有	得到	到	死	它	可能	作为	出色地	是	现在	作为	二	年	从

[naʊ] .

now	.
现在	.

“如果我们注定要死，那不如现在死，而不是两年后死。”

” [fræŋk] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

”	Frank	glanced	around	the	little	circle	inquiringly	.
”	坦率	瞥了一眼	大约	这	小的	圆圈	询问地	.

弗兰克疑惑地环顾了一下周围的小圈子。

“ [wɒt] [duː; də][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [seɪ] ?

“	What	do	the	rest	of	you	say	?
”	什么	做	这	休息	的	你	说	?

“你们其他人怎么看？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] [tʃɑːns] ? ”

“	Shall	we	accept	the	chance	?	”
”	将	我们	接受	这	机会	?	”

“我们是否应该接受这个机会？”

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bælət] , ” [sed] ['hɑːtli] .

“	Put	it	to	ballot	,	”	said	Hartley	.
”	放	它	到	选票	,	”	说	哈特利	.

“那就付诸投票表决吧，”哈特利说道。

“ [ə'griːd] !

“	Agreed	!
”	同意	!

同意！

” ['klɪfəd] [meɪd] [aʊt] [sʌm; səm] ['bæləts] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

”	Clifford	made	out	some	ballots	and	handed	them	around	.
”	克利福德	制成	出去	一些	选票	和	递交	他们	大约	.

克利福德制作了一些选票并分发出去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	were	marked	and	thrown	on	the	table	.
他们	是	标记	和	抛掷	在	这	桌子	.

它们被做了标记，然后扔在了桌子上。

['hɑːtli] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .

Hartley	counted	them	.
哈特利	计数	他们	.

哈特利数了数。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔː(r)][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

His	face	wore	an	indescribable	expression	as	he	looked	up	and	said	:
他的	脸	穿着	一个	无法形容	表达	作为	他	看起来	向上	和	说	:

他抬起头，脸上露出难以形容的表情，说道：

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['set(ə)ld] .

“	The	question	is	settled	.
”	这	问题	是	定居	.

这个问题已经解决了。

[ðə; ði] ['bælət] [ɪz] [ju'nænɪməs] . ”

The	ballot	is	unanimous	.	”
这	选票	是	一致	.	”

投票结果一致通过。

“ [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] — — ”

“	In	favor	of	—	—	”
”	在	偏爱	的	—	—	”

“赞成——”

“ [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] .

“	The	dynamite	.
”	这	炸药	.

“炸药。”

” [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

”	Frank	Reade	,	Jr	.	,	arose	from	his	chair	.
”	坦率	里德	,	小	.	,	出现	从	他的	椅子	.

小弗兰克·里德从椅子上站了起来。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ku:l] [ænd; ənd] ['stedi] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['bɑ:ni] :

He	was	very	cool	and	steady	as	he	said	to	Barney	:
他	曾是	非常	凉爽的	和	稳定的	作为	他	说	到	巴尼	:

他非常冷静沉着，对巴尼说：

“ [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['kænɪstəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊld] .

“	Bring	up	the	metal	canisters	from	the	hold	.
”	带来	向上	这	金属	罐子	从	这	抓住	.

“把金属罐从货舱里弄上来。”

[rɪg] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bætri] .

Rig	a	wire	with	the	battery	.
钻井平台	一个	金属丝	和	这	电池	.

用电线连接电池。

[ðen] [prə'kjʊə(r)] [pɪks] [ænd; ənd] [speɪdz] , [pʊt] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [su:ts] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [pɒmp] , [ænd; ənd]

Then	procure	picks	and	spades	,	put	on	your	suits	,	you	and	Pomp	,	and
然后	采购	精选	和	黑桃	,	放	在	你的	西装	,	你	和	盛大场面	,	和

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] .

come	with	me	.
来	和	我	.

然后，拿来镐和铲子，穿上你们的西装，你和庞普，跟我来。

” [pɒmp] [went] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɪks] [ænd; ənd] [speɪdz] .

”	Pomp	went	for	the	picks	and	spades	.
”	盛大场面	去	为了	这	精选	和	黑桃	.

“庞普去拿了镐和黑桃。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moments] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redinəs] .

In	a	few	moments	all	was	in	readiness	.
在	一个	很少	时刻	全部	曾是	在	准备就绪	.

片刻之后，一切准备就绪。

[fræŋk] , [wɪð] ['bɑ:ni] [ænd; ənd] [pɒmp] , [dɔn] ['daɪvɪŋ] [su:ts] .

Frank	,	with	Barney	and	Pomp	,	donned	diving	suits	.
坦率	,	和	巴尼	和	盛大场面	,	穿戴	潜水	西装	.

弗兰克和巴尼、庞普一起穿上了潜水服。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Then	they	went	out	on	deck	,	and	a	little	later	were	at	the	keel	of	the
然后	他们	去	出去	在	甲板	,	和	一个	小的	之后	是	在	这	龙骨	的	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

然后他们走到甲板上，过了一会儿就到了船底。

[fræŋk] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] .

Frank	directed	the	digging	of	the	mine	.
坦率	指导	这	挖掘	的	这	矿	.

弗兰克负责指挥矿井的挖掘工作。

[ðə; ði] ['kɒrəl] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [pɪkt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ledʒ] [rɒk] [rɪ'kwaɪəd] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd]

The	coral	was	easily	picked	away	,	but	the	ledge	rock	required	drilling	and
这	珊瑚	曾是	容易地	挑选	离开	,	但	这	壁架	岩石	必需的	钻孔	和

['splɪtɪŋ] . -

splitting	.	22
分裂	.	-

珊瑚很容易被取走，但岩架上的岩石需要钻孔和劈开。22

['sləʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [maɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Slowly	but	surely	the	mine	was	made	.
缓慢地	但	一定	这	矿	曾是	制成	.

矿井就这样慢慢地建成了。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] .

All	that	day	the	work	went	on	.
全部	那	天	这	工作	去	在	.

那天一整天，工作都在进行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

It	was	noon	of	the	succeeding	day	,	however	,	before	it	was	finished	.
它	曾是	中午	的	这	成功	天	,	然而	,	前	它	曾是	完成的	.

然而，直到第二天中午才完成。

[ðen] [ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] .

Then	the	cartridges	were	placed	.
然后	这	墨盒	是	放置	.

然后放入墨盒。

[greɪt] [beɪlz] , [meɪd] [ɒv; əv] [sɒft] ['bɜːlæp] [fɪld] [wɪð] [sænd] ,

Great	bales	,	made	of	soft	burlap	filled	with	sand	,
伟大的	捆包	,	制成	的	柔软的	粗麻布	已填	和	沙	,

用柔软的粗麻布制成，里面装满沙子的大捆麻袋

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kiːl] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n]

were	placed	under	the	keel	and	over	the	dynamite	to	act	as	a	cushion
是	放置	在下面	这	龙骨	和	超过	这	炸药	到	行为	作为	一个	软垫

[ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ʃɒk] .

and	reduce	the	shock	.
和	减少	这	震惊	.

放置在龙骨下方和炸药上方，起到缓冲和减少冲击的作用。

[ðen] [ðə; ði] ['waɪərz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['daɪvəz] [went] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['dɒlfɪn]

Then	the	wires	were	connected	,	and	the	three	divers	went	aboard	the	Dolphin
然后	这	电线	是	连接	,	和	这	三	潜水员	去	船上	这	海豚

.

.
.

然后电线连接好，三名潜水员登上了海豚号。

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] , [ænd; ənd] [fræŋk] [feɪst] ['klɪfəd] [ænd; ənd] ['hɑːtli] , [huː]

They	removed	their	diving	suits	,	and	Frank	faced	Clifford	and	Hartley	,	who
他们	已移除	他们的	潜水	西装	,	和	坦率	面对	克利福德	和	哈特利	,	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪk'saɪtɪd] .

were	pale	and	somewhat	excited	.
是	苍白	和	有些	兴奋的	.

他们脱下潜水服，弗兰克面对着脸色苍白、略显激动的克利福德和哈特利。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] [hæd; həd] [kʌm] , [iːtʃ] ['riːəli] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maɪti]

Now	that	the	critical	moment	had	come	,	each	really	shrank	from	the	mighty
现在	那	这	批判的	片刻	有	来	,	每个	真的	缩小	从	这	强大的

[rɪsk] .

risk	.
风险	.

现在关键时刻来临，每个人都真的被巨大的风险吓退了。

[jet] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] ['dʒʌstli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

Yet	neither	could	justly	be	called	a	coward	.
然而	两者都不	可以	公正地	是	称为	一个	懦夫	.

然而，他们两人都不能被恰当地称为懦夫。

“ [wel] ? ” [sed] ['hɑːtli] .

“	Well	?	”	said	Hartley	.
“	出色地	?	”	说	哈特利	.

“怎么样？”哈特利问道。

“ [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['klɪfəd] .

“	Well	!	”	exclaimed	Clifford	.
“	出色地	!	”	惊呼	克利福德	.

“好！”克利福德惊呼道。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

Then	there	was	a	period	of	silence	.
然后	那里	曾是	一个	时期	的	沉默	.

然后是一段沉默期。

[fræŋk] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [men] .

Frank	looked	keenly	at	the	two	men	.
坦率	看起来	敏锐地	在	这	二	男人	.

弗兰克仔细地打量着这两个男人。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?

“	What	shall	it	be	?
“	什么	将	它	是	?

“那会是什么样的呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	I	shall	leave	it	all	with	you	.	”
“	我	将	离开	它	全部	和	你	.	”

“我会把一切都留给你。”

“ [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ɒn] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] , ” [sed] ['hɑːtli] ['fɜːmli] ; “ [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Do	not	hesitate	on	our	account	,	”	said	Hartley	firmly	;	“	we	do	not	shrink	from	it	.	”
“	做	不是	犹豫	在	我们的	帐户	,	”	说	哈特利	牢牢	;	“	我们	做	不是	收缩	从	它	.	”

“不要因为我们的缘故犹豫不决，”哈特利坚定地说，“我们绝不会退缩。”

“ [ɔːl] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊənts] .
“ All will be over in a very few moments .
“ 全部 将要 是 超过 在 一个 非常 很少 时刻 .

“一切都将在片刻之后结束。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][laɪf][ɔː(r)] [deθ] . ”
We shall know if it is to be life or death . ”
我们 将 知道 如果 它 是 到 是 生活 或者 死亡 . ”

我们将知道这是生是死。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ['eniweɪ] , ” [dɪ'kleəd] ['klɪfəd] .
“ It would be death in the long run anyway , ” declared Clifford .
“ 它 会 是 死亡 在 这 长的 跑步 反正 , ” 声明 克利福德 .

“从长远来看，这无异于自取灭亡，”克利福德宣称。

“ [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [let][jʊ 'es][ɔːl] [miːt] ['aʊə(r)] [feɪt] [laɪk] [breɪv] [men] . ”
“ Whatever it is , let us all meet our fate like brave men . ”
“ 任何 它 是 , 让 我们 全部 见面 我们的 命运 喜欢 勇敢的 男人 . ”

“无论如何，让我们都像勇敢的男人一样面对自己的命运。”

“ [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] , “ [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] !
“ That settles it , ” declared Frank , “ prepare for the shock !
“ 那 定居点 它 , ” 声明 坦率 , “ 准备 为了 这 震惊 !

“那就这么定了，”弗兰克宣布道，“准备迎接冲击吧！”

” ['evriθɪŋ] ['muːvəbl] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [sɪ'kjʊəd] .
” Everything movable aboard the boat was carefully secured .
” 一切 活动 船上 这 船 曾是 小心 安全 .

“船上所有可移动的物品都已仔细固定好。”

[ðen] [fræŋk] [ə'naʊnst] [ɔːl] [ɪn] ['redinəs] .
Then Frank announced all in readiness .
然后 坦率 宣布 全部 在 准备就绪 .

然后弗兰克宣布一切准备就绪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [sə'spens] .
It was a moment of suspense .
它 曾是 一个 片刻 的 悬念 .

那一刻令人屏息。

[fræŋk] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Frank stood by the vestibule door with the wire and electric key in his hand .
坦率 站立 经过 这 前厅 门 和 这 金属丝 和 电的 钥匙 在 他的 手 .

弗兰克站在门厅门口，手里拿着电线和电钥匙。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [spæz'mɒdɪkli] [prest] [ˌaɪ 'tiː] .
He closed his eyes and spasmodically pressed it .
他 关闭 他的 眼睛 和 间歇性地 按下 它 .

他闭上眼睛，痉挛般地按压着它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [mə'mentəs] [daʊt] .
It was all a matter of momentous doubt .
它 曾是 全部 一个 事情 的 意义重大 怀疑 .

这一切都关乎重大的疑点。

[ɔːl] [hɪndʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
All hinged upon the result of the explosion .
全部 铰链 之上 这 结果 的 这 爆炸 .

一切都取决于爆炸的结果。

[faɪv] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
Five human lives hung in the balance .
五 人类 生活 悬挂 在 这 平衡 .

五条人命危在旦夕。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] .

The	result	was	instantaneous	.
这	结果	曾是	瞬间	.

结果立竿见影。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [kʊd; kəd]['evə(r)] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ['ɑːftəwəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)]

All	that	the	voyagers	could	ever	remember	of	the	affair	afterward	was	that	there
全部	那	这	航海者	可以	曾经	记住	的	这	事务	之后	曾是	那	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ʃɒk] ,

was	a	terrific	shock	,
曾是	一个	了不起	震惊	,

事后，这些旅行者对这件事的唯一记忆就是当时受到了极大的惊吓。

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmbl] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd] [ðen] — —

a	confused	jumbling	of	ideas	and	incidents	,	and	then	—	—
一个	使困惑	混乱	的	想法	和	事件	,	和	然后	—	—

一系列混乱的想法和事件，然后——

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	opened	his	eyes	and	looked	about	him	.
坦率	里德	,	小	.	,	打开	他的	眼睛	和	看起来	关于	他	.

小弗兰克·里德睁开眼睛，环顾四周。

['wʌndə(r)][ɒv; əv] ['wʌndər] !

Wonder	of	wonders	!
想知道	的	奇迹	!

奇迹中的奇迹！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	broad	daylight	.
它	曾是	广阔	日光	.

当时是光天化日之下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

They	were	on	the	surface	of	the	sea	.
他们	是	在	这	表面	的	这	海	.

它们当时在海面上。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][wʌn] ['hiːvɪŋ] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [bluː] .

All	about	them	was	one	heaving	expanse	of	blue	.
全部	关于	他们	曾是	一	起伏	广阔	的	蓝色的	.

他们周围是一片波涛汹涌的蓝色。

“ [greɪt] [weɪlz] ! ” [kraɪd] ['kæptɪn] ['hɑːtli] .

“	Great	whales	!	”	cried	Captain	Hartley	.
“	伟大的	鲸鱼	!	”	哭	队长	哈特利	.

“好大的鲸鱼！”哈特利船长喊道。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] , [meɪts] ? ” -

“	What	sort	of	a	transformation	do	you	call	this	,	mates	?	”	23
“	什么	种类	的	一个	转型	做	你	称呼	这	,	伙伴们	?	”	-

“伙计们，你们管这叫什么转变？”23

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ! ” [kraɪd] ['klɪfəd] .

“	We	are	saved	!	”	cried	Clifford	.
“	我们	是	已保存	!	”	哭	克利福德	.

“我们得救了！”克利福德喊道。

“ [bɪ'gɒrə] , [ɪts] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [ə'vɜːd] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	it's	on	the	surface	we	are	,	”	averred	Barney	.
“	贝戈拉	,	它是	在	这	表面	我们	是	,	”	断言	巴尼	.

“天哪，表面上我们就是这样，”巴尼断言道。

“ - [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ? ”
“ Howiver did this happen ? ”
” - 做过 这 发生 ? ”

“Howiver，这是怎么回事？”

“ [hʌ] ! [dɒn] - [jəʊ] - [nəʊ] , - ? ” [kraɪd] [pɒmp] .
“ Huh ! Don ' yo ' know , I'ish ? ” cried Pomp .
” 嗯 ! 大学教师 - 哟 - 知道 , - ? ” 哭 盛大场面 .

“哈！你不知道吗，I'ish？”庞普喊道。

“ [jəʊ] - [dʌn] ['lef][diː] [swɪtʃ] [ɔb][diː]['rezəvwɑː(r)] [tɜːnd] [ɒn] . ”
“ Yo ' done lef de switch ob de reservoir turned on . ”
” 哟 - 完毕 左 德 转变 奥布 德 水库 转向 在 . ”

“你忘了关水箱的开关。”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] [ðæts] [θru] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][kelt; selt] .
“ Bejabers that's thrue ! ” cried the Celt .
” 贝贾伯斯 那就是 穿过 ! ” 哭 这 凯尔特 .

“天哪，这是真的！”凯尔特人喊道。

“ [aɪ] [ʃʊr] - [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I shure fergot it . ”
” 我 舒尔 - 它 . ”

“我真忘了。”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !
“ It's all right !
” 它是 全部 正确的 !

“没关系！

” [kraɪd] [fræŋk] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] [helpt] [ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [bəʊt] .
” cried Frank ; “ it helped the explosion to raise the boat .
” 哭 坦率 ; “ 它 帮助 这 爆炸 到 增加 这 船 .

“弗兰克喊道；“爆炸帮助船浮了起来。”

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [liːks] [ɔː(r)][nɒt] . ”
Now it is only a question as to whether the boat leaks or not . ”
现在 它 是 仅有的 一个 问题 作为 到 无论 这 船 泄漏 或者 不是 . ”

现在的问题只是这艘船会不会漏水。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [aʊt] ? ”
“ How shall we find out ? ”
” 如何 将 我们 寻找 出去 ? ”

我们该如何查明呢?

“ [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , ” [lɑːft] [fræŋk] ;
“ We will sink if she does , ” laughed Frank ;
” 我们 将要 下沉 如果 她 做 , ” 笑了 坦率 ;

“如果她那样做，我们就会沉没，”弗兰克笑着说；

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɪf] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
“ but I think we could hear the water coming in if such was the case .
” 但 我 思考 我们 可以 听到 这 水 未来 在 如果 这样的 曾是 这 案件 .

“但我想如果真是那样的话，我们应该能听到进水的声音。”

” [wɪð] [wɪtʃ] [fræŋk] [went] [bɪˈləʊ] .
” With which Frank went below .
” 和 哪个 坦率 去 以下 .

“弗兰克说完就下去了。”

[hiː; hi] ['lɪsnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌlkhed] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .
He listened at the bulkheads leading into the hold .
他 听着 在 这 舱壁 领导 进入 这 抓住 .

他侧耳倾听通往船舱的舱壁声。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt] [siːmd] [æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz]['evə(r)] .

But	the	boat	seemed	as	buoyant	as	ever	.
但	这	船	似乎	作为	浮力	作为	曾经	.

但船似乎和以往一样轻盈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['liːkɪŋ] .

There	was	not	the	slightest	indication	that	she	was	leaking	.
那里	曾是	不是	这	丝毫	指示	那	她	曾是	泄漏	.

没有任何迹象表明她有漏尿的迹象。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [naʊ] [wækst] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] .

The	spirits	of	all	now	waxed	more	cheerful	.
这	烈酒	的	全部	现在	打蜡	更多的	快乐	.

大家的心情都变得愉悦起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒrəl] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz]

It	was	a	moral	certainty	that	the	boat	was	saved	and	their	lives	as
它	曾是	一个	道德	肯定	那	这	船	曾是	已保存	和	他们的	生活	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

船得救了，他们的生命也保住了，这是理智上的肯定。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] ['fʊli] [dɔːnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [keɪm]

But	as	this	realization	fully	dawned	upon	them	,	a	loud	cry	came
但	作为	这	实现	完全	黎明	之上	他们	,	一个	大声	哭	来了

[frɒm; frəm] [pɒmp] .

from	Pomp	.
从	盛大场面	.

但当他们完全意识到这一点时，庞普发出了一声响亮的喊叫。

“ [haɪ] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] ! [lʊk] [aʊt] [ɔː(r)][wiː; wi][biː; bi] [rʌn] [daʊn] , [mɑːs] [fræŋk] !

“	Hi	,	dar	!	luk	out	or	we	be	run	down	,	Marse	Frank	!
“	你好	,	达尔	!	卢克	出去	或者	我们	是	跑步	向下	,	马尔斯	坦率	!

“嗨，达尔！小心点，不然我们就完蛋了，弗兰克上校！”

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

”	CHAPTER	VI	.
”	章	六年级	.

第六章

['pɑːrkərz] [diːp] [geɪm] .

PARKER'S	DEEP	GAME	.
帕克的	深的	游戏	.

帕克的深远进攻。

[səʊ] [ɪn'grəʊst] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ðæt] [ðeɪ]

So	engrossed	had	all	been	in	the	question	of	saving	the	Dolphin	that	they
所以	全神贯注	有	全部	到过	在	这	问题	的	保存	这	海豚	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

were	unconscious	of	other	things	transpiring	near	them	.
是	无意识	的	其他	事物	正在发生	靠近	他们	.

所有人都全神贯注于拯救海豚这件事，以至于没有注意到附近发生的其他事情。

[ɔːl] [ʌn'nəʊtɪst] , [ə; eɪ] [fʊl] - [rɪgd] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm]

All	unnoticed	,	a	full	-	rigged	ship	had	come	bearing	down	upon	them	from
全部	未被察觉	,	一个	满的	-	作弊	船	有	来	轴承	向下	之上	他们	从

[ðə; ði] [nɔːθ] .

the	north	.
这	北	.

不知不觉中，一艘装备齐全的帆船正从北方向他们驶来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nɒt][ə; eɪ][hɑːf][maɪl] ['dɪstənt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ,

It	had	been	not	a	half	mile	distant	when	they	came	to	the	surface	,
它	有	到过	不是	一个	一半	英里	遥远	什么时候	他们	来了	到	这	表面	,

他们浮出水面时，距离目的地还不到半英里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ɔː(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	had	not	looked	in	that	direction	or	noticed	it	.
但	他们	有	不是	看起来	在	那	方向	或者	注意到	它	.

但他们没有朝那个方向看去，也没有注意到它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] ['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɒlfɪn] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [də'rektli] [daʊn] [ə'pɒn]

It	was	now	not	fifty	yards	from	the	Dolphin	and	bearing	directly	down	upon
它	曾是	现在	不是	五十	码	从	这	海豚	和	轴承	直接地	向下	之上

[ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

the	submarine	boat	.
这	潜艇	船	.

现在它距离海豚号潜艇不到五十码，正径直朝潜艇驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [daʊn] .

It	looked	as	if	there	was	a	deliberate	purpose	to	run	the	boat	down	.
它	看起来	作为	如果	那里	曾是	一个	商榷	目的	到	跑步	这	船	向下	.

看起来像是有人故意要撞沉这艘船。

[fræŋk] [riːd] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ðə; ðɪ] [prə'pelə(r)] [vælv] ,

Frank	Reade	sprung	into	the	pilot	-	house	and	switched	the	propeller	valve	,
坦率	里德	弹簧	进入	这	飞行员	-	房子	和	切换	这	螺旋桨	阀门	,

弗兰克·里德跳进驾驶室，切换了螺旋桨阀门。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rʌdə(r)] [ʃɑːp] [ə'baʊt] .

at	the	same	moment	turning	the	rudder	sharp	about	.
在	这	相同的	片刻	转弯	这	舵	锋利的	关于	.

与此同时，猛打舵。

[ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [rɪ'spɒndɪd] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɒlfɪn] [swɪtʃt] [ə'baʊt] , [nɒt][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː] [suːn] .

The	engines	responded	instantly	and	the	Dolphin	switched	about	,	not	an	instant	too	soon	.
这	发动机	回应	即刻	和	这	海豚	切换	关于	,	不是	一个	立即的	也	很快	.

引擎立即做出反应，海豚号迅速转向，一切都恰到好处。

[ðə; ðɪ][bɪg] [ʃɪps] [hʌl] [dʒʌst] [greɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] .

The	big	ship's	hull	just	grazed	her	stern	.
这	大的	船的	船体	只是	放牧	她	船尾	.

那艘大船的船体只是擦到了她的船尾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [kɔːl] . -

It	was	certainly	a	very	close	call	.	24
它	曾是	当然	一个	非常	关闭	称呼	.	-

这确实是一次非常惊险的经历。24

[ɪn'dɪgnəntli] [fræŋk] [θruː] ['əʊpən][ðə; ðɪ]['paɪlət] - [haʊs] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Indignantly	Frank	threw	open	the	pilot	-	house	window	and	shouted	:
愤慨地	坦率	扔	打开	这	飞行员	-	房子	窗户	和	喊叫	:

弗兰克愤愤不平地猛地打开驾驶室的窗户，大喊道：

“ [ə'hɔɪ] , [ðeə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [juː 'es] [daʊn] ?

“	Ahoy	,	there	,	do	you	mean	to	run	us	down	?
“	嘿!	,	那里	,	做	你	意思是	到	跑步	我们	向下	?

“喂，你们是想撞我们吗？”

" ['əʊnli][ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [went] [ɒn] .

"	**Only**	**a**	**mumbling**	**reply**	**came**	**back**	**as**	**the**	**ship**	**went**	**on**	**.**
"	仅有的	一个	喃喃自语	回复	来了	后退	作为	这	船	去	在	.

"随着船只继续前行，只传来一阵含糊不清的回应。"

[men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [reɪl] .

Men	**were**	**seen**	**in**	**her**	**chains**	**and**	**at**	**her**	**after**	**rail**	**.**
男人	是	已见	在	她	链条	和	在	她	后	轨	.

人们看到有人被锁链拴着，还有人站在她的后栏杆旁。

[ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] .

The	**ship**	**lay**	**over**	**to**	**the**	**wind**	**and**	**showed**	**her**	**stern**	**.**
这	船	躺	超过	到	这	风	和	显示	她	船尾	.

船身向风倾斜，露出了船尾。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ɔːl] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [neɪm] .

Instinctively	**all**	**looked**	**for**	**the**	**name**	**.**
本能地	全部	看起来	为了	这	姓名	.

所有人都本能地寻找着这个名字。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] , ['kæptɪn] ['hɑːtli] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [kraɪd] :

And	**before**	**this**	**could**	**be**	**seen**	**,**	**Captain**	**Hartley**	**,**	**who**	**had**	**been**	**staring**	**at**	**the**	**vessel**	**,**	**cried**	**:**
和	前	这	可以	是	已见	,	队长	哈特利	,	WHO	有	到过	凝视	在	这	血管	,	哭	:

还没等人们看清这一切，一直盯着那艘船的哈特利船长就喊道：

" [səʊl] [ɒv; əv] [əʊld] ['neptjuːn] !

"	**Soul**	**of**	**old**	**Neptune**	**!**
"	灵魂	的	老的	海王星	!

"古老海王星的灵魂！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɔː'riːljən] , [meɪts] !

It	**is**	**the**	**Aurelian**	**,**	**mates**	**!**
它	是	这	奥雷利安	,	伙伴们	!

是奥雷利安号，伙计们！

" [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] [bɒm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	**The**	**announcement**	**was**	**like**	**a**	**dynamite**	**bomb**	**to**	**the**	**others**	**.**
"	这	公告	曾是	喜欢	一个	炸药	炸弹	到	这	其他的	.

"这个消息对其他人来说就像一颗炸弹。"

" [ðə; ði] [ɔː'riːljən] ! " [gɑːspt] ['klɪfəd] .

"	**The**	**Aurelian**	**!**	"	**gasped**	**Clifford**	**.**
"	这	奥雷利安	!	"	倒吸一口气	克利福德	.

"奥雷利安！"克利福德惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [fræŋk] , ['iːgəli] .

"	**Are**	**you**	**sure**	**of**	**it**	**?**	"	**cried**	**Frank**	**,**	**eagerly**	**.**
"	是	你	当然	的	它	?	"	哭	坦率	,	急切地	.

"你确定吗？"弗兰克急切地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ;

"	**Of**	**course**	**I**	**am**	**;**
"	的	课程	我	是	;

"当然是；

[doʊnt] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wʊd] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] [ʃɪp] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ?

don't	**you**	**suppose**	**I**	**would**	**know**	**my**	**own**	**ship**	**in**	**any**	**part**	**of**	**the**	**world**	**?**
不	你	认为	我	会	知道	我的	自己的	船	在	任何	部分	的	这	世界	?

难道你认为无论身处世界何处，我都认不出自己的船吗?

" [kraɪd] ['hɑːtli] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" cried Hartley , indignantly .
" 哭 哈特利 , 愤慨地 .

"哈特利愤愤不平地喊道。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , " [ə'griːd] [fræŋk] , " [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] [pruːvd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðiː] [neɪm] !
" You ought to , " agreed Frank , " and your assertion is proved , for there is the name !
" 你 应该 到 , " 同意 坦率 , " 和 你的 断言 是 已证实 , 为了 那里 是 这 姓名 !

"你应该这么做，"弗兰克同意道，"而且你的说法得到了证明，因为名字就在那里！"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ə'pɒn] [ðə; ðiː] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pɑːsɪŋ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [neɪm] " [ɔː'riːljən] .
Upon the stern of the passing vessel was the name " Aurelian .
之上 这 船尾 的 这 通过 血管 曾是 这 姓名 " 奥雷利安 .

驶过的船只船尾写着"奥雷利安"的名字。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gɪlbət] ['pɑːrkərz] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['sɜːt(ə)nti] .
" That she was Gilbert Parker's ship was a dead certainty .
" 那 她 曾是 吉尔伯特 帕克的 船 曾是 一个 死的 肯定 .

"她肯定是吉尔伯特·帕克的船。"

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ðiː] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [daʊn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
That she had meant to run the submarine boat down was also a sure thing .
那 她 有 意思是 到 跑步 这 潜艇 船 向下 曾是 还 一个 当然 事物 .

她原本就打算撞沉潜艇，这一点也毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'trəʊʃəs] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [meɪd] [fræŋks] [blʌd] [bɔɪl] .
It was an atrocious purpose , and made Frank's blood boil .
它 曾是 一个 极其恶劣 目的 , 和 制成 弗兰克的 血 熬 .

这是一个极其恶劣的目的，让弗兰克怒不可遏。

" [ðə; ðiː] [miːn] [retʃ] !
" The mean wretch !
" 这 意思是 可怜虫 !

"这个卑鄙的家伙！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['æŋgrəli] , " [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ment] [tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] . "
" he cried , angrily , " he certainly meant to run us down . "
" 他 哭 , 愤怒地 , " 他 当然 意思是 到 跑步 我们 向下 . "

他愤怒地喊道："他肯定是故意要撞我们的。"

" [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ! " [kraɪd] ['hɑːtli] ; " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [əʊld]['pɑːkə(r)] .
" That he did ! " cried Hartley ; " that is just like old Parker .
" 那 他 做过 ! " 哭 哈特利 ; " 那 是 只是 喜欢 老的 帕克 .

"他真的这么做了！"哈特利喊道；"这简直就是老帕克的作风。"

" [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ðiː]['mætə(r)] , ['æŋgrəli] .
" They discussed the matter , angrily .
" 他们 讨论 这 事情 , 愤怒地 .

他们愤怒地讨论了这件事。

[ðə; ðiː] [ɔː'riːljən] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
The Aurelian was already half a mile away .
这 奥雷利安 曾是 已经 一半 一个 英里 离开 .

奥雷利安号当时已经驶出半英里了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [vɛnɪtəz] ['treʒə(r)] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz]

That	she	meant	to	recover	the	Veneta's	treasure	if	possible	before	the	Dolphin	was
那	她	意思是	到	恢复	这	维内塔的	宝藏	如果	可能的	前	这	海豚	曾是

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .

a	certainty	.
一个	肯定	.

她打算在海豚号之前尽可能找回维内塔号的宝藏，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [θɔːt] ['æŋgəd] [fræŋk] .

The	thought	angered	Frank	.
这	想法	愤怒	坦率	.

这个想法激怒了弗兰克。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [həʊl] ['kaʊədlɪ] [geɪm] !

“	I	see	the	whole	cowardly	game	!
“	我	看	这	所有的	胆小	游戏	!

“我看穿了整个懦夫的游戏！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋgrəli] .

”	he	cried	angrily	.
”	他	哭	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

“	And	they	shall	pay	for	it	well	.
“	和	他们	将	支付	为了	它	出色地	.

他们必将为此付出沉重的代价。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] ['kæri] [həʊm] [wʌn] ['peni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɛnɪtəz] [gəʊld] ! ”

They	shall	never	carry	home	one	penny	of	the	Veneta's	gold	!	”
他们	将	绝不	携带	家	一	一分钱	的	这	维内塔的	金子	!	”

他们休想从威尼塔人那里带走一分钱黄金！

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [duː; də] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['hɑːtlɪ] ; “ [ðeə(r)] [ʃɪp] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)]

“	But	what	could	we	do	against	them	?	”	asked	Hartley	;	“	their	ship	is	larger
“	但	什么	可以	我们	做	反对	他们	?	”	问	哈特利	;	“	他们的	船	是	更大的

[ðæn; ðən] ['aʊəz] . ”

than	ours	.	”
比	我们的	.	”

“可是我们能拿他们怎么办呢？”哈特利问道，“他们的船比我们的大。”

“ [juː; jʊ] [fə'get] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , “ [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] [bəʊt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['dedlɪ] [krɑːft] [ɪn] [ðə; ði] [juː]

“	You	forget	,	”	replied	Frank	,	“	the	torpedo	boat	is	the	most	deadly	craft	in	the	U	.
“	你	忘记	,	”	回复	坦率	,	“	这	鱼雷	船	是	这	最多	致命	工艺	在	这	U	.

[es] . ['neɪvɪ] .

S	.	navy	.
S	.	海军	.

“你忘了，”弗兰克回答说，“鱼雷艇是美国海军中最致命的舰艇。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [ə'tæk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [skeɪl] . ”

We	can	attack	her	on	the	same	scale	.	”
我们	能	攻击	她	在	这	相同的	规模	.	”

我们可以以同样的规模攻击她。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	You	are	right	,	”	cried	the	captain	.
“	你	是	正确的	,	”	哭	这	队长	.

“你说得对，”船长喊道。

“ [wiː; wi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [niːd] [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

“	We	surely	need	fear	nothing	from	her	.
“	我们	一定	需要	害怕	没有什么	从	她	.

我们完全不必害怕她。

[wiː; wi][kʊd; kəd][seɪl]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [tʃəʊz] [ænd; ənd] [sɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] . ”

We	could	sail	under	her	if	we	chose	and	sink	her	.	”
我们	可以	帆	在下面	她	如果	我们	选择	和	下沉	她	.	”

我们如果愿意的话，可以驶到她下面把她击沉。

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Just	so	,	”	said	Frank	.
“	只是	所以	,	”	说	坦率	.

“正是如此，”弗兰克说。

“ [æt; ət] [liːst] [ai] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] .

“	At	least	I	will	give	them	a	good	lesson	.
“	在	至少	我	将要	给	他们	一个	好的	课	.

“至少我会给他们一个好教训。”

” [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

”	He	sprang	into	the	pilot	-	house	.
”	他	弹簧	进入	这	飞行员	-	房子	.

他跳进了驾驶室。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] give25

He	was	about	to	give25
他	曾是	关于	到	give25

他正要给出25

[tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'riːljən] , [wen] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['bɑːni] ,

chase	to	the	Aurelian	,	when	a	warning	cry	came	from	Barney	,
追赶	到	这	奥雷利安	,	什么时候	一个	警告	哭	来了	从	巴尼	,

追赶奥雷利安号时，巴尼发出了一声警告的叫声。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .

who	had	just	come	up	from	the	engine	-	room	.
WHO	有	只是	来	向上	从	这	引擎	-	房间	.

他刚从机舱上来。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðeəz; ðəz][bæd] [lʌk] [tuː; tə] [peɪ] ! ”

“	Shure	,	sor	,	”	he	said	,	“	there's	bad	luck	to	pay	!	”
“	舒尔	,	索尔	,	”	他	说	,	“	有	坏的	运气	到	支付	!	”

“当然，先生，”他说，“厄运是要付出代价的！”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] [ɪn] [sə'praɪz] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	Frank	in	surprise	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	问	坦率	在	惊喜	.

“你什么意思？”弗兰克惊讶地问道。

“ [ðə; ði][tæŋk] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

“	The	tank	,	sor	,	is	out	of	order	.
“	这	坦克	,	索尔	,	是	出去	的	命令	.

“坦克坏了，先生。”

[ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ʃɒk] [ˌeɪ 'viː]['daɪnəmaɪt] . ”

Shure	,	it	must	have	been	the	shock	av	dynamite	.	”
舒尔	,	它	必须	有	到过	这	震惊	av	炸药	.	”

没错，一定是炸药的冲击波造成的。

“ [ðə; ði][tæŋk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] [bɔːd] .

“	The	tank	!	”	exclaimed	Frank	,	and	sprung	to	the	key	board	.
“	这	坦克	!	”	惊呼	坦率	,	和	弹簧	到	这	钥匙	木板	.

“坦克！”弗兰克惊呼一声，跳到键盘前。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [njuː'mætɪk] [kiː] .

He	pressed	the	pneumatic	key	.
他	按下	这	气动	钥匙	.

他按下了气动钥匙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['ɒpəreɪt] .

It	would	not	operate	.
它	会	不是	操作	.

它无法运行。

[ðə; ði] [bəʊt] [rɪ'meɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

The	boat	remained	upon	the	surface	.
这	船	剩余	之上	这	表面	.

船仍然漂浮在水面上。

['bɑːni] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Barney	was	right	.
巴尼	曾是	正确的	.

巴尼说得对。

[ðə; ði] [tæŋk] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .

The	tank	was	certainly	out	of	order	.
这	坦克	曾是	当然	出去	的	命令	.

那个油箱肯定坏了。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	what	was	the	cause	of	it	?
但	什么	曾是	这	原因	的	它	?

但其原因是什么呢?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ?

Was	it	the	result	of	the	explosion	?
曾是	它	这	结果	的	这	爆炸	?

这是爆炸造成的吗?

[hiː; hi] ['rekən] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

He	reckoned	that	this	was	true	.
他	估计	那	这	曾是	真的	.

他认为这是真的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《帆船上的黄金》；(The Galleon's Gold; or, Frank Reade, Jr.)
第3/7页

[hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	went	down	into	the	hold	and	made	a	quick	examination	.
他	去	向下	进入	这	抓住	和	制成	一个	快的	考试	.

他下到船舱里，迅速进行了检查。

[ðɪs] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][tæŋk][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

This	showed	him	that	the	tank	had	shifted	its	position	,
这	显示	他	那	这	坦克	有	转移	它是	位置	,

这让他意识到坦克已经改变了位置。

[ænd; ənd] [bent] [ðə; ði] [tjuːbz] [səʊ] [ðæt] ['wɔːtə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [prest] [θruː] [ðem; ðəm] .

and	bent	the	tubes	so	that	water	could	not	be	pressed	through	them	.
和	弯曲	这	管子	所以	那	水	可以	不是	是	按下	通过	他们	.

并将管道弯曲，使水无法通过。

[ʌn'tɪl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪt(ə)nd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .

Until	these	were	straightened	there	was	no	hope	of	controlling	the	boat	under	water	.
直到	这些	是	拉直	那里	曾是	不	希望	的	控制	这	船	在下面	水	.

在这些问题得到解决之前，根本没有希望控制水下的船只。

[fræŋk] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

Frank	studied	the	situation	for	some	time	.
坦率	研究	这	情况	为了	一些	时间	.

弗兰克仔细观察了一段时间。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	realized	that	it	was	an	unfortunate	situation	,
他	已实现	那	它	曾是	一个	不幸	情况	,

他意识到这是一个不幸的局面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['remədid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [pruːv] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .

and	that	unless	the	matter	was	remedied	the	expedition	must	prove	a	failure	.
和	那	除非	这	事情	曾是	已补救	这	远征	必须	证明	一个	失败	.

除非这个问题得到纠正，否则这次探险必定是失败的。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

Just	how	much	of	a	job	it	would	be	to	repair	the	damage	he	could	hardly	estimate	.
只是	如何	很多	的	一个	工作	它	会	是	到	维修	这	损害	他	可以	几乎	估计	.

他很难估计修复这些损失需要付出多大的努力。

“ [wel] , [fræŋk] , ” [kraɪd] ['klɪfəd] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	Frank	,	”	cried	Clifford	,	“	what	do	you	think	of	it	?
“	出色地	,	坦率	,	”	哭	克利福德	,	“	什么	做	你	思考	的	它	?

“弗兰克，”克利福德喊道，“你觉得怎么样？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪ'repərəb(ə)l] ['mætə(r)] ？ ”

Is	it	an	irreparable	matter	?	”
是	它	一个	无法弥补的	事情	？	”

这是无法挽回的事吗?

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['sləʊli] ; “ [jet] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

“	No	,	”	replied	the	young	inventor	,	slowly	;	“	yet	,	to	tell	the	truth	,
”	不	,	”	回复	这	年轻的	发明者	,	缓慢地	;	“	然而	,	到	告诉	这	真相	,

“不,”年轻的发明家缓缓回答道；“然而，说实话，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][draɪ] [dɒk] .

she	ought	to	go	into	the	dry	dock	.
她	应该	到	去	进入	这	干燥	码头	.

她应该进干船坞维修。

[ðə; ði][tæŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [steɪd] . ”

The	tank	should	be	moved	back	and	properly	stayed	.	”
这	坦克	应该	是	已搬	后退	和	适当地	入住	.	”

应该把油箱移回去并妥善放置。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][draɪ] [dɒk] ？ ”

“	Is	it	impossible	to	do	that	without	going	into	the	dry	dock	?	”
”	是	它	不可能的	到	做	那	没有	去	进入	这	干燥	码头	？	”

“难道不进干船坞就做不到吗？”

“ [əʊ] , [jes] . ”

“	Oh	,	yes	.	”
”	哦	,	是的	.	”

“哦是的。”

“ [ðen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] ？ ”

“	Then	the	game	is	up	?	”
”	然后	这	游戏	是	向上	？	”

“那游戏就结束了吗？”

“ [nɒt] [jet] , ” [sed] [fræŋk] , ['həʊpfəli] , “ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

“	Not	yet	,	”	said	Frank	,	hopefully	,	“	there	is	a	chance	,
”	不是	然而	,	”	说	坦率	,	希望	,	“	那里	是	一个	机会	,

“还没有,”弗兰克充满希望地说，“还有一线希望。”

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌriːə'dʒʌst][ænd; ənd] ['streɪtn] [ðə; ði] [tjuːbz] .

I	think	we	can	readjust	and	straighten	the	tubes	.
我	思考	我们	能	重新调整	和	拉直	这	管子	.

我认为我们可以重新调整并拉直这些管子。

[ɪf] [səʊ] , [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

If	so	,	then	we	shall	be	all	right	.	”
如果	所以	,	然后	我们	将	是	全部	正确的	.	”

如果真是这样，那我们就没问题了。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] ！ ”

“	But	that	will	delay	us	!	”
”	但	那	将要	延迟	我们	！	”

但那样会耽误我们时间！

“ ['sɜːt(ə)nli] ！ ”

“	Certainly	!	”
”	当然	！	”

“当然！ ”

“ [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ？ ”

“	For	how	long	?	”
”	为了	如何	长的	？	”

“多长时间？ ”

“ [ə; eɪ] [deɪ] !
“ A day !
” 一个 天 !

“一天!

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['djuːbiəs] ['saɪləns] .
” There was a dubious silence .
” 那里 曾是 一个 可疑 沉默 .

一阵令人不安的沉默。

“ [ðen] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][hɒn'djʊərəs] [fɜːst] .
“ Then the Aurelian will reach the Gulf of Honduras first .
” 然后 这 奥雷利安 将要 抵达 这 海湾 的 洪都拉斯 第一的 .

“那么奥雷利安号将率先抵达洪都拉斯湾。”

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] . ”
Perhaps she may even recover the treasure . ”
也许 她 可能 甚至 恢复 这 宝藏 . ”

或许她还能找回宝藏。

“ [let] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ Let her , if she can , ” said Frank ,
” 让 她 , 如果 她 能 , ” 说 坦率 ,

“如果她能做到，就让她去做吧，”弗兰克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
“ it will not be such an easy matter for her .
” 它 将要 不是 是 这样的 一个 简单的 事情 为了 她 .

对她来说，这并非一件容易的事。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [daʊn] ['daɪvəz] [ænd; ənd] [meɪk] ['meni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [taɪm] .
She will have to send down divers and make many preparations which will take up time .
她 将要 有 到 发送 向下 潜水员 和 制作 许多 准备工作 哪个 将要 拿 向上 时间 .

她需要派出潜水员下水，并进行许多准备工作，这会花费一些时间。

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] , [aɪ] [θɪŋk] .
We will get there about as soon as she does , I think .
我们 将要 得到 那里 关于 作为 很快 作为 她 做 , 我 思考 .

我想我们大概会和她差不多同时到达。

” [wɜːk] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [bɪ'gʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [tjuːbz] .
” Work was at once begun upon the twisted tubes .
” 工作 曾是 在 一次 开始 之上 这 扭曲 管子 .

“随即开始对扭曲的管道进行加工。”

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [brɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] [tuːlz] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] [kə'menst] . -
Barney and Pomp brought all the necessary tools down into the place and operations commenced . 26 -
巴尼 和 盛大场面 带来 全部 这 必要的 工具 向下 进入 这 地方 和 运营 开始 . -

巴尼和庞普把所有必要的工具都搬到了现场，作业随即开始。26

[æz; əz] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,
As they progressed ,
作为 他们 进展 ,

随着他们的进步，

[frænk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Frank	found	that	the	job	was	not	to	be	as	difficult	as	he	had
坦率	成立	那	这	工作	曾是	不是	到	是	作为	难的	作为	他	有

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

弗兰克发现这份工作并没有他想象的那么难。

[ðə; ði] [tjuːbz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'kʌpld] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vælvz] [ˌriːə'dʒʌst] .

The	tubes	were	uncoupled	and	straightened	,	and	the	valves	readjusted	.
这	管子	是	解耦	和	拉直	,	和	这	阀门	重新调整	.

管子被拆开并拉直，阀门也重新调整好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] .

But	it	required	fourteen	hours	of	hard	work	.
但	它	必需的	十四	小时	的	难的	工作	.

但这需要十四个小时的辛勤工作。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [wel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei]

In	the	meanwhile	the	Aurelian	was	long	out	of	sight	and	well	on	her	way
在	这	同时	这	奥雷利安	曾是	长的	出去	的	视线	和	出色地	在	她	方式

['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][hɒn'djʊərəs] .

into	the	Gulf	of	Honduras	.
进入	这	海湾	的	洪都拉斯	.

与此同时，“奥雷利安”号早已消失在人们的视线中，驶入了洪都拉斯湾。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['gæliən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

She	must	surely	reach	the	sunken	galleon	before	the	Dolphin	.
她	必须	一定	抵达	这	凹陷	盖伦帆船	前	这	海豚	.

她肯定比海豚号更早到达沉船处。

“ [feɪt] [siːm] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [hænd][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , ” [sed] ['klɪfəd] .

“	Fate	seems	to	play	a	very	important	hand	in	this	matter	,	”	said	Clifford	.
“	命运	似乎	到	玩	一个	非常	重要的	手	在	这	事情	,	”	说	克利福德	.

克利福德说：“命运似乎在这件事上扮演了非常重要的角色。”

“ [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)]['æksɪdənts][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɒn'djʊərəs]

“	With	all	our	accidents	it	is	a	wonder	that	we	are	able	to	reach	Honduras
“	和	全部	我们的	事故	它	是	一个	想知道	那	我们	是	有能力的	到	抵达	洪都拉斯

[æt; ət][ɔːl] . ”

at	all	.	”
在	全部	.	”

“经历了这么多事故，我们居然还能抵达洪都拉斯，这简直是个奇迹。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [ə'griːd] [frænk] , “ [bʌt; bət][let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [wɪð] [nəʊ]

“	That	is	true	,	”	agreed	Frank	,	“	but	let	us	hope	that	we	shall	meet	with	no
“	那	是	真的	,	”	同意	坦率	,	“	但	让	我们	希望	那	我们	将	见面	和	不

[mɔː(r)] . ”

more	.	”
更多的	.	”

“没错，”弗兰克同意道，“但愿我们以后不会再遇到他们了。”

“ [ɑː'men; eɪ'men] !

“	Amen	!
“	阿门	!

阿门!

” [ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] [naʊ] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .

”	The	tank	was	now	once	more	in	working	order	.
”	这	坦克	曾是	现在	一次	更多的	在	在职的	命令	.

“坦克现在又能正常工作了。”

[ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] .

In	other	respects	the	Dolphin	was	all	right	.
在	其他	尊重	这	海豚	曾是	全部	正确的	.

除此之外，海豚队还不错。

[wʌns] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

Once	again	she	set	out	for	the	continuance	of	her	voyage	.
一次	再次	她	放	出去	为了	这	继续	的	她	航程	.

她再次启程，继续她的航程。

['dɑ:knəs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [si:] .

Darkness	was	now	over	the	sea	.
黑暗	曾是	现在	超过	这	海	.

夜幕降临，大海一片漆黑。

[jet] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] ,

Yet	the	submarine	boat	,
然而	这	潜艇	船	,

然而，潜艇

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['pəʊəf(ə)l] ['sɜ:tʃlaɪt] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [meɪk] ['fʊli] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] [æz; əz]

with	her	powerful	searchlight	was	enabled	to	make	fully	as	good	time	as
和	她	强大的	探照灯	曾是	已启用	到	制作	完全	作为	好的	时间	作为

[ɪn] ['deɪlaɪt] .

in	daylight	.
在	日光	.

凭借强大的探照灯，她能够像在白天一样快速行进。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [fræŋk] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	in	the	afternoon	of	the	next	day	that	Frank	announced	that	they	had
它	曾是	在	这	下午	的	这	下一个	天	那	坦率	宣布	那	他们	有

[pɑ:st] [θru:] [ðə; ði][ju:kə'ta:n] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][hɒn'djʊərəs] .

passed	through	the	Yucatan	Channel	and	were	really	in	the	Gulf	of	Honduras	.
通过了	通过	这	尤卡坦半岛	渠道	和	是	真的	在	这	海湾	的	洪都拉斯	.

第二天下午，弗兰克宣布他们已经穿过尤卡坦海峡，实际上已经进入洪都拉斯湾。

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði]['daɪəgræm][æz; əz] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] ['meməri] [baɪ] ['klɪfəd] [wɒz; wəz] [kən'sʌltɪd] .

Once	more	the	diagram	as	prepared	from	memory	by	Clifford	was	consulted	.
一次	更多的	这	图表	作为	准备	从	记忆	经过	克利福德	曾是	咨询	.

人们再次参考了克利福德凭记忆绘制的图表。

['seɪlɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [kept] [ɒn] .

Sailing	by	this	for	hours	the	Dolphin	kept	on	.
帆船	经过	这	为了	小时	这	海豚	保留	在	.

海豚号就这样航行了几个小时，一直不停地往前走。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ləʊ'kælətɪ] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɔ:nə] ['vɛnɪtə] [wɒz; wəz]

It	was	evening	when	they	reached	the	locality	where	the	Donna	Veneta	was
它	曾是	晚上	什么时候	他们	达到	这	地点	在哪里	这	唐娜	威尼塔	曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [sʌŋk] .

supposed	to	have	sunk	.
据称	到	有	沉没	.

他们到达唐娜·维内塔号沉没地点时已是傍晚。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [spɒt] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['klɪfəd] .

“	This	is	the	spot	as	near	as	I	can	locate	it	,	”	said	Clifford	.
“	这	是	这	点	作为	靠近	作为	我	能	定位	它	,	”	说	克利福德	.

“这是我能找到的最接近的地方了，”克利福德说。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [fræŋk] , “ [wi:; wi][hæv; həv] [ˌaʊt'wɪtɪd] ['pɑ:kə(r)] ,

“	If	that	is	true	,	”	said	Frank	,	“	we	have	outwitted	Parker	,
“	如果	那	是	真的	,	”	说	坦率	,	“	我们	有	被智胜	帕克	,

“如果真是这样，”弗兰克说，“我们就智胜了帕克。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːˈriːljən] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] .

for	the	Aurelian	is	certainly	not	in	this	vicinity	.
为了	这	奥雷利安	是	当然	不是	在	这	附近	.

因为奥勒良号肯定不在这个附近。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [nəʊ] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

"	It	was	true	that	no	vessel	was	in	sight	.
"	它	曾是	真的	那	不	血管	曾是	在	视线	.

"确实，周围没有看到任何船只。"

[ðə; ði] [ɔːˈriːljən] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [tæk] .

The	Aurelian	must	have	gone	upon	the	wrong	tack	.
这	奥雷利安	必须	有	已消失	之上	这	错误的	钉	.

奥勒良一定是走错了方向。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] ['hɑːtli] ; " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

"	What	will	we	do	?	"	asked	Captain	Hartley	;	"	shall	we	wait	until	morning	,
"	什么	将要	我们	做	?	"	问	队长	哈特利	;	"	将	我们	等待	直到	早晨	,

"我们该怎么办？"哈特利船长问道，"我们等到明天早上吗？"

[ɔː(r)] [əˈtempt] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][baɪ] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] ? "

or	attempt	to	explore	the	ocean	by	electric	light	?	"
或者	试图	到	探索	这	海洋	经过	电的	光	?	"

或者尝试用电灯探索海洋?

" ['iːv(ə)n][ɪn] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] , " [sed] ['klɪfəd] ['iːgəli] .

"	Even	in	daylight	we	should	have	to	use	the	searchlight	,	"	said	Clifford	eagerly	.
"	甚至	在	日光	我们	应该	有	到	使用	这	探照灯	,	"	说	克利福德	急切地	.

"即使在白天，我们也应该使用探照灯，"克利福德急切地说。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [fræŋk] ? "

"	Suppose	we	examine	it	now	,	Frank	?	"
"	认为	我们	检查	它	现在	,	坦率	?	"

"我们现在就来仔细看看，弗兰克？"

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

"	All	right	,	"	agreed	the	young	inventor	.
"	全部	正确的	,	"	同意	这	年轻的	发明者	.

"好吧，"这位年轻的发明家同意道。

" [ɔːl][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sent] .

"	All	is	ready	for	the	descent	.
"	全部	是	准备好	为了	这	下降	.

"一切准备就绪，即将下山。"

" [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [hɜː'metɪkli] [kləʊzd] .

"	The	doors	and	windows	were	quickly	and	hermetically	closed	.
"	这	门	和	视窗	是	迅速地	和	密封地	关闭	.

"门窗迅速而严密地关闭了。"

[ðen] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [plʌndʒd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Then	the	Dolphin	plunged	beneath	the	surface	.
然后	这	海豚	暴跌	下面	这	表面	.

然后，海豚潜入了水面之下。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [siːn] .

Down	she	went	for	several	hundred	fathoms	before	the	bottom	was	seen	.
向下	她	去	为了	一些	百	英寻	前	这	底部	曾是	已见	.

她下潜了几百英寻才看到底部。

[ðen] [ə; eɪ]['sændi] [pleɪn] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Then	a	sandy	plain	lay	before	them	.
然后	一个	沙	清楚的	躺	前	他们	.

然后，他们面前出现了一片沙质平原。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ That is good ! ” cried Frank .
“ 那 是 好的 ！ ” 哭 坦率 .

“太好了！”弗兰克喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈdɔːnə] [ˈvɛnɪtə] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [wɒz; wəz]
“ It will be easier to find the Donna Veneta than if the bottom was
“ 它 将要 是 更轻松 到 寻找 这 唐娜 威尼塔 比 如果 这 底部 曾是
[ˈkʌvəd] [wɪð] [wiːdz] . ” -
covered with weeds . ” 27
涵盖 和 杂草 . ” -

“如果船底被水草覆盖，找到唐娜·维内塔号会比找到被水草覆盖的船更容易。”27

“ [truː] , ” [əˈgriːd] [ˈklɪfəd] .
“ True , ” agreed Clifford .
“ 真的 , ” 同意 克利福德 .

“没错，”克利福德同意道。

“ [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
“ I hope we will not be long in discovering her .
“ 我 希望 我们 将要 不是 是 长的 在 发现 她 .

“我希望我们很快就能发现她。”

” [ɔːl] [hændz] [naʊ] [ˈpəʊstɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
” All hands now posted themselves at the windows .
” 全部 双手 现在 发布 他们自己 在 这 视窗 .

“所有人都守在了窗边。”

[ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] [flæʃt] [ˈevriweə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈsændi] [pleɪn] , [waɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [muːvd] [ˈsləʊli]
The searchlight flashed everywhere across the sandy plain , while the boat moved slowly
这 探照灯 闪光灯 到处 穿过 这 沙 清楚的 , 尽管 这 船 已搬 缓慢地
[əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [kwest] .
about in the quest .
关于 在 这 寻求 .

探照灯在沙质平原上四处闪烁，而小船则在搜寻中缓慢移动。

[ɔːl] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ˈkjʊəriəs] [ˈɒbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkaʊntəd] .
All manner of curious objects were encountered .
全部 方式 的 好奇的 对象 是 遭遇 .

我们遇到了各种各样奇特的物品。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [prəˈdʒektɪŋ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [wʊd] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rek] .
Sometimes a huge projecting ledge of rock would be mistaken for the wreck .
有时 一个 巨大的 投影 壁架 的 岩石 会 是 错误 为了 这 破坏 .

有时，一块巨大的突出岩石会被误认为是沉船残骸。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [went] [ɒn] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˌsɪstəˈmætɪkli] .
And thus the search went on slowly and systematically .
和 因此 这 搜索 去 在 缓慢地 和 系统地 .

于是，搜寻工作缓慢而有条不紊地进行着。

[rɪˈzʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ˈdɪstənt] .
Results were not far distant .
结果 是 不是 远的 遥远 .

结果相差不远。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['pɑːli] .

A	PARLEY	.
一个	谈判	.

谈判。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [kwest] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] .

For	the	rest	of	the	night	the	quest	was	kept	up	.
为了	这	休息	的	这	夜晚	这	寻求	曾是	保留	向上	.

当晚剩余时间里，这场寻找仍在继续。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

It	was	morning	before	anything	worthy	of	note	was	discovered	.
它	曾是	早晨	前	任何事物	值得	的	笔记	曾是	发现	.

直到第二天早上才发现一些值得注意的事情。

[ðen] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑː(r)] [depθs] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] .

Then	Frank	in	the	pilot	-	house	flashing	the	light	into	the	far	depths	gave	a	sudden	start	.
然后	坦率	在	这	飞行员	-	房子	闪烁	这	光	进入	这	远的	深度	给予	一个	突然	开始	.

然后，驾驶室里的弗兰克用手电筒向远处深处照射，突然惊醒过来。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn] [wel] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

The	object	which	met	his	gaze	was	certainly	one	well	worthy	of	attention	and	interest	.
这	目的	哪个	遇见	他的	目光	曾是	当然	一	出色地	值得	的	注意力	和	兴趣	.

他目光所及之处，无疑是一个值得关注和感兴趣的物体。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [fɔːmz] ['grəʊpɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [riːf] .

He	saw	several	forms	groping	about	at	the	base	of	a	small	reef	.
他	锯	一些	表格	摸索	关于	在	这	根据	的	一个	小的	礁	.

他看到几个身影在一小片礁石底部摸索前进。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃeɪp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mə'riːn] ['ænɪmlz] .

He	knew	at	once	from	their	shape	that	they	were	not	marine	animals	.
他	知道	在	一次	从	他们的	形状	那	他们	是	不是	海洋	动物	.

他一眼就从它们的形状判断出它们不是海洋动物。

“ [ɒn] [maɪ] [wɜːd] !

“	On	my	word	!
“	在	我的	单词	!

“我发誓！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [hɪrz] [ə; eɪ][gəʊ] !

”	he	cried	,	“	here's	a	go	!
”	他	哭	,	“	这里是	一个	去	!

他喊道：“开始吧！”

” [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['klɪfəd] [ænd; ənd] ['hɑːtli] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

”	In	a	moment	Clifford	and	Hartley	were	by	his	side	.
”	在	一个	片刻	克利福德	和	哈特利	是	经过	他的	边	.

“片刻之后，克利福德和哈特利就来到了他身边。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] .

“	What	is	it	?	”	cried	the	latter	.
“	什么	是	它	?	”	哭	这	后者	.

“那是什么？”后者喊道。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

” [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɒbdʒɪkts] .
” Frank pointed to the distant objects .
” 坦率 尖 到 这 遥远 对象 .

弗兰克指着远处的物体。

[ə; eɪ] ['stɑːtld] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][bəuθ][men] .
A startled exclamation burst from the lips of both men .
一个 惊慌 感叹 爆裂 从 这 嘴唇 的 两个都 男人 .

两人同时惊呼出声。

“ [wel] [aɪm] [biːt] ! ” [gɑːspt] ['klɪfəd] ; “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] . ”
“ Well I'm beat ! ” gasped Clifford ; “ they are human beings . ”
“ 出色地 我是 打 ! ” 倒吸一口气 克利福德 ; “ 他们 是 人类 生物 . ”

“我真是服了！”克利福德喘着气说，“他们也是人啊。”

“ ['daɪvəz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['hɑːtli] .
“ Divers ! ” exclaimed Hartley .
“ 潜水员 ! ” 惊呼 哈特利 .

“潜水员！”哈特利惊呼道。

“ ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Nothing more nor less , ” said Frank .
“ 没有什么 更多的 也不 较少的 , ” 说 坦率 .

“不多不少，就是这样。”弗兰克说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːˈriːljən] [ɪz][dʒʌst] [ˌəʊvəˈhed] . ”
“ It is quite likely that the Aurelian is just overhead . ”
“ 它 是 相当 可能 那 这 奥雷利安 是 只是 开销 . ”

“奥雷利安号很可能就在我们头顶上方。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ! ” [kraɪd] ['klɪfəd] .
“ That is the whole story ! ” cried Clifford .
“ 那 是 这 所有的 故事 ! ” 哭 克利福德 .

“这就是全部真相！”克利福德喊道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːnə] ['vɛnɪtə] .
“ They are looking for the Donna Veneta .
“ 他们 是 寻找 为了 这 唐娜 威尼塔 .

“他们正在寻找唐娜·维内塔号。”

” [fræŋk] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] [spiːd] .
” Frank put on more speed .
” 坦率 放 在 更多的 速度 .

弗兰克加快了速度。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] ['ʃɔːtli] , “ [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɪntəvjuː] [ðem; ðəm] ! ”
“ Well , ” he said shortly , “ let us run down and interview them ! ”
“ 出色地 , ” 他 说 不久 , “ 让 我们 跑步 向下 和 面试 他们 ! ”

“好吧，”他简短地说，“我们下去采访他们吧！”

“ [kəˈrekt] , ” [sed] ['klɪfəd] .
“ Correct , ” said Clifford .
“ 正确的 , ” 说 克利福德 .

“没错，”克利福德说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
“ We will ask a bit of an explanation .
“ 我们 将要 问 一个 少量 的 一个 解释 .

“我们会要求对方做出一些解释。”

" [ðə; ði]['daɪvəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	divers	were	apparently	astonished	at	the	sudden	radiance	of	the
"	这	潜水员	是	显然	惊讶	在	这	突然	辐射	的	这

['sɜːtʃlaɪt] .

searchlight	.
探照灯	.

"潜水员们显然对探照灯突然发出的强光感到惊讶。"

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənts] .

They	stood	in	a	group	waiting	for	developments	.
他们	站立	在	一个	团体	等待	为了	发展	.

他们聚在一起，等待事态发展。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] seemed28

As	the	submarine	boat	came	rushing	down	they	seemed28
作为	这	潜艇	船	来了	匆忙	向下	他们	seemed28

当潜艇疾驰而下时，他们似乎28

[ə'lɑːmd] , [bʌt; bət] [fræŋk] [ʃəʊd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [meɪd]

alarmed	,	but	Frank	showed	himself	at	the	pilot	-	house	windows	,	and	made
惊慌	,	但	坦率	显示	他自己	在	这	飞行员	-	房子	视窗	,	和	制成

[kən'sɪliətəri] ['dʒestʃəz] .

conciliatory	gestures	.
和解	手势	.

虽然有些惊慌，但弗兰克还是出现在驾驶室的窗户边，并做出了和解的姿态。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][nɒt] [ten] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪvəz] .

The	submarine	boat	came	to	a	halt	not	ten	yards	from	the	divers	.
这	潜艇	船	来了	到	一个	停止	不是	十	码	从	这	潜水员	.

潜艇在距离潜水员不到十码的地方停了下来。

[nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːnə] [vɛnɪtəz] [rek] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['eniweə(r)] .

No	sign	of	the	Donna	Veneta's	wreck	was	visible	anywhere	.
不	符号	的	这	唐娜	维内塔的	破坏	曾是	可见的	任何地方	.

到处都找不到唐娜·维内塔号残骸的踪迹。

" [get] [ɒn][ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [suːt] , ['bɑːni] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	Get	on	a	diving	suit	,	Barney	!	"	cried	Frank	.
"	得到	在	一个	潜水	套装	,	巴尼	!	"	哭	坦率	.

"巴尼，快穿上潜水服！"弗兰克喊道。

" [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] . "

"	Go	out	and	ask	them	what	they	are	doing	here	.	"
"	去	出去	和	问	他们	什么	他们	是	正在做	这里	.	"

"出去问问他们在这里做什么。"

" [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] !

"	All	roight	,	sor	!
"	全部	右	,	索尔	!

"完全正确，先生！"

" ['bɑːni] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .

"	Barney	hastened	to	obey	orders	.
"	巴尼	加快	到	服从	订单	.

巴尼赶紧服从命令。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [bəʊt] ,

But	before	he	could	leave	the	boat	,
但	前	他	可以	离开	这	船	,

但他还没来得及离开船，

[ðə; ði] ['daɪvəz] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [ʌp] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

the	divers	gave	the	signal	and	were	pulled	up	rapidly	to	the	surface	.
这	潜水员	给予	这	信号	和	是	拉	向上	快速	到	这	表面	.

潜水员发出信号后，迅速被拉回水面。

[fræŋk] ['ɪnstəntli] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði] [tæŋk] ['liːvə(r)] .

Frank	instantly	reversed	the	tank	lever	.
坦率	即刻	反转	这	坦克	杠杆	.

弗兰克立即反转了油箱操纵杆。

[ðə; ði] ['dɒlfɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] .

The	Dolphin	began	to	rise	.
这	海豚	开始	到	上升	.

海豚开始上升。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [fræŋk] ? ” [ɑːskt] ['klɪfəd] [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Where	are	you	going	,	Frank	?	”	asked	Clifford	in	surprise	.
“	在哪里	是	你	去	,	坦率	?	”	问	克利福德	在	惊喜	.

“弗兰克，你要去哪儿？”克利福德惊讶地问道。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ! ”

“	To	the	surface	!	”
“	到	这	表面	!	”

“到地面去！”

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What	for	?	”
“	什么	为了	?	”

“做什么的？”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [ɔː(r)] [nɒt] . ”

“	I	want	to	see	whether	these	men	are	from	the	Aurelian	or	not	.	”
“	我	想	到	看	无论	这些	男人	是	从	这	奥雷利安	或者	不是	.	”

“我想看看这些人是不是奥勒良人。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

” [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [sprʌŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] [siː] .

”	The	Dolphin	sprung	up	out	of	the	deep	sea	.
”	这	海豚	弹簧	向上	出去	的	这	深的	海	.

“海豚从深海中跃出。”

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wel] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] .

All	was	daylight	and	the	sun	was	well	up	toward	the	meridian	.
全部	曾是	日光	和	这	太阳	曾是	出色地	向上	朝向	这	子午线	.

当时天色已亮，太阳高悬于正午。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [leɪ] [tuː; tə] [nɒt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .

A	vessel	lay	to	not	one	hundred	yards	distant	.
一个	血管	躺	到	不是	一	百	码	遥远	.

一艘船停泊在不到一百码远的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [reɪl] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

There	were	a	group	of	men	leaning	over	her	rail	and	apparently
那里	是	一个	团体	的	男人	倾斜	超过	她	轨	和	显然

['hɔːlɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [laɪnz] .

hauling	up	something	on	lines	.
运输	向上	某物	在	线条	.

有一群男人倚在她船的栏杆上，似乎正在用绳索拉什么东西。

[ðiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['daɪvəz] .

These	,	of	course	,	were	the	divers	.
这些	,	的	课程	,	是	这	潜水员	.

当然，这些是潜水员。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] ['seɪfli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .

A	moment	later	they	were	pulled	safely	over	the	rail	.
一个	片刻	之后	他们	是	拉	安全	超过	这	轨	.

片刻之后，他们被安全地拉过了铁轨。

[fræŋk] ['ɪnstəntli] [seɪld] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɔː'riːljən] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [meɪd]

Frank	instantly	sailed	nearer	the	Aurelian	,	for	she	it	was	,	and	made
坦率	即刻	航行	更近	这	奥雷利安	,	为了	她	它	曾是	,	和	制成

['sɪgnlz] .

signals	.
信号	.

弗兰克立即驶近奥勒良号（因为那正是奥勒良号），并发出信号。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃraʊdz] .

In	response	a	man	appeared	in	the	shrouds	.
在	回复	一个	男人	出现	在	这	裹尸布	.

随后，裹尸布中出现了一名男子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['rekəg'naɪzd] .

He	was	at	once	recognized	.
他	曾是	在	一次	认可	.

他立刻被人认了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)] .

It	was	Gilbert	Parker	.
它	曾是	吉尔伯特	帕克	.

是吉尔伯特·帕克。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [tʃæp] [hɪm'self] ! ” [kraɪd] ['sɪsəl] .

“	There	is	the	old	chap	himself	!	”	cried	Cecil	.
“	那里	是	这	老的	小伙子	他自己	!	”	哭	塞西尔	.

“老头子来了！”塞西尔喊道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] , ” [sed] [fræŋk] ,

“	Let	us	see	what	he	has	to	say	,	”	said	Frank	,
“	让	我们	看	什么	他	有	到	说	,	”	说	坦率	,

“让我们看看他要说什么，”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

as	he	stepped	out	on	the	deck	.
作为	他	步	出去	在	这	甲板	.

他走上甲板。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊments] [wɜːk] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][heɪl][ɒv; əv]['pɑːkə(r)] .

It	was	but	a	moment's	work	to	answer	the	hail	of	Parker	.
它	曾是	但	一个	瞬间	工作	到	回答	这	冰雹	的	帕克	.

回应帕克的狂轰滥炸不过片刻。

[ðə; ði] ['lætərz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['snɑːrlɪŋ] [kiː] .

The	latter's	words	were	pitched	in	a	snarling	key	.
这	后者的	字	是	投球	在	一个	咆哮	钥匙	.

后者说话的语气充满咆哮。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

“	What	do	you	want	?	”
“	什么	做	你	想	?	”

你想要什么?

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	We	want	to	have	a	talk	with	you	!	”	cried	Frank	.
”	我们	想	到	有	一个	讲话	和	你	!	”	哭	坦率	.

“我们想和你谈谈！”弗兰克喊道。

“ [kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .

“	Come	over	in	a	small	boat	.
”	来	超过	在	一个	小的	船	.

“乘小船过来。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] . ”

You	will	be	safe	.	”
你	将要	是	安全的	.	”

你会安全的。

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][træn'zækt] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	I	have	no	business	that	I	wish	to	transact	with	you	.	”
”	我	有	不	商业	那	我	希望	到	办理	和	你	.	”

“我没有任何业务需要和你进行交易。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] .

“	Ah	,	but	it	may	be	to	your	interest	to	talk	with	us	,	”	returned	Frank	.
”	啊	,	但	它	可能	是	到	你的	兴趣	到	讲话	和	我们	,	”	返回	坦率	.

“啊，不过和我们谈谈或许对你有好处，”弗兰克回答道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [grɑːnt][ˌjuː 'es][æn; ən] ['ɪntəvjuː] .

“	You	had	better	grant	us	an	interview	.
”	你	有	更好的	授予	我们	一个	面试	.

“你最好接受我们的采访。”

” [ə; eɪ] ['snɑːrlɪŋ] , [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][rɪ'plaɪ] [keɪm] [bæk] .

”	A	snarling	,	unintelligible	reply	came	back	.
”	一个	咆哮	,	无法理解	回复	来了	后退	.

“对方发出了一声咆哮的、含糊不清的回应。”

[ðen] [ə; eɪ] [bəʊt] [pʊt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - [saɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rəud] ['swɪftli]

Then	a	boat	put	out	from	the	Aurelian's	side	and	was	rowed	swiftly
然后	一个	船	放	出去	从	这	-	边	和	曾是	划船	迅速地

[əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['dɒlfɪn] .

alongside	the	Dolphin	.
旁边	这	海豚	.

然后，一艘小船从奥雷利安号那边划了出来，迅速地划到海豚号旁边。

['gɪlbət] ['pɑːkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːk] - [braʊd] [mæn] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] .

Gilbert	Parker	and	a	dark	-	browed	man	stood	in	the	bow	.
吉尔伯特	帕克	和	一个	黑暗的	-	眉毛	男人	站立	在	这	弓	.

吉尔伯特·帕克和一个黑眉男子站在船头。

[ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['dɑːlfɪnz] [dek] .

They	stepped	out	on	the	Dolphin's	deck	.
他们	步	出去	在	这	海豚的	甲板	.

他们走上了海豚号的甲板。

“ ['kæptɪn] ['wɒrən] , ” [sed] ['pɑːkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [smaɪl] , -

“	Captain	Warren	,	”	said	Parker	,	with	a	peculiar	smile	,	29
”	队长	沃伦	,	”	说	帕克	,	和	一个	奇特	微笑	,	-

“沃伦上尉，”帕克说着，脸上带着一丝奇特的微笑，29

[æz; əz][hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [səˈluːts] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , “ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

as	he	exchanged	salutes	and	introduced	his	companion	,	“	he	is	the	present
作为	他	交换	敬礼	和	介绍	他的	伴侣	,	“	他	是	这	展示

[ˈseɪlɪŋ] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːˈriːljən] .

sailing	master	of	the	Aurelian	.
帆船	掌握	的	这	奥雷利安	.

他与同伴互致敬礼，并介绍他的同伴：“他是奥雷利安号的现任航海长。”

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈbrʌptli] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [sed] :

”	Then	he	turned	abruptly	to	Frank	and	said	:
”	然后	他	转向	突然	到	坦率	和	说	:

然后他突然转向弗兰克说：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] ?

“	What	are	you	doing	here	?
“	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

” [fræŋk] [geɪzd] [ˈkiːnli] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [ˈrɑːskl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpleɪd] [wɪð]

”	Frank	gazed	keenly	at	the	old	rascal	for	a	moment	,	and	then	replied	with
”	坦率	凝视	敏锐地	在	这	老的	恶棍	为了	一个	片刻	,	和	然后	回复	和

[dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] :

deliberation	:
审议	:

弗兰克锐利地盯着这个老家伙看了一会儿，然后沉吟片刻后回答道：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈgæliən] [ˈdɔːnə] [ˈvɛnɪtə] .

“	We	are	in	search	of	the	sunken	galleon	Donna	Veneta	.
“	我们	是	在	搜索	的	这	凹陷	盖伦帆船	唐娜	威尼塔	.

“我们正在寻找沉没的帆船唐娜·维内塔号。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

What	are	you	here	for	?
什么	是	你	这里	为了	?

你来这里做什么?

” [ˈpɑːrkərz] [geɪz] [ˈʃɪftɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈplaɪ] :

”	Parker's	gaze	shifted	,	but	he	managed	to	make	reply	:
”	帕克的	目光	转移	,	但	他	管理	到	制作	回复	:

帕克的目光移开了，但他还是设法回答道：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːpəs] . ”

“	We	are	here	for	the	same	purpose	.	”
“	我们	是	这里	为了	这	相同的	目的	.	”

“我们来这里是为了同一个目的。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [wʌn] ? ” [ɑːskt] [fræŋk]

“	Do	you	think	your	course	has	been	an	honorable	one	?	”	asked	Frank
“	做	你	思考	你的	课程	有	到过	一个	光荣的	一	?	”	问	坦率

[ˈkʌtɪŋli] .

cuttingly	.
尖锐地	.

“你认为你的人生道路光荣吗？”弗兰克尖刻地问道。

“ [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪktə(r)] [biˈlɔŋz] [ðə; ði] [spɔɪlz] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪˈveɪsɪv] [bʌt; bət][bəʊld][rɪˈplaɪ] .

“	To	the	victor	belongs	the	spoils	!	”	was	the	evasive	but	bold	reply	.
“	到	这	胜利者	属于	这	战利品	!	”	曾是	这	回避	但	大胆的	回复	.

“胜利者享有战利品！”这是一个闪烁其辞却又大胆的回答。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgæliən] ? ”

“	How	did	you	know	where	to	look	for	the	galleon	?	”
“	如何	做过	你	知道	在哪里	到	看	为了	这	盖伦帆船	?	”

“你是怎么知道在哪里能找到那艘帆船的？”

“ [dɪd][aɪ][nɒt] [siː] [ðə; ði]['daɪəgræm] ? ”

“	Did	I	not	see	the	diagram	?	”
”	做过	我	不是	看	这	图表	?	”

“我没看到图表吗？”

“ [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Did	you	not	steal	it	?	”
”	做过	你	不是	偷	它	?	”

“你不是偷的吗？”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? ” [snæpt] ['pɑːkə(r)] , ['æŋgrəli] .

“	Do	you	mean	to	insult	me	?	”	snapped	Parker	,	angrily	.
”	做	你	意思是	到	侮辱	我	?	”	啪啪	帕克	,	愤怒地	.

“你是想侮辱我吗？”帕克愤怒地厉声问道。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [fræŋk] ['fɜːmli] ;

“	I	mean	to	speak	plainly	and	truthfully	to	you	,	”	said	Frank	firmly	;
”	我	意思是	到	说话	显然	和	说实话	到	你	,	”	说	坦率	牢牢	;

“我打算坦诚地、实话实说，”弗兰克坚定地说；

“ [ðə; ði]['daɪəgræm] [dɪsə'pɪəd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ”

“	the	diagram	disappeared	that	very	night	that	it	was	shown	to	you	!	”
”	这	图表	消失	那	非常	夜晚	那	它	曾是	所示	到	你	!	”

“那张图表在你看到它的当晚就消失了！”

“ ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] [gɪlt] , ” [sniə] ['pɑːkə(r)] ; “ [dɪd] ['eni] [wʌn] [siː] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Very	substantial	evidence	of	my	guilt	,	”	sneered	Parker	;	“	did	any	one	see	me	take	it	?	”
”	非常	重大的	证据	的	我的	有罪	,	”	冷笑	帕克	;	“	做过	任何	一	看	我	拿	它	?	”

“这可是我犯罪的铁证啊，”帕克冷笑道，“有人看见我拿的吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [sɔː] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,

“	It	matters	not	whether	any	one	saw	you	take	it	or	not	,	”	declared	Frank	,
”	它	事情	不是	无论	任何	一	锯	你	拿	它	或者	不是	,	”	声明	坦率	,

“有没有人看到你拿走它并不重要，”弗兰克说道。

“ [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [juː; jʊ] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['gæliən] ,

“	the	fact	remains	that	you	knew	where	to	look	for	the	sunken	galleon	,
”	这	事实	遗迹	那	你	知道	在哪里	到	看	为了	这	凹陷	盖伦帆船	,

“事实是，你知道在哪里可以找到那艘沉船，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .

and	you	could	not	have	done	so	without	some	means	of	guidance	.
和	你	可以	不是	有	完毕	所以	没有	一些	方法	的	指导	.

如果没有某种指导，你不可能做到这一点。

” ['pɑːkə(r)] [grɪnd] ['impjudəntli] .

”	Parker	grinned	impudently	.
”	帕克	咧嘴一笑	厚颜无耻地	.

帕克得意地笑了。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hæv; həv][aɪ][nɒt][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld][æz; əz][juː; jʊ] ? ”

“	Well	,	”	he	said	,	“	have	I	not	as	good	a	right	to	the	gold	as	you	?	”
”	出色地	,	”	他	说	,	“	有	我	不是	作为	好的	一个	正确的	到	这	金子	作为	你	?	”

“那么，”他说，“难道我没有和你一样对这笔黄金拥有同样的权利吗？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , “ [ðə; ði][gəʊld] [bi'lɔŋz] ['raɪtfəli] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['klɪfəd] ,

“	No	,	”	replied	Frank	,	“	the	gold	belongs	rightfully	to	Mr	.	Clifford	,
”	不	,	”	回复	坦率	,	“	这	金子	属于	理所当然地	到	先生	.	克利福德	,

“不，”弗兰克回答说，“这黄金理应属于克利福德先生。”

[huː] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

who	**discovered**	**the**	**records**	**of**	**its**	**existence**	**.**
WHO	发现	这	记录	的	它是	存在	.

谁发现了它存在的记录。

[juː; jʊ] [pruːv] [jɔː'self] [ə; eɪ] [θiːf] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'hænd] ['meθədz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . ″

You	**prove**	**yourself**	**a**	**thief**	**by**	**your**	**underhand**	**methods**	**in**	**trying**	**to**	**get**	**it**	**.**	**″**
你	证明	你自己	一个	贼	经过	你的	暗中	方法	在	尝试	到	得到	它	.	″

你用卑鄙的手段去获取它，这证明你就是个小偷。

“ [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][ə; eɪ] [θiːf] ? ” [kraɪd]['pɑːkə(r)] ['hɒtli] .

“	**You**	**dare**	**to**	**call**	**me**	**a**	**thief**	**?**	**”**	**cried**	**Parker**	**hotly**	**.**
“	你	敢	到	称呼	我	一个	贼	?	”	哭	帕克	热	.

“你竟敢叫我小偷？”帕克怒吼道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θiːf] !

“	**You**	**are**	**worse**	**than**	**a**	**thief**	**!**
“	你	是	更糟	比	一个	贼	!

你比小偷还不如！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [kraɪm] !

You	**are**	**capable**	**of**	**any**	**crime**	**!**
你	是	有能力的	的	任何	犯罪	!

你什么罪都犯得出来！

” ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [fræŋks] ['stiːli] [aɪ] [held][ðə; ði] ['vɪlən] [æt; ət] [beɪ] .

”	**Something**	**in**	**Frank's**	**steely**	**eye**	**held**	**the**	**villain**	**at**	**bay**	**.**
”	某物	在	弗兰克的	钢铁般的	眼睛	握住	这	恶棍	在	湾	.

“弗兰克那双钢铁般的眼睛里似乎有什么东西阻止了恶棍。”

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][hɪm] ['mædli][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moməntz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

He	**glared**	**at**	**him**	**madly**	**for**	**some**	**moments**	**,**	**and**	**then**	**said**	**:**
他	怒目而视	在	他	疯狂地	为了	一些	时刻	,	和	然后	说	:

他怒视了他片刻，然后说道：

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [ɪn'tend] [ðæt] ['enibɒdi] [els] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)] [ðæt] ['treʒə(r)] .

“	**I**	**do**	**not**	**intend**	**that**	**anybody**	**else**	**shall**	**recover**	**that**	**treasure**	**.**
“	我	做	不是	打算	那	任何人	别的	将	恢复	那	宝藏	.

“我不希望其他人能够得到那份宝藏。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðiːz] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	**have**	**come**	**down**	**into**	**these**	**waters**	**for**	**it**	**and**	**I**	**intend**	**to**	**find**	**it**	**.**
我	有	来	向下	进入	这些	水	为了	它	和	我	打算	到	寻找	它	.

我来到这片水域就是为了找到它。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl] [bləʊ] [juː; jʊ]['ɪntuː]['ætəmz] .

If	**you**	**interfere**	**with**	**me**	**I**	**shall**	**blow**	**you**	**into**	**atoms**	**.**
如果	你	干扰	和	我	我	将	吹	你	进入	原子	.

如果你妨碍我，我会把你炸成碎片。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ! ″

You	**may**	**take**	**the**	**warning**	**!**	**”**
你	可能	拿	这	警告	!	″

你应该吸取这个教训！

“ ['riːəli] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**Really**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
“	真的	,	”	说	坦率	,	和	一个	微笑	.

“真的吗？”弗兰克笑着说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bʊli] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] .

“	**You**	**are**	**quite**	**a**	**bully**	**,**	**Mr**	**.**	**Parker**	**.**
“	你	是	相当	一个	欺负	,	先生	.	帕克	.

“帕克先生，你真是个恶霸。”

[biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [θrets] .

Be	sure	of	your	strength	before	you	venture	to	make	threats	.
是	当然	的	你的	力量	前	你	风险投资	到	制作	威胁	.

在你胆敢发出威胁之前，务必先确保自己的实力。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːnə] [vɛnɪtəz] [gəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['evə(r)]

As	for	the	Donna	Veneta's	gold	it	is	not	a	certainty	that	it	can	ever
作为	为了	这	唐娜	维内塔的	金子	它	是	不是	一个	肯定	那	它	能	曾经

[biː; bi] [faʊnd] [ɔː(r)] [rɪˈkʌvəd] [baɪ]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

be	found	or	recovered	by	either	of	us	.
是	成立	或者	恢复	经过	任何一个	的	我们	.

至于唐娜·维内塔号上的黄金，我们两人都无法确定它是否能够被找到或打捞上来。

[haʊˈevə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] by30

However	,	if	it	is	found	we	shall	claim	it	by30
然而	,	如果	它	是	成立	我们	将	宣称	它	by30

但是，如果找到，我们将在30日前认领。

[raɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['klɪfədz] [dʒʌst] [kleɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

right	of	Mr	.	Clifford's	just	claim	,	and	you	will	not	dare	to	deny	it	.
正确的	的	先生	.	克利福德的	只是	宣称	,	和	你	将要	不是	敢	到	否定	它	.

克利福德先生的诉求是正当的，你不敢否认。

[let] [ðɪs] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .

Let	this	terminate	the	interview	.
让	这	终止	这	面试	.

面试到此结束。

[gʊd] - [deɪ] !

Good	-	day	!
好的	-	天	!

再会!

〞 [fræŋk] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

〞	Frank	turned	on	his	heel	and	went	into	the	cabin	.
〞	坦率	转向	在	他的	脚跟	和	去	进入	这	舱	.

弗兰克转身走进了小木屋。

['pɑːkə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]['heɪtrɪd] .

Parker	stood	a	moment	the	personification	of	rage	and	hatred	.
帕克	站立	一个	片刻	这	拟人化	的	愤怒	和	仇恨	.

帕克站在那里，仿佛是愤怒和仇恨的化身。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [fræŋks] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːm] , [ænd; ənd] [his] :

Then	he	shook	his	fist	at	Frank's	retreating	form	,	and	hissed	:
然后	他	摇晃	他的	拳头	在	弗兰克的	撤退	形式	,	和	嘶嘶作响	:

然后他朝弗兰克离去的背影挥了挥拳头，嘶嘶地说：

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !

“	We	shall	see	!
〞	我们	将	看	!

我们拭目以待!

['gɪlbət] ['pɑːkə(r)]['nevə(r)] [feɪlz] .

Gilbert	Parker	never	fails	.
吉尔伯特	帕克	绝不	失败	.

吉尔伯特·帕克从未让人失望。

[bɪ'weə(r)] !

Beware	!
提防	!

提防!

" [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] .

"	With	which	he	turned	and	stepped	into	his	own	boat	.
"	和	哪个	他	转向	和	步	进入	他的	自己的	船	.

"说完，他转身踏进了自己的船。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'riːljən] .

He	was	rowed	back	to	the	Aurelian	.
他	曾是	划船	后退	到	这	奥雷利安	.

他被划船送回了奥勒良号。

[fræŋk] , [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] ,

Frank	,	in	the	pilot	-	house	,	closed	the	doors	,
坦率	,	在	这	飞行员	-	房子	,	关闭	这	门	,

弗兰克在驾驶室里关上了门。

[ænd; ənd] [ðen] [prest] [ðə; ði]['liːvə(r)] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [tuː; tə] [sɪŋk] .

and	then	pressed	the	lever	which	caused	the	Dolphin	to	sink	.
和	然后	按下	这	杠杆	哪个	导致	这	海豚	到	下沉	.

然后按下控制杆，导致海豚号下沉。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] ['ræpɪdli] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sændi] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Down	she	settled	rapidly	until	finally	she	rested	upon	the	sandy	bottom	of	the	sea	.
向下	她	定居	快速	直到	最后	她	休息	之上	这	沙	底部	的	这	海	.

她迅速下沉，最终停在了海底的沙质海底。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːnə] ['vɛnɪtə] . "

"	Now	,	"	he	said	,	"	we	will	proceed	to	search	for	the	Donna	Veneta	.	"
"	现在	,	"	他	说	,	"	我们	将要	继续	到	搜索	为了	这	唐娜	威尼塔	.	"

"现在，"他说，"我们将继续搜寻唐娜·维内塔号。"

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [-] [gəʊld] ,

"	If	it	is	our	good	fortune	to	find	the	galleon's	gold	,
"	如果	它	是	我们的	好的	财富	到	寻找	这	盖伦的	金子	,

"如果我们有幸找到帆船上的黄金，

[ɪz][ðeə(r)] [nɒt]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['pɑːkə(r)] ? " [ɑːskt] ['klɪfəd] .

is	there	not	danger	that	we	may	have	trouble	with	Parker	?	"	asked	Clifford	.
是	那里	不是	危险	那	我们	可能	有	麻烦	和	帕克	?	"	问	克利福德	.

"我们和帕克之间会不会有麻烦？"克利福德问道。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] ! " [sed] [fræŋk] .

"	I	don't	see	how	he	can	trouble	us	!	"	said	Frank	.
"	我	不	看	如何	他	能	麻烦	我们	!	"	说	坦率	.

"我不明白他怎么能给我们添麻烦！"弗兰克说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][kæn; kən] [kiːp] [səʊ] .

"	We	are	out	of	his	way	and	can	keep	so	.
"	我们	是	出去	的	他的	方式	和	能	保持	所以	.

"我们已经避开了他，而且可以一直这样下去。"

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'klaɪnd] [ai][kʊd; kəd] [sɪŋk] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [naʊ] . "

If	I	were	so	inclined	I	could	sink	his	ship	now	.	"
如果	我	是	所以	倾斜	我	可以	下沉	他的	船	现在	.	"

如果我愿意，我现在就可以击沉他的船。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːsi] ! " [dɪ'kleəd] ['hɑːtli] .

"	It	would	be	a	mercy	!	"	declared	Hartley	.
"	它	会	是	一个	怜悯	!	"	声明	哈特利	.

"那将是一种恩赐！"哈特利说道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	I	have	no	grudge	against	the	ship	.
"	我	有	不	怨恨	反对	这	船	.

"我对这艘船没有任何怨恨。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['əʊnə(r)] ! ”

It	is	only	the	owner	!	”
它	是	仅有的	这	所有者	!	”

只有主人!

“ [weɪt] ! ” [sed] [fræŋk] [dɪˈsaɪdɪdli] .

“	Wait	!	”	said	Frank	decidedly	.
”	等待	!	”	说	坦率	绝对地	.

“等等!”弗兰克斩钉截铁地说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪl] [jet] [ˌəʊvəˈteɪk] [hɪm] .

“	You	will	see	that	his	fate	will	yet	overtake	him	.
”	你	将要	看	那	他的	命运	将要	然而	超过	他	.

你会看到，他的命运终将降临到他身上。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][feɪl] .

I	have	never	seen	it	fail	.
我	有	绝不	已见	它	失败	.

我从未见过它失败过。

[rɑːˈskælɪti] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [miːt] [ɪts][dʒʌst] [rɪˈwɔːd] !

Rascality	is	bound	to	meet	its	just	reward	!
坏事	是	边界	到	见面	它是	只是	报酬	!

恶行终将自食其果!

” [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈnjʊ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæliən] .

”	Preparations	were	made	for	renewing	the	search	for	the	galleon	.
”	准备工作	是	制成	为了	更新	这	搜索	为了	这	盖伦帆船	.

“已做好重新搜寻这艘帆船的准备。”

[æz; əz] [fʊl] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

As	full	two	hundred	years	had	elapsed	since	she	had	gone	to	the	bottom	,
作为	满的	二	百	年	有	过去	自从	她	有	已消失	到	这	底部	,

自她沉入海底至今已整整两百年。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] ['sʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

it	was	likely	that	she	was	buried	somewhat	in	the	sand	.
它	曾是	可能	那	她	曾是	埋葬	有些	在	这	沙	.

她很可能被埋在沙子里一部分。

[ðɪs] ['drɪftɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] [mait] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [kəm'pliːtli]

This	drifting	for	two	centuries	over	her	hull	might	indeed	have	completely
这	漂流	为了	二	几个世纪	超过	她	船体	可能	的确	有	完全地

['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

covered	her	up	.
涵盖	她	向上	.

两个世纪以来，船体表面可能真的被海水完全掩埋了。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	only	way	,	therefore	,
这	仅有的	方式	,	所以	,

因此，唯一的办法是:

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈskʌvəri] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv]

to	make	sure	of	her	discovery	was	to	search	for	some	part	of
到	制作	当然	的	她	发现	曾是	到	搜索	为了	一些	部分	的

[hɜː(r); hə(r)] ['rɪgɪŋ] [ɔː(r)] [hʌl] ,

her	rigging	or	hull	,
她	索具	或者	船体	,

为了确认她的发现，她需要寻找她船体或索具的某个部件。

[wɪtʃ] [maɪt] [jet] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðə; ði][sænd] ,

which	might	yet	project	itself	above	the	sand	,
哪个	可能	然而	项目	本身	多于	这	沙	,

它或许会从沙丘中探出头来，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [maɪt] [gaɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]

or	at	least	the	finding	of	some	object	which	might	guide	them	as
或者	在	至少	这	寻找	的	一些	目的	哪个	可能	指导	他们	作为

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] .

to	her	exact	location	.
到	她	精确的	地点	.

或者至少找到一些可以指引他们找到她确切位置的物品。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðɪs] [siːmd] ['sʌmwɒt] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,

To	be	sure	this	seemed	somewhat	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	,
到	是	当然	这	似乎	有些	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	,

的确，这看起来有点像大海捞针。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] .

but	yet	the	search	was	carried	on	.
但	然而	这	搜索	曾是	携带	在	.

但搜寻工作仍在继续。

['bɑːni] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [fræŋk] .

Barney	and	Clifford	were	selected	to	accompany	Frank	.
巴尼	和	克利福德	是	已选	到	陪伴	坦率	.

巴尼和克利福德被选中陪伴弗兰克。

[pɒmp] [ænd; ənd] ['hɑːtli] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

Pomp	and	Hartley	were	to	manipulate	the	searchlight	aboard	the	Dolphin	.
盛大场面	和	哈特利	是	到	操纵	这	探照灯	船上	这	海豚	.

庞普和哈特利负责操控海豚号上的探照灯。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [kwest] , [bɪ'gæn] .

And	thus	the	quest	,	began	.
和	因此	这	寻求	,	开始	.

于是，探索之旅开始了。

['dɑːnɪŋ] [ðeə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] , [ðə; ði] [θriː] ['sɜːtʃə(r)] [left] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

Donning	their	diving	suits	,	the	three	searchers	left	the	Dolphin	.
穿戴	他们的	潜水	西装	,	这	三	搜索者	左边	这	海豚	.

三名搜救人员穿上潜水服，离开了海豚号。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sændi] [flɔː(r)] [ɑːmd] [wɪð] [speɪdz] .

They	made	their	way	over	the	sandy	floor	armed	with	spades	.
他们	制成	他们的	方式	超过	这	沙	地面	武装	和	黑桃	.

他们手持铁锹，艰难地穿过沙地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'siːdid] to31

It	was	a	close	and	careful	search	which	they	proceeded	to31
它	曾是	一个	关闭	和	小心	搜索	哪个	他们	继续	to31

他们进行了细致周密的搜寻，随后继续进行31次搜寻。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɒlfɪn] , [fræŋk] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst]

And	after	wandering	some	distance	from	the	Dolphin	,	Frank	made	the	first
和	后	漫游	一些	距离	从	这	海豚	,	坦率	制成	这	第一的

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

important	discovery	.
重要的	发现	.

在远离海豚走了一段距离后，弗兰克有了第一个重要的发现。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wedʒd] [ɪn][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [spɜː(r)][ɒv; əv]['kɒrəl] .

He	saw	an	object	wedged	in	a	projecting	spur	of	coral	.
他	锯	一个	目的	楔形	在	一个	投影	刺	的	珊瑚	.

他看到一个物体卡在突出的珊瑚礁上。

[hiː; hi] ['ekstrikeit] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	extricated	and	examined	it	.
他	脱困	和	检查	它	.

他将其取出并检查。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rʌstɪd] [hɪlt][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd] .

It	was	the	rusted	hilt	of	a	sword	.
它	曾是	这	生锈的	剑柄	的	一个	剑	.

那是一把剑锈迹斑斑的剑柄。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri][grɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stiːl] [ænd; ənd][gəʊld] [freɪm]

But	little	was	left	of	the	ivory	grip	,	but	the	steel	and	gold	frame
但	小的	曾是	左边	的	这	象牙	紧握	,	但	这	钢	和	金子	框架

[wɒz; wəz] [ɪn'tækt] .

was	intact	.
曾是	完好无损的	.

但象牙握把几乎完全损毁，而钢和金的框架却完好无损。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['bɑːni] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

In	an	instant	Barney	and	Clifford	were	by	his	side	.
在	一个	立即的	巴尼	和	克利福德	是	经过	他的	边	.

瞬间，巴尼和克利福德就来到了他身边。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðeə(r)] ['helmits] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['klɪfəd] ['ʃaʊtɪd] :

They	placed	their	helmets	together	and	Clifford	shouted	:
他们	放置	他们的	头盔	一起	和	克利福德	喊叫	:

他们把头盔放在一起，克利福德喊道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['vælјuː] , [fræŋk] . ”

“	You	have	made	a	discovery	of	value	,	Frank	.	”
“	你	有	制成	一个	发现	的	价值	,	坦率	.	”

“弗兰克，你发现了有价值的东西。”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	Yes	,	I	think	I	have	,	”	replied	the	young	inventor	.
“	是的	,	我	思考	我	有	,	”	回复	这	年轻的	发明者	.

“是的，我想我已经做到了，”这位年轻的发明家回答道。

“ [pə'hæps] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [raɪt] ['ʌndə(r)][juː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ? ”

“	Perhaps	the	ship	is	right	under	us	at	this	moment	?	”
“	也许	这	船	是	正确的	在下面	我们	在	这	片刻	?	”

“或许那艘船此刻就在我们正下方？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][dɪg] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] ,

“	I	think	it	would	be	well	to	dig	down	a	bit	and	see	what	is	beneath	us	,
“	我	思考	它	会	是	出色地	到	挖	向下	一个	少量	和	看	什么	是	下面	我们	,

“我认为最好向下挖掘一下，看看我们脚下是什么。”

” [sed] [fræŋk] .

”	said	Frank	.
”	说	坦率	.

弗兰克说道。

“ - !

“	Whurro	!
“	-	!

“呜呜！”

[hɪə(r)] [gəʊz] [θɪn] !
Here goes thin !
这里 去 薄的 !

瘦下来了!

" [kraɪd] ['bɑːni] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [speɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .
" cried Barney , thrusting his spade into the sand .
" 哭 巴尼 , 推进 他的 铲 进入 这 沙 .

“巴尼喊道，同时把他的铲子插进沙子里。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp] [ə; eɪ] ['speɪdfʊl] .
He turned up a spadeful .
他 转向 向上 一个 满满 .

他挖到了一大把。

[ðen] [hɪz; ɪz] [speɪd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ['sɒlɪd] .
Then his spade struck something solid .
然后 他的 铲 击 某物 坚硬的 .

然后他的铁锹击中了坚硬的东西。

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [vjuː] .
An object was brought to view .
一个 目的 曾是 带来 到 看法 .

一件物品被带到观众面前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['steɪʃənri] .
It was stationary .
它 曾是 静止的 .

它静止不动。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['klɪfəd] .
“ What is it ? " asked Clifford .
" 什么 是 它 ? " 问 克利福德 .

“那是什么？”克利福德问道。

[fræŋk] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Frank bent down and examined it .
坦率 弯曲 向下 和 检查 它 .

弗兰克弯下腰仔细查看。

[ðen] [hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [sed] :
Then he arose and said :
然后 他 出现 和 说 :

然后他站起来说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪps] [mɑːst] .
“ It is the stump of a ship's mast .
" 它 是 这 树桩 的 一个 船的 桅杆 .

这是船桅的残端。

[ɒn][maɪ] [wɜːd] , [frendz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['gæliən] [laɪz] ['berɪd] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] .
On my word , friends , I believe the galleon lies buried beneath us .
在 我的 单词 , 朋友们 , 我 相信 这 盖伦帆船 谎言 埋葬 下面 我们 .

朋友们，我以我的话说，我相信那艘帆船就埋在我们脚下。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
" CHAPTER VIII .
" 章 八 .

“第八章

[ə; eɪ] ['daɪvəz] - ['bæt(ə)l] .
A DIVERS ' BATTLE .
一个 潜水员 - 战斗 .

潜水员之战。

['bɑːni] [kʌt] [ə; eɪ]['keɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['klɪfəd] ['feəli] [ɪm'breɪst] [fræŋk] .

Barney	**cut**	**a**	**caper**	**in**	**the**	**sand**	**,**	**and**	**Clifford**	**fairly**	**embraced**	**Frank**	**.**
巴尼	切	一个	跳跃	在	这	沙	,	和	克利福德	相当	拥抱	坦率	.

巴尼在沙滩上嬉闹，克利福德则热情地拥抱了弗兰克。

" [hə'rɑː] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

"欢呼！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭着说。

" [sək'ses] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊəz] ! "

"	**Success**	**is**	**bound**	**to**	**be**	**ours**	**!**	**"**
"	成功	是	边界	到	是	我们的	!	"

"成功必将属于我们！"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**It**	**looks**	**like**	**it**	**!**	**"**
"	它	看起来	喜欢	它	!	"

"看起来是这样！"

" [ɪf] [ðə; ði] ['gæliən] [ɪz]['ʌndə(r)][ˌjuː 'es][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][dɪg] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dek]

"	**If**	**the**	**galleon**	**is**	**under**	**us**	**we**	**have**	**only**	**to**	**dig**	**down**	**to**	**her**	**deck**
"	如果	这	盖伦帆船	是	在下面	我们	我们	有	仅有的	到	挖	向下	到	她	甲板

['lev(ə)l] ,

level	**,**
等级	,

"如果帆船在我们脚下，我们只需要挖到它的甲板层就行了。"

[ænd; ənd] [ðen] [faɪnd]['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] . "

and	**then**	**find**	**our**	**way**	**into**	**her**	**cabin**	**.**	**"**
和	然后	寻找	我们的	方式	进入	她	舱	.	"

然后我们再想办法进入她的小屋。"

" [dʒʌst][səʊ] ! "

"	**Just**	**so**	**!**	**"**
"	只是	所以	!	"

"正是如此！"

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði][sænd] ? "

"	**How**	**is**	**the**	**sand**	**?**	**"**
"	如何	是	这	沙	?	"

"沙子怎么样？"

" [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['brəʊkən]

"	**Judging**	**from**	**the**	**size**	**of**	**the**	**mast**	**and**	**the**	**point**	**at**	**which**	**she**	**is**	**broken**
"	评判	从	这	尺寸	的	这	桅杆	和	这	观点	在	哪个	她	是	破碎的

[ɒf] ,

off	**,**
离开	,

"从桅杆的大小和断裂的位置判断，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] . "

I	**should**	**say**	**not**	**more**	**than**	**four**	**or**	**five**	**feet**	**.**	**"**
我	应该	说	不是	更多的	比	四	或者	五	脚	.	"

我应该说不超过四五英尺。"

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪg] [daʊn] [ðæt] [fɑː(r)] . ”

“	Why	,	it	will	take	no	time	to	dig	down	that	far	.	”
”	为什么	,	它	将要	拿	不	时间	到	挖	向下	那	远的	.	”

“为什么，挖到那么深的地方用不了多久。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] . ”

“	It	ought	not	to	.	”
”	它	应该	不是	到	.	”

“不应该这样。”

“ [hɪə(r)] [gəʊz] !

“	Here	goes	!
”	这里	去	!

“开始了！ ”

” [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [speɪd] [ˈɔːlsəʊ] , [ˈklɪfəd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪg] [wɪð] [ˈbɑːni] .

”	Having	a	spade	also	,	Clifford	began	to	dig	with	Barney	.
”	拥有	一个	铲	还	,	克利福德	开始	到	挖	和	巴尼	.

“克利福德也拿着一把铲子，和巴尼一起开始挖土。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðə; ði] [bleɪdz] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɒlɪd] .

In	a	very	few	moments	the	blades	struck	something	solid	.
在	一个	非常	很少	时刻	这	刀片	击	某物	坚硬的	.

片刻之后，刀刃击中了坚硬的物体。

[ðə; ði] [sænd] [wɒz; wəz] [skreɪpt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈviːld] .

The	sand	was	scraped	away	,	and	boards	were	revealed	.
这	沙	曾是	刮擦	离开	,	和	板	是	揭晓	.

沙子被刮掉后，木板露出了出来。

“ [ðə; ði] [ʃɪps] [dek] ! ” [kraɪd] [ˈklɪfəd] , [hɑːf] [ɪnˈseɪn] [wɪð] [gliː] .

“	The	ship's	deck	!	”	cried	Clifford	,	half	insane	with	glee	.
”	这	船的	甲板	!	”	哭	克利福德	,	一半	疯狂的	和	高兴	.

“船的甲板！”克利福德喊道，高兴得近乎疯狂。

“ [həˈrɑː] !

“	Hurrah	!
”	欢呼	!

“欢呼！

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] !

Now	we	have	hit	it	!
现在	我们	有	打	它	!

我们终于成功了！

” [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [klɪəd] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [fiːt] .

”	Quickly	they	cleared	a	space	of	several	feet	.
”	迅速地	他们	已清除	一个	空间	的	一些	脚	.

他们迅速清理出几英尺宽的空地。

[tuː; tə] [ðə; ði] surprise32

To	the	surprise32
到	这	surprise32

令人惊讶的是32

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [tˈɪmbəz] [siːmd] [æz; əz] [wel] [prɪˈzɜːvd] [ænd; ənd] [saʊnd] [æz; əz] [ˈevə(r)] .

of	all	the	timbers	seemed	as	well	preserved	and	sound	as	ever	.
的	全部	这	木材	似乎	作为	出色地	保存完好	和	声音	作为	曾经	.

所有木材看起来都保存完好，完好无损。

“ [ðæt] [ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , “ [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] [tuː] [ˈsentʃəriz] .

“	That	is	remarkable	!	”	cried	Frank	,	“	after	a	lapse	of	two	centuries	.
”	那	是	卓越	!	”	哭	坦率	,	”	后	一个	失效	的	二	几个世纪	.

“真是不可思议！”弗兰克喊道，“时隔两个世纪。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [prɪˈzɜːvətɪv] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hɪə(r)] ! ”

There	must	be	some	preservative	element	in	the	water	here	!	”
那里	必须	是	一些	防腐剂	元素	在	这	水	这里	!	”

这里的水里肯定添加了某种防腐剂!

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪˈself] , ” [dɪˈkleəd] [ˈklɪfəd] ,

“	Indeed	I	thought	of	that	myself	,	”	declared	Clifford	,
”	的确	我	想法	的	那	我	,	”	声明	克利福德	,

“的确，我自己也想到了这一点，”克利福德说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ˈbɔɪənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkwɒləti][frɒm; frəm][ˈɔːd(ə)n(ə)ri]

“	it	seems	to	be	more	buoyant	and	of	a	different	quality	from	ordinary
”	它	似乎	到	是	更多的	浮力	和	的	一个	不同的	质量	从	普通的

[siː] [ˈwɔːtə(r)] .

sea	water	.
海	水	.

“它似乎比普通海水更有浮力，而且性质也不同。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈsʌbstəns] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌnˈkɒmən] !

And	there	is	a	peculiar	substance	in	the	sand	which	is	uncommon	!
和	那里	是	一个	奇特	物质	在	这	沙	哪个	是	罕见	!

沙子里有一种不寻常的奇特物质!

” [æn; ən] [ˈefət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek]

”	An	effort	would	have	been	at	once	made	to	cut	a	section	of	the	deck
”	一个	努力	会	有	到过	在	一次	制成	到	切	一个	部分	的	这	甲板

[əˈweɪ] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [kwaɪt] [ˌʌnfɔːˈsiːn] .

away	had	it	not	been	for	an	incident	quite	unforeseen	.
离开	有	它	不是	到过	为了	一个	事件	相当	意外	.

“如果不是发生了一件完全出乎意料的事件，人们会立即尝试切掉甲板的一部分。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][ˈæŋg(ə)l][ɒv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [riːf] .

They	were	just	at	the	angle	of	quite	a	high	reef	.
他们	是	只是	在	这	角度	的	相当	一个	高的	礁	.

它们当时正好位于一处相当高的礁石边缘。

[əˈraʊnd] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [faɪv] [men] [əˈpɪəd] [ɪn] [ˈdaɪvɪŋ] [suːts] [wɪð] [rəʊps] [ænd; ənd] [laɪf] [laɪnz] .

Around	this	suddenly	five	men	appeared	in	diving	suits	with	ropes	and	life	lines	.
大约	这	突然	五	男人	出现	在	潜水	西装	和	绳索	和	生活	线条	.

突然，周围出现了五名身穿潜水服、手持绳索和救生索的男子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɔːˈriːljən] [ˈdaɪvəz] .

They	were	the	Aurelian	divers	.
他们	是	这	奥雷利安	潜水员	.

他们是奥勒良潜水员。

[iːtʃ] [wʌn] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈhevi] [æks][ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪd] .

Each	one	carried	a	heavy	ax	and	a	spade	.
每个	一	携带	一个	重的	斧头	和	一个	铲	.

他们每人都带着一把沉重的斧头和一把铁锹。

[ðeɪ] [pɔːzd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈdaɪvəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] .

They	paused	at	sight	of	the	three	divers	from	the	Dolphin	.
他们	暂停	在	视线	的	这	三	潜水员	从	这	海豚	.

他们看到“海豚号”上的三名潜水员，便停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][nɒt][ə; eɪ] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˈaɪðə(r)] [ˈpɑːti] .

For	a	moment	not	a	move	was	made	by	either	party	.
为了	一个	片刻	不是	一个	移动	曾是	制成	经过	任何一个	派对	.

双方一时之间都没有采取任何行动。

[ðen] ['klɪfəd] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [fræŋk] :

Then	Clifford	leaned	forward	and	shouted	to	Frank	:
然后	克利福德	倾斜	向前	和	喊叫	到	坦率	:

然后克利福德向前倾身，朝弗兰克喊道：

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːrkərz] [men] ! ”

“	They	are	Parker's	men	!	”
”	他们	是	帕克的	男人	!	”

“他们是帕克的人！”

“ [jes] ! ”

“	Yes	!	”
”	是的	!	”

“是的！”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [geɪm] [ɪz] ?

“	What	do	you	think	their	game	is	?
”	什么	做	你	思考	他们的	游戏	是	?

你认为他们的策略是什么?

[wɪl] [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] ? ”

Will	they	trouble	us	?	”
将要	他们	麻烦	我们	?	”

他们会给我们带来麻烦吗?

“ [aiˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['gæliən] . ”

“	I	am	sure	of	it	,	if	they	think	we	have	discovered	the	galleon	.	”
”	我	是	当然	的	它	,	如果	他们	思考	我们	有	发现	这	盖伦帆船	.	”

“如果他们认为我们发现了那艘帆船，那我肯定他们说的是对的。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] . ”

“	They	must	know	that	we	have	.	”
”	他们	必须	知道	那	我们	有	.	”

“他们肯定知道我们有。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['menəsɪŋ] [ˌjuː 'es] !

They	are	menacing	us	!
他们	是	威胁	我们	!

他们正在威胁我们!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ”

What	shall	we	do	?	”
什么	将	我们	做	?	”

我们该怎么办?

“ [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] , ['grɪt.əl.i] .

“	There	is	but	one	thing	to	do	,	”	declared	Frank	,	grittily	.
”	那里	是	但	一	事物	到	做	,	”	声明	坦率	,	粗粝地	.

“只有一件事可做了，”弗兰克咬牙切齿地说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] !

“	We	must	defend	ourselves	at	all	hazards	!
”	我们	必须	保卫	我们自己	在	全部	危险	!

“我们必须不惜一切代价保卫自己！”

" [ðə; ði] [faɪv] ['daɪvəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [wɜː(r); wə(r)] ['hændikæpt] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

"	The	five	divers	from	the	Aurelian	were	handicapped	somewhat	more	than
"	这	五	潜水员	从	这	奥雷利安	是	残疾人	有些	更多的	比

[ðeə(r)] ['raɪvlz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [laɪnz] .

their	rivals	on	account	of	the	life	lines	.
他们的	竞争对手	在	帐户	的	这	生活	线条	.

“由于救生索的存在，奥勒良号上的五名潜水员比其他竞争对手处于劣势。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɪ'tɜː(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [muːv] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

But	this	did	not	deter	them	from	making	a	threatening	move	just	the	same	.
但	这	做过	不是	阻止	他们	从	制作	一个	威胁	移动	只是	这	相同的	.

但这并没有阻止他们采取威胁行动。

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒestʃəz] .

They	advanced	with	excited	gestures	.
他们	先进的	和	兴奋的	手势	.

他们兴奋地向前走去。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] , [fræŋk] ['fænsid] , [wɒz; wəz] ['pɑːkə(r)] [hɪm'self] .

The	foremost	,	Frank	fancied	,	was	Parker	himself	.
这	首先	,	坦率	幻想	,	曾是	帕克	他自己	.

弗兰克认为，最杰出的人物就是帕克本人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]

The	young	inventor	was	not	a	little	disturbed	as	to	what	the	outcome	of
这	年轻的	发明者	曾是	不是	一个	小的	不安	作为	到	什么	这	结果	的

[ðə; ði] [ə'feə(r)] [wʊd] [biː; bi] .

the	affair	would	be	.
这	事务	会	是	.

这位年轻的发明家对这件事的结局感到十分不安。

[ɪf] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ri'zɔːt] [tuː; tə] , [ðen] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] .

If	blows	were	resorted	to	,	then	there	must	be	loss	of	life	.
如果	打击	是	复原	到	,	然后	那里	必须	是	损失	的	生活	.

如果诉诸武力，就必然会有人丧命。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [fræŋk] ['ɔːlweɪz] ['deprəkeɪtɪd] .

This	was	something	which	Frank	always	deprecated	.
这	曾是	某物	哪个	坦率	总是	已弃用	.

弗兰克一直很不赞同这种做法。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðiːz] [men] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ment]

He	could	not	endure	the	thought	of	destroying	these	men	,	though	they	meant
他	可以	不是	忍受	这	想法	的	摧毁	这些	男人	,	尽管	他们	意思是

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .

to	destroy	him	.
到	破坏	他	.

他无法忍受毁灭这些人的想法，尽管他们想要毁灭他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [ðeə(r)] [laɪf] [laɪnz] [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns]

It	was	an	easy	matter	to	cut	their	life	lines	and	terminate	their	existence
它	曾是	一个	简单的	事情	到	切	他们的	生活	线条	和	终止	他们的	存在

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] ['məʊmənt] .

in	a	brief	moment	.
在	一个	简短的	片刻	.

切断他们的生命线，在短短一瞬间结束他们的生命，是一件轻而易举的事。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [held] [hɪm] [ɪn'θrɔːld] .

And	yet	the	horror	of	the	thing	held	him	enthralled	.
和	然而	这	恐怖	的	这	事物	握住	他	着迷	.

然而，那件事物的恐怖之处却深深吸引了他。

[ðə; ði] ['daɪvəz] [əd'vɑːnst] ['θretnɪŋli] , ['evɪdəntli] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði]

The	divers	advanced	threateningly	,	evidently	confident	that	they	could	drive	away	the
这	潜水员	先进的	威胁地	,	显然	自信的	那	他们	可以	驾驶	离开	这

[θriː] [men] [wɪð] [ðeə(r)] superior33

three	men	with	their	superior33
三	男人	和	他们的	superior33

潜水员们气势汹汹地向前推进，显然自信能够凭借他们的优势33赶走这三人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] .

But	this	was	not	so	easy	.
但	这	曾是	不是	所以	简单的	.

但这并非易事。

[fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Frank	and	his	companions	stood	side	by	side	.
坦率	和	他的	同伴	站立	边	经过	边	.

弗兰克和他的同伴们并肩站着。

“ [duː; də] [nɒt] [straɪk] [ən'les] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ə'tækt] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,

“	Do	not	strike	unless	we	are	really	attacked	,	”	he	declared	,
“	做	不是	罢工	除非	我们	是	真的	遭到攻击	,	”	他	声明	,

他宣称：“除非我们真的遭到攻击，否则不要反击。”

“ [ðen] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	then	do	not	take	their	lives	if	you	can	help	it	.
“	然后	做	不是	拿	他们的	生活	如果	你	能	帮助	它	.

“那么，如果可以的话，就不要夺走他们的生命。”

” [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [men] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət] [fræŋk] .

”	The	foremost	of	the	Aurelian's	men	made	a	dive	at	Frank	.
”	这	首先	的	这	-	男人	制成	一个	潜水	在	坦率	.

“奥雷利亚手下最顶尖的士兵向弗兰克扑去。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [strʌk] [ðə; ði] ['feləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	young	inventor	struck	the	fellow	over	the	helmet	with	the	flat	end	of	his
这	年轻的	发明者	击	这	同伴	超过	这	头盔	和	这	平坦的	结尾	的	他的

[speɪd] .

spade	.
铲	.

这位年轻的发明家用铲子的扁平端敲了一下那家伙的头盔。

[ðə; ði] [ʃɒk] [leɪd] [hɪm] [aʊt] ['sensləs] ; [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] .

The	shock	laid	him	out	senseless	;	but	another	followed	him	.
这	震惊	铺设	他	出去	无意义的	;	但	其他	随后	他	.

冲击让他昏了过去；但紧接着又来了一次。

[ðɪs] [wʌn] [strʌk] ['klɪfəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .

This	one	struck	Clifford	to	his	knees	.
这	一	击	克利福德	到	他的	膝盖	.

这一击将克利福德打得跪倒在地。

[bʌt; bət] ['bɑːni] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] [laɪf] .

But	Barney	went	to	the	rescue	and	saved	the	explorer's	life	.
但	巴尼	去	到	这	救援	和	已保存	这	探险家的	生活	.

但巴尼挺身而出，救了探险家的命。

[ə; eɪ] [kwɪk] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [speɪd] [dæʃt] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] ['əʊvə(r)] ['sensləs] .

A	quick	blow	from	the	Celt's	spade	dashed	the	diver	over	senseless	.
一个	快的	吹	从	这	-	铲	虚线	这	潜水员	超过	无意义的	.

凯尔特人挥动铁锹，一记重击便将跳水者击倒在地，使其失去知觉。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [druː] [bæk] .

The	other	three	drew	back	.
这	其他	三	画	后退	.

其余三人退缩了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['iːv(ə)n] [ʌp] .

It	was	now	even	up	.
它	曾是	现在	甚至	向上	.

现在双方打平了。

['bɑːni] [wɒz; wəz] ['spɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .

Barney	was	spoiling	for	a	fight	.
巴尼	曾是	破坏	为了	一个	斗争	.

巴尼一心想打架。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θriː] ['daɪvəz] .

He	shook	his	spade	and	rushed	toward	the	three	divers	.
他	摇晃	他的	铲	和	匆忙	朝向	这	三	潜水员	.

他挥舞着铁锹，冲向那三名潜水员。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pærəntli] [bɪ'keɪm] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn]

But	at	that	moment	one	of	them	apparently	became	terrified	and	pulled	on
但	在	那	片刻	一	的	他们	显然	成为	恐惧	和	拉	在

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][laɪn] .

the	danger	line	.
这	危险	线	.

但就在这时，其中一人显然吓坏了，拉扯了危险绳索。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [twəːl] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

In	an	instant	they	were	twirled	upward	and	out	of	sight	.
在	一个	立即的	他们	是	旋转	向上	和	出去	的	视线	.

瞬间，它们就被向上旋转，消失在视线之外。

[ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] [wʌnz] ['ɔːlsəʊ] [went] .

The	insensible	ones	also	went	.
这	麻木不仁	一个	还	去	.

那些愚昧无知的人也去了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['aʊə(r)]['daɪvəz] [stʊd] ['spelbaʊnd] .

For	a	moment	our	divers	stood	spellbound	.
为了	一个	片刻	我们的	潜水员	站立	着迷	.

我们的潜水员们一时之间被惊呆了。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪst] [ðeə(r)] ['helmits] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['klɪfəd] ['ʃaʊtɪd] :

Then	they	placed	their	helmets	together	,	and	Clifford	shouted	:
然后	他们	放置	他们的	头盔	一起	,	和	克利福德	喊叫	:

然后他们把头盔放在一起，克利福德喊道：

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
“	欢呼	!

“欢呼！

[ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ! ”

a	victory	for	us	!	”
一个	胜利	为了	我们	!	”

我们赢了！

“ [ðeɪ] ['evɪdəntli] [gɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['bɑːgind] [fɔː(r); fə(r)] , ” [sed] [fræŋk] .

“	They	evidently	got	more	than	they	bargained	for	,	”	said	Frank	.
“	他们	显然	得到	更多的	比	他们	讨价还价	为了	,	”	说	坦率	.

弗兰克说：“他们显然得到了意想不到的收获。”

“ [bɪ'gɒrə] , [ɪts] [ə; eɪ] - ['lʌki] [θɪŋ] [fɜː] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [went] !
“ **Begorra , it's a moighty lucky thing fer them that they went !**
“ 贝戈拉 , 它是 一个 - 幸运的 事物 fer 他们 那 他们 去 !

“天哪，他们去了真是太幸运了！”

” [kraɪd] ['bɑːni] .
” **cried Barney .**
” 哭 巴尼 .

“巴尼喊道。”

“ [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [leɪd] [θɪm] [ɔːl] [aʊt] , [ðə; ði] [spæl'piːn] ! ”
“ **Shure I wud soon have laid thim all out , the spalpeens ! ”**
” 舒尔 我 会 很快 有 铺设 蒂姆 全部 出去 , 这 斯帕尔皮恩斯 ! ”

“我当然很快就会把那些小家伙们全都干掉！”

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['oʊvər'wɛl] ['gɪftɪd] [wɪð] [plʌk] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ **They certainly were not overwell gifted with pluck , ” agreed Frank .**
” 他们 当然 是 不是 越井 天才 和 采摘 , ” 同意 坦率 .

“他们确实缺乏勇气，”弗兰克赞同道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] [jet] ! ”
“ **But I am sure that we are not done with them yet ! ”**
” 但 我 是 当然 那 我们 是 不是 完毕 和 他们 然而 ! ”

但我确信我们还没有彻底解决他们！

“ [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” [ə'griːd] ['klɪfəd] ; “ [əʊld] ['pɑːkə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] ['blʌdhaʊnd] .
“ **So am I , ” agreed Clifford ; “ old Parker is a literal bloodhound .**
” 所以 是 我 , ” 同意 克利福德 ; “ 老的 帕克 是 一个 文字 寻血猎犬 .

“我也是，”克利福德同意道；“老帕克简直就是一条名副其实的猎犬。”

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [ə; eɪ] [sent] . ”
He will never leave a scent . ”
他 将要 绝不 离开 一个 香味 . ”

他不会留下任何气味。

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [let] [θɪm] [kʌm] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] .
“ **Bejabers , let thim cum again if they want to ! ” cried Barney .**
” 贝贾伯斯 , 让 蒂姆 精液 再次 如果 他们 想 到 ! ” 哭 巴尼 .

“贝贾伯斯，让他们再来一次吧！”巴尼喊道。

“ [ʃʊr] , [aɪm] [ɪn] [fɜː] - - [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['berid] [ʃɪp] [ə'gen] . ”
“ **Shure , I'm in fer thryin ' - to get into the buried ship again . ”**
” 舒尔 , 我是 在 fer - - 到 得到 进入 这 埋葬 船 再次 . ”

“当然，我肯定会再次尝试进入那艘被埋葬的船。”

“ [ðæts] [raɪt] !
“ **That's right !**
” 那就是 正确的 !

“这是正确的！

” [kraɪd] [fræŋk] .
” **cried Frank .**
” 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'bændən] [ðæt] [skiːm] .
“ **We must not abandon that scheme .**
” 我们 必须 不是 放弃 那 方案 .

“我们绝不能放弃这个计划。”

[let] [juː 'es] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːk] !
Let us be at work !
让 我们 是 在 工作 !

让我们开始工作吧！

" [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðeə(r)] [speɪdz] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][set] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [wɜːk] .

"	They	picked	up	their	spades	and	once	more	set	heartily	at	work	.
"	他们	挑选	向上	他们的	黑桃	和	一次	更多的	放	衷心地	在	工作	.

他们拿起铁锹，再次投入到辛勤的劳作中。

[səʊ] ['swɪftli] [dɪd] ['bɑːni] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [θrəʊ] [sænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]

So	swiftly	did	Barney	and	Clifford	throw	sand	that	it	was	not	long	before	a
所以	迅速地	做过	巴尼	和	克利福德	扔	沙	那	它	曾是	不是	长的	前	一个

[lɑːdʒ] [speɪs] [ɒn][ðə; ði] [-] [dek] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] .

large	space	on	the	galleon's	deck	had	been	cleared	.
大的	空间	在	这	盖伦的	甲板	有	到过	已清除	.

巴尼和克利福德迅速地抛洒沙子，没过多久，帆船甲板上的一大片空地就被清理出来了。

[ðen] [ə; eɪ] [kləʊzd] [hætʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

Then	a	closed	hatch	was	revealed	.
然后	一个	关闭	孵化	曾是	揭晓	.

然后，一个紧闭的舱门显露出来。

['bɑːni] [pʊt][hɪz; ɪz] [speɪd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kwɪkli] [prai] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

Barney	put	his	spade	under	it	and	quickly	pried	it	open	.
巴尼	放	他的	铲	在下面	它	和	迅速地	撬开	它	打开	.

巴尼把铲子放在它下面，迅速撬开了它。

[sʌm; səm] [steəz] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'ləʊ] .

Some	stairs	descended	into	the	cabin	below	.
一些	楼梯	下降	进入	这	舱	以下	.

一些楼梯通往下面的小屋。

[fræŋk] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'genst] ['klɪfərdz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Frank	placed	his	helmet	against	Clifford's	and	shouted	:
坦率	放置	他的	头盔	反对	克利福德的	和	喊叫	:

弗兰克把头盔靠在克利福德的头盔上，喊道：

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'send] [fɜːst] .

"	I	will	descend	first	.
"	我	将要	下降	第一的	.

"我将第一个下去。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['gæliən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

It	will	be	better	for	only	one	of	us	to	explore	the	galleon	at	a	time
它	将要	是	更好的	为了	仅有的	一	的	我们	到	探索	这	盖伦帆船	在	一个	时间

.

:
.

最好每次只由我们中的一人探索这艘帆船。

[ðə; ði] - [men] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . " -

The	Aurelian's	men	may	return	at	any	time	.	"	34
这	-	男人	可能	返回	在	任何	时间	.	"	-

奥勒良的人随时可能返回。"34

['klɪfəd] [sɔː] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] :

Clifford	saw	the	justice	of	this	,	and	said	:
克利福德	锯	这	正义	的	这	,	和	说	:

克利福德明白其中的公正性，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

"	You	are	right	.
"	你	是	正确的	.

"你是对的。

[wiː; wi] [wɪl] [həʊld] [gɑːd] [hɪə(r)] .

We	will	hold	guard	here	.
我们	将要	抓住	警卫	这里	.

我们将在此站岗。

〞 [fræŋk] [pʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [steəz] .

〞	Frank	put	a	foot	on	the	cabin	stairs	.
〞	坦率	放	一个	脚	在	这	舱	楼梯	.

弗兰克把一只脚放在了小木屋的楼梯上。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

He	descended	quickly	and	entered	the	cabin	.
他	下降	迅速地	和	进入	这	舱	.

他迅速下到舱底，进入了舱室。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [hɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

As	he	did	so	,	he	came	to	a	startled	halt	in	the	center	of	the	cabin	.
作为	他	做过	所以	,	他	来了	到	一个	惊慌	停止	在	这	中心	的	这	舱	.

就这样，他突然停在了小屋中央。

[wɒt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['naɪtmeə(r)] .

What	followed	was	ever	after	to	him	like	a	hideous	nightmare	.
什么	随后	曾是	曾经	后	到	他	喜欢	一个	可怕	恶梦	.

接下来发生的一切对他来说，就像一场可怕的噩梦。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gləʊb] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [lɪt] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

The	electric	globe	on	his	helmet	lit	up	everything	in	the	cabin	.
这	电的	地球	在	他的	头盔	点燃	向上	一切	在	这	舱	.

他头盔上的电子灯泡照亮了机舱内的一切。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['sɪkənɪŋ] [gleə(r)] [ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friːz]

And	in	its	sickening	glare	the	scene	which	was	enacted	was	enough	to	freeze
和	在	它是	令人作呕	强光	这	场景	哪个	曾是	已颁布	曾是	足够的	到	冻结

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] .

the	blood	in	the	veins	of	any	ordinary	man	.
这	血	在	这	静脉	的	任何	普通的	男人	.

而那令人作呕的景象，足以让任何一个普通人感到血液凝固。

“ [maɪ] [səʊl] !

“	My	soul	!
“	我的	灵魂	!

“我的灵魂！

〞 [hiː; hi] [gɑːspt] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

〞	he	gasped	,	and	threw	up	his	arms	.
〞	他	倒吸一口气	,	和	扔	向上	他的	武器	.

他倒吸一口凉气，举起了双臂。

[frɒm; frəm] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðeə(r)] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [hɪm] ['gɑːstli] ['stɪfənd] ['hjuːmən]

From	every	corner	of	the	cabin	there	rushed	toward	him	ghastly	stiffened	human
从	每一个	角落	的	这	舱	那里	匆忙	朝向	他	阴森	僵硬	人类

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

从小屋的各个角落，一具具面目狰狞、僵硬的人体向他扑来。

[kɔːpsiz] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] .

corpses	of	men	who	had	been	dead	for	two	centuries	.
尸体	的	男人	WHO	有	到过	死的	为了	二	几个世纪	.

已经死去两个世纪的人类尸体。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ?

Could	he	believe	his	senses	?
可以	他	相信	他的	感官	?

他能相信自己的感觉吗?

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pent] - [ʌp]['kæbɪn] [kɔːzd] [ðə; ði] ['bɒdɪz]

The	agitation	he	created	in	the	water	of	the	pent	-	up	cabin	caused	the	bodies
这	搅动	他	创建	在	这	水	的	这	五角星	-	向上	舱	导致	这	身体

[tuː; tə][flaɪ] [tə'wɔːd] [hɪm] [laɪk] [stiːl] ['pɑːtɪk(ə)lz] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['mægnət] .

to	fly	toward	him	like	steel	particles	toward	a	magnet	.
到	飞	朝向	他	喜欢	钢	颗粒	朝向	一个	磁铁	.

他在被困船舱内的水中制造的骚动，使得尸体像钢铁粒子被磁铁吸引一样向他飞来。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [wɔːd] [ðem; ðəm] [ɒf] .

He	put	up	his	hands	to	ward	them	off	.
他	放	向上	他的	双手	到	病房	他们	离开	.

他举起双手挡开他们。

[ɪn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːtɪd] [ʃeɪp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['gɑːstli] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	every	conceivable	and	distorted	shape	were	the	ghastly	occupants	of	the
在	每一个	可以想象的	和	扭曲	形状	是	这	阴森	居住者	的	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

小屋里住着各种各样、扭曲变形的可怕生物。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['hɪdiəs] [ɪn] [deθ] , ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [men] , ['kʌtˌθrəʊt] [ænd; ənd]

There	they	were	,	hideous	in	death	,	savage	-	looking	men	,	cutthroats	and
那里	他们	是	,	可怕	在	死亡	,	野蛮的	-	寻找	男人	,	杀人狂	和

['skaundrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [tuː] ['sentʃəriz] .

scoundrels	of	the	past	two	centuries	.
无赖	的	这	过去的	二	几个世纪	.

他们死后面目狰狞，凶神恶煞，是过去两个世纪的杀人犯和恶棍。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dʌst] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?

But	how	was	it	that	they	were	not	dust	long	ago	?
但	如何	曾是	它	那	他们	是	不是	灰尘	长的	前	?

但它们为何没有在很久以前就化为尘埃呢?

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [wel] [prɪ'zɜːvd] ?

How	was	it	that	they	had	been	so	well	preserved	?
如何	曾是	它	那	他们	有	到过	所以	出色地	保存完好	?

它们是如何保存得如此完好的?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Was	it	the	action	of	the	water	,
曾是	它	这	行动	的	这	水	,

是水的作用吗?

[ɔː(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [kləʊzd] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] ?

or	the	fact	that	they	had	for	so	long	been	closed	up	in	that	cabin	?
或者	这	事实	那	他们	有	为了	所以	长的	到过	关闭	向上	在	那	舱	?

还是因为他们被关在那个小屋里太久了?

[wʌn] [əʊld] ['feləʊ] [ɪn][ə; eɪ][gəʊld] - [leɪst] [kəʊt] [ænd; ənd] [wɪð] [lɒŋ] ,

One	old	fellow	in	a	gold	-	laced	coat	and	with	long	,
一	老的	同伴	在	一个	金子	-	系带	外套	和	和	长的	,

一位身穿金边外套、留着长发的老人，

['fləʊɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [fræŋk] .

flowing	hair	and	beard	came	rushing	toward	Frank	.
流动	头发	和	胡须	来了	匆忙	朝向	坦率	.

飘逸的长发和胡须朝弗兰克扑来。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [pʊʃt] [hɪm][ə'saɪd][ðə; ði][kəʊt]['krʌmb(ə)ld][ænd; ənd][wʌn]

But	even	as	the	young	inventor	pushed	him	aside	the	coat	crumbled	and	one
但	甚至	作为	这	年轻的	发明者	推动	他	旁边	这	外套	崩溃了	和	一

[ɑ:m] [drɒpt] [ə'weɪ] .

arm	dropped	away	.
手臂	掉落	离开	.

但即便年轻的发明家把他推到一边，外套还是散架了，一只胳膊也掉了下来。

[ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv] [freʃ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tel] .

The	influx	of	fresh	water	from	above	was	beginning	to	tell	.
这	流入	的	新鲜的	水	从	多于	曾是	开始	到	告诉	.

来自上方的淡水涌入开始显现效果。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	could	be	easily	seen	that	the	preservation	of	the	bodies	for	such	a
它	可以	是	容易地	已见	那	这	保存	的	这	身体	为了	这样的	一个

['wʌndəf(ə)l] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] [wɒz; wəz] [dju:] ['həʊlli] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

wonderful	period	of	time	was	due	wholly	to	a	certain	element	in	the	water	,
精彩的	时期	的	时间	曾是	到期的	完全	到	一个	肯定	元素	在	这	水	,

显而易见，尸体能够保存如此之久，完全是因为水中含有某种特定元素。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['kləʊsli] ['bɒtld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	the	fact	that	they	had	been	closely	bottled	up	in	the	cabin	.
和	这	事实	那	他们	有	到过	密切	瓶装	向上	在	这	舱	.

以及他们被紧紧地关在船舱里的事实。

[ði:z] [men] [hæd; həd] , [tu:] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

These	men	had	,	two	centuries	before	,
这些	男人	有	,	二	几个世纪	前	,

这些人，在两个世纪前，

[seɪld] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒn'djʊərəs] [gʌlf] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] ['sʌni] [speɪn] [tu:; tə]

sailed	the	waters	of	the	Honduras	Gulf	and	left	their	homes	in	sunny	Spain	to
航行	这	水	的	这	洪都拉斯	海湾	和	左边	他们的	房屋	在	阳光明媚	西班牙	到

[si:k] [æn; ən] [el] [də'rɑ:dəʊ][ɪn][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] .

seek	an	El	Dorado	in	the	New	World	.
寻找	一个	埃尔	多拉多	在	这	新的	世界	.

他们航行于洪都拉斯湾，离开阳光明媚的西班牙家园，前往新大陆寻找黄金国。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)][end] .

And	this	had	been	their	end	.
和	这	有	到过	他们的	结尾	.

这就是他们的结局。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə]['pɒndə(r)][ə'pɒn] .

It	was	a	wonderful	thing	to	ponder	upon	.
它	曾是	一个	精彩的	事物	到	思考	之上	.

这是一件值得深思的事情。

[fræŋk] [stʊd] ['spelbaʊnd] .

Frank	stood	spellbound	.
坦率	站立	着迷	.

弗兰克看得入了迷。

[waɪl] [ðə; ði] ['gɑ:stli] [fɔ:mz] , [kən'tɔ:tɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntu:] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ʃeɪp] , [went]

While	the	ghastly	forms	,	contorted	and	twisted	into	every	possible	shape	,	went
尽管	这	阴森	表格	,	扭曲的	和	扭曲	进入	每一个	可能的	形状	,	去

['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

sailing	about	the	cabin	.
帆船	关于	这	舱	.

而那些可怕的形体，扭曲成各种可能的形状，在船舱里四处游荡。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [ˌdɪsə'luːʃn] .

Some	of	them	had	already	begun	to	fall	into	dissolution	.
一些	的	他们	有	已经	开始	到	落下	进入	溶解	.

其中一些已经开始瓦解。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

The	ultimate	end	of	all	was	assured	.
这	最终的	结尾	的	全部	曾是	保证	.

一切的最终结局早已注定。

[bʌt; bət] [fræŋk] [suːn] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] . -

But	Frank	soon	regained	his	composure	.	35
但	坦率	很快	恢复	他的	镇定	.	-

但弗兰克很快恢复了镇定。35

[hɪz; ɪz]['məʊmənt(ə)ri] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːpsiz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

His	momentary	dread	of	the	corpses	passed	away	,
他的	瞬间	恐惧	的	这	尸体	通过了	离开	,

他对尸体的短暂恐惧很快消散了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-] ['hɪd(ə)n] [gəʊld] .

and	he	now	bethought	himself	of	looking	for	the	galleon's	hidden	gold	.
和	他	现在	思考	他自己	的	寻找	为了	这	盖伦的	隐	金子	.

于是他开始考虑寻找帆船上藏匿的黄金。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['dɔːnə] ['vɛnɪtə] [hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

That	this	was	really	the	Donna	Veneta	he	felt	assured	.
那	这	曾是	真的	这	唐娜	威尼塔	他	毛毡	保证	.

他确信，这的确是唐娜·维内塔。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['moments] [hiː; hi] [stiːl] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ænd; ənd]['esei, e'sei][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]

After	some	moments	he	steeled	his	nerves	and	essayed	to	cross	the
后	一些	时刻	他	钢铁般的意志	他的	神经	和	尝试	到	叉	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

过了一会儿，他鼓起勇气，试图穿过小屋。

['hɔrə] !

Horrors	!
恐怖	!

恐怖！

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [kɔːpsiz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , ['straɪkɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [baɪ][ɪn]

The	hideous	corpses	came	rushing	about	him	,	striking	him	and	brushing	by	in
这	可怕	尸体	来了	匆忙	关于	他	,	引人注目	他	和	刷牙	经过	在

[ʌn'welkəm] ['kɒntækt] .

unwelcome	contact	.
不受欢迎	接触	.

那些丑陋的尸体朝他涌来，撞击着他，与他擦肩而过，带来令人不快的接触。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,

For	an	instant	,	overcome	with	the	horror	of	the	moment	,
为了	一个	立即的	,	克服	和	这	恐怖	的	这	片刻	,

那一瞬间，我被眼前的恐怖所震撼，

[fræŋk] [strʌk] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ə'weɪ] .

Frank	struck	out	right	and	left	fighting	the	corpses	away	.
坦率	击	出去	正确的	和	左边	斗争	这	尸体	离开	.

弗兰克左右开弓，奋力驱赶尸体。

[ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [hɑːf] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæbɪn][flɔː(r)] [wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ]

Thus	he	had	made	his	way	half	across	the	cabin	floor	when	a	strange	thing
因此	他	有	制成	他的	方式	一半	穿过	这	舱	地面	什么时候	一个	奇怪的	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

于是，他走到船舱地板的一半时，发生了一件奇怪的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tə'rɪfɪk] [ʃɒk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [həːl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

There	was	a	sudden	terrific	shock	,	he	was	hurled	upon	his	face	,
那里	曾是	一个	突然	了不起	震惊	,	他	曾是	投掷	之上	他的	脸	,

突然一阵剧痛袭来，他被猛地摔倒在地。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][wɒz; wəz] [stʌnd] .

and	for	a	few	seconds	was	stunned	.
和	为了	一个	很少	秒	曾是	目瞪口呆	.

他愣住了几秒钟。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hiː; hi][riˈgein, riː-][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] [steəz] .

When	he	came	to	he	regained	his	feet	and	started	for	the	cabin	stairs	.
什么时候	他	来了	到	他	恢复	他的	脚	和	开始	为了	这	舱	楼梯	.

他回过神来后，站起身来，朝小木屋的楼梯走去。

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæd; həd] ['hæpənd] .

His	one	thought	was	that	something	terrible	had	happened	.
他的	一	想法	曾是	那	某物	糟糕的	有	发生	.

他当时唯一的想法就是发生了可怕的事情。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['bɑːni] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɜːst]

To	find	out	what	this	was	from	Barney	and	Clifford	was	his	first
到	寻找	出去	什么	这	曾是	从	巴尼	和	克利福德	曾是	他的	第一的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

他的首要目的是从巴尼和克利福德那里弄清楚这是什么。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] , [bʌt; bət] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

He	sprung	up	the	stairs	,	but	came	to	a	sudden	halt	.
他	弹簧	向上	这	楼梯	,	但	来了	到	一个	突然	停止	.

他飞快地跑上楼梯，但突然停住了。

[hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [bɑːd] .

His	progress	was	barred	.
他的	进步	曾是	禁止	.

他的晋升之路受阻了。

[hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [hætʃ] [ə'bʌv] .

His	head	struck	the	hatch	above	.
他的	头	击	这	孵化	多于	.

他的头撞到了上面的舱口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

It	was	closed	.
它	曾是	关闭	.

它关门了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

For	a	moment	Frank	was	astounded	.
为了	一个	片刻	坦率	曾是	震惊	.

弗兰克一时语塞。

[ðen] [hiː; hi]['esei, e'sei][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [hætʃ] .
Then **he** **essayed** **to** **lift** **the** **hatch** **.**
然后 他 尝试 到 举起 这 孵化 .

然后他试图打开舱门。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He **pressed** **his** **weight** **against** **it** **time** **and** **again** **.**
他 按下 他的 重量 反对 它 时间 和 再次 .

他一次又一次地用自己的体重压住它。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] .
But **each** **time** **it** **refused** **to** **yield** **.**
但 每个 时间 它 拒绝 到 屈服 .

但它每次都拒绝屈服。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [-] [gəʊld] .
THE **GALLEON'S** **GOLD** **.**
这 盖伦的 金子 .

帆船上的黄金。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What **did** **it** **mean** **?**
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'fɒgd] [maɪnd][ænd; ənd] [θɪŋk] ['klɪəli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
He **tried** **to** **clear** **his** **befogged** **mind** **and** **think** **clearly** **on** **the** **subject** **,**
他 尝试 到 清除 他的 迷雾 头脑 和 思考 清楚地 在 这 主题 ,

他努力让自己头脑清醒，冷静地思考这个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] [pə'plekst] .
but **the** **result** **was** **that** **he** **was** **always** **more** **perplexed** **.**
但 这 结果 曾是 那 他 曾是 总是 更多的 困惑 .

但结果是他反而更加困惑了。

[hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [hætʃ] ,
He **pounded** **on** **the** **hatch** **,**
他 猛击 在 这 孵化 ,

他猛敲舱门，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['bɑːni] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ʃʊə(r)] [ðæt]
and **would** **have** **shouted** **to** **Barney** **and** **Clifford** **had** **he** **been** **sure** **that**
和 会 有 喊叫 到 巴尼 和 克利福德 有 他 到过 当然 那
[ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] .
they **would** **hear** **him** **.**
他们 会 听到 他 .

如果他确信巴尼和克利福德能听到他的声音，他就会大声喊叫。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz]
If **they** **were** **still** **outside** **,** **they** **certainly** **must** **be** **aware** **that** **the** **hatch** **was**
如果 他们 是 仍然 外部 , 他们 当然 必须 是 意识到的 那 这 孵化 曾是
[kləʊzd] .
closed **.**
关闭 .

如果他们还在外面，他们肯定知道舱门是关着的。

[waɪ] , [ðen] , [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	,	then	,	did	they	not	lift	it	?
为什么	,	然后	,	做过	他们	不是	举起	它	?

那么，他们为什么不把它抬起来呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kləʊzd] ?

Why	should	they	for	so	long	allow	it	to	remain	closed	?
为什么	应该	他们	为了	所以	长的	允许	它	到	保持	关闭	?

为什么他们要允许它关闭这么长时间?

[ðen] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] .

Then	a	chilling	thought	came	to	Frank	.
然后	一个	令人不寒而栗	想法	来了	到	坦率	.

这时，弗兰克脑海中浮现出一个令人不寒而栗的念头。

[hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [steəz] . -

He	gasped	and	sank	down	upon	the	cabin	stairs	.	36
他	倒吸一口气	和	沉没	向下	之上	这	舱	楼梯	.	-

他倒吸一口凉气，瘫倒在小屋的楼梯上。36

“ [maɪ] [səʊl] !

“	My	soul	!
”	我的	灵魂	!

“我的灵魂!

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] ?

Can	it	be	possible	?
能	它	是	可能的	?

有可能吗?

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['berɪd] [ə'laɪv] ?

“	Am	I	buried	alive	?
”	是	我	埋葬	活	?

“我是被活埋了吗? ”

” [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɔː(r)] [ʃɒk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] !

”	He	remembered	the	explosion	or	shock	which	had	flung	him	upon	his	face	!
”	他	记得	这	爆炸	或者	震惊	哪个	有	扔	他	之上	他的	脸	!

“他记得那次爆炸或冲击把他摔倒在地!

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ə'bʌv] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Had	something	happened	above	to	seal	the	fate	of	his	friends	as	well	as
有	某物	发生	多于	到	海豹	这	命运	的	他的	朋友们	作为	出色地	作为

[hɪz; ɪz] [əʊn] ?

his	own	?
他的	自己的	?

是否发生了什么事，注定了他和朋友们的命运?

[jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðæt] ['hæpənɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

Yet	he	could	not	imagine	what	that	happening	could	be	.
然而	他	可以	不是	想象	什么	那	发生	可以	是	.

但他无法想象那会是什么样的事情。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .
“ I will not believe it , ” he muttered .
” 我 将要 不是 相信 它 , ” 他 低声说道 .

“我不相信，”他喃喃自语道。

“ [ai] [wɪl] [weɪt] .
“ I will wait .
” 我 将要 等待 .

“我将等待。

[ðeɪ] [wɪl] [jet] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['reskjuː] .
They will yet come to my rescue .
他们 将要 然而 来 到 我的 救援 .

他们终会来救我。

” [taɪm] [pɑːst] ['sləʊli] [ɪ'nʌf] .
” Time passed slowly enough .
” 时间 通过了 缓慢地 足够的 .

时间过得真慢。

[jet] [ðə; ði]['reskjuː] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
Yet the rescue did not come .
然而 这 救援 做过 不是 来 .

然而，救援并未到来。

[haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] ,
However , Frank did not give up hope ,
然而 , 坦率 做过 不是 给 向上 希望 ,

然而，弗兰克并没有放弃希望。

[ænd; ənd] [freʃ] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [-] [gəʊld] .
and fresh interest was aroused in his mind in the galleon's gold .
和 新鲜的 兴趣 曾是 被唤醒 在 他的 头脑 在 这 盖伦的 金子 .

他对这艘帆船上的黄金重新燃起了兴趣。

“ [waɪ] [weɪst] [maɪ][taɪm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
“ Why waste my time , ” he thought ,
” 为什么 浪费 我的 时间 , ” 他 想法 ,

“何必浪费时间呢？”他心想。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðeɪ] [wɪl] [dɪg][ˌem 'iː][aʊt][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
“ if anything has happened they will dig me out in good time .
” 如果 任何事物 有 发生 他们 将要 挖 我 出去 在 好的 时间 .

“如果发生了什么事，他们会及时把我救出来的。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] .
I am not afraid of that .
我 是 不是 害怕的 的 那 .

我不怕那个。

” [wɪð] [wɪtʃ] [kən'soʊlɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [-] [gəʊld] .
” With which consoling reflection he set out to find the galleon's gold .
” 和 哪个 安慰 反射 他 放 出去 到 寻找 这 盖伦的 金子 .

带着这样的安慰，他出发去寻找那艘帆船上的黄金。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæbɪn][flɔː(r)] .
Once more he started across the cabin floor .
一次 更多的 他 开始 穿过 这 舱 地面 .

他再次开始在舱室地板上行走。

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
He gained a door on the opposite side and pushed against it .
他 获得 一个 门 在 这 对面的 边 和 推动 反对 它 .

他来到对面，打开了一扇门，然后用力推了上去。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .

It	opened	and	he	walked	in	.
它	打开	和	他	步行	在	.

门开了，他走了进去。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [kɔːpsiz] [əˈtækt] [hɪm] .

Again	the	hideous	corpses	attacked	him	.
再次	这	可怕	尸体	遭到攻击	他	.

那些可怕的尸体再次向他袭来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hiːd] [ðem; ðəm] [nɒt] .

But	he	heeded	them	not	.
但	他	听从了	他们	不是	.

但他没有理会他们。

[ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈkæbɪn] [hiː; hi] [pɑːst] .

Into	a	second	cabin	he	passed	.
进入	一个	第二	舱	他	通过了	.

他进入了第二个小木屋。

[wʌn] [ˈhæpi] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] .

One	happy	state	of	affairs	he	noticed	.
一	快乐的	状态	的	事务	他	注意到	.

他注意到了一种令人欣慰的局面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ded] [ˈbɒdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .

There	were	no	dead	bodies	in	the	place	.
那里	是	不	死的	身体	在	这	地方	.

现场没有发现尸体。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈkæbɪn] ; [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] .

It	was	evidently	the	captain's	cabin	;	everything	was	in	a	remarkable	state	of	preservation	.
它	曾是	显然	这	船长的	舱	;	一切	曾是	在	一个	卓越	状态	的	保存	.

显然那是船长的船舱；里面的一切都保存得非常完好。

[hiː; hi] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ˈteɪb(ə)l] .

He	passed	along	to	the	captain's	table	.
他	通过了	沿着	到	这	船长的	桌子	.

他随后前往船长桌。

[ðə; ði] [ˈsekstənt] , [ˈkwɒdrənt] [bɒks] , [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd] [gləʊb] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ðeə(r)] ;

The	sextant	,	quadrant	box	,	compass	and	globe	were	yet	there	;
这	六分仪	,	象限	盒子	,	罗盘	和	地球	是	然而	那里	;

六分仪、象限仪、罗盘和地球仪都还在那里；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [mæps] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈpeɪpəz] [hæd; həd] [dɪˈzɒlvd] .

but	the	charts	and	maps	and	all	papers	had	dissolved	.
但	这	图表	和	地图	和	全部	文件	有	溶解	.

但是图表、地图和所有文件都已化为乌有。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈgretɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔːnə] [ˈvɛnɪtə] [mait] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [nəʊn] .

This	was	to	be	regretted	,	as	the	true	history	of	the	Donna	Veneta	might	never	be	known	.
这	曾是	到	是	后悔	,	作为	这	真的	历史	的	这	唐娜	威尼塔	可能	绝不	是	已知	.

这令人遗憾，因为唐娜·维内塔号的真实历史可能永远无法为人所知。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-] [gəʊld] .

But	Frank	was	looking	for	the	galleon's	gold	.
但	坦率	曾是	寻找	为了	这	盖伦的	金子	.

但弗兰克是在寻找那艘帆船上的黄金。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

He	opened	the	doors	of	the	desk	;	they	were	filled	with	miscellaneous	articles	.
他	打开	这	门	的	这	桌子	;	他们	是	已填	和	各种各样的	文章	.

他打开书桌的柜门，里面堆满了各种杂物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒuːəlz] .

There	were	a	few	gold	and	silver	coins	and	a	number	of	jewels	.
那里	是	一个	很少	金子	和	银	硬币	和	一个	数字	的	珠宝	.

有一些金银币和一些珠宝。

[fræŋk] [pɑːst] [ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kæbɪn] .

Frank	passed	on	from	the	captain's	cabin	into	the	forward	cabin	.
坦率	通过了	在	从	这	船长的	舱	进入	这	向前	舱	.

弗兰克从船长室转移到了前舱。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zɜːtɪd] .

This	was	also	deserted	.
这	曾是	还	荒凉的	.

这里也荒无人烟。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

But	everything	in	the	place	seemed	in	a	perfect	state	of	preservation	.
但	一切	在	这	地方	似乎	在	一个	完美的	状态	的	保存	.

但这里的一切都保存得非常完好。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][dɪd][nɒt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm][hɪə(r)] .

The	young	inventor	did	not	waste	much	time	here	.
这	年轻的	发明者	做过	不是	浪费	很多	时间	这里	.

这位年轻的发明家并没有在这里浪费太多时间。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][brɪk] - [ə; eɪ] - [brɑːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɪð'stʊd]

He	looked	curiously	at	some	articles	of	bric	-	a	-	brac	which	had	withstood
他	看起来	奇怪的是	在	一些	文章	的	砖块	-	一个	-	支架	哪个	有	经受住了考验

[ðə; ði] [ræk] [ɒv; əv] [taɪm] .

the	rack	of	time	.
这	架子	的	时间	.

他好奇地打量着一些经受住了时间考验的小摆设。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['væljuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]

Some	of	them	were	of	value	,	and	he	decided	to	have	them
一些	的	他们	是	的	价值	,	和	他	决定	到	有	他们

[rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

removed	to	the	Dolphin	.
已移除	到	这	海豚	.

其中一些物品很有价值，他决定将它们转移到海豚号上。

[səʊ] ['ɪntrəstɪd] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv]

So	interested	did	he	become	in	his	research	that	he	became	quite	oblivious	of
所以	感兴趣的	做过	他	变得	在	他的	研究	那	他	成为	相当	浑然不觉	的

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [ʃɪp] .

the	fact	that	he	was	imprisoned	alive	in	a	sunken	ship	.
这	事实	那	他	曾是	被监禁	活	在	一个	凹陷	船	.

他对研究如此着迷，以至于完全没有意识到自己被活活囚禁在一艘沉船里。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['kæbɪn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fəʊksl] .

Beyond	this	cabin	there	was	the	forecastle	.
超过	这	舱	那里	曾是	这	前甲板	.

穿过这间小木屋就是船首楼。

[ðɪs] contained37

This	**contained37**
这	contained37

这包含37

[nəʊ] [mə'tɪərɪəl] [ɒv; əv] ['vælju:] ,

no	**material**	**of**	**value**	**,**
不	材料	的	价值	,

没有值钱的东西，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['si:mənz] [tʃests] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntents] [θrəʊn]

but	**the**	**seamen's**	**chests**	**were**	**in**	**some**	**cases**	**open**	**and**	**the**	**contents**	**thrown**
但	这	海员的	箱子	是	在	一些	案例	打开	和	这	内容	抛掷

['keələsli] [ə'baʊt] ,

carelessly	**about**	**,**
粗心大意	关于	,

但有些水手的箱子是打开的，里面的东西被随意扔得到处都是。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

just	**as**	**their**	**owners**	**had**	**left**	**them**	**.**
只是	作为	他们的	所有者	有	左边	他们	.

就像它们的主人离开时一样。

[fræŋk] [spent] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊksl] .

Frank	**spent**	**but**	**little**	**time**	**in**	**the**	**forecastle**	**.**
坦率	花费	但	小的	时间	在	这	前甲板	.

弗兰克在船首楼待的时间很短。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bɪ'ləʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [həʊld] .

Then	**he**	**went**	**below**	**into**	**the**	**hold**	**.**
然后	他	去	以下	进入	这	抓住	.

然后他下到船舱里去了。

[hɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [stɔ:z] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [pleɪst] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['vɛnɪtə]

Here	**were**	**the**	**stores**	**which**	**the**	**Spaniards**	**had**	**placed**	**aboard**	**the**	**Veneta**
这里	是	这	商店	哪个	这	西班牙人	有	放置	船上	这	威尼塔

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [kru:z] .

for	**her**	**long**	**cruise**	**.**
为了	她	长的	巡航	.

这是西班牙人为"维内塔"号的长途航行准备的物资。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kɑ:sk] [ɒv; əv] [waɪn] , [rɪtʃ] [əʊld] [mə'dɪərə] , [ɒv; əv] ['praɪsləs] ['vælju:] [naʊ] ,

There	**were**	**casks**	**of**	**wine**	**,**	**rich**	**old**	**Madeira**	**,**	**of**	**priceless**	**value**	**now**	**,**
那里	是	酒桶	的	葡萄酒	,	富有的	老的	马德拉	,	的	无价	价值	现在	,

那里有几桶葡萄酒，是醇厚的陈年马德拉酒，如今价值连城。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

could	**it**	**be**	**brought**	**to**	**the**	**light**	**of**	**day**	**.**
可以	它	是	带来	到	这	光	的	天	.

这件事有可能被公之于众吗?

[greɪt] ['bærəlz] [ɒv; əv] [pɔ:k] [ænd; ənd] [ʃɪp] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [tu:] ['nju:mərəs] [fɔ:(r); fə(r)]

Great	**barrels**	**of**	**pork**	**and**	**ship**	**biscuits**	**,**	**and**	**other**	**matters**	**too**	**numerous**	**for**
伟大的	桶	的	猪肉	和	船	饼干	,	和	其他	事情	也	很多的	为了

[spə'sɪfɪk] ['menʃ(ə)n] .

specific	**mention**	**.**
具体的	提到	.

大桶猪肉和船用饼干，以及其他数不胜数的物品，恕不一一列举。

[θru:] [ðə; ði] [həʊld] [fræŋk] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌmægə'zi:n] .

Through	**the**	**hold**	**Frank**	**went**	**to**	**the**	**magazine**	**.**
通过	这	抓住	坦率	去	到	这	杂志	.

弗兰克透过牢房走向杂志。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [stɔː(r)][ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd][bɔːl] .

Here	was	a	goodly	store	of	powder	and	ball	.
这里	曾是	一个	很好	店铺	的	粉末	和	球	.

这里曾储备了相当数量的火药和弹丸。

[nekst][wɒz; wəz][ðə; ði] [gʌn] - [ruːm] , [wɪð] ['meni] [stændz][ɒv; əv] [smɔːl] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

Next	was	the	gun	-	room	,	with	many	stands	of	small	arms	of	the	ancient
下一个	曾是	这	枪	-	房间	,	和	许多	站立	的	小的	武器	的	这	古老的

['faɪəˌlɒk] ['pæt(ə)n] .

firelock	pattern	.
火锁	图案	.

接下来是枪械室，里面摆放着许多老式火枪的小型武器。

“ [wel] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ,

“	Well	,	”	muttered	the	young	inventor	,	after	all	this	,
“	出色地	,	”	低声说道	这	年轻的	发明者	,	后	全部	这	,

“唉，”这位年轻的发明家嘟囔着，“经历了这一切之后……”

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnsli] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn]

“	where	is	the	princely	fortune	of	gold	which	is	supposed	to	be	contained	in
“	在哪里	是	这	王子	财富	的	金子	哪个	是	据称	到	是	包含	在

[ðɪs] ['ves(ə)l] ?

this	vessel	?
这	血管	?

“据说这艘船里装着王子的巨额黄金财富，它在哪里呢？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['siːkrət] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Surely	it	must	be	hid	away	in	some	secret	part	of	the	ship	,
一定	它	必须	是	隐藏	离开	在	一些	秘密	部分	的	这	船	,

它肯定藏在船上的某个隐蔽角落里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][æt; ət][ɔːl] .

if	it	exists	at	all	.
如果	它	存在	在	全部	.

如果它真的存在的话。

” [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

”	And	yet	he	saw	no	reasons	for	doubting	its	existence	.
”	和	然而	他	锯	不	原因	为了	怀疑	它是	存在	.

然而，他却找不到任何理由怀疑它的存在。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ə'bɔːd] [ðiːz] [əʊld] ['gæliənz] [wɜː(r); wə(r)]

He	remembered	that	the	treasure	rooms	aboard	these	old	galleons	were
他	记得	那	这	宝藏	房间	船上	这些	老的	大型帆船	是

['dʒen(ə)rəli] ['siːkrət] ['tʃeɪmbəz] .

generally	secret	chambers	.
一般来说	秘密	房间	.

他记得这些古老帆船上的宝藏室通常都是秘密房间。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ;

In	that	case	he	must	look	for	such	;
在	那	案件	他	必须	看	为了	这样的	;

在这种情况下，他必须寻找这样的东西；

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [paː'tiʃənz] [ænd; ənd] ['bʌlkhed] .

with	which	recollection	he	began	examining	the	partitions	and	bulkheads	.
和	哪个	回忆	他	开始	检查	这	分区	和	舱壁	.

凭借着这段回忆，他开始检查隔板和舱壁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'tɪgjuəs]

It	seemed	more	logical	to	him	that	the	treasure	chamber	should	be	contiguous
它	似乎	更多的	逻辑	到	他	那	这	宝藏	房间	应该	是	相邻的

[tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ruːm] .

to	the	captain's	room	.
到	这	船长的	房间	.

在他看来，宝库与船长室相连似乎更合乎逻辑。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['ðɪðə(r)] .

So	he	went	thither	.
所以	他	去	那里	.

于是他就去了那里。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['weɪnskətɪŋ] ['θʌrəli] ,

And	examining	the	wainscoting	thoroughly	,
和	检查	这	护墙板	彻底	,

仔细检查护墙板，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn]

he	found	that	there	existed	quite	a	large	space	between	that	and	the	main	cabin
他	成立	那	那里	存在	相当	一个	大的	空间	之间	那	和	这	主要的	舱

.

:

.

他发现那里和主舱之间存在相当大的空间。

“ [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ; “ [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ruːm] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .

“	I	see	,	”	he	muttered	;	“	this	is	where	the	treasure	room	is	located	.
“	我	看	,	”	他	低声说道	;	“	这	是	在哪里	这	宝藏	房间	是	位于	.

“我明白了，”他喃喃自语道，“原来宝库就在这里。”

[bʌt; bət] [naʊ] [haʊ] [kæn; kən] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'teɪnd] ?

But	now	how	can	entrance	to	it	be	obtained	?
但	现在	如何	能	入口	到	它	是	获得	?

但现在如何才能进入那里呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [fræŋk] [fel] [tuː; tə] ['kləʊsli] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

"	This	was	a	question	,	but	Frank	fell	to	closely	searching	the	surface	of
"	这	曾是	一个	问题	,	但	坦率	跌倒	到	密切	搜索	这	表面	的

[ðə; ði] ['weɪnskətɪŋ] .

the	wainscoting	.
这	护墙板	.

“这是一个问题，但弗兰克却开始仔细查看护墙板的表面。”

[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'zʌlt] .

This	had	a	speedy	result	.
这	有	一个	迅速	结果	.

这很快就见效了。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['slendə(r)] [kræk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ['aʊtlaɪnd] [ə; eɪ][dɔː(r)] .

He	discovered	a	slender	crack	which	he	felt	sure	outlined	a	door	.
他	发现	一个	苗条	裂缝	哪个	他	毛毡	当然	概述	一个	门	.

他发现了一条细长的裂缝，他确信那裂缝勾勒出一扇门的轮廓。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] ['bʌt(ə)n] [set] [ɪn][ðə; ði]

He	followed	it	with	his	finger	until	he	came	to	a	tiny	button	set	in	the
他	随后	它	和	他的	手指	直到	他	来了	到	一个	微小的	按钮	放	在	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

他用手指顺着它摸索，直到摸到木头上镶嵌着的一个小纽扣。

[ɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [prest] .

On	this	he	pressed	.
在	这	他	按下	.

他对此穷追猛打。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'pærənt] .

The	result	was	quickly	apparent	.
这	结果	曾是	迅速地	明显	.

结果很快就显现出来了。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnskətɪŋ] [muːvd] [bæk] .

A	section	of	the	wainscoting	moved	back	.
一个	部分	的	这	护墙板	已搬	后退	.

护墙板的一部分向后移动了。

[taɪm] [hæd; həd] [nɒt] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd] [sprɪŋz] .

Time	had	not	affected	the	locks	and	springs	.
时间	有	不是	做作的	这	锁	和	弹簧	.

时间并未对锁具和弹簧造成影响。

[ə; eɪ][skweə(r)]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [bɪ'jɒnd] .

A	square	chamber	was	revealed	beyond	.
一个	正方形	房间	曾是	揭晓	超过	.

后面露出一个方形房间。

[fræŋk] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Frank	flashed	his	electric	light	into	it	.
坦率	闪光灯	他的	电的	光	进入	它	.

弗兰克用电灯照了照它。

[ðen] [hiː; hi] ['entəd] .

Then	he	entered	.
然后	他	进入	.

然后他走了进来。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [baɪ] [ten] [fiːt] [skweə(r)] ,

The	treasure	chamber	was	about	eight	by	ten	feet	square	,
这	宝藏	房间	曾是	关于	八	经过	十	脚	正方形	,

宝库大约是八英尺乘十英尺的正方形，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːf] [fɪld] [wɪð] ['met(ə)l] [tʃests] [paɪld] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

but	it	was	half	filled	with	metal	chests	piled	one	upon	the	other	.
但	它	曾是	一半	已填	和	金属	箱子	堆积	一	之上	这	其他	.

但里面一半都堆满了金属箱子，一个叠着一个。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [lɒkt] , [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]

These	were	all	locked	,	and	resisted	the	strongest	efforts	of	the	young
这些	是	全部	已锁定	,	和	抵抗	这	最强	努力	的	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] . -

inventor	.	38
发明者	.	-

这些锁都被锁住了，这位年轻发明家使尽浑身解数也无济于事。38

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['hevi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [nɒt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ]

But	they	were	extremely	heavy	,	and	he	doubted	not	but	that	they
但	他们	是	极其	重的	,	和	他	怀疑	不是	但	那	他们

[kən'teɪnd] [gəʊld] [ɔː(r)] ['sɪlvə(r)] [kɔɪn] .

contained	gold	or	silver	coin	.
包含	金子	或者	银	硬币	.

但它们非常重，他毫不怀疑里面装的是金币或银币。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [baɪ] [ðə; ði]

That	this	was	the	treasure	chamber	of	the	vessel	he	made	sure	by	the
那	这	曾是	这	宝藏	房间	的	这	血管	他	制成	当然	经过	这

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːd] ['rekənɪŋ] [ɪn] ['spæniʃ] [skrætʃt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [brɑːs] ['tæblət] [wɪð] [ə; eɪ]

discovery	of	a	rude	reckoning	in	Spanish	scratched	upon	a	brass	tablet	with	a
发现	的	一个	粗鲁的	清算	在	西班牙语	刮痕	之上	一个	黄铜	药片	和	一个

['bɒdkɪn] [ɒv; əv] [stiːl] .

bodkin	of	steel	.
锥子	的	钢	.

他用钢针在一块黄铜板上发现了用西班牙语潦草刻下的计数，从而确定这就是这艘船的宝库。

[iːtʃ] [tʃest] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪts] [ə'fɪkst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

Each	chest	had	one	of	these	plates	affixed	to	it	,
每个	胸部	有	一	的	这些	盘子	已粘贴	到	它	,

每个箱子上都固定着一块这样的金属板。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn] ['peɪsəʊz] .

and	they	announced	the	contents	of	each	in	pesos	.
和	他们	宣布	这	内容	的	每个	在	比索	.

他们用比索宣布了每件物品的金额。

[fræŋk] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [tʃests] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,

Frank	counted	the	chests	,	and	making	an	average	,
坦率	计数	这	箱子	,	和	制作	一个	平均的	,

弗兰克数了数箱子，并计算了平均值。

['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [sʌm] [ɒv; əv] [tuː] ['mɪljən] [d'ɒlәz] .

estimated	the	fortune	at	the	enormous	sum	of	two	million	dollars	.
估计的	这	财富	在	这	巨大的	和	的	二	百万	美元	.

据估计，这笔财富高达两百万美元。

“ [wɒt] [wɪl] ['klɪfəd] [ænd; ənd] ['hɑːtli] [seɪ] ?
“ What will Clifford and Hartley say ?
“ 什么 将要 克利福德 和 哈特利 说 ?

“克利福德和哈特利会怎么说？”

” [hiː; hi] [θɔːt] ; “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
” he thought ; “ surely it will be a surprise to them .
” 他 想法 ; “ 一定 它 将要 是 一个 惊喜 到 他们 .

他心想：“这肯定会让他们感到惊讶。”

” [ðen] [ə; eɪ] [tʃɪl] [strʌk] [hɪm] .
” Then a chill struck him .
” 然后 一个 寒意 击 他 .

“然后他感到一阵寒意袭来。”

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [ʃɒk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
He remembered his position and the peculiar shock which he had
他 记得 他的 位置 和 这 奇特 震惊 哪个 他 有
[ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
experienced some while before .
经验丰富的 一些 尽管 前 .

他想起了自己的位置，以及之前经历的那种奇特的冲击。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ðə; ði] [hætʃ] ['əʊpən] [jet] ?
“ I wonder if they have got the hatch open yet ?
” 我 想知道 如果 他们 有 得到 这 孵化 打开 然而 ?

我想知道他们是否已经打开舱门了？

” [hiː; hi] [mjuːzd] .
” he mused .
” 他 沉思 .

他沉思道。

[wɪð] [wɪtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] .
With which reflection he decided to go back and see .
和 哪个 反射 他 决定 到 去 后退 和 看 .

经过一番思考，他决定回去看看。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .
Accordingly he opened the door to the main cabin .
因此 他 打开 这 门 到 这 主要的 舱 .

于是他打开了主舱的门。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] [ˈʃivə] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
And as he did so he shivered at the ordeal before him .
和 作为 他 做过 所以 他 瑟瑟发抖 在 这 考验 前 他 .

他这样做的时候，不禁因眼前的磨难而颤抖。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] [jet] ['swɪŋɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] .
There were the hideous array of corpses yet swinging round the circle .
那里 是 这 可怕 大批 的 尸体 然而 摇摆 圆形的 这 圆圈 .

一排排骇人的尸体仍在圆圈周围摇摆。

[ðeɪ] [grɪnd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [hɪm] .
They grinned at him in a fiendish way , and then made a dash at him .
他们 咧嘴一笑 在 他 在 一个 邪恶的 方式 , 和 然后 制成 一个 短跑 在 他 .

他们对他露出邪恶的笑容，然后向他猛扑过去。

[fræŋk] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Frank , in spite of himself , gave a shriek and slammed the door after him .
坦率 , 在 尽管如此 的 他自己 , 给予 一个 尖叫 和 猛烈抨击 这 门 后 他 .

弗兰克不由自主地尖叫一声，然后砰地一声关上了门。

[ðen] [hiː; hi] [həːl] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [kə'dævə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .

Then	he	hurled	the	frightful	cadavers	from	him	.
然后	他	投掷	这	可怕	尸体	从	他	.

然后他把那些可怕的尸体从身上扔了出去。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['meltɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['æʃɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [flɔː(r)] ,

Many	of	them	had	melted	away	into	ashes	upon	the	cabin	floor	,
许多	的	他们	有	融化	离开	进入	灰烬	之上	这	舱	地面	,

它们中的许多都化作灰烬散落在小屋的地板上。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [siːmd] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] [əʊn] .

but	others	seemed	to	hold	their	own	.
但	其他的	似乎	到	抓住	他们的	自己的	.

但其他选手似乎都能应付自如。

“ [ɜː] ! ” ['mʌtə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	Ugh	!	”	muttered	the	young	inventor	.
“	啊	!	”	低声说道	这	年轻的	发明者	.

“唉！”这位年轻的发明家低声嘟囔道。

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [ðɪs] .

“	I	can't	say	that	I	like	this	.
“	我	不能	说	那	我	喜欢	这	.

“我不能说我喜欢这样。”

” [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steəweɪ] .

”	However	,	he	made	his	way	across	the	cabin	to	the	stairway	.
”	然而	,	他	制成	他的	方式	穿过	这	舱	到	这	楼梯	.

然而，他还是穿过小屋，来到了楼梯口。

[ʌp] [ðɪs] [hiː; hi] ['klæmbə] .

Up	this	he	clambered	.
向上	这	他	攀爬	.

他爬了上去。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌp] .

He	put	his	hand	up	.
他	放	他的	手	向上	.

他举起了手。

[ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [daʊn] .

The	hatch	was	still	down	.
这	孵化	曾是	仍然	向下	.

舱门仍然关闭着。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwəd] .

He	tried	to	force	it	upward	.
他	尝试	到	力量	它	向上	.

他试图把它向上推。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [jiːld] .

It	would	not	yield	.
它	会	不是	屈服	.

它不会屈服。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [stʌnd] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [fræŋk] .

For	a	moment	a	stunned	feeling	came	over	Frank	.
为了	一个	片刻	一个	目瞪口呆	感觉	来了	超过	坦率	.

弗兰克一时之间感到震惊。

[hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

He	sank	down	upon	the	stairs	and	an	awful	reflection	came	over	him	.
他	沉没	向下	之上	这	楼梯	和	一个	可怕	反射	来了	超过	他	.

他瘫坐在楼梯上，一种可怕的景象涌上心头。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] !
“ They have deserted me !
” 他们 有 荒凉的 我 !

“他们抛弃了我！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [maɪ] [gɒd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪ] !
“ My God , they have left me to die !
” 我的 上帝 , 他们 有 左边 我 到 死 !

我的天哪，他们竟然让我等死！

” [ɪm'prɪznd] [fər'evə(r)] [ɪn] [ðæt] ['sʌŋkən] ['ves(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ]
” Imprisoned forever in that sunken vessel with the corpses of two hundred years ago
” 被监禁 永远 在 那 凹陷 血管 和 这 尸体 的 二 百 年 前
[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənz] !
for companions !
为了 同伴 !

“永远被囚禁在那艘沉船里，与两百年前的尸体为伴！”

['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Truly it was an awful situation .
真的 它 曾是 一个 可怕 情况 .

这真是一个糟糕的情况。

[wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː; də] ?
What could he do ?
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢?

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [mæn] .
Frank Reade , Jr . , was a brave young man .
坦率 里德 , 小 . , 曾是 一个 勇敢的 年轻的 男人 .

小弗兰克·里德是一位勇敢的年轻人。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['ʌn'nəːvd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
But in spite of this he was almost unnerved by the reflection .
但 在 尽管如此 的 这 他 曾是 几乎 不安 经过 这 反射 .

尽管如此，他还是被这倒影弄得有些不安。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
The temptation was strong upon him to end the affair then and there .
这 诱惑 曾是 强的 之上 他 到 结尾 这 事务 然后 和 那里 .

他当时很想立刻结束这段关系。

[waɪ] [meɪk] [ðə; ði] [end] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [wʌn] ?
Why make the end a lingering one ?
为什么 制作 这 结尾 一个 挥之不去的 一 ?

为什么要让结局如此令人难忘?

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['trædʒɪk] ['fænsiz] [fɔːst] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [hɪm] . -
All sorts of tragic fancies forced themselves upon him . 39
全部 排序 的 悲惨 幻想 强制 他们自己 之上 他 . -

各种各样的悲剧幻想涌上心头。39

[ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , ['berid] [ə'laɪv] , ['destɪnd] ['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [gɑːdz] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd]

Dead	to	the	world	,	buried	alive	,	destined	never	to	see	God's	sunlight	and
死的	到	这	世界	,	埋葬	活	,	注定	绝不	到	看	神的	阳光	和

['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ə'gen] .

beautiful	day	again	.
美丽的	天	再次	.

与世隔绝，活埋，注定再也见不到上帝的阳光和美好的一天。

[wɒt] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [θɔːt] .

What	a	horrible	thought	.
什么	一个	可怕	想法	.

真是个可怕的想法。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['ægəni][ɒv; əv]['spɪrɪt][hiː; hi] [weɪld] :

In	his	very	agony	of	spirit	he	wailed	:
在	他的	非常	痛苦	的	精神	他	哀嚎	:

他痛苦万分，嚎啕大哭：

“ [gɒd] [help] [ˌem 'iː] !

“	God	help	me	!
”	上帝	帮助	我	!

“上帝保佑我！”

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] ?

Is	there	no	chance	for	my	life	?
是	那里	不	机会	为了	我的	生活	?

难道我一点活命的希望都没有了吗?

[kæn; kən][aɪ][nɒt][faɪnd][maɪ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ?

Can	I	not	find	my	way	out	of	here	in	some	way	?
能	我	不是	寻找	我的	方式	出去	的	这里	在	一些	方式	?

我难道就找不到离开这里的路吗?

” [ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɑːmə(r)] .

”	Then	he	became	calmer	.
”	然后	他	成为	更平静	.

然后他平静了下来。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['fæk(ə)ltɪz] ['kiːnə(r)] .

Never	were	his	inventive	faculties	keener	.
绝不	是	他的	富有创造力的	学院	更敏锐	.

他的创造力从未如此敏锐。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] .

A	sort	of	desperation	was	upon	him	.
一个	种类	的	绝望	曾是	之上	他	.

他感到一种绝望。

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] !

“	I	will	find	a	way	out	!
”	我	将要	寻找	一个	方式	出去	!

“我一定会找到出路！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] ['rezəluːtli] .

”	he	muttered	resolutely	.
”	他	低声说道	坚决地	.

他坚定地低声说道。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][æks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][bɪ'gæn] [wɜːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [hætʃ] .

He	drew	his	ax	from	his	belt	and	began	work	upon	the	hatch	.
他	画	他的	斧头	从	他的	腰带	和	开始	工作	之上	这	孵化	.

他从腰带上拔出斧头，开始凿开舱口。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [tʌfɪst] [əʊk][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [jiːld] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]

But	it	was	of	toughest	oak	and	seemed	to	yield	but	a	little	to
但	它	曾是	的	最难	橡木	和	似乎	到	屈服	但	一个	小的	到

[ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] .

the	keen	blade	.
这	敏锐的	刀刃	.

但它是用最坚硬的橡木制成，似乎只有锋利的刀刃才能将其切开。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

WHAT	BECAME	OF	THE	DOLPHIN	.
什么	成为	的	这	海豚	.

那只海豚后来怎么样了?

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

But	what	of	the	others	?
但	什么	的	这	其他的	?

那么其他人呢?

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	had	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

['bɑːni] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] ['vɪdʒɪl][æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

Barney	and	Clifford	were	holding	vigil	at	the	opening	to	the	hatchway	.
巴尼	和	克利福德	是	保持	守夜	在	这	开幕	到	这	舱口	.

巴尼和克利福德在舱口守夜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

They	were	waiting	eagerly	for	word	from	Frank	Reade	,	Jr	.
他们	是	等待	急切地	为了	单词	从	坦率	里德	,	小	.

他们正焦急地等待着小弗兰克·里德的消息。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [bɹ'aɪtəst] [laɪt] ,

All	of	a	sudden	there	was	a	blinding	flash	of	brightest	light	,
全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	失明	闪光	的	最亮的	光	,

突然间，一道耀眼的强光闪过。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [rɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒk] .

an	awful	roar	and	a	shock	.
一个	可怕	吼	和	一个	震惊	.

一声可怕的咆哮和一声惊恐。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['kætəpʌlt] [ænd; ənd] [wɜːl] [ə'weɪ] [ɪn] ['sɜːdʒɪŋ] ['mæsɪz]

Both	men	were	lifted	as	if	by	a	catapult	and	whirled	away	in	surging	masses
两个都	男人	是	抬起	作为	如果	经过	一个	弹射	和	旋转	离开	在	滔滔	群众

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

两人仿佛被弹弓抛起，卷入汹涌澎湃的水流中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'stɪŋktɪv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] [ɔːl] .

They	had	instinctive	sense	enough	to	cling	to	each	other	through	all	.
他们	有	本能	感觉	足够的	到	黏着	到	每个	其他	通过	全部	.

他们凭着本能，在一切困难时期都紧紧地互相扶持。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ænd; ənd]

It	seemed	an	interminable	length	of	time	that	they	were	tossed	and
它	似乎	一个	没完没了	长度	的	时间	那	他们	是	抛掷	和

[həːl] [ænd; ənd] ['kærid] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

hurled	and	carried	through	the	water	.
投掷	和	携带	通过	这	水	.

他们被抛来抛去，在水中漂流了似乎没有尽头。

[ðen] [ðeɪ] [sæŋk][ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [felt] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

Then	they	sank	and	once	more	felt	the	bed	of	the	ocean	beneath	them	.
然后	他们	沉没	和	一次	更多的	毛毡	这	床	的	这	海洋	下面	他们	.

然后他们沉了下去，再次感受到身下的海底。

[ðeɪ] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði][sændz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

They	lay	upon	the	sands	for	some	little	while	.
他们	躺	之上	这	沙子	为了	一些	小的	尽管	.

他们在沙滩上躺了一会儿。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gruː] [kɑːm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðəm'selvz] .

Then	the	water	grew	calm	about	them	and	they	recovered	themselves	.
然后	这	水	生长	冷静的	关于	他们	和	他们	恢复	他们自己	.

随后，他们周围的水面平静了下来，他们也恢复了过来。

[ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

They	sat	up	and	looked	about	.
他们	卫星	向上	和	看起来	关于	.

他们坐起身来，环顾四周。

[ðə; ði][ləʊ'kælətɪ][dɪd][nɒt] ['greɪtlɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][left] .

The	locality	did	not	greatly	differ	from	the	one	they	had	left	.
这	地点	做过	不是	非常	不同	从	这	一	他们	有	左边	.

这个地方和他们离开的地方并没有太大区别。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spænsˌ] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd]['kɒrəl] [riːf] .

It	was	the	same	expanse	of	sand	and	coral	reef	.
它	曾是	这	相同的	广阔	的	沙	和	珊瑚	礁	.

还是那片广袤的沙滩和珊瑚礁。

[ðeə(r)] ['helmɪt] [laɪts] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['reɪdiəns] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Their	helmet	lights	made	a	limited	circle	of	radiance	about	them	.
他们的	头盔	灯	制成	一个	有限的	圆圈	的	辐射	关于	他们	.

他们的头盔灯在他们周围形成了一圈有限的光晕。

[bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] .

Beyond	that	all	was	darkness	.
超过	那	全部	曾是	黑暗	.

除此之外，便是一片黑暗。

“ [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['klɪfəd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'genst] ['bɑrniːz] , “ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn]

“	Well	,	”	exclaimed	Clifford	,	placing	his	helmet	against	Barney's	,	“	what	does	this	mean
″	出色地	,	″	惊呼	克利福德	,	放置	他的	头盔	反对	巴尼	,	″	什么	做	这	意思是

? ” -

?	”	40
?	″	-

“好吧，”克利福德惊呼道，一边把自己的头盔靠在巴尼的头盔上，“这是什么意思？”40

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] ; [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] .

“	Shure	,	sor	;	it	beats	me	.
″	舒尔	,	索尔	;	它	节拍	我	.

“当然，先生；我也不知道。”

[aɪm] ['æfðər] ['θɪŋkɪn] - ['sʌmθɪn] - [bluː] [ʌp] ! ”
I'm afther thinkin ' somethin ' blew up ! ”
我是 之后 思考 - 某物 - 吹 向上 ! ”

我当时就觉得好像有什么东西爆炸了!

“ [əʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] . ”
“ Oh , yes , there was an explosion . ”
“ 哦 , 是的 , 那里 曾是 一个 爆炸 . ”

“哦，是的，发生了爆炸。”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ Shure , sor . ”
“ 舒尔 , 索尔 . ”

“当然，先生。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But what was it ? ”
“ 但 什么 曾是 它 ? ”

“但那到底是什么呢？”

“ [aɪm] - , [ɛs oʊ ɑːr] . ”
“ I'm sthuck , sor . ”
“ 我是 - , 索尔 . ”

“我卡住了，抱歉。”

“ [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] ?
“ Could it have been the Dolphin ?
“ 可以 它 有 到过 这 海豚 ?

“会不会是海豚？”

” ['bɑːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Barney shook his head .
” 巴尼 摇晃 他的 头 .

巴尼摇了摇头。

“ [aɪl] ['nɪvər] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɛs oʊ ɑːr] .
“ I'll niver believe that , sor .
“ 患病的 尼弗 相信 那 , 索尔 .

“我永远不会相信，先生。”

[nəʊ] , [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [θɪm] -
No , it's my opinion that thim omadhouns
不 , 它是 我的 观点 那 蒂姆 -

不，我的看法是，他们奥马杜恩斯

[ˌeɪ 'viː] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [hæd; həd] [ðə; ði] - [ˌeɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
av the Aurelian had the insthrumentality av it all .
av 这 奥雷利安 有 这 - av 它 全部 .

奥勒良拥有这一切的工具性。

” ['klɪfəd] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] .
” Clifford gave a start .
” 克利福德 给予 一个 开始 .

克利福德率先发难。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I have it !
“ 我 有 它 !

“我有了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

" - , [ɛs oʊ ɑːr] ? "

"	**Phwat**	**,**	**sor**	**?**	**"**
"	-	,	索尔	?	"

"什么，sor？"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['pɑːkə(r)] .

"	**It**	**is**	**the**	**work**	**of**	**Parker**	**.**
"	它	是	这	工作	的	帕克	.

"这是帕克的作品。"

[hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

He	**dropped**	**a**	**torpedo**	**down**	**upon**	**us**	**.**
他	掉落	一个	鱼雷	向下	之上	我们	.

他向我们投下了一枚鱼雷。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

It's	**a**	**wonder**	**that**	**it**	**did**	**not**	**kill**	**us**	**.**
它是	一个	想知道	那	它	做过	不是	杀	我们	.

真奇怪它竟然没要了我们的命。

[ɪf] [hɪz; ɪz][eɪm][hæd; həd] [biːn] [truː] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ded] !

If	**his**	**aim**	**had**	**been**	**true**	**we**	**should**	**now**	**be**	**dead**	**!**
如果	他的	目的	有	到过	真的	我们	应该	现在	是	死的	!

如果他的目标命中，我们现在已经死了！

" [ðə; ði][kelt; selt] [lʊkt] [hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] .

"	**The**	**Celt**	**looked**	**his**	**horror**	**.**
"	这	凯尔特	看起来	他的	恐怖	.

凯尔特人脸上露出惊恐的表情。

" [ʃʊr] , [æn; ən] - - [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] ['dɒlfɪn] ? "

"	**Shure**	**,**	**an**	**'**	**phwat**	**av**	**it**	**sthruck**	**the**	**Dolphin**	**?**	**"**
"	舒尔	,	一个	-	-	av	它	-	这	海豚	?	"

"当然，那它怎么会击中海豚呢？"

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] , " [dɪ'kleəd] ['klɪfəd] ,

"	**I**	**do**	**not**	**think**	**it**	**fell**	**in**	**that**	**locality**	**,**	**"**	**declared**	**Clifford**	**,**
"	我	做	不是	思考	它	跌倒	在	那	地点	,	"	声明	克利福德	,

"我不认为它落在了那个地方，"克利福德说道。

" [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [felt] [ðə; ði] [ʃɒk] ['sʌmwɒt] .

"	**though**	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**the**	**Dolphin**	**felt**	**the**	**shock**	**somewhat**	**.**
"	尽管	我	有	不	怀疑	这	海豚	毛毡	这	震惊	有些	.

"虽然我毫不怀疑海豚也感受到了某种程度的冲击。"

" [ðen] ['bɑːni] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [stɑːt] .

"	**Then**	**Barney**	**gave**	**a**	**wild**	**start**	**.**
"	然后	巴尼	给予	一个	荒野	开始	.

"然后巴尼就放声大哭。"

" [bʌt; bət] , [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ɪts] [fuːlz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][æn; ən] - [liːv]

"	**But**	**,**	**shure**	**,**	**sor**	**,**	**it's**	**fools**	**we**	**are**	**to**	**be**	**here**	**an**	**'**	**leave**	**Misther**
"	但	,	舒尔	,	索尔	,	它是	傻瓜	我们	是	到	是	这里	一个	-	离开	先生

[frænk]

Frank

坦率

"但是，当然，先生，我们待在这里却离开弗兰克先生，真是愚蠢至极。"

- [hiː; hi][ɪz] . "

phwere	**he**	**is**	**.**	**"**
-	他	是	.	"

他在哪儿?

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['klɪfəd] .
“ That is right , ” agreed Clifford .
” 那 是 正确的 , ” 同意 克利福德 .

“没错，”克利福德同意道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
“ We must go and look for him .
” 我们 必须 去 和 看 为了 他 .

我们必须去找他。

” [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɒt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
” With which they got upon their feet and looked about them .
” 和 哪个 他们 得到 之上 他们的 脚 和 看起来 关于 他们 .

于是他们站起身来，环顾四周。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːtʃlaɪt] .
Nothing was to be seen of the Dolphin or her searchlight .
没有什么 曾是 到 是 已见 的 这 海豚 或者 她 探照灯 .

海豚号及其探照灯都不见了踪影。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [gluːm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
All was gloom about them .
全部 曾是 愁云 关于 他们 .

他们周围一片阴郁。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['helmɪt] [læmps] ['klɪfəd] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [riːf] .
But beyond the circle of their helmet lamps Clifford saw a white reef .
但 超过 这 圆圈 的 他们的 头盔 灯 克利福德 锯 一个 白色的 礁 .

但克利福德在头盔灯的光圈之外看到了一片白色的礁石。

“ [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['gæliən] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ The sunken galleon is on the other side of that , ” he said ;
” 这 凹陷 盖伦帆船 是 在 这 其他 边 的 那 , ” 他 说 ;

“沉没的帆船就在那边，”他说；

“ [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['kærid] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][hɪə(r)] . ”
“ the shock of the explosion carried us over here . ”
” 这 震惊 的 这 爆炸 携带 我们 超过 这里 . ”

“爆炸的冲击波把我们带到了这里。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] , [wɪð] [ə'lækrəti] .
“ All roight , sor ! ” cried Barney , with alacrity .
” 全部 右 , 索尔 ! ” 哭 巴尼 , 和 敏捷 .

“完全正确，先生！”巴尼兴奋地喊道。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [riːf] .
So they set out for the reef .
所以 他们 放 出去 为了 这 礁 .

于是他们出发前往礁石。

[bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sændi] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fænsid] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]
Below was a sandy plain , and they fancied they could see the excavation
['əʊvə(r)][ðə; ði] [-] [dek] .
over the galleon's deck .
超过 这 盖伦的 甲板 .

下面是一片沙质平原，他们觉得可以看到帆船甲板上的挖掘痕迹。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
But when they reached the spot it was not there .
但 什么时候 他们 达到 这 点 它 曾是 不是 那里 .

但当他们到达目的地时，却发现它已经不见了。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

Nor	was	there	anything	at	all	familiar	in	the	surroundings	.
也不	曾是	那里	任何事物	在	全部	熟悉的	在	这	周围环境	.

周围的一切都那么陌生，没有任何熟悉的事物。

“ [wel] , ” ['mʌtə] ['klɪfəd] .

“	Well	,	”	muttered	Clifford	.
”	出色地	,	”	低声说道	克利福德	.

“嗯，”克利福德咕哝道。

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [ðɪs] .

“	I	can't	say	that	I	like	this	.
”	我	不能	说	那	我	喜欢	这	.

“我不能说我喜欢这样。”

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [ɒn] ['fɜːðə(r)] . ” -

Let	us	look	on	further	.	”	41
让	我们	看	在	更远	.	”	-

让我们继续往下看。”41

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də] .

And	this	they	proceeded	to	do	.
和	这	他们	继续	到	做	.

他们照做了。

[frɒm; frəm][wʌn] [spɒt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] ['wɔndə] .

From	one	spot	to	another	they	wandered	.
从	一	点	到	其他	他们	漫步	.

他们从一个地方游荡到另一个地方。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [gruː] [les] [fə'mɪliə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['strɒŋli] [ɪm'prest] [ðə; ði][fækt][ə'pɒn]

But	each	grew	less	familiar	and	the	more	strongly	impressed	the	fact	upon
但	每个	生长	较少的	熟悉的	和	这	更多的	强烈	印象深刻	这	事实	之上

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

them	that	they	were	lost	.
他们	那	他们	是	丢失的	.

但是，彼此之间的熟悉感越来越弱，他们也越来越强烈地意识到自己迷路了。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fæðəmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] ['veri] [mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] .

Hundreds	of	fathoms	from	the	surface	in	very	mid	-	ocean	.
数百	的	英寻	从	这	表面	在	非常	中	-	海洋	.

位于大洋深处，距离海面数百英寻。

[wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

What	an	awful	reflection	.
什么	一个	可怕	反射	.

多么糟糕的反思。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'gɑːst] .

It	held	the	two	men	aghast	.
它	握住	这	二	男人	惊愕	.

这让两人惊愕不已。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [deθ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [grɪm] [pɔːl] .

Nothing	but	despair	and	death	hung	over	them	like	a	grim	pall	.
没有什么	但	绝望	和	死亡	悬挂	超过	他们	喜欢	一个	严峻	灵柩	.

绝望和死亡的阴霾像沉重的丧钟一样笼罩着他们。

['miːnwaɪl] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ænd; ənd] [pɒmp] [ænd; ənd] ['hɑːtli] ?

Meanwhile	what	of	the	Dolphin	and	Pomp	and	Hartley	?
同时	什么	的	这	海豚	和	盛大场面	和	哈特利	?

那么，海豚酒吧和庞普哈特利酒吧的情况又如何呢?

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][ɪk'spləʊdɪd] [pɒmp] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ,

At	the	moment	that	the	torpedo	exploded	Pomp	was	adjusting	the	searchlight	,
在	这	片刻	那	这	鱼雷	爆炸了	盛大场面	曾是	调整	这	探照灯	,

鱼雷爆炸的那一刻，庞普正在调整探照灯。

[ænd; ənd] ['hɑːtli] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	Hartley	was	watching	the	operations	of	his	friends	in	digging	for
和	哈特利	曾是	观看	这	运营	的	他的	朋友们	在	挖掘	为了

[ðə; ði] ['gæliən] .

the	galleon	.
这	盖伦帆船	.

哈特利正在观看他的朋友们挖掘帆船的行动。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [pɒmp] !

“	They	have	found	it	,	Pomp	!
”	他们	有	成立	它	,	盛大场面	!

“他们找到了，庞普！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ænd; ənd] [fræŋk] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . ”

”	he	cried	;	“	and	Frank	has	gone	down	into	it	.	”
”	他	哭	;	“	和	坦率	有	已消失	向下	进入	它	.	”

“他喊道：‘弗兰克掉进去了。’”

“ ['gɒli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[aɪ] [dʌn] [həʊp] ['nʌfɪn] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] [daʊn] [dɪə] !

I	done	hope	nuffin	happen	to	him	down	dere	!
我	完毕	希望	无事	发生	到	他	向下	德雷	!

我希望他在那边没出什么事！

” [kraɪd] [ðə; ði] [kuːn] .

”	cried	the	coon	.
”	哭	这	浣熊	.

“浣熊叫道。”

“ [aɪz] - [ə'fɪəd] [ɔb] ['gɪtɪn] - [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [leɪk] [dæt] [wɔːr] [jəʊ] - ['nevə(r)][kɪn] [gɪt] [aʊt] ! ”

“	I'se	dreffu l	afeared	ob	gittin	'	in	some	place	laike	dat	whar	yo	'	never	kin	git	out	!	”
”	伊塞	-	恐惧	奥布	吉廷	-	在	一些	地方	像	数据	码头	哟	-	绝不	亲属	git	出去	!	”

“我非常害怕进入那种永远出不来的地方！”

“ [aɪ] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɪəz] , [pɒmp] , ” [sed] ['hɑːtli] .

“	I	share	your	fears	,	Pomp	,	”	said	Hartley	.
”	我	分享	你的	恐惧	,	盛大场面	,	”	说	哈特利	.

“我也有同样的担忧，庞普，”哈特利说道。

“ [jet] [wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [fræŋk] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wel] . ”

“	Yet	we	must	admit	that	Frank	knows	his	business	well	.	”
”	然而	我们	必须	承认	那	坦率	知道	他的	商业	出色地	.	”

“但我们必须承认，弗兰克很懂他的生意。”

“ [ˌef 'əʊ] - - , ['sɑː] !

“	Fo	'	suah	,	sah	!
”	福	-	-	,	萨赫	!

“Fo' suah, sah!

〃 [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [aʊt] [ɒv; əv] - [lɪps] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['dɪstənt]

〃	The	words	were	barely	out	of	Pomp's	lips	when	he	saw	a	distant
〃	这	字	是	仅仅	出去	的	-	嘴唇	什么时候	他	锯	一个	遥远

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kʌm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

object	come	sliding	down	through	the	water	.
目的	来	滑动	向下	通过	这	水	.

“庞普话音未落，就看到远处有个物体从水中滑了下来。”

“ [wɑː] -

“	Wha	'
〃 世界卫生大会	-	

“世界卫生大会'

- [ˌeɪ 'em][dæt] ? 〃 [hiː; hi] ['mʌtə] , [bʌt; bət] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .

'	am	dat	?	〃	he	muttered	,	but	said	no	more	.
-	是	数据	?	〃	他	低声说道	,	但	说	不	更多的	.

“我是那个人吗？”他喃喃自语，但没有再说下去。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tʌtʃt] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l]

The	instant	the	object	touched	the	bed	of	the	sea	,	there	was	a	fearful
这	立即的	这	目的	感动	这	床	的	这	海	,	那里	曾是	一个	可怕

, ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ,

,	blinding	flash	,
,	失明	闪光	,

物体触底的瞬间，一道令人恐惧、目眩的闪光闪过。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [buːm] [ænd; ənd] [ʃɒk] .

an	awful	boom	and	shock	.
一个	可怕	繁荣	和	震惊	.

一声巨响，令人震惊。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [ə'blɪviən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

Then	all	was	chaos	and	oblivion	for	a	time	.
然后	全部	曾是	混乱	和	遗忘	为了	一个	时间	.

随后，一切都陷入了混乱和遗忘之中。

[ðə; ði] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ,

The	Dolphin	was	picked	up	as	if	it	was	a	bubble	,
这	海豚	曾是	挑选	向上	作为	如果	它	曾是	一个	气泡	,

那只海豚就像一个泡泡一样被捡了起来。

[ænd; ənd] [həːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [məʊst] ['vaɪələntli] .

and	hurled	through	the	waters	most	violently	.
和	投掷	通过	这	水	最多	暴力	.

并被猛烈地抛入水中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [siːs] [hwɜːrl] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ]

It	seemed	as	if	it	would	never	cease	whirling	,	when	there	was	a	crash
它	似乎	作为	如果	它	会	绝不	停止	旋转	,	什么时候	那里	曾是	一个	碰撞

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒk] .

and	a	shock	.
和	一个	震惊	.

它似乎永远不会停止旋转，这时传来一声巨响和震动。

[ðen] [pɒmp] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Then	Pomp	found	himself	standing	on	his	head	in	a	corner	of	the	cabin	,
然后	盛大场面	成立	他自己	常设	在	他的	头	在	一个	角落	的	这	舱	,

然后，庞普发现自己头朝下站在小屋的一个角落里。

[ænd; ənd] ['hɑːtli] [wɒz; wəz] [dʒæmd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːnə(r)] .

and	Hartley	was	jammed	into	another	corner	.
和	哈特利	曾是	卡住	进入	其他	角落	.

哈特利又被逼到了另一个角落。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['moʊmənts] [bɪˈfɔː(r)] ['aɪðə(r)] [rɪˈkʌvəd] [breθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spiːk] .

It	was	some	moments	before	either	recovered	breath	enough	to	speak	.
它	曾是	一些	时刻	前	任何一个	恢复	气息	足够的	到	说话	.

过了好一会儿，两人才缓过气来，能够说话。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [peɪld] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

Then	suddenly	the	electric	lights	were	paled	by	the	light	of	day	.
然后	突然	这	电的	灯	是	苍白	经过	这	光	的	天	.

突然间，电灯的光芒被日光掩盖了。

[bəuθ][glɑːns, glæns] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

Both	glanced	through	the	windows	and	saw	that	they	were	on	the	surface
两个都	瞥了一眼	通过	这	视窗	和	锯	那	他们	是	在	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

两人都透过窗户往外看，发现自己身处海面上。

[ðə; ði] [ɔːˈriːljən] [wɒz; wəz] [siːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈweɪ] .

The	Aurelian	was	seen	some	distance	away	.
这	奥雷利安	曾是	已见	一些	距离	离开	.

奥雷利安号在远处被人看到。

“ [dʒəˈmiːnə] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['hɑːtli] [æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , “ [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] ['hæpənd]

“	Jemina	!	”	exclaimed	Hartley	as	he	gained	his	feet	,	“	what	on	earth	happened
“	杰米娜	!	”	惊呼	哈特利	作为	他	获得	他的	脚	,	“	什么	在	地球	发生

[tuː; tə][ˌjuː ˈes] ? ”

to	us	?	”
到	我们	?	”

“杰米娜！”哈特利站起身来惊呼道，“我们到底发生了什么事？”

“ ['gɒli] , [dæt][ˌeɪ ˈem][dʒes] - [wɑː] - [ai][wɒz; wəz] [fɪŋkɪn] - !

“	Golly	,	dat	am	jes	'	wha	'	I	was	finkin	'	!
“	发誓	,	数据	是	杰斯	-	世界卫生大会	-	我	曾是	芬金	-	!

“哎呀，那正是我刚才在想的！”

” [kraɪd] [pɒmp] .

”	cried	Pomp	.
”	哭	盛大场面	.

“庞普喊道。”

[ðen] , ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] ['bruːzɪz] , [ðeɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɑːm][hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

Then	,	rubbing	their	bruises	,	they	looked	about	to	see	what	harm	had	been	done	.
然后	,	擦	他们的	瘀伤	,	他们	看起来	关于	到	看	什么	伤害	有	到过	完毕	.

-

42

-

然后，他们揉着身上的淤青，环顾四周，看看究竟发生了什么事。[42]

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [ʌnˈɪndʒəd] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz]

But	the	boat	was	apparently	uninjured	,	and	floated	lightly	on	the	rolling	waves
但	这	船	曾是	显然	未受伤	,	和	漂浮	轻轻	在	这	滚动	波浪

.

:

.

但船只显然没有受损，在翻滚的波浪上轻轻漂浮着。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn]

But	certainly	something	had	happened	to	bring	the	boat	to	the	surface	in
但	当然	某物	有	发生	到	带来	这	船	到	这	表面	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['mænə(r)] .

such	a	startling	manner	.
这样的	一个	令人震惊	方式	.

但肯定发生了什么事，才使得这艘船以如此惊人的方式浮出水面。

[wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːtli] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

What	this	was	Hartley	tried	to	think	.
什么	这	曾是	哈特利	尝试	到	思考	.

哈特利努力思考这到底是什么。

[ðen] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

Then	all	came	to	him	.
然后	全部	来了	到	他	.

然后所有人都来到他面前。

“ [baɪ] [ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] !

“	By	the	north	star	!
“	经过	这	北	星星	!

“以北极星的名义！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] [ðəʊz] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [ɪk'spləʊdɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə]

”	he	cried	,	“	that	was	a	torpedo	those	rascals	exploded	,	thinking	to
”	他	哭	,	“	那	曾是	一个	鱼雷	那些	无赖	爆炸了	,	思维	到

[ə'naɪəleɪt] [ˌjuː 'es] ! ”

annihilate	us	!	”
歼灭	我们	!	”

他喊道：“那是一枚鱼雷！那些恶棍引爆了它，妄图把我们都消灭掉！”

“ [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɒmp] .

“	A	torpedo	!	”	exclaimed	Pomp	.
“	一个	鱼雷	!	”	惊呼	盛大场面	.

“鱼雷！”庞普惊呼道。

“ [den] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ 'em] ['beri] ['lʌki] [dæt] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [nɒt] [bləʊd] [ʌp] ! ”

“	Den	it	am	berry	lucky	dat	we	was	not	blowed	up	!	”
“	丹	它	是	浆果	幸运的	数据	我们	曾是	不是	吹	向上	!	”

“那我真是太幸运了，我们没被炸死！”

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !

“	Indeed	it	was	!
“	的确	它	曾是	!

“确实如此！”

” [ɪk'skleɪmd] ['hɑːtli] .

”	exclaimed	Hartley	.
”	惊呼	哈特利	.

“哈特利惊呼道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] ; [aɪ'd] [sɪŋk] [ðeə(r)] [ɪn'fɜːn(ə)l] [krɑːft] ! ”

“	I	wish	I	had	a	gun	;	I'd	sink	their	infernal	craft	!	”
”	我	希望	我	有	一个	枪	;	ID	下沉	他们的	地狱	工艺	!	”

“我真希望我有一把枪；我要把他们的地狱飞船击沉！”

“ [haɪ] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] — [lʊk] [aʊt] ! ” [jeld] [pɒmp] .

“	Hi	,	dar	—	look	out	!	”	yelled	Pomp	.
”	你好	,	达尔	—	看	出去	!	”	大喊	盛大场面	.

“嗨，达尔——小心！”庞普喊道。

“ [deɪ] [hæb] [gɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [ˌef 'əʊ] - - !
“ Dey hab got a gun fo ' suah !
” 戴伊 哈布 得到 一个 枪 fo - - !

“他们有枪！”

” [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːˈriːljən] .
” A puff of smoke leaped from the side of the Aurelian .
” 一个 噗 的 抽烟 跳跃 从 这 边 的 这 奥雷利安 .

“一股烟雾从奥勒良号的侧面窜了出来。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [buːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [pɑːst] [nɒt] [ə; eɪ] [fʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvɛsəlz]
There was a distant boom , and a shot passed not a foot above the vessel's
那里 曾是 一个 遥远 繁荣 , 和 一个 射击 通过了 不是 一个 脚 多于 这 船的
[reɪl] .
rail .
轨 .

远处传来一声巨响，一枚炮弹从船舷上方不到一英尺的地方掠过。

[ðə; ði] [eɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [kləʊz] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [nekst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈhɑːtli] [njuː]
The aim was not so close as it would be next time , and Hartley knew
这 目的 曾是 不是 所以 关闭 作为 它 会 是 下一个 时间 , 和 哈特利 知道
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

这次的目标没有下次那么接近，哈特利很清楚这一点。

“ [lʊk] [aʊt] , [pɒmp] !
“ Look out , Pomp !
” 看 出去 , 盛大场面 !

“小心，庞普！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌjuː ˈes] !
” he cried , “ they mean to sink us !
” 他 哭 , “ 他们 意思是 到 下沉 我们 !

他喊道：“他们想让我们沉没！”

[send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [əˈgen] ! ”
Send her to the bottom again ! ”
发送 她 到 这 底部 再次 ! ”

把她再打回谷底！

“ [ˈgɒli] , [dæt] [ˌeɪ ˈem] [dʒes] - [wɑː] - [aɪ] [wɪl] [duː; də] !
“ Golly , dat am jes ' wha ' I will do !
” 发誓 , 数据 是 杰斯 - 世界卫生大会 - 我 将要 做 !

“哎呀，这就是我要做的！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːki] .
” cried the darky .
” 哭 这 黑人 .

“黑人喊道。”

[hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkiːbɔːd] .
He sprung to the keyboard .
他 弹簧 到 这 键盘 .

他猛地扑到键盘前。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [tæŋk] [ˈliːvə(r)] [əˈbaʊt] .
He swung the tank lever about .
他 摇摆 这 坦克 杠杆 关于 .

他猛地转动了油箱操纵杆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊt] [dɪd] [nɒt] [sɪŋk] .

But	the	boat	did	not	sink	.
但	这	船	做过	不是	下沉	.

但是船并没有沉没。

[ðə; ði] ['dɑːki] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

The	darky	was	astounded	.
这	黑人	曾是	震惊	.

黑人惊呆了。

[ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [krept] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	shade	of	dismay	crept	across	his	face	.
一个	阴影	的	沮丧	悄悄地爬	穿过	他的	脸	.

他脸上浮现出一丝沮丧的神色。

“ [ˌef 'əʊ] - [diː][lænːz] [seɪk] !

“	Fo	'	de	lan's	sake	!
”	福	-	德	兰的	清酒	!

“看在德兰的份上!

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [wɑː] - [ˌeɪ 'em][diː] ['mætə] ?

“	Wha	'	am	de	mattah	?
”	世界卫生大会	-	是	德	马塔	?

“Wha' am de mattah?

[ˌeɪ 'em] [ɛniːfɪŋ] [brʊk] ? ”

Am	anyfing	bruk	?	”
是	任何事	布鲁克	?	”

有什么不对劲吗?

“ ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] ['hɑːtli] ; “ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , [pɒmp] !

“	Mercy	on	us	!	”	cried	Hartley	;	“	don't	say	that	,	Pomp	!
”	怜悯	在	我们	!	”	哭	哈特利	;	“	不	说	那	,	盛大场面	!

“饶了我们吧!”哈特利喊道;“别这么说,庞普!”

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

What	will	become	of	Frank	and	the	others	?
什么	将要	变得	的	坦率	和	这	其他的	?

弗兰克和其他人将会面临怎样的命运?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

”	It	was	a	fearful	reflection	.
”	它	曾是	一个	可怕	反射	.

“那是一种可怕的反思。”

[buːm] !

Boom	!
繁荣	!

繁荣!

[ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn]

Another	shot	came	within	an	inch	of	taking	away	the	bow	of	the	submarine
其他	射击	来了	之内	一个	英寸	的	采取	离开	这	弓	的	这	潜艇

[bəʊt] .

boat	.
船	.

另一发炮弹几乎击中了潜艇的船首。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['paɪrəts][ænd; ənd] ['mɜːdəəz] ! ” [kraɪd] ['hɑːtli] ['æŋgrəli] ; “ [ʃəʊ]
“ They are a set of pirates and murderers ! ” cried Hartley angrily ; “ show
” 他们 是 一个 放 的 海盗 和 杀人犯 ! ” 哭 哈特利 愤怒地 ; “ 展示
[ðem; ðəm][nəʊ] ['mɜːsi] ! ”
them no mercy ! ”
他们 不 怜悯 ! ”

“他们是一群海盗和杀人犯！”哈特利愤怒地喊道，“绝不手软！”

“ ['mæsi] ['lɔːdi] !
“ Massy Lordy !
” 大 老天 !

“我的天哪！”

[ˌaɪ 'tiː] [dɒn] - [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɒz; wəz] [gwaɪn] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə][hæb][diː] [tʃɑːns] !
It don ' look as if we was gwine fo ' to hab de chance !
它 大学教师 - 看 作为 如果 我们 曾是 格温 fo - 到 哈布 德 机会 !

看来我们没有机会了！

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kuːn] .
” declared the coon .
” 声明 这 浣熊 .

“浣熊宣称。”

“ [wel] , [doʊnt][ɪk'spəʊz][ðə; ði][bəʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒts] .
“ Well , don't expose the boat any longer to the shots .
” 出色地 , 不 暴露 这 船 任何 更长 到 这 镜头 .

“好了，别再让船暴露在枪林弹雨中了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! ”
We must at least get out of here ! ”
我们 必须 在 至少 得到 出去 的 这里 ! ”

我们至少得离开这里！

“ [jəʊ] - [ˌeɪ 'em] [raɪt] , ['sɑː] !
“ Yo ' am right , sah !
” 哟 - 是 正确的 , 萨赫 !

“你说得对，先生！”

[jə(r)] [gəʊz] !
Yer goes !
你的 去 !

走吧！

” [ðə; ði] [kuːn] [pʊt] [ɒn] [spiːd] [ænd; ənd] [sped] [bɪ'jɒnd] [reɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
” The coon put on speed and sped beyond range of the Aurelian's43 -
” 这 浣熊 放 在 速度 和 加速 超过 范围 的 这 -

“那只浣熊加快了速度，飞快地跑出了奥雷利安的射程。”43

[gʌn] .
gun .
枪 .

枪。

[ðen] [pɒmp] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .
Then Pomp applied himself to the all - important matter of repairing the boat .
然后 盛大场面 应用 他自己 到 这 全部 - 重要的 事情 的 维修 这 船 .

然后，庞普便着手处理修理船只这项至关重要的事情。

[pɒmp] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['θʌrə] [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][æz; əz] ['bɑːni] ,
Pomp was not as thorough a mechanic as Barney ,
盛大场面 曾是 不是 作为 彻底 一个 机械 作为 巴尼 ,

庞普的修理技术不如巴尼精湛。

[jet] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

yet	he	knew	something	of	the	mechanism	of	the	Dolphin	.
然而	他	知道	某物	的	这	机制	的	这	海豚	.

但他对海豚的运作机制却有所了解。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['zeləsli] .

He	worked	zealously	.
他	工作	热忱地	.

他工作非常勤奋。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪ'ventʃuəli] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd] [dɪs'lɒdʒd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] ['pleɪtɪŋ] [ɪn]

He	found	eventually	that	the	shock	had	dislodged	a	piece	of	steel	plating	in
他	成立	最终	那	这	震惊	有	脱落	一个	片	的	钢	电镀	在

[ðə; ði] ['bʌlkhed] ,

the	bulkhead	,
这	舱壁	,

他最终发现，冲击力使舱壁上的一块钢板脱落了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔgz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] [trʌks] [ænd; ənd] [səʊ] [əb'strʌktɪd] [ðem; ðəm]

which	had	fallen	into	the	cogs	of	the	tank	trucks	and	so	obstructed	them
哪个	有	倒下	进入	这	齿轮	的	这	坦克	卡车	和	所以	受阻	他们

.

:

.

这些杂物掉进了油罐车的齿轮里，堵塞了油罐车的运转。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] ['efət] [ænd; ənd] [taɪm] .

To	remove	this	was	a	matter	of	no	little	effort	and	time	.
到	消除	这	曾是	一个	事情	的	不	小的	努力	和	时间	.

移除这个东西需要花费不少精力和时间。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [sɪks] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['æktɪv] [wɜːk] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [trʌks] [bæk] ['ɪntuː] [gʊd]

It	required	six	hours	of	active	work	to	put	the	damaged	trucks	back	into	good
它	必需的	六	小时	的	积极的	工作	到	放	这	损坏的	卡车	后退	进入	好的

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

修复受损卡车需要六个小时的积极工作。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [hæd; həd] [biːn] ['sendɪŋ] [daʊn] ['daɪvəz] [æz; əz] ['hɑːtli] [sɔː] [θruː]

All	this	while	the	Aurelian	had	been	sending	down	divers	as	Hartley	saw	through
全部	这	尽管	这	奥雷利安	有	到过	发送	向下	潜水员	作为	哈特利	锯	通过

[hɪz; ɪz] [glɑːs] .

his	glass	.
他的	玻璃	.

在此期间，奥雷利安一直在派出潜水员下水，哈特利则透过望远镜观察着这一切。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Whether	they	had	discovered	the	treasure	or	not	was	a	question	.
无论	他们	有	发现	这	宝藏	或者	不是	曾是	一个	问题	.

他们是否发现了宝藏还是个未知数。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðen] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

If	they	had	,	then	there	must	have	been	some	sort	of	an	encounter	,
如果	他们	有	,	然后	那里	必须	有	到过	一些	种类	的	一个	遇到	,

如果他们真的见过面，那肯定发生过某种形式的接触。

[ænd; ənd] [pɒmp] [ænd; ənd] ['hɑːtli] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] .

and	Pomp	and	Hartley	feared	for	the	safety	of	their	friends	.
和	盛大场面	和	哈特利	害怕	为了	这	安全	的	他们的	朋友们	.

庞普和哈特利担心朋友们的安全。

[pɒmp] [wɜːkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['trəʊdʒən] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɪntuː] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] ,

Pomp	**worked**	**like**	**a**	**Trojan**	**to**	**get**	**the**	**boat**	**into**	**working**	**order**	**again**	**,**
盛大场面	工作	喜欢	一个	特洛伊木马	到	得到	这	船	进入	在职的	命令	再次	,

Pomp像特洛伊木马一样努力工作，才让船重新恢复了正常运转。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [æt; ət] [wʌns] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	**he**	**knew**	**the**	**importance**	**of**	**at**	**once**	**going**	**to**	**the**	**rescue**	**of**	**the**
为了	他	知道	这	重要性	的	在	一次	去	到	这	救援	的	这

[lɒst] [wʌnz] .

lost	**ones**	**.**
丢失的	一个	.

因为他深知立即救助迷路者的重要性。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊlɪŋ] [ʌp] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

But	**of**	**a**	**sudden**	**the**	**Aurelian**	**seemed**	**to**	**be**	**pulling**	**up**	**anchor**	**and**	**getting**
但	的	一个	突然	这	奥雷利安	似乎	到	是	拉	向上	锚	和	获得

['redi] [tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] .

ready	**to**	**sail**	**away**	**.**
准备好	到	帆	离开	.

但突然间，奥雷利安号似乎要起锚离港了。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [muːv] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] [pɒmp] [ænd; ənd]

The	**cause**	**of**	**this**	**move**	**was**	**for**	**a**	**time**	**a**	**mystery**	**to**	**Pomp**	**and**
这	原因	的	这	移动	曾是	为了	一个	时间	一个	神秘	到	盛大场面	和

['hɑːtli] .

Hartley	**.**
哈特利	.

庞普和哈特利一度对这一举动的原因感到困惑不解。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

But	**the**	**captain**	**chanced**	**to**	**glance**	**at**	**the**	**horizon**	**,**	**and**	**cried**	**:**
但	这	队长	偶然	到	瞥一眼	在	这	地平线	,	和	哭	:

但船长无意间瞥了一眼地平线，喊道：

“ [ɒn] [maɪ] [wɜːd] , [meit] , [ai] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**On**	**my**	**word**	**,**	**mate**	**,**	**I**	**see**	**the**	**reason**	**for**	**it**	**.**
”	在	我的	单词	,	伴侣	,	我	看	这	原因	为了	它	.

“老兄，我发誓，我明白其中的原因。”

[lʊk] ['jɒndə(r)] !

Look	**yonder**	**!**
看	远处	!

看那边！

” [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðən] [hə'raɪz(ə)n] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['paɪlɪŋ] [ʌp] .

”	**Up**	**from**	**the**	**southern**	**horizon**	**great**	**masses**	**of**	**yellow**	**clouds**	**were**	**piling**	**up**	**.**
”	向上	从	这	南部	地平线	伟大的	群众	的	黄色的	云	是	桩	向上	.

“从南方的地平线上，大片大片的黄色云朵堆积起来。”

[ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brɑːsi] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [liːd] - [laɪk] .

The	**sky**	**had**	**a**	**brassy**	**look**	**,**	**and**	**the**	**sea**	**was**	**lead**	**-**	**like**	**.**
这	天空	有	一个	铜管乐器	看	,	和	这	海	曾是	带领	-	喜欢	.

天空泛着铜锈色，海水像铅一样沉重。

“ [ə; eɪ] [stɔːm] , ['sɑː] ! ”

“	**A**	**storm**	**,**	**sah**	**!**	**”**
”	一个	风暴	,	萨赫	!	”

“暴风雨来了，萨！”

“ [jes] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

“	**Yes**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**captain**	**;**	**“**	**it**	**is**	**a**	**storm**	**coming**	**up**	**,**
”	是的	!	”	哭	这	队长	;	”	它	是	一个	风暴	未来	向上	,

“是的！”船长喊道，“暴风雨要来了！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	they	mean	to	shift	their	position	.
和	他们	意思是	到	转移	他们的	位置	.

他们打算改变立场。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [keɪ; kiː] [nɪə(r)] [hɪə(r)] .

Probably	they	will	run	for	the	protection	of	some	cay	near	here	.
大概	他们	将要	跑步	为了	这	保护	的	一些	礁岛	靠近	这里	.

它们可能会逃往附近的某个小岛寻求庇护。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [siː] [laɪn] .

There	is	one	on	the	western	sea	line	.
那里	是	一	在	这	西	海	线	.

西海岸沿线有一座。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['mɪlərz] [keɪ; kiː] . ”

It	is	,	I	think	,	Miller's	Cay	.	”
它	是	,	我	思考	,	米勒的	礁岛	.	”

我想，那就是米勒岛。

“ [dæt] [ˌeɪ 'em] ['beri] ['fʌni] ! ” ['mʌtə] [pɒmp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ; “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [gɪbz] [ˌjuː 'es]

“	Dat	am	berry	funny	!	”	muttered	Pomp	,	shaking	his	head	;	“	but	it	gibs	us
“	数据	是	浆果	有趣的	!	”	低声说道	盛大场面	,	摇晃	他的	头	;	“	但	它	碎肉	我们

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] . ”

a	good	chance	.	”
一个	好的	机会	.	”

“这真是太滑稽了！”庞普摇着头嘟囔道，“但这给了我们一个很好的机会。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] !

“	You	are	right	!
“	你	是	正确的	!

“你是对的！

[haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [tæŋk] ? ”

How	is	the	tank	?	”
如何	是	这	坦克	?	”

坦克怎么样?

“ [ɜːaɪt] [naʊ] , ['sɑː] ! [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['beri] [kwɪk] , ['sɑː] . ”

“	A'right	now	,	sah	!	I	done	fink	we	can	go	to	the	bottom	berry	quick	,	sah	.	”
“	好的	现在	,	萨赫	!	我	完毕	芬克	我们	能	去	到	这	底部	浆果	快的	,	萨赫	.	”

“好了，先生！我觉得我们可以很快到达底部浆果那里，先生。”

“ [gʊd] ! ” -

“	Good	!	”	44
“	好的	!	”	-

“好！”44

[pɒmp] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] .

Pomp	closed	the	doors	,	and	then	went	into	the	pilot	-	house	.
盛大场面	关闭	这	门	,	和	然后	去	进入	这	飞行员	-	房子	.

庞普关上门，然后走进了驾驶室。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [tæŋk] ['liːvə(r)] .

He	pressed	the	tank	lever	.
他	按下	这	坦克	杠杆	.

他按下了油箱拉杆。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] .

At	once	the	boat	began	to	sink	.
在	一次	这	船	开始	到	下沉	.

船立刻开始下沉。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] ['stedəli] , [ænd; ənd] [pɒmp] , ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] , ['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] ['bɒtəm]

Down	she	went	steadily	,	and	Pomp	,	flashing	the	searchlight	,	finally	saw	the	bottom
向下	她	去	稳步	,	和	盛大场面	,	闪烁	这	探照灯	,	最后	锯	这	底部

.

:

.

她缓缓下沉，庞普用探照灯照射，终于看到了底部。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌrɪkən] .

Under	the	sea	the	Dolphin	had	nothing	to	fear	from	the	hurricane	.
在下面	这	海	这	海豚	有	没有什么	到	害怕	从	这	飓风	.

在海底，海豚丝毫不惧飓风。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɔː'riːljən] .

This	was	her	advantage	over	the	Aurelian	.
这	曾是	她	优势	超过	这	奥雷利安	.

这是她相对于奥雷利安的优势。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] .

It	was	now	in	order	to	find	the	missing	men	of	the	crew	.
它	曾是	现在	在	命令	到	寻找	这	丢失的	男人	的	这	全体人员	.

现在的首要任务是找到失踪的船员。

[wɒt] [ðeə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [gest] .

What	their	fate	was	could	only	be	guessed	.
什么	他们的	命运	曾是	可以	仅有的	是	猜对了	.

他们的命运如何，只能靠猜测。

[bʌt; bət] [pɒmp] [sent] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ['fɔːwəd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

But	Pomp	sent	the	submarine	boat	forward	at	full	speed	.
但	盛大场面	发送	这	潜艇	船	向前	在	满的	速度	.

但庞普命令潜艇全速前进。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moməntS] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

In	a	very	few	moments	she	was	in	the	vicinity	of	the	spot	from	which	she
在	一个	非常	很少	时刻	她	曾是	在	这	附近	的	这	点	从	哪个	她

[hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm] .

had	been	driven	by	the	explosion	of	the	bomb	.
有	到过	驱动	经过	这	爆炸	的	这	炸弹	.

短短几分钟内，她就回到了炸弹爆炸时将她冲离的地点附近。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .

But	the	exact	location	did	not	seem	easy	to	find	.
但	这	精确的	地点	做过	不是	似乎	简单的	到	寻找	.

但确切地点似乎并不容易找到。

“ [dæt][ˌeɪ 'em] ['beri] ['fʌni] ! ” [dɪ'kleəd] [pɒmp] , ['ɑːftə(r)] ['kruːzɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

“	Dat	am	berry	funny	!	”	declared	Pomp	,	after	cruising	aimlessly	about	for	awhile	.
“	数据	是	浆果	有趣的	!	”	声明	盛大场面	,	后	巡航	漫无目的地	关于	为了	一会儿	.

“这太搞笑了！”庞普漫无目的地闲逛了一会儿后说道。

“ - [kæn; kən] [deɪ] [hæb] [bɪn] ?

“	Wherebber	can	dey	hab	bin	?
“	-	能	戴	哈布	垃圾桶	?

“他们在哪里？”

[wɔːr] [ˌeɪ 'em][dæt] ['sʌŋkən] [ʃɪp] ?

Whar	am	dat	sunken	ship	?
码头	是	数据	凹陷	船	?

那艘沉船在哪里？

" [ə; eɪ] [ʃɑːp] [spæz'mɒdɪk] [kraɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'skeɪpt] ['hɑːrtliz] [lɪps] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['hɔːsli] :

"	A	sharp	spasmodic	cry	suddenly	escaped	Hartley's	lips	and	he	said	hoarsely	:
"	一个	锋利的	痉挛性的	哭	突然	逃脱	哈特利	嘴唇	和	他	说	沙哑地	:

哈特利突然发出一声尖锐的抽搐般的叫喊，他沙哑地说：

" [maɪ] [səʊl] !

"	My	soul	!
"	我的	灵魂	!

"我的灵魂！

[lʊk] ['jɒndə(r)] .

Look	yonder	.
看	远处	.

看那边。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么？

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

"第十一章。

[fræŋks] [əd'ventʃəz] .

FRANK'S	ADVENTURES	.
弗兰克的	冒险	.

弗兰克的冒险故事。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,
坦率	里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德

[left] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['gæliən] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

left	in	the	cabin	of	the	sunken	galleon	was	certainly	in	a	position	which	it	is
左边	在	这	舱	的	这	凹陷	盖伦帆船	曾是	当然	在	一个	位置	哪个	它	是

['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [tuː; tə] ['ædɪkwətli] ['riːəlaɪz] .

hardly	possible	for	one	to	adequately	realize	.
几乎	可能的	为了	一	到	充分	意识到	.

留在沉没帆船船舱里的那个人，其处境之艰难，令人难以想象。

[ɔːl] [həʊp] [siːmd] [lɒst] .

All	hope	seemed	lost	.
全部	希望	似乎	丢失的	.

一切希望似乎都破灭了。

[ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɔː(r)] ['əʊpən] [ðə; ði] [hætʃ] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] [ðæt]

The	failure	of	his	friends	to	return	or	open	the	hatch	had	satisfied	him	that
这	失败	的	他的	朋友们	到	返回	或者	打开	这	孵化	有	使满意	他	那

[ðeə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz] [siːld] .

their	fate	was	sealed	.
他们的	命运	曾是	密封	.

他的朋友们既没有回来，也没有打开舱门，这让他确信他们的命运已经注定。

[hɪz; ɪz] [wʌn] [eɪm] [naʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] ['kæbɪn] .

His	one	aim	now	was	to	get	out	of	the	galleon's	cabin	.
他的	一	目的	现在	曾是	到	得到	出去	的	这	盖伦的	舱	.

他现在唯一的目标就是离开这艘帆船的船舱。

[səʊ][hiː; hi] [reɪnd] [bləʊ] ['ɑːftə(r)] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks][ə'pɒn][ðə; ði] [kləʊzd] [hætʃ] .

So	he	rained	blow	after	blow	with	his	ax	upon	the	closed	hatch	.
所以	他	下雨了	吹	后	吹	和	他的	斧头	之上	这	关闭	孵化	.

于是他用斧头一下又一下地猛击紧闭的舱门。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɒbdjərət] .

But	it	seemed	obdurate	.
但	它	似乎	顽固的	.

但它似乎很顽固。

[ə'bʌv] [wʌn]['leɪə(r)][ɒv; əv][plæŋks][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] .

Above	one	layer	of	planks	was	another	.
多于	一	层	的	木板	曾是	其他	.

一层木板上面还有一层木板。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .

This	was	discouraging	.
这	曾是	令人沮丧	.

这令人沮丧。

[jet] [hiː; hi] [kept] [ɒn][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [fə'tiːgɪŋ] [wɜːk] ['æktʃuəli] [sək'siːdɪd] [ɪn]

Yet	he	kept	on	and	after	a	long	period	of	fatiguing	work	actually	succeeded	in
然而	他	保留	在	和	后	一个	长的	时期	的	令人疲惫的	工作	实际上	成功了	在

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] .

cutting	a	hole	through	the	hatch	.
切割	一个	洞	通过	这	孵化	.

但他坚持不懈，经过长时间的艰苦努力，最终成功地在舱口上切出了一个洞。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hɪz; ɪz][æks] [sʌŋk] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [muːvd] [ænd; ənd] [fel]

But	as	he	did	so	his	ax	sunk	into	some	substance	which	moved	and	fell
但	作为	他	做过	所以	他的	斧头	沉没	进入	一些	物质	哪个	已搬	和	跌倒

[ɪn][sʌm; səm] ['kwɒntəti] .

in	some	quantity	.
在	一些	数量	.

但就在这时，他的斧头砍入了某种物质，那物质移动并掉落了一些。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sænd] .

It	was	sand	.
它	曾是	沙	.

那是沙子。

“ ['mɜːsi] ! ” ['mʌtə] [ðə; ði][dɪ'speə(r)] - ['strɪkən] [mæn] ,

“	Mercy	!	”	muttered	the	despair	-	stricken	man	,
“	怜悯	!	”	低声说道	这	绝望	-	受打击的	男人	,

“饶命啊！”绝望的男人喃喃自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][sænd][hæz; həz] [ə'gen] ['kʌvəd] [ðə; ði] [dek] [ʌp] . ” -

“	it	is	true	that	the	sand	has	again	covered	the	deck	up	.	”	45
“	它	是	真的	那	这	沙	有	再次	涵盖	这	甲板	向上	.	”	-

“的确，沙子又把甲板盖住了。”45

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [wʊd] [biː; bi]['fjuːtaɪl] .

In	this	event	his	efforts	to	dig	his	way	out	would	be	futile	.
在	这	事件	他的	努力	到	挖	他的	方式	出去	会	是	徒劳	.

在这种情况下，他试图挖洞脱身的努力将是徒劳的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'wɪəri] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .

He	was	aweary	and	exhausted	.
他	曾是	骀	和	筋疲力尽的	.

他疲惫不堪。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['beəli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [kriːp] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .

In	fact	,	he	had	barely	strength	enough	left	to	creep	down	the	ladder	.
在	事实	,	他	有	仅仅	力量	足够的	左边	到	潜行者	向下	这	梯子	.

事实上，他几乎只剩下一点点力气，才能慢慢地爬下梯子。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['draʊzɪnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

A	strange	drowsiness	came	over	him	.
一个	奇怪的	睡意	来了	超过	他	.

他突然感到一阵莫名的困倦。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	resist	it	.
他	可以	不是	抵抗	它	.

他无法抗拒。

[hiː; hi] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .

He	crept	back	to	the	captain's	cabin	and	sank	down	upon	a	couch	.
他	悄悄地爬	后退	到	这	船长的	舱	和	沉没	向下	之上	一个	长椅	.

他蹑手蹑脚地回到船长室，瘫倒在沙发上。

['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

Almost	instantly	he	was	asleep	.
几乎	即刻	他	曾是	睡着了	.

他几乎立刻就睡着了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] .

How	long	he	slept	he	never	knew	.
如何	长的	他	睡着了	他	绝不	知道	.

他睡了多久，他自己也无从知晓。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

When	he	awoke	he	started	up	with	a	queer	sense	of	his	surroundings	.
什么时候	他	醒来	他	开始	向上	和	一个	酷儿	感觉	的	他的	周围环境	.

他醒来后，对周围的环境产生了一种奇怪的感觉。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [haʊ'evə(r)] , ['meməri] [sə'plaɪd] [ðə; ði][blæŋk] .

In	a	few	moments	,	however	,	memory	supplied	the	blank	.
在	一个	很少	时刻	,	然而	,	记忆	供应	这	空白的	.

然而，片刻之后，记忆填补了空白。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs] [wei] .

Then	he	looked	about	him	in	a	hopeless	way	.
然后	他	看起来	关于	他	在	一个	绝望	方式	.

然后他绝望地环顾四周。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['reskjuː] [hæd; həd] [jet] [kʌm] , [ænd; ənd] [ə'rəʊz] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]

He	wondered	if	rescue	had	yet	come	,	and	arose	to	open	the	door	into	the
他	想知道	如果	救援	有	然而	来	,	和	出现	到	打开	这	门	进入	这

[meɪn] ['kæbɪn] .

main	cabin	.
主要的	舱	.

他想知道救援人员是否已经到来，然后起身去打开主舱的门。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] .

As	he	did	so	he	was	startled	at	an	unexpected	sight	.
作为	他	做过	所以	他	曾是	惊慌	在	一个	意外	视线	.

这时，他被眼前的一幕吓了一跳。

[ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [mænz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	hatch	was	open	and	a	man's	body	was	just	sliding	down	through	it	.
这	孵化	曾是	打开	和	一个	男人的	身体	曾是	只是	滑动	向下	通过	它	.

舱门开着，一个男人的尸体正从里面滑下去。

“ [seɪvd] ！ ” [gɑːspt] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [θrɪl] .
“ Saved ！ ” gasped the imprisoned man with a wild thrill .
“ 已保存 ！ ” 倒吸一口气 这 被监禁 男人 和 一个 荒野 刺激 .

“得救了！”被囚禁的男人惊呼道，心中充满了狂喜。

[ðen] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [spiːk] .
Then he ceased to speak .
然后 他 停止 到 说话 .

然后他停止了说话。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [wʌn] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
He stood like one overcome with horror .
他 站立 喜欢 一 克服 和 恐怖 .

他呆立在那里，仿佛被恐惧彻底击垮。

“ [ɒn] [maɪ] [wɜːd] , ” [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] ,
“ On my word , ” he finally managed to mutter ,
“ 在 我的 单词 , ” 他 最后 管理 到 低声 ,

“我发誓，”他终于低声说道。

“ [feɪt] [hæz; həz] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['pɑːrkərz] [hændz]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
“ fate has played it into Parker's hands after all .
“ 命运 有 玩 它 进入 帕克的 双手 后 全部 .

“命运最终还是把事情掌握在了帕克手中。”

” [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] ['sekənd] [glɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)]
” For it required no second glance for him to see that the new - comer
” 为了 它 必需的 不 第二 瞥一眼 为了 他 到 看 那 这 新的 - 角
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [kruː] .
was one of the Aurelian's crew .
曾是 一 的 这 - 全体人员 .

“因为他一眼就看出，这个新来者是奥雷利安号上的船员之一。”

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][fɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] [suːt][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] [laɪnz][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs]
The peculiar fit of his diving suit and the life lines were evidence of this
这 奇特 合身 的 他的 潜水 套装 和 这 生活 线条 是 证据 的 这
.
:
.

他那件奇特的潜水服和救生索就是最好的证明。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋk] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
For a moment Frank knew not what to do .
为了 一个 片刻 坦率 知道 不是 什么 到 做 .

弗兰克一时不知所措。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [feɪs] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]['bæt(ə)l] ?
Should he face the new - comers and give them battle ?
应该 他 脸 这 新的 - 来者 和 给 他们 战斗 ?

他是否应该迎战这些新来者?

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [həʊp] [tuː; tə] [sək'sesfəli] [miːt] [sʌtʃ] [ɒdz] .
He could hardly hope to successfully meet such odds .
他 可以 几乎 希望 到 成功地 见面 这样的 赔率 .

他几乎不可能成功克服这样的困难。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː; də] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办?

[ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [muːv] [hiː; hi] [stept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [bɪg] [desk] .

In	lieu	of	a	better	move	he	stepped	behind	the	captain's	big	desk	.
在	代替	的	一个	更好的	移动	他	步	在后面	这	船长的	大的	桌子	.

他没有更好的办法，而是走到了船长那张大办公桌后面。

[θruː] [æn; ən] ['ɒrɪfɪs] [ɪn][ðə; ði] [skrəʊld] [freɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [siːn] .

Through	an	orifice	in	the	scrolled	frame	he	could	see	and	not	be	seen	.
通过	一个	孔	在	这	滚动	框架	他	可以	看	和	不是	是	已见	.

他可以通过卷轴画框上的一个小孔看到别人，而别人看不到他。

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] [keɪm] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [men] .

Down	into	the	main	cabin	came	four	of	the	Aurelian's	men	.
向下	进入	这	主要的	舱	来了	四	的	这	-	男人	.

奥雷利安的四名手下下到主舱里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æt; ət] [beɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moʊmənts] [baɪ][ðə; ði] ['gəʊstli] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	were	held	at	bay	for	some	moments	by	the	ghostly	crew	of	the
他们	是	握住	在	湾	为了	一些	时刻	经过	这	幽灵般的	全体人员	的	这

['vɛnɪtə] .

Veneta	.
威尼塔	.

他们被“维内塔号”上幽灵般的船员们阻挡了一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gəʊld] [ˌəʊvə'keɪm] [ɔːl][ðeə(r)] ['skruːplz] ['faɪnəli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs]

But	the	love	of	gold	overcame	all	their	scruples	finally	and	they	came	across
但	这	爱	的	金子	克服	全部	他们的	顾虑	最后	和	他们	来了	穿过

[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ruːm] .

to	the	door	of	the	captain's	room	.
到	这	门	的	这	船长的	房间	.

但对黄金的贪婪最终战胜了他们所有的顾虑，他们来到了船长室的门口。

[ðeɪ] [stept] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd]

They	stepped	inside	,	and	as	Frank	had	done	before	them	,	carefully	examined
他们	步	里面	,	和	作为	坦率	有	完毕	前	他们	,	小心	检查

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

他们走了进去，像弗兰克之前做的那样，仔细地检查了一切。

['fɔːtʃənətli] [fræŋk] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)] [vɔːlt] ; [ðeɪ] [dɪd][nɒt][faɪnd]

Fortunately	Frank	had	closed	the	door	to	the	treasure	vault	;	they	did	not	find
幸运的是	坦率	有	关闭	这	门	到	这	宝藏	金库	;	他们	做过	不是	寻找

[ðɪs] . -

this	.	46
这	.	-

幸好弗兰克关上了宝库的门；他们没有发现这个宝库。[46]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪnz] [desk][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]['rænsæk][ˌaɪ 'tiː] .

But	they	came	up	to	the	captain's	desk	and	proceeded	to	ransack	it	.
但	他们	来了	向上	到	这	船长的	桌子	和	继续	到	洗劫一空	它	.

但他们来到船长的办公桌前，开始大肆搜刮。

[fræŋk] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ɪn'tentli] .

Frank	watched	them	intently	.
坦率	观看	他们	专注地	.

弗兰克目不转睛地看着他们。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['daɪvəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'riːljən] [muːvd] [ə'weɪ] .

In	the	very	indecision	of	the	moment	the	divers	from	the	Aurelian	moved	away	.
在	这	非常	优柔寡断	的	这	片刻	这	潜水员	从	这	奥雷利安	已搬	离开	.

就在这犹豫不决的时刻，奥勒良号上的潜水员们离开了。

[ðeɪ] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kæbɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋk] ['hezɪteɪtɪd] .

They	passed	from	the	captain's	cabin	into	the	forward	cabin	;	for	a	moment
他们	通过了	从	这	船长的	舱	进入	这	向前	舱	;	为了	一个	片刻

Frank	hesitated	.
坦率	犹豫了一下	.

他们从船长室进入前舱；弗兰克犹豫了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd]

It	would	have	been	an	easy	matter	for	him	to	have	reached	out	and
它	会	有	到过	一个	简单的	事情	为了	他	到	有	达到	出去	和

[kʌt] [ðə; ði] [laɪf] [laɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .

cut	the	life	lines	of	his	foes	.
切	这	生活	线条	的	他的	敌人	.

对他来说，伸出手切断敌人的命脉是件轻而易举的事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] [wɪð] [rɪ'pʌgnəns] .

But	he	shrank	from	such	an	act	of	murder	with	repugnance	.
但	他	缩小	从	这样的	一个	行为	的	谋杀	和	厌恶	.

但他对这种谋杀行为感到厌恶，退缩了。

[hɪz; ɪz][wʌn] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv]

His	one	purpose	was	to	reach	the	gangway	and	get	out	of	the	hold	of
他的	一	目的	曾是	到	抵达	这	舷梯	和	得到	出去	的	这	抓住	的

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

the	vessel	as	soon	as	possible	.
这	血管	作为	很快	作为	可能的	.

他唯一的目的就是尽快到达舷梯，离开船舱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][best] [muːv] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	seemed	to	him	that	his	best	move	was	to	regain	the	deck	of	the
它	似乎	到	他	那	他的	最好的	移动	曾是	到	恢复	这	甲板	的	这

[ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [ænd; ənd][ˌriː'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

submarine	boat	and	rejoin	his	friends	as	soon	as	possible	.
潜艇	船	和	重新加入	他的	朋友们	作为	很快	作为	可能的	.

在他看来，最好的办法就是尽快回到潜艇甲板上，与朋友们团聚。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði]['daɪvəz][hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kæbɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn]

So	,	when	the	divers	had	passed	from	the	captain's	cabin	into	the	main	cabin
所以	,	什么时候	这	潜水员	有	通过了	从	这	船长的	舱	进入	这	主要的	舱

,

,

,

所以，当潜水员们从船长室进入主舱后，

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

he	slipped	out	from	his	concealment	and	started	for	the	gangway	.
他	滑倒了	出去	从	他的	隐蔽	和	开始	为了	这	舷梯	.

他从藏身之处溜了出来，朝舷梯走去。

['feɪt(ə)l] [muːv] !

Fatal	move	!
致命的	移动	!

致命一击！

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [men] [tɜːnd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

One	of	the	Aurelian's	men	turned	just	in	time	to	see	him	.
一	的	这	-	男人	转向	只是	在	时间	到	看	他	.

奥勒良的一名手下正好转过身，看到了他。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['feləʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fræŋk] .

Instantly	the	fellow	raised	his	ax	and	hurled	it	at	Frank	.
即刻	这	同伴	提高	他的	斧头	和	投掷	它	在	坦率	.

那人立刻举起斧头，朝弗兰克扔了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌnt] [hed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [jʌŋ]

It	was	at	close	range	,	and	the	blunt	head	of	it	struck	the	young
它	曾是	在	关闭	范围	,	和	这	钝	头	的	它	击	这	年轻的

[ɪn'vɛntərz] ['helmɪt] .

inventor's	helmet	.
发明家的	头盔	.

距离很近，钝头击中了这位年轻发明家的头盔。

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɪnstəntli] [dɪ'praɪv] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

The	shock	was	sufficient	to	instantly	deprive	him	of	his	senses	.
这	震惊	曾是	充足的	到	即刻	剥夺	他	的	他的	感官	.

这一击足以让他瞬间失去知觉。

[hiː; hi] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒg] .

He	fell	like	a	log	.
他	跌倒	喜欢	一个	日志	.

他像木头一样倒下了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] .

In	a	moment	his	captors	were	upon	him	.
在	一个	片刻	他的	俘虏者	是	之上	他	.

转眼间，他的俘虏们就扑了上来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['fɪəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [æks] [tuː; tə] [breɪn] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] [mæn] .

One	of	them	fiercely	raised	his	ax	to	brain	the	defenseless	man	.
一	的	他们	激烈地	提高	他的	斧头	到	脑	这	毫无防备	男人	.

其中一人凶狠地举起斧头，要砍向毫无防备的男子的头部。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] , ['ʃaʊtɪd] :

But	another	caught	his	arm	,	and	thrusting	his	helmet	against	his	,	shouted	:
但	其他	捕捉	他的	手臂	,	和	推进	他的	头盔	反对	他的	,	喊叫	:

但另一个人抓住他的胳膊，用头盔抵住他的头盔，喊道：

“ [ə'vɑːst] [ðeə(r)] , ['pɑːkə(r)] !

“	Avast	there	,	Parker	!
“	avast	那里	,	帕克	!

“帕克，到这儿来！”

[doʊnt] [kɪl] [hɪm] [jet] ! ”

Don't	kill	him	yet	!	”
不	杀	他	然而	!	”

别急着杀他！

“ [waɪ] [nɒt] , ['wɒrən] ?

“	Why	not	,	Warren	?
“	为什么	不是	,	沃伦	?

“为什么不呢，沃伦？”

[let] [gəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːm] !

Let	go	of	my	arm	!
让	去	的	我的	手臂	!

放开我的胳膊！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [speə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] ！ ″

There	is	no	reason	why	I	should	spare	his	life	!	″
那里	是	不	原因	为什么	我	应该	空闲的	他的	生活	！	″

我没有任何理由饶他一命！

“ [jes] ， [ðeə(r)] [ɪz] ！ ″

“	Yes	,	there	is	!	”
″	是的	，	那里	是	！	″

“是的，确实有！”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ ″

“	What	is	it	?	”
″	什么	是	它	？	″

“那是什么？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [gəʊld] .

“	It	is	likely	that	he	can	give	us	information	in	regard	to	the	galleon's	gold	.
″	它	是	可能	那	他	能	给	我们	信息	在	看待	到	这	盖伦的	金子	.

“他很可能能够向我们提供有关这艘帆船上的黄金的信息。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [duː; də] [nɒt] [kɪl] [hɪm] [jet] ， ['mesmeɪt] .

At	any	rate	do	not	kill	him	yet	,	messmate	.
在	任何	速度	做	不是	杀	他	然而	,	同居伴侣	.

总之，先别杀他，伙计。

″ ['kæptɪn] ['wɔːrənz] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)] .

”	Captain	Warren's	admonition	had	its	effect	upon	Gilbert	Parker	.
″	队长	沃伦的	警告	有	它是	影响	之上	吉尔伯特	帕克	.

“沃伦上尉的告诫对吉尔伯特·帕克产生了影响。”

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['mɜːdərə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz][æks] .

The	would	-	be	murderer	lowered	his	ax	.
这	会	-	是	凶手	降低	他的	斧头	.

意图行凶者放下了斧头。

“ [ɔːl] [raɪt] ， ['wɒrən] ， ” [hiː; hi] [sed] ； “ [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

“	All	right	,	Warren	,	”	he	said	;	“	perhaps	you're	right	after	all	.
″	全部	正确的	,	沃伦	,	″	他	说	；	“	也许	你是	正确的	后	全部	.

“好吧，沃伦，”他说；“也许你是对的。”

″ [frænŋks] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] rotting47

”	Frank's	body	was	lifted	up	and	he	was	placed	upon	a	rotting47
″	弗兰克的	身体	曾是	抬起	向上	和	他	曾是	放置	之上	一个	rotting47

“弗兰克的尸体被抬了起来，放在一块腐烂的47上。”

[kaʊtʃ] [nɪə(r)] .

couch	near	.
长椅	靠近	.

沙发就在附近。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] .

He	was	already	regaining	his	consciousness	.
他	曾是	已经	恢复	他的	意识	.

他已经开始恢复意识了。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['wɒrən] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] .

But	at	this	moment	Warren	gave	a	start	.
但	在	这	片刻	沃伦	给予	一个	开始	.

但就在这时，沃伦开始了进攻。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [tuː; tə] ['pɑːrkərz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	placed	his	helmet	to	Parker's	and	shouted	:
他	放置	他的	头盔	到	帕克的	和	喊叫	:

他把自己的头盔放在帕克的头盔旁边，喊道：

“ [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ！ ”
“ A danger signal from above ! ”
” 一个 危险 信号 从 多于 ！ ”

“来自上方的危险信号！”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ ”
“ What is it ? ”
” 什么 是 它 ？ ”

“那是什么？”

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [lɜːn] .
“ Wait until I can learn .
” 等待 直到 我 能 学习 .

“等我能学会了再说。”

” ['wɒrən] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [spiːk] [θruː] [hɪz; ɪz][tjuːb] [wɪð] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] - [dek]
” Warren was enabled to speak through his tube with those on the Aurelian's deck
” 沃伦 曾是 已启用 到 说话 通过 他的 管子 和 那些 在 这 - 甲板
.
:
.

“沃伦可以通过他的导管与奥雷利安号甲板上的人交谈。”

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['pɑːkə(r)][ænd; ənd] [sed] :
Presently he turned to Parker and said :
目前 他 转向 到 帕克 和 说 :

这时他转向帕克说道：

“ [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
“ A hurricane is coming up .
” 一个 飓风 是 未来 向上 .

“飓风即将到来。”

[meɪt] [klɑːk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒt][ðə; ði]['æŋkə(r)]['ʌndə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd][hæz; həz][riˈkɔːl, 'riːkɔːl]['aʊə(r)]
Mate Clark has already got the anchor under way , and has recalled our
伴侣 克拉克 有 已经 得到 这 锚 在下面 方式 , 和 有 召回 我们的
[bəʊt] . ”
boat . ”
船 . ”

克拉克船长已经抛锚起航，并召回了我们的船。

“ [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ？ ”
“ Then we have got to give up the search for now ? ”
” 然后 我们 有 得到 到 给 向上 这 搜索 为了 现在 ？ ”

“那我们只能暂时放弃寻找了？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] ？ ”
“ But how can we escape the hurricane ? ”
” 但 如何 能 我们 逃脱 这 飓风 ？ ”

“可是我们该如何躲避飓风呢？”

“ [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlərz] [keɪ; kiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['mɑːsthed] .
“ Make for Miller's Cay , which is within sight of the ship's masthead .
” 制作 为了 米勒的 礁岛 , 哪个 是 之内 视线 的 这 船的 报头 .

“驶向米勒礁，它就在船桅顶端的视线范围内。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] [-] [gəʊld] .

We	can	then	return	and	reclaim	the	galleon's	gold	.
我们	能	然后	返回	和	回收	这	盖伦的	金子	.

然后我们就可以返回并取回帆船上的黄金。

" [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [laɪnz] [dɪd] [nɒt] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [dek] ,

"	The	diving	lines	did	not	proceed	from	the	Aurelian's	deck	,
"	这	潜水	线条	做过	不是	继续	从	这	-	甲板	,

“跳水绳索并非从奥雷利安号的甲板上伸出，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːntʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʊrd] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

but	from	a	small	launch	which	was	moored	at	some	little	distance
但	从	一个	小的	发射	哪个	曾是	系泊	在	一些	小的	距离

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

from	the	ship	.
从	这	船	.

但那是一艘停泊在离船不远的小型接驳艇。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [sɔː] [ðə; ði] [ɔː'riːljən] [weɪ] ['æŋkə(r)][ðə; ði]['daɪvəz]

So	when	the	crew	of	the	Dolphin	saw	the	Aurelian	weigh	anchor	the	divers
所以	什么时候	这	全体人员	的	这	海豚	锯	这	奥雷利安	称重	锚	这	潜水员

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

were	not	aboard	her	,
是	不是	船上	她	,

所以当“海豚号”的船员看到“奥雷利安号”起锚时，潜水员并不在船上。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [get] [ə'bɔːd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [waɪl] ['leɪtə(r)] .

nor	did	they	get	aboard	until	some	while	later	.
也不	做过	他们	得到	船上	直到	一些	尽管	之后	.

他们过了好一会儿才登船。

[ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [held] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)]

A	consultation	was	held	as	to	what	it	was	best	to	do	with	their
一个	咨询	曾是	握住	作为	到	什么	它	曾是	最好的	到	做	和	他们的

['kæptɪv] .

captive	.
俘虏	.

他们就如何处置俘虏进行了磋商。

“ [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [weɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ə'bɔːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] ['pɑːkə(r)] .

“	Take	off	his	weights	and	take	him	aboard	with	us	,	"	cried	Parker	.
"	拿	离开	他的	重量	和	拿	他	船上	和	我们	,	"	哭	帕克	.

“把他身上的重物卸下来，带他上船！”帕克喊道。

“ [nəʊ] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['wɒrən] .

“	No	!	"	objected	Warren	.
"	不	!	"	反对	沃伦	.

“不！”沃伦反对道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][plæn] . "

“	I	have	a	better	plan	.	"
"	我	有	一个	更好的	计划	.	"

“我有一个更好的计划。”

“ [ɑː] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

“	Ah	,	what	is	it	?	"
"	啊	,	什么	是	它	?	"

“啊，是什么事？”

“ [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] .

“	Leave	him	here	.
"	离开	他	这里	.

“把他留在这里。”

['bætn] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃɪz] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [steɪ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] .

Batten	**down**	**the**	**hatches**	**and**	**let**	**him**	**stay**	**until**	**we**	**return**	**.**
板条	向下	这	孵化	和	让	他	停留	直到	我们	返回	.

做好一切准备，让他待到我们回来。

[baɪnd] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [mu:v] ！ ”

Bind	**him**	**so**	**that**	**he**	**cannot**	**move**	**！**	**”**
绑定	他	所以	那	他	不能	移动	！	”

把他绑起来，让他动弹不得！

“ ['kæpɪt(ə)l] ！ ” [kraɪd] ['pɑ:kə(r)] .

“	**Capital**	**！**	**”**	**cried**	**Parker**	**.**
“	首都	！	”	哭	帕克	.

“首都！”帕克喊道。

“ [wi:; wi] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [wɒt] [els] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [hɪm] [wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] ！ ”

“	**We**	**can**	**decide**	**what**	**else**	**to**	**do**	**with**	**him**	**when**	**we**	**return**	**！**	**”**
“	我们	能	决定	什么	别的	到	做	和	他	什么时候	我们	返回	！	”

“等我们回去之后，再决定如何处置他！”

“ [ɪg'zæktli] .

“	**Exactly**	**.**
“	确切地	.

“确切地。

” [ðɪs] [mu:v] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] , [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['eksɪkju:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

”	**This**	**move**	**decided**	**upon**	**,**	**no**	**time**	**was**	**lost**	**in**	**executing**	**it**	**.**
”	这	移动	决定	之上	,	不	时间	曾是	丢失的	在	执行	它	.

“一旦决定采取这一行动，便立即执行，没有耽搁任何时间。”

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] .

Frank	**was**	**quickly**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**.**
坦率	曾是	迅速地	边界	手	和	脚	.

弗兰克很快就被绑住了手脚。

[ðen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [left] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,

Then	**he**	**was**	**left**	**lying**	**upon**	**his**	**back**	**in**	**the**	**main**	**cabin**	**,**
然后	他	曾是	左边	说谎	之上	他的	后退	在	这	主要的	舱	,

然后，他被独自留在主舱里，仰面躺着。

[wɪð] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kɔ:psiz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .

with	**the**	**floating**	**corpses**	**all**	**about**	**him**	**.**
和	这	漂浮的	尸体	全部	关于	他	.

他周围全是漂浮的尸体。

[hɪz; ɪz] ['kæptəz] [dɪsə'pɪəd] [ʌp] [ðə; ði] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] . -

His	**captors**	**disappeared**	**up**	**the**	**stairway**	**and**	**he**	**was**	**left**	**alone**	**.**	**48**
他的	俘虏者	消失	向上	这	楼梯	和	他	曾是	左边	独自的	.	-

绑架他的人沿着楼梯消失了，只剩下他一个人。[48]

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['bætn] [daʊn] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sænd] .

He	**heard**	**them**	**batten**	**down**	**the**	**hatch**	**and**	**cover**	**it**	**over**	**with**	**sand**	**.**
他	听到	他们	板条	向下	这	孵化	和	覆盖	它	超过	和	沙	.

他听到他们关上舱门，并用沙子将其掩埋。

[ðen] [hi:; hi] [grəʊn] :

Then	**he**	**groaned**	**:**
然后	他	呻吟	:

然后他呻吟了一声：

“ [əʊ] , [maɪ] [səʊl] ！

“	**Oh**	**,**	**my**	**soul**	**！**
“	哦	,	我的	灵魂	！

“哦，我的灵魂！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [lɒst] .
I am truly lost .
我 是 真的 丢失的 .

我真的迷路了。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [deθ] .
The end of this can only be death .
这 结尾 的 这 能 仅有的 是 死亡 .

这一切的结局只能是死亡。

〞 [ðə; ði] [ʃɑːp] [kraɪ] ['ʌtə] [baɪ] ['hɑːtli] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] [waɪl] [hiː; hi]
〞 The sharp cry uttered by Hartley at the close of a preceding chapter while he
〞 这 锋利的 哭 说出 经过 哈特利 在 这 关闭 的 一个 前 章 尽管 他
[ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] ['blaɪndli] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [siː] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz]
and Pomp were sailing blindly about in the deep sea with the Dolphin was
和 盛大场面 是 帆船 盲目地 关于 在 这 深的 海 和 这 海豚 曾是
[wel] ['wɒrəntɪd] .
well warranted .
出色地 有保证 .

“在前一章的结尾，哈特利和庞普与海豚号在深海中盲目航行时发出的那声尖锐的叫喊，完全是情有可原的。

[ə'fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [laɪt] .
Afar in the distance the captain saw a faint star of light .
远方 在 这 距离 这 队长 锯 一个 头晕的 星星 的 光 .

船长远远地看到一颗微弱的星光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [-] [pɑːθ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['iːzəli] [siːn] .
It was not in the searchlight's path , and consequently easily seen .
它 曾是 不是 在 这 探照灯影业 小路 , 和 最后 容易地 已见 .

它不在探照灯的照射范围内，因此很容易被发现。

[pɒmp] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Pomp also saw it .
盛大场面 还 锯 它 .

庞普也看到了。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? 〞
“ What is that ? 〞
〞 什么 是 那 ? 〞

“那是什么？〞

“ ['mæsi] ['lɔːdi] ! 〞 [gɑːspt] [pɒmp] .
“ Massy Lordy ! 〞 gasped Pomp .
〞 大 老天 ! 〞 倒吸一口气盛大场面 .

“洛迪阁下！〞波普气喘吁吁地说。

“ [wɑː] - [ˌeɪ 'em] [ˌaɪ 'tiː]
“ Wha ' am it
〞 世界卫生大会 - 是 它

“那是什么？〞

[bʌt; bət] [diː] ['helmɪt] [læmp] [ɔb] [sʌm; səm] [wʌn] [ɔb] ['aʊə(r)] [men] ! 〞
but de helmet lamp ob some one ob our men ! 〞
但 德 头盔 灯 奥布 一些 一 奥布 我们的 男人 ! 〞

但是头盔灯掉下来了，是我们的人！

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ! 〞 [kraɪd] ['hɑːtli] ['həʊpfəli] , “ [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] . 〞
“ It must be ! 〞 cried Hartley hopefully , “ it can be nothing else . 〞
〞 它 必须 是 ! 〞 哭 哈特利 希望 , 〞 它 能 是 没有什么 别的 . 〞

“一定是这样！”哈特利满怀希望地喊道，“不可能是别的了。”

“ [jəʊ] - [ˌeɪ 'em] [raɪt] ! ”
“ Yo ' am right ! ”
“ 哟 - 是 正确的 ! ”

“你说得对！”

“ [tɜːn] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
“ Turn the searchlight on to it !
“ 转动 这 探照灯 在 到 它 !

“用探照灯照它！”

” [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [iːtʃ] .
” A sharp cry of joy burst from the lips of each .
” 一个 锋利的 哭 的 喜悦 爆裂 从 这 嘴唇 的 每个 .

“他们每个人都发出了一声清脆的欢呼。”

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [siːn] .
The distant figure of a man was seen .
这 遥远 数字 的 一个 男人 曾是 已见 .

远处隐约可见一个男人的身影。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] ['hɑːtli] ; “ [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] .
“ Hurrah ! ” cried Hartley ; “ by the North Star if that isn't one of our men .
“ 欢呼 ! ” 哭 哈特利 ; “ 经过 这 北 星星 如果 那 不是 一 的 我们的 男人 .

“好啊！”哈特利喊道；“以北极星的名义发誓，那不是我们的人吗？”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [hɪm] ! ”
We shall save him ! ”
我们 将 节省 他 ! ”

我们一定能救他！

“ ['gɒli] ! [dæt][ˌeɪ 'em] [gʊd] [lʌk] ! ” [kraɪd] [pɒmp] ['dʒɔɪfəli] .
“ Golly ! dat am good luck ! ” cried Pomp joyfully .
“ 发誓 ! 数据 是 好的 运气 ! ” 哭 盛大场面 欣喜地 .

“哎呀！我真是太幸运了！”庞普高兴地喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [fʊl] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd]
It was the turning of the searchlight full upon them that had caused
它 曾是 这 转弯 的 这 探照灯 满的 之上 他们 那 有 导致
['bɑːni] [ænd; ənd] ['klɪfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [æz; əz][wɒz; wəz] [di'pikt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz]
Barney and Clifford such a thrill of surprise as was depicted at the close
巴尼 和 克利福德 这样的 一个 刺激 的 惊喜 作为 曾是 描绘 在 这 关闭
[ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] .
of a preceding chapter .
的 一个 前 章 .

正是探照灯突然照到他们身上，才让巴尼和克利福德感到如此惊讶，正如前一章结尾所描述的那样。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌriː'juːniən][wɒz; wəz] ['fʊli] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]
When the remote chance of a reunion was fully considered this could be
什么时候 这 偏僻的 机会 的 一个 团圆 曾是 完全 经过考虑的 这 可以 是
[diːmd] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [mɪ'rækjələs] .
deemed nothing short of miraculous .
被认为 没有什么 短的 的 神奇 .

考虑到重逢的可能性微乎其微，这简直堪称奇迹。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [vˈɔɪɪdʒəz] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm'selvz] .
The submarine voyagers certainly had good reason to congratulate themselves .
这 潜艇 航海者 当然 有 好的 原因 到 祝贺 他们自己 .

潜艇上的宇航员们当然有充分的理由为自己感到骄傲。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [naʊ] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [lɒst] [vˈɔɪɪdʒəz] .
The submarine boat now bore down upon the two lost voyagers .
这 潜艇 船 现在 钻孔 向下 之上 这 二 丢失的 航海者 .

潜艇随即向两名失踪的航海者逼近。

“ [θæŋk] [gɒd] , ['bɑːni] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] !
“ Thank God , Barney , we are saved !
“ 感谢 上帝 , 巴尼 , 我们 是 已保存 !

“感谢上帝，巴尼，我们得救了！”

” [kraɪd] ['klɪfəd] , ['dʒɔɪfəli] ; “ [feɪt] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! ”
” cried Clifford , joyfully ; “ fate is with us ! ”
” 哭 克利福德 , 欣喜地 ; “ 命运 是 和 我们 ! ”

“命运眷顾我们！”克利福德高兴地喊道。

“ [bɪ'gɒrə] , [wiːl; wil][biː; bi][ɒn] [dek] [jet] , [biː; bi][ðə; ði] [səʊl] [ˌeɪ 'viː][pæt] ['mɜːfi] !
“ Begorra , we'll be on deck yet , be the sowl av Pat Murphy !
“ 贝戈拉 , 出色地 是 在 甲板 然而 , 是 这 猫头鹰 av 拍 墨菲 !

“Begorra，我们马上就到甲板上了，成为 Pat Murphy 的猫头鹰吧！”

” [kraɪd] ['bɑːni] .
” cried Barney .
” 哭 巴尼 .

“巴尼喊道。”

“ [ʃʊr] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ˌeɪ 'viː] [lʌk] [fˈɜː][ˌjuː 'es] !
“ Shure , it's a bit av luck fer us !
“ 舒尔 , 它是 一个 少量 av 运气 fer 我们 !

“当然，这对我们来说有点运气好！”

” ['nɪərə(r)] [druː] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .
” Nearer drew the submarine boat .
” 更近 画 这 潜艇 船 .

潜艇越来越近了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [luːm] [ʌp][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
In a short while it loomed up near at hand .
在 一个 短的 尽管 它 迫近 向上 靠近 在 手 .

没过多久，它就出现在眼前。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [lɒst] [men] ['klæmbə] [ə'bɔːd] .
Then the two lost men clambered aboard .
然后 这 二 丢失的 男人 攀爬 船上 .

然后，那两个迷路的人爬上了船。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ɪm'breɪst] [baɪ][pɒmp][ænd; ənd]
They were quickly in the cabin , and were fairly embraced by Pomp and
他们 是 迅速地 在 这 舱 , 和 是 相当 拥抱 经过 盛大场面 和
['hɑːtli] .
Hartley .
哈特利 .

他们很快进了小木屋，受到了庞普和哈特利的热情欢迎。

['mjuːtʃuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] .
Mutual congratulations followed , and then all was fully explained .
相互的 恭喜! 随后 , 和 然后 全部 曾是 完全 解释 .

随后双方互相祝贺，所有事情都得到了充分的解释。

['ɑːftə(r)][bəuθ] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] , ['bɑːni] [kraɪd] : -
After both stories were told , Barney cried : 49
后 两个都 故事 是 讲述 , 巴尼 哭 : -

两个故事讲完后，巴尼哭了:49

“ [bɪ'gɒrə] , - [duː; də] [jɛz] [θɪŋk] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ? ”
“ Begorra , phwat do yez think has happened to Frank Reade , Jr . ? ”
“ 贝戈拉 , - 做 是的 思考 有 发生 到 坦率 里德 , 小 . ? ”

“我的天哪，你们觉得小弗兰克·里德发生了什么事？”

“ ['gɒli] , [ai] [dʌn] [fɪŋk] [jəʊ] - [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [diː][məuz] - [ə'baʊt] [dæt] ! ” [kraɪd] [pɒmp] .

“	Golly	,	I	done	fink	yo	'	ought	to	know	de	mos	'	about	dat	!	”	cried	Pomp	.
“	发誓	,	我	完毕	芬克	哟	-	应该	到	知道	德	莫斯	-	关于	数据	!	”	哭	盛大场面	.

“哎呀，我觉得你应该最了解这件事！”庞普喊道。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] , [wiː; wi] [left] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ˌeɪ 'viː][ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɪp] !

“	Be	me	sowl	,	we	left	him	in	the	cabin	av	the	sunken	ship	!
“	是	我	猫头鹰	,	我们	左边	他	在	这	舱	av	这	凹陷	船	!

“对不起，我们把他留在了沉船的船舱里！”

” [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

”	All	looked	at	each	other	.
”	全部	看起来	在	每个	其他	.

众人面面相觑。

“ [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] [jet] ! ” [sed] ['klɪfəd] .

“	Then	he	must	be	there	yet	!	”	said	Clifford	.
“	然后	他	必须	是	那里	然而	!	”	说	克利福德	.

“那他肯定已经到了！”克利福德说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ə'griːd] ['hɑːtli] .

“	Of	course	,	”	agreed	Hartley	.
“	的	课程	,	”	同意	哈特利	.

“当然，”哈特利同意道。

“ [gɒd] [grɑːnt][nəʊ] [hɑːm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ! ”

“	God	grant	no	harm	has	come	to	him	!	”
“	上帝	授予	不	伤害	有	来	到	他	!	”

“愿上帝保佑他平安无事！”

“ [ai] ['kænɒt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , ” [sed] ['klɪfəd] .

“	I	cannot	see	why	it	should	,	”	said	Clifford	.
“	我	不能	看	为什么	它	应该	,	”	说	克利福德	.

“我不明白为什么会这样，”克利福德说。

“ [æt; ət] [liːst] ['aʊə(r)] [best] [muːv] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [bæk] [ðeə(r)][ænd; ənd][faɪnd][hɪm] .

“	At	least	our	best	move	is	to	go	right	back	there	and	find	him	.
“	在	至少	我们的	最好的	移动	是	到	去	正确的	后退	那里	和	寻找	他	.

“至少我们最好的办法就是立刻回到那里找到他。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm] [ɔːl] [raɪt] , [ən'les] — —

There	is	no	doubt	but	that	we	shall	find	him	all	right	,	unless	—	—
那里	是	不	怀疑	但	那	我们	将	寻找	他	全部	正确的	,	除非	—	—

毫无疑问，我们一定会找到他，而且他一切安好，除非——

” [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [krɒst] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] .

”	The	same	thought	crossed	the	minds	of	all	in	that	moment	.
”	这	相同的	想法	交叉	这	思想	的	全部	在	那	片刻	.

“那一刻，所有人的脑海中都闪过同一个念头。”

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] - [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðeɪ] [hæd; həd] .

They	remembered	the	Aurelian's	men	and	the	opportunity	they	had	.
他们	记得	这	-	男人	和	这	机会	他们	有	.

他们想起了奥勒良的部下以及他们所拥有的机会。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [frænk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

If	they	had	come	upon	Frank	and	made	him	a	prisoner	,
如果	他们	有	来	之上	坦率	和	制成	他	一个	囚犯	,

如果他们抓住了弗兰克并把他俘虏了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['vɪlən] ['pɑːkə(r)] [maɪt] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .

there	was	no	telling	what	the	villain	Parker	might	do	with	him	.
那里	曾是	不	讲述	什么	这	恶棍	帕克	可能	做	和	他	.

谁也说不准反派帕克会对他做什么。

“ ['gɒli] ! ” [kraɪd] [pɒmp] , “ [ɪf] [deɪ] [hæb] [dʌn] [mɑːs] [fræŋk] ['eni] [hɑːm] [deɪ] ['bɛtə] [seɪ] [dɪə]
“ Golly ! ” cried Pomp , “ if dey hab done Marse Frank any harm dey bettah say dere
“ 发誓 ! ” 哭 盛大场面 , “ 如果 戴 哈布 完毕 马尔斯 坦率 任何 伤害 戴 贝塔 说 德雷
[preə(r)z] ,
prayers ,
祈祷 ,

“哎呀！”庞普喊道，“如果他们伤害了弗兰克先生，最好赶紧祈祷！”

[ˌef 'əʊ] - [deɪ] [wɪl] [peɪ] [ˌef 'əʊ] - [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] - [æz; əz][aɪ][ɪz][ə; eɪ] - ['nɪgə] . ”
fo - dey will pay fo - it as suah as I is a bo'n niggah . ”
fo - 戴 将要 支付 fo - 它 作为 - 作为 我 是 一个 - 黑鬼 . ”

他们会像suah一样付出代价，因为我是一个bo'n niggah。”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [pɒmp] , ” [dɪ'kleəd] ['klɪfəd] .
“ That is right , Pomp , ” declared Clifford .
“ 那 是 正确的 , 盛大场面 , ” 声明 克利福德 .

“没错，庞普，”克利福德说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .
“ We are all with you to a man .
“ 我们 是 全部 和 你 到 一个 男人 .

我们所有人都坚定地支持你。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] .
It shall be so .
它 将 是 所以 .

事情就是这样。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] . ”
But we will continue to hope that he is all right . ”
但 我们 将要 继续 到 希望 那 他 是 全部 正确的 . ”

但我们仍然希望他平安无事。

“ ['jəz] , ['sɑː] !
“ Yas , sah !
“ 亚斯 , 萨赫 !

“是的，先生！”

” [æt; ət] [wʌns] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ri'zjuːmɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” At once preparations were made for resuming the search for the
” 在 一次 准备工作 是 制成 为了 恢复 这 搜索 为了 这
['sʌŋkən] ['gæliən] .
sunken galleon .
凹陷 盖伦帆船 .

“随即，各方开始准备恢复对沉船的搜寻工作。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][hɜː(r); hə(r)] .
It was not so very difficult to locate her .
它 曾是 不是 所以 非常 难的 到 定位 她 .

找到她并不难。

['berɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [seɪld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɒt] .
Bearings were obtained and then the Dolphin sailed down for the spot .
轴承 是 获得 和 然后 这 海豚 航行 向下 为了 这 点 .

确定方位后，“海豚号”驶向目标地点。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [riːf] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['daɪvəz] .
As she drew nearer the reef nothing was seen of the Aurelian's divers .
作为 她 画 更近 这 礁 没有什么 曾是 已见 的 这 - 潜水员 .

当她靠近礁石时，却不见奥雷利安号潜水员的踪影。

[bʌt; bət] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪzɪt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

But	traces	of	their	visit	were	discovered	.
但	痕迹	的	他们的	访问	是	发现	.

但人们发现了他们到访的痕迹。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [sænd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [speɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [tuːlz] [left] [baɪ] [ðem; ðəm] .

In	the	sand	there	were	spades	and	other	tools	left	by	them	.
在	这	沙	那里	是	黑桃	和	其他	工具	左边	经过	他们	.

沙滩上散落着他们留下的铁锹和其他工具。

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

This	would	seem	to	be	evidence	that	they	meant	to	return	.
这	会	似乎	到	是	证据	那	他们	意思是	到	返回	.

这似乎证明他们打算返回。

“ [ɒn] [ˌem 'iː] - [æz; əz] [ə; eɪ] , ” [kraɪd] ['bɑːni] , “ [aɪ] [bɪleɪv] [ðev] [dʌn] -

“	On	me	worrud	as	a	gintleman	,	”	cried	Barney	,	“	I	belave	they've	done	harrum	-
“	在	我	-	作为	一个	金特尔曼	,	”	哭	巴尼	,	“	我	相信	他们有	完毕	-	

[tuː; tə] [fræŋk] . ”

to	Misther	Frank	.	”
到	先生	坦率	.	”

“我担心得要命，”巴尼喊道，“我相信他们对弗兰克先生做了坏事。”

“ [let] [juː 'es] [həʊp] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [-] ['kæbɪn] , ” [sed] ['klɪfəd] .

“	Let	us	hope	we	will	find	him	in	the	galleon's	cabin	,	”	said	Clifford	.
“	让	我们	希望	我们	将要	寻找	他	在	这	盖伦的	舱	,	”	说	克利福德	.

“但愿我们能在帆船的船舱里找到他，”克利福德说道。

“ ['æŋkə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] , [bɔɪz] .

“	Anchor	the	boat	,	boys	.
“	锚	这	船	,	男孩们	.

“伙计们，抛锚停船。”

” [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [set] [daʊn] [ænd; ənd] ['æŋkəd] .

”	The	Dolphin	was	quickly	set	down	and	anchored	.
”	这	海豚	曾是	迅速地	放	向下	和	锚定	.

“海豚号”迅速下水并抛锚。

[ðen] [lɒts] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['feɪvəd] [wʌnz] [tuː; tə] ['vɪzɪt]

Then	lots	were	drawn	to	see	who	were	to	be	the	favored	ones	to	visit
然后	很多	是	绘制	到	看	WHO	是	到	是	这	受青睐	一个	到	访问

[ðə; ði] ['gæliən] . -

the	galleon	.	50
这	盖伦帆船	.	-

然后抽签决定谁有幸参观帆船。50

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] ['hɑːtli] [ænd; ənd] [pɒmp] .

It	fell	to	Hartley	and	Pomp	.
它	跌倒	到	哈特利	和	盛大场面	.

最终由哈特利和庞普承担了责任。

[ðɪs] [siːmd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'meɪnd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

This	seemed	just	enough	,	as	they	had	previously	remained	aboard	the	Dolphin	.
这	似乎	只是	足够的	,	作为	他们	有	之前	剩余	船上	这	海豚	.

这似乎就足够了，因为他们之前一直待在海豚号上。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] ['klɪfəd] .

“	All	right	,	”	cried	Clifford	.
“	全部	正确的	,	”	哭	克利福德	.

“好吧，”克利福德喊道。

“ [aɪ][faɪnd][nəʊ] [fɔːlt] .
“ I find no fault .
“ 我 寻找 不 过错 .

“我没发现任何错误。”

['əʊnli] [brɪŋ] [fræŋk] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
Only bring Frank back with you . ”
仅有的 带来 坦率 后退 和 你 . ”

你只要把弗兰克带回来就行了。

“ ['gɒli] !
“ Golly !
“ 发誓 !

“发誓!

[wiː; wi] [dʌn] [duː; də][dæt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [jəʊ] - [bet] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːki] .
we done do dat if we can , yo ' bet , ” cried the darky .
我们 完毕 做 数据 如果 我们 能 , 哟 - 赌注 , ” 哭 这 黑人 .

“如果可以的话，我们肯定会这么做，你肯定，”黑人喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɔn] [ðeə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .
In a few moments they had donned their diving suits and left the Dolphin .
在 一个 很少 时刻 他们 有 穿戴 他们的 潜水 西装 和 左边 这 海豚 .

片刻之后，他们穿好潜水服，离开了海豚号。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæliən] .
They crossed the intervening distance to the deck of the galleon .
他们 交叉 这 介入 距离 到 这 甲板 的 这 盖伦帆船 .

他们穿过中间的距离，来到了帆船的甲板上。

[ðə; ði][sænd][hæd; həd] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən] .
The sand had been excavated , and the hatch was open .
这 沙 有 到过 挖掘 , 和 这 孵化 曾是 打开 .

沙子已被挖开，舱门也已打开。

[wʌn] ['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [steəz] .
One moment the two explorers paused at the head of the cabin stairs .
一 片刻 这 二 探险家 暂停 在 这 头 的 这 舱 楼梯 .

两位探险家在小屋楼梯口停顿了一会儿。

[ðen] ['hɑːtli] [sed] :
Then Hartley said :
然后 哈特利 说 :

然后哈特利说：

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [pɒmp] ! ”
“ Follow me , Pomp ! ”
“ 跟随 我 , 盛大场面 ! ”

“跟我来，庞普！”

“ [ɜːaɪt] , ['sɑː] !
“ A'right , sah !
“ 好的 , 萨赫 !

“好的，先生！”

” [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ðeɪ] [went] .
” Down the stairs they went .
” 向下 这 楼梯 他们 去 .

他们下了楼。

[ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [met] [ə'pɔːld] [ðem; ðəm] .
The sight which they met appalled them .
这 视线 哪个 他们 遇见 震惊 他们 .

他们所看到的景象令他们感到震惊。

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kɔ:psiz] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][pɒmp][kʊd; kəd][stænd] .

The	floating	corpses	was	more	than	Pomp	could	stand	.
这	漂浮的	尸体	曾是	更多的	比	盛大场面	可以	站立	.

漂浮的尸体让庞普再也无法忍受。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:ki] [hæd; həd][ə; eɪ]['hɒrə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:ps] .

If	there	was	one	thing	the	darky	had	a	horror	of	it	was	a	corpse	.
如果	那里	曾是	一	事物	这	黑人	有	一个	恐怖	的	它	曾是	一个	尸体	.

如果说黑人最害怕的东西是什么，那就是尸体了。

“ ['mæsi] ['lɔ:di] !

“	Massy	Lordy	!
”	大	老天	!

“我的天哪！”

” [hi:; hi] [grəʊn] ; “ [di:] [ˌeɪ 'em] [daʊn] [dɪə] [ˌef 'əʊ] - [ʃu:ə] !

”	he	groaned	;	“	de	debbil	am	down	dere	fo	'	shuah	!
”	他	呻吟	;	“	德	黛比	是	向下	德雷	fo	-	舒阿	!

他呻吟道：“de debbil am down dere fo' shuah!

[hi:; hi] [dʌn] [gɪt][dɪs] ['tʃɪli] ! ”

He	done	git	dis	chile	!	”
他	完毕	git	迪斯	智利	!	”

他已经搞定这孩子了！

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [kraɪd] ['hɑ:tli] , [ɪm'peɪʃntli] .

“	Nonsense	!	”	cried	Hartley	,	impatiently	.
”	废话	!	”	哭	哈特利	,	不耐烦地	.

“胡说！”哈特利不耐烦地喊道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ju:; jʊ] [blæk] ['rɑ:skl] !

“	Come	along	,	you	black	rascal	!
”	来	沿着	,	你	黑色的	恶棍	!

“跟我来，你这黑鬼！”

” [bʌt; bət][nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd] [ɪn'dju:s] [pɒmp] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ded] [menz]

”	But	no	amount	of	persuasion	could	induce	Pomp	to	enter	the	dead	men's
”	但	不	数量	的	劝说	可以	诱导	盛大场面	到	进入	这	死的	男士

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

“但是无论如何劝说，庞普都不愿进入死者的船舱。”

['hɑ:tli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][tɑ:sk] .

Hartley	gave	up	the	task	.
哈特利	给予	向上	这	任务	.

哈特利放弃了这项任务。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ə'ləʊn] .

“	Well	,	”	he	said	,	“	I	must	go	alone	.
”	出色地	,	”	他	说	,	“	我	必须	去	独自的	.

“好吧，”他说，“我必须独自前往。”

[ki:p] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] ['hætʃweɪ] , [ðen] . ”

Keep	guard	at	the	hatchway	,	then	.	”
保持	警卫	在	这	舱口	,	然后	.	”

“那就守在舱口。”

“ [aɪ][du:; də][dæt] , ” [ə'gri:d] [pɒmp] .

“	I	do	dat	,	”	agreed	Pomp	.
”	我	做	数据	,	”	同意	盛大场面	.

“我就是这么做的，”庞普同意道。

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ['hɑːtli] [went] .

Down	into	the	cabin	Hartley	went	.
向下	进入	这	舱	哈特利	去	.

哈特利走进了小木屋。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['bɒdɪz] [ə'saɪd] .

He	pushed	the	floating	bodies	aside	.
他	推动	这	漂浮的	身体	旁边	.

他把漂浮的尸体推到一边。

[hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

He	passed	from	one	part	of	the	ship	to	another	.
他	通过了	从	一	部分	的	这	船	到	其他	.

他从船上的一个地方走到了另一个地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['vɪzɪt] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .

There	were	marks	of	a	former	visit	plain	enough	.
那里	是	标记	的	一个	以前的	访问	清楚的	足够的	.

这里显然有之前来过的痕迹。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['entəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Someone	had	entered	before	him	.
某人	有	进入	前	他	.

有人比他先进来了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwest] — [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . — [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

But	the	object	of	his	quest	—	Frank	Reade	,	Jr	.	—	could	not	be	found	.
但	这	目的	的	他的	寻求	—	坦率	里德	,	小	.	—	可以	不是	是	成立	.

但他要寻找的对象——小弗兰克·里德——却始终没有找到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] .

There	was	no	trace	of	him	to	be	found	anywhere	.
那里	曾是	不	痕迹	的	他	到	是	成立	任何地方	.

到处都找不到他的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] .

It	was	very	mysterious	.
它	曾是	非常	神秘	.

这真是太神秘了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] [ðɪs] [wɪl] [siːm] [streɪndʒ] ,

To	the	reader	this	will	seem	strange	,
到	这	读者	这	将要	似乎	奇怪的	,

对读者来说，这会显得很奇怪。

[æz; əz][wiː; wi] [left] [hɪm] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪz] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['daɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'riːljən] . -

as	we	left	him	securely	bound	and	the	hatches	closed	by	the	departing	divers	of	the	Aurelian	.	51
作为	我们	左边	他	安全地	边界	和	这	孵化	关闭	经过	这	离开	潜水员	的	这	奥雷利安	.	-

我们离开时，他已被牢牢捆绑，奥雷利安号的潜水员已关闭了舱门。51

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[wɪtʃ] [endz] [ðə; ði] [teɪl] .

WHICH	ENDS	THE	TALE	.
哪个	结束	这	故事	.

故事到此结束。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Frank	Reade	,	Jr	.	,
坦率	里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德

[left] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːnə]

left	bound	hand	and	foot	upon	the	floor	of	the	main	cabin	of	the	Donna
左边	边界	手	和	脚	之上	这	地面	的	这	主要的	舱	的	这	唐娜

['vɛnɪtə] ,

Veneta	,
威尼塔	,

左手和脚被绑在唐娜·维内塔号主舱的地板上。

[wɒz; wəz][ɪn][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

was	in	by	no	means	a	happy	frame	of	mind	.
曾是	在	经过	不	方法	一个	快乐的	框架	的	头脑	.

当时他的心情一点也不愉快。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [klɪə(r)] [grɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][dɪ'speə(r)] .

He	was	always	clear	grit	and	never	given	to	despair	.
他	曾是	总是	清除	砂砾	和	绝不	给定	到	绝望	.

他始终意志坚定，从不绝望。

[jet] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hɪz; ɪz] [keɪs] [lʊkt] [blæk] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [ɪ'nʌf] .

Yet	at	that	moment	his	case	looked	black	and	hopeless	enough	.
然而	在	那	片刻	他的	案件	看起来	黑色的	和	绝望	足够的	.

然而，在那一刻，他的处境看起来十分糟糕，毫无希望。

[hiː; hi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [waɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]

He	lay	for	some	while	after	the	departure	of	his	captors	without	making
他	躺	为了	一些	尽管	后	这	离开	的	他的	俘虏者	没有	制作

[ə; eɪ] [muːv] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

a	move	of	any	kind	.
一个	移动	的	任何	种类	.

俘虏离开后，他躺了好一会儿，一动不动。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektfl] [ɪ'nʌf] .

The	other	occupants	of	the	cabin	were	respectful	enough	.
这	其他	居住者	的	这	舱	是	尊重	足够的	.

舱内其他乘客都挺有礼貌的。

[ə'keɪʒnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˌbʌkə'nɪəz] [wʊd] ['leɪzɪli] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ,

Occasionally	one	of	the	dead	buccaneers	would	lazily	change	his	position	,	or	,
偶尔	一	的	这	死的	海盗	会	懒洋洋	改变	他的	位置	,	或者	,

['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌrənt] ,

catching	a	current	,
捕捉	一个	当前的	,

偶尔，死去的海盗们会懒洋洋地挪动一下位置，或者，顺着水流漂移，

[fləʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæbɪn] .

float	across	the	cabin	.
漂浮	穿过	这	舱	.

漂浮在船舱上方。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] ,

At	such	times	the	young	inventor	could	not	avoid	a	chill	of	horror	,
在	这样的	时代	这	年轻的	发明者	可以	不是	避免	一个	寒意	的	恐怖	,

在这样的时刻，这位年轻的发明家难免会感到一阵恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《帆船上的黄金》；(The Galleon's Gold; or, Frank Reade, Jr.)
第5/7页

[səʊ] ['gəʊstli] [ænd; ənd][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][dɪd][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [lʊk] .

so	ghostly	and	supernatural	did	the	buccaneers	look	.
所以	幽灵般的	和	超自然	做过	这	海盗	看	.

这些海盗看起来如此幽灵般诡异，仿佛来自另一个世界。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪ'læpst] .

Some	time	elapsed	.
一些	时间	过去	.

过了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [fræŋk] .

It	seemed	an	age	to	Frank	.
它	似乎	一个	年龄	到	坦率	.

对弗兰克来说，那感觉仿佛过了很久很久。

[hiː; hi] ['spekjuleit] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɪn][ə; eɪ] [mə'θɒdɪkl] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self]

He	speculated	upon	his	chances	in	a	methodical	sort	of	way	and	gave	himself
他	推测	之上	他的	机会	在	一个	有条不紊	种类	的	方式	和	给予	他自己

[ʌp] [tuː; tə] ['sʌmwɒt] ['mɔːbɪd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

up	to	somewhat	morbid	reflection	.
向上	到	有些	病态的	反射	.

他有条不紊地推测了自己的机会，并陷入了某种病态的沉思之中。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] [wɜːst] [feɪt] [kʊd; kəd]['əʊnli] [biː; bi] [deθ] .

After	all	,	his	worst	fate	could	only	be	death	.
后	全部	,	他的	最差	命运	可以	仅有的	是	死亡	.

毕竟，他最坏的下场也只能是死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] .

It	must	come	to	him	some	time	.
它	必须	来	到	他	一些	时间	.

他总有一天会明白的。

['draʊnɪŋ] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [fɔːm] .

Drowning	was	,	after	all	,	not	the	worst	form	.
溺水	曾是	,	后	全部	,	不是	这	最差	形式	.

毕竟，溺水并不是最糟糕的死法。

[ə'gen] [ðə; ði][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l]['meɪniə] ['θret(ə)nd] [hɪm] .

Again	the	suicidal	mania	threatened	him	.
再次	这	有自杀倾向	狂热	威胁	他	.

自杀的念头再次威胁着他。

[ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [hiː; hi] ['rekən] [ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

Especially	was	this	the	case	when	he	reckoned	the	hopelessness	of	his	position
尤其	曾是	这	这	案件	什么时候	他	估计	这	绝望	的	他的	位置

.

:

.

尤其当他意识到自己处境毫无希望时，更是如此。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'ækʃn] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [set] [ɪn] .

After	a	time	,	however	,	reaction	was	bound	to	set	in	.
后	一个	时间	,	然而	,	反应	曾是	边界	到	放	在	.

然而，一段时间后，必然会产生反作用。

[laɪf] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)]['rəʊzi][hjuː] .

Life	never	seemed	to	have	a	more	rosy	hue	.
生活	绝不	似乎	到	有	一个	更多的	红润	色调	.

生活似乎从未如此美好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [træn'zɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['pærədaɪs][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [wɜːld] .

It	would	seem	a	transition	into	paradise	to	reach	the	upper	world	.
它	会	似乎	一个	过渡	进入	天堂	到	抵达	这	上	世界	.

到达上层世界，仿佛是进入天堂的过渡阶段。

[wɪð] [ðɪs] [keɪm] [ə; eɪ] ['despərət] [sɔːt] [ɒv; əv] [həʊp] .

With	this	came	a	desperate	sort	of	hope	.
和	这	来了	一个	绝望的	种类	的	希望	.

随之而来的是一丝绝望的希望。

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] ?

Why	not	make	a	supreme	effort	?
为什么	不是	制作	一个	最高	努力	?

为什么不全力以赴呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][feɪl] .

He	could	do	no	worse	than	fail	.
他	可以	做	不	更糟	比	失败	.

他最多只会失败一次。

[wʌns] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɔːltərɪŋ] .

Once	his	mind	was	made	up	there	was	no	faltering	.
一次	他的	头脑	曾是	制成	向上	那里	曾是	不	摇摇欲坠	.

他一旦下定决心，就不会动摇。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɒndz] .

He	began	work	on	his	bonds	.
他	开始	工作	在	他的	债券	.

他开始着手处理债券事宜。

[hiː; hi] [raɪðd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [waɪl] .

He	writhed	and	twisted	for	some	while	.
他	扭动	和	扭曲	为了	一些	尽管	.

他扭动挣扎了好一会儿。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][hæd; həd]['swəʊlən][ðə; ðɪ] [rəʊps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['wiːkənd] [ðə; ðɪ][strændz]

The	water	had	swollen	the	ropes	,	but	it	had	also	weakened	the	strands
这	水	有	肿	这	绳索	,	但	它	有	还	减弱	这	线

.

:
.

水使绳索膨胀，但也削弱了绳索的强度。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] ['kæbɪn] .

He	rolled	over	and	over	until	he	reached	the	door	of	the	captain's	cabin	.
他	滚动	超过	和	超过	直到	他	达到	这	门	的	这	船长的	舱	.

他翻滚着，直到到达船长室的门口。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [ə'pɒn][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [θrɪl] .

Here	his	gaze	fell	upon	an	object	which	gave	him	a	thrill	.
这里	他的	目光	跌倒	之上	一个	目的	哪个	给予	他	一个	刺激	.

他的目光落在了一个让他兴奋不已的物体上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][æks] . -

It	was	an	ax	.	52
它	曾是	一个	斧头	.	-

那是一把斧头。52

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [ðeə(r)][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvəz] .

It	had	been	dropped	there	by	one	of	the	divers	.
它	有	到过	掉落	那里	经过	一	的	这	潜水员	.

它是由一名潜水员丢在那里的。

[æt; ət][wʌns] [fræŋk] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

At	once	Frank	saw	his	opportunity	.
在	一次	坦率	锯	他的	机会	.

弗兰克立刻看到了机会。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz][bɒndz] [ə'genst] [ɪts]

He	rolled	over	to	it	in	such	a	manner	as	to	press	his	bonds	against	its
他	滚动	超过	到	它	在	这样的	一个	方式	作为	到	按	他的	债券	反对	它是

[kiːn] [edʒ] .

keen	edge	.
敏锐的	边缘	.

他翻身滚向它，使身上的绳索紧贴着它锋利的边缘。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [kɔːdz] [ə'genst] [ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] ; [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]

Again	and	again	he	pressed	the	cords	against	the	keen	blade	;	one	by	one	the
再次	和	再次	他	按下	这	绳索	反对	这	敏锐的	刀刃	;	一	经过	一	这

[strændz] [snæpt] .

strands	snapped	.
线	啪啪	.

他一次又一次地将绳索压在锋利的刀刃上；绳索一根接一根地断裂。

['faɪnəli] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][wɒz; wəz][kʌt] ; [fræŋk] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [θrɪl] .

Finally	the	last	one	was	cut	;	Frank	experienced	a	thrill	.
最后	这	最后的	一	曾是	切	;	坦率	经验丰富的	一个	刺激	.

最后，最后一个也被剪掉了；弗兰克感到一阵兴奋。

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['iːzi] .

The	rest	was	easy	.
这	休息	曾是	简单的	.

剩下的就很容易了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [naʊ] ,

He	had	the	use	of	his	hands	now	,
他	有	这	使用	的	他的	双手	现在	,

他现在能用双手了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][æks][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɒndz] .

and	with	the	blade	of	the	ax	he	cut	the	other	bonds	.
和	和	这	刀刃	的	这	斧头	他	切	这	其他	债券	.

他用斧刃割断了其余的绳索。

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [friː] [mæn] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz]

He	scrambled	to	his	feet	a	free	man	;	for	a	moment	he	was
他	打乱	到	他的	脚	一个	自由的	男人	;	为了	一个	片刻	他	曾是

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

undecided	how	to	act	.
未决定	如何	到	行为	.

他挣扎着站了起来，重获自由；一时之间，他不知该如何是好。

[hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gælɪən] ;

His	impulse	was	to	get	out	of	the	cabin	of	the	galleon	;
他的	冲动	曾是	到	得到	出去	的	这	舱	的	这	盖伦帆船	;

他当时的第一反应是离开帆船的船舱；

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?

but	how	could	this	be	done	?
但	如何	可以	这	是	完毕	?

但这该如何实现呢?

[ðə; ði] [hætʃ] [hæd; həd] [biːn] ['bætən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] - ['daɪvəz] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

The	hatch	had	been	battened	down	by	the	Aurelian's	divers	when	they	went	away	.
这	孵化	有	到过	板条	向下	经过	这	-	潜水员	什么时候	他们	去	离开	.

当奥雷利安号的潜水员离开时，舱口已被他们用木板封死。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [həʊp] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ?

Could	he	hope	to	break	it	open	?
可以	他	希望	到	休息	它	打开	?

他有可能把它打开吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [traɪ] .

He	could	at	least	try	.
他	可以	在	至少	尝试	.

他至少可以试试。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [delt] [ðə; ði] [hætʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] .

He	ascended	the	stairs	and	dealt	the	hatch	a	blow	.
他	上升	这	楼梯	和	已处理	这	孵化	一个	吹	.

他走上楼梯，猛击舱门。

[dʒɔɪ] !

Joy	!
喜悦	!

喜悦!

[ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [hiː; hi] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

it	yielded	,	and	with	a	great	effort	he	forced	it	open	.
它	产生	,	和	和	一个	伟大的	努力	他	强制	它	打开	.

它松开了，他费了九牛二虎之力才把它撬开。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [æt; ət][lɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][hiː; hi]

He	pushed	away	the	sand	and	emerged	at	last	from	the	prison	he
他	推动	离开	这	沙	和	出现	在	最后的	从	这	监狱	他

[hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [səʊ] [lɒŋ] .

had	occupied	so	long	.
有	占领	所以	长的	.

他拨开身上的沙子，终于从他长期囚禁的牢笼中走了出来。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['dʒenəreɪtə(r)] .

He	examined	his	generator	.
他	检查	他的	发电机	.

他检查了他的发电机。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kemɪk(ə)lz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɑːst] [fʊl] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)] .

There	were	chemicals	enough	in	it	to	last	full	forty	-	eight	hours	longer	.
那里	是	化学品	足够的	在	它	到	最后的	满的	四十	-	八	小时	更长	.

里面的化学物质含量足够再维持整整48小时。

“ [pə'hæps] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	Perhaps	by	that	time	they	will	return	for	me	,	”	he	reflected	.
“	也许	经过	那	时间	他们	将要	返回	为了	我	,	”	他	反映	.

“或许到那时他们会回来救我，”他沉思道。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wɪl] [klɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] .

“	At	least	I	will	cling	to	hope	.
“	在	至少	我	将要	黏着	到	希望	.

“至少我还会抱有希望。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

”	He	looked	about	him	.
”	他	看起来	关于	他	.

他环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [men][ɪn][ðə; ði]

There	was	no	sign	of	the	submarine	boat	or	of	the	Aurelian's	men	in	the
那里	曾是	不	符号	的	这	潜艇	船	或者	的	这	-	男人	在	这

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

附近既没有发现潜艇的踪迹，也没有发现奥雷利安人的任何踪迹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	was	in	a	quandary	as	to	what	to	do	.
他	曾是	在	一个	困惑	作为	到	什么	到	做	.

他不知所措。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [daʊt] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

While	in	this	state	of	doubt	he	wandered	away	from	the	spot	for	some
尽管	在	这	状态	的	怀疑	他	漫步	离开	从	这	点	为了	一些

[weɪz] .

ways	.
方式	.

在这种疑虑之中，他离开了原地一段路。

[ə'gen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['draʊzinəs] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] .

Again	a	strange	drowsiness	came	upon	him	.
再次	一个	奇怪的	睡意	来了	之上	他	.

他又一次感到一阵莫名的困倦。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [jiːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	help	but	yield	to	it	.
他	可以	不是	帮助	但	屈服	到	它	.

他最终还是屈服了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['faɪtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] .

He	waited	for	a	time	,	fighting	off	the	sensation	.
他	等待	为了	一个	时间	,	斗争	离开	这	感觉	.

他等了一会儿，努力压制住这种感觉。

[ðen] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [riːf] , [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] .

Then	selecting	a	secluded	spot	under	the	reef	,	he	sank	down	.
然后	选择	一个	僻	点	在下面	这	礁	,	他	沉没	向下	.

然后他选择礁石下一处僻静的地方，沉了下去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

In	a	few	moments	he	was	sound	asleep	.
在	一个	很少	时刻	他	曾是	声音	睡着了	.

没过多久，他就睡着了。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sɜːrdʒd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɒstreɪt] [fɔːm] ,

The	water	surged	about	his	prostrate	form	,
这	水	激增	关于	他的	前列腺	形式	,

水流涌遍他横卧的身体，

['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [piə] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

little	fishes	came	and	peered	in	at	the	windows	of	his	helmet	.
小的	鱼	来了	和	窥视	在	在	这	视窗	的	他的	头盔	.

小鱼游过来，好奇地往他头盔的窗口里张望。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wəʊk] [hɪm] .

But	nothing	of	this	kind	woke	him	.
但	没有什么	的	这	种类	觉醒	他	.

但这些都无法唤醒他。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] .

How	long	he	slept	he	knew	not	.
如何	长的	他	睡着了	他	知道	不是	.

他不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gleə(r)] [ɒv; əv] [lait] [ə'baʊt] [hɪm] .

But	when	he	woke	up	all	was	a	glare	of	light	about	him	.
但	什么时候	他	觉醒	向上	全部	曾是	一个	强光	的	光	关于	他	.

但当他醒来时，周围一片耀眼的光芒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [waɪl] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skætəd] ['sensɪz] . -

He	was	some	while	collecting	his	scattered	senses	.	53
他	曾是	一些	尽管	收集	他的	疏散	感官	.	-

他花了些时间才理清自己混乱的思绪。53

[ðen] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

Then	he	arose	and	looked	about	him	.
然后	他	出现	和	看起来	关于	他	.

然后他站起身，环顾四周。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['biːɪŋ] [θrɪld] .

His	whole	being	thrilled	.
他的	所有的	存在	激动不已	.

他全身都兴奋不已。

“ [seɪvd] !

“	Saved	!
”	已保存	!

“已获救！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [driːm] .

It	was	no	dream	.
它	曾是	不	梦	.

这不是梦。

[nɒt] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] , ['dɒlfɪn] .

Not	fifty	yards	distant	was	the	submarine	boat	,	Dolphin	.
不是	五十	码	遥远	曾是	这	潜艇	船	,	海豚	.

距离不到五十码的地方是潜艇“海豚”号。

[fræŋk] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	at	once	started	for	it	.
坦率	在	一次	开始	为了	它	.

弗兰克立刻动身前往。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ɪts] [saɪd] [ænd; ənd] ['klæmbə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] .

He	reached	its	side	and	clambered	over	the	rail	.
他	达到	它是	边	和	攀爬	超过	这	轨	.

他走到栏杆边，翻过栏杆。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

He	entered	the	vestibule	and	exhausted	it	of	water	.
他	进入	这	前厅	和	筋疲力尽的	它	的	水	.

他进入门厅，把里面的水都喝光了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

Then	he	removed	his	helmet	and	stepped	into	the	cabin	.
然后	他	已移除	他的	头盔	和	步	进入	这	舱	.

然后他摘下头盔，走进了驾驶舱。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtlɪŋ] .

The	effect	was	startling	.
这	影响	曾是	令人震惊	.

效果令人震惊。

[ˈklɪfəd] [sæt][baɪ][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm][mæps] .

Clifford	sat	by	a	table	looking	over	some	maps	.
克利福德	卫星	经过	一个	桌子	寻找	超过	一些	地图	.

克利福德坐在桌旁，看着一些地图。

[ˈbɑːni] [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .

Barney	was	engaged	in	the	pilot	-	house	.
巴尼	曾是	已订婚的	在	这	飞行员	-	房子	.

巴尼在驾驶室里忙碌着。

[ˈklɪfəd] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgɑːspɪŋ] [kraɪ] :

Clifford	started	up	with	a	gasping	cry	:
克利福德	开始	向上	和	一个	喘息	哭	:

克利福德突然发出了一声喘息般的叫喊：

“ [ˈhev(ə)n] [prɪˈzɜːv] [ˌjuː ˈes] !

“	Heaven	preserve	us	!
“	天堂	保存	我们	!

“老天保佑我们！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .

”	he	shouted	,	“	it	is	Frank	Reade	,	Jr	.
”	他	喊叫	,	“	它	是	坦率	里德	,	小	.

他喊道：“他是小弗兰克·里德。”

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [ˈwaɪldli] [ɪmˈbreɪst] [baɪ][bəuθ] .

”	Frank	was	wildly	embraced	by	both	.
”	坦率	曾是	疯狂地	拥抱	经过	两个都	.

“弗兰克受到了两人的热烈欢迎。”

“ [biː; bi][ðə; ði] [səʊl] [ˌeɪ ˈviː][pæt] [ˈmɜːfi] [es] [kaʊ] , [aɪm] [ˈhæpi] [mɔː(r)] , ” [kraɪd] [ˈbɑːni] ,

“	Be	the	sowl	av	Pat	Murphy	s	cow	,	I'm	happy	onct	more	,	”	cried	Barney	,
“	是	这	猫头鹰	av	拍	墨菲	s	奶牛	,	我是	快乐的	仅限	更多的	,	”	哭	巴尼	,

“做帕特·墨菲的奶牛的猫头鹰，我就更开心了，”巴尼喊道。

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈsʌməsɔːlt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .

turning	somersaults	across	the	cabin	.
转弯	空翻	穿过	这	舱	.

在船舱里翻跟头。

“ [bʌt; bət] — [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] , [fræŋk] !

“	But	—	how	on	earth	did	you	get	here	,	Frank	!
“	但	—	如何	在	地球	做过	你	得到	这里	,	坦率	!

“但是——弗兰克，你到底是怎么到这儿来的！”

” [kraɪd] [ˈklɪfəd] , “ [wiː; wi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][juː; jʊ][ʌp] . ”

”	cried	Clifford	,	“	we	had	given	you	up	.	”
”	哭	克利福德	,	“	我们	有	给定	你	向上	.	”

“克利福德喊道，‘我们已经放弃你了。’”

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [bʌt; bət] [weə(r)]

“	I	have	had	quite	an	experience	,	”	said	Frank	,	with	a	smile	,	“	but	where
“	我	有	有	相当	一个	经验	,	”	说	坦率	,	和	一个	微笑	,	“	但	在哪里

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ? ”

are	the	others	?	”
是	这	其他的	?	”

“我经历了一件相当有趣的事，”弗兰克笑着说，“但其他人呢？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gælɪən] . ”

“	**They**	**are**	**in**	**the**	**cabin**	**of**	**the**	**galleon**	**.**	**”**
”	他们	是	在	这	舱	的	这	盖伦帆船	.	”

“他们在帆船的船舱里。”

“ [bʌt; bət] — [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'riːljən] ? ”

“	**But**	**—**	**what**	**has**	**become**	**of**	**the**	**Aurelian**	**?**	**”**
”	但	—	什么	有	变得	的	这	奥雷利安	?	”

“但是——奥勒良人后来怎么样了？”

“ ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] .

“	**Driven**	**away**	**by**	**a**	**gale**	**.**
”	驱动	离开	经过	一个	大风	.

被狂风吹走了。

[ðə; ði] [kəʊst] [ɪz][klɪə(r)] .

The	**coast**	**is**	**clear**	**.**
这	海岸	是	清除	.

海岸安全。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['dɔːnə] [vɛnɪtəz] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][biː; bi]

Before	**she**	**can**	**return**	**we**	**can**	**recover**	**the**	**Donna**	**Veneta's**	**treasure**	**and**	**be**
前	她	能	返回	我们	能	恢复	这	唐娜	维内塔的	宝藏	和	是

[ɒf] . ”

off	**.**	**”**
离开	.	”

在她回来之前，我们可以找回唐娜·维内塔号的宝藏，然后出发。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

“	**You**	**are**	**right**	**.**
”	你	是	正确的	.

“你是对的。

” [ðen] [fræŋk] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

”	**Then**	**Frank**	**told**	**his**	**story**	**.**
”	然后	坦率	讲述	他的	故事	.

然后弗兰克讲述了他的故事。

['klɪfəd] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Clifford	**was**	**more**	**than**	**delighted**	**when**	**he**	**learned**	**of**	**the**	**amount**	**of**	**the**
克利福德	曾是	更多的	比	高兴极了	什么时候	他	学习	的	这	数量	的	这

[-] ['treʒə(r)] .

galleon's	**treasure**	**.**
盖伦的	宝藏	.

当克利福德得知这艘帆船上的宝藏数量时，他欣喜若狂。

“ [wiː; wi] [wɪl] [tʃiːt] [əʊld]['pɑːkə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [ɔːl] !

“	**We**	**will**	**cheat**	**old**	**Parker**	**out**	**of**	**it**	**after**	**all**	**!**
”	我们	将要	欺骗	老的	帕克	出去	的	它	后	全部	!

“我们最终还是会骗走老帕克的！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['waɪldli] .

”	**he**	**cried**	**wildly**	**.**
”	他	哭	疯狂地	.

他放声大哭。

“ [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][əʊld][skæmp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɑː'skælɪti] . ”

“	**That**	**is**	**to**	**pay**	**the**	**old**	**scamp**	**for**	**his**	**rascality**	**.**	**”**
”	那	是	到	支付	这	老的	恶棍	为了	他的	坏事	.	”

“这是要为那个老无赖的恶行付出代价。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [fræŋk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

“	You	are	right	,	”	said	Frank	,	and	began	to	put	on	his	helmet	.
”	你	是	正确的	,	”	说	坦率	,	和	开始	到	放	在	他的	头盔	.

“你说得对，”弗兰克说着，开始戴头盔。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”

“	Where	are	you	going	?	”
”	在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['hɑːtli] [ænd; ənd] [pɒmp] ,

“	I	am	going	down	to	join	Hartley	and	Pomp	,
”	我	是	去	向下	到	加入	哈特利	和	盛大场面	,

“我要去和哈特利和庞普会合，

[ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [get] [ðə; ði] [tʃests] [ɒv; əv][gəʊld] [aʊt] . ”

and	help	them	get	the	chests	of	gold	out	.	”
和	帮助	他们	得到	这	箱子	的	金子	出去	.	”

并帮助他们把那些装满金子的箱子搬出去。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的!

[wɒt] [ə'sɪstəns] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] ? ”

What	assistance	can	we	be	?	”
什么	协助	能	我们	是	?	”

我们能提供什么帮助?

“ [kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] . ”

“	Keep	watch	for	us	and	manipulate	the	searchlight	to	our	advantage	.	”
”	保持	手表	为了	我们	和	操纵	这	探照灯	到	我们的	优势	.	”

“密切监视我们，并利用探照灯为我们创造优势。”

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðæt] ! ” -

“	I	will	do	that	!	”	54
”	我	将要	做	那	!	”	-

“我会这么做！”54

[fræŋk] [naʊ] [left] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

Frank	now	left	the	Dolphin	.
坦率	现在	左边	这	海豚	.

弗兰克离开了海豚酒吧。

[hiː; hi] [slɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-] [hætʃ] .

He	slid	over	the	rail	and	started	for	the	galleon's	hatch	.
他	滑行	超过	这	轨	和	开始	为了	这	盖伦的	孵化	.

他滑过栏杆，朝帆船的舱口走去。

['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

Reaching	it	,	he	began	to	descend	,
到达	它	,	他	开始	到	下降	,

到达目的地后，他开始向下走。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəkeɪs] [ə; eɪ] [fɔːm] [slɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]

but	before	he	reached	the	bottom	of	the	staircase	a	form	slid	forward	and
但	前	他	达到	这	底部	的	这	楼梯	一个	形式	滑行	向前	和

[ɪm'breɪst] [hɪm] .

embraced	him	.
拥抱	他	.

但还没等他走到楼梯底部，一个身影就滑到他面前抱住了他。

“ ['mæsi] ['lɔ:di] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][eɪn; 'ɑ:jɪn] - [mɑ:s] [fræŋk] .

“	Massy	Lordy	,	if	it	ain	'	Marse	Frank	.
”	大	老天	, 如果	它	艾因	-	马尔斯	坦率	.	

“马西·洛迪，如果是弗兰克马斯的话。

- [ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['sɑ:] ?

Whereber	you	cum	from	,	sah	?
-	你	精液	从	,	萨赫	?

你从哪里来，先生?

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɒmp] .

”	It	was	Pomp	.
”	它	曾是	盛大场面	.

“那是盛大的场面。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ðæt] [ˌri:'ju:niən] .

It	is	useless	to	dwell	upon	that	reunion	.
它	是	无用	到	住	之上	那	团圆	.

纠结于那次重逢毫无意义。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['mi:tɪŋ] .

It	was	a	happy	meeting	.
它	曾是	一个	快乐的	会议	.

这是一次愉快的会面。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

It	did	not	take	long	for	them	to	exchange	experiences	.
它	做过	不是	拿	长的	为了	他们	到	交换	经历	.

他们很快就交流了彼此的经历。

[ðen] ['hɑ:tli] [sed] :

Then	Hartley	said	:
然后	哈特利	说	:

然后哈特利说：

“ [səʊ][ðə; ði] [ɔ:'ri:ljən] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌrɪkən] , [eɪ] ?

“	So	the	Aurelian	was	driven	away	by	the	hurricane	,	eh	?
”	所以	这	奥雷利安	曾是	驱动	离开	经过	这	飓风	,	嗯	?

“所以奥雷利安号是被飓风吹走了，是吗？”

[wel] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] .

Well	,	she	will	return	,	you	may	be	sure	.
出色地	,	她	将要	返回	,	你	可能	是	当然	.

她一定会回来的，这一点你可以放心。

[əʊld] ['gɪlbət] ['pɑ:kə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['bʊldɒg] . ”

Old	Gilbert	Parker	is	a	genuine	bulldog	.	”
老的	吉尔伯特	帕克	是	一个	真的	斗牛犬	.	”

老吉尔伯特·帕克真是一条名副其实的斗牛犬。

“ [let] [hɪm] [rɪ'tɜ:n] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Let	him	return	,	”	said	Frank	.
”	让	他	返回	,	”	说	坦率	.

“让他回去吧，”弗兰克说。

“ [wi:; wi] [wɪl] [di:l] [wɪð] [hɪm] [nekst] [taɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] .

“	We	will	deal	with	him	next	time	as	he	deserves	.
”	我们	将要	交易	和	他	下一个	时间	作为	他	值得	.

“下次我们会按他应得的方式处置他。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mə:də] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌju: 'es] . ”

It	is	true	that	he	would	have	murdered	the	whole	of	us	.	”
它	是	真的	那	他	会	有	被谋杀	这	所有的	的	我们	.	”

他确实会把我们所有人都杀掉。

“ ['gɒli] , [dæt][ˌeɪ 'em] [raɪt] !
“ Golly , dat am right !
“ 发誓 , 数据 是 正确的 !

“哎呀，我说得对！”

” [kraɪd] [pɒmp] .
” cried Pomp .
” 哭 盛大场面 .

“庞普喊道。”

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [wiː; wi] ['bɛtə] [get] [dæt][gəʊld] - [diː] ['dɒlfɪn] [æn; ən] - [stɑːt] [ˌef 'əʊ] - [həʊm] . ”
“ I done fink we bettah get dat gold abo'd de Dolphin an ' start fo ' home . ”
” 我 完毕 芬克 我们 贝塔 得到 数据 金子 - 德 海豚 一个 - 开始 fo - 家 . ”

“我觉得我们最好把海豚号上的金子弄到手，然后回家。”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] .
“ That is just what we will do , ” agreed Frank .
“ 那 是 只是 什么 我们 将要 做 , ” 同意 坦率 .

“我们正是要这么做，”弗兰克同意道。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] ['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði] [tʃests] [ɒv; əv][gəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːnə]
So they went to work at once hoisting the chests of gold out of the Donna
所以 他们 去 到 工作 在 一次 吊装 这 箱子 的 金子 出去 的 这 唐娜
[vɛnɪtəz] [həʊld] .
Veneta's hold .
维内塔的 抓住 .

于是他们立即开始工作，将装满金子的箱子从“唐娜·维内塔”号的船舱里吊出来。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [paɪld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] [ˌaʊt'saɪd] .
In a short while they were all piled up on the sands outside .
在 一个 短的 尽管 他们 是 全部 堆积 向上 在 这 沙子 外部 .

没过多久，他们就全都堆在了外面的沙滩上。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [træns'pɔːtid] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .
Then they were easily transported aboard the Dolphin .
然后 他们 是 容易地 运输 船上 这 海豚 .

然后他们很容易就被运上了海豚号。

[ðə; ði] [-] [hætʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [kləʊzd] ,
The galleon's hatch was then closed ,
这 盖伦的 孵化 曾是 然后 关闭 ,

随后，帆船的舱口被关闭了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [wɪð] [ɪts] ['gɑːstli] ['ɔkjuːpənts] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] ['berid] [æt; ət][ðə; ði]
and it was left with its ghastly occupants to remain forever buried at the
和 它 曾是 左边 和 它是 阴森 居住者 到 保持 永远 埋葬 在 这
['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒn'djʊərəs] [gʌlf] .
bottom of the Honduras Gulf .
底部 的 这 洪都拉斯 海湾 .

它和它可怕的宿主一起，永远地埋葬在洪都拉斯湾底。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
There seemed no reason now for lingering in the vicinity .
那里 似乎 不 原因 现在 为了 挥之不去的 在 这 附近 .

现在看来没有理由继续在附近逗留了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But Frank had some curiosity to know what was the fate of the
但 坦率 有 一些 好奇心 到 知道 什么 曾是 这 命运 的 这
[ɔː'riːljən] ,
Aurelian ,
奥雷利安 ,

但弗兰克很想知道奥雷利安号的命运如何。

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪlərz] [keɪ; kiː][ɪn] [kwest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

so	he	sent	the	Dolphin	away	toward	the	Miller's	Cay	in	quest	of	her	.
所以	他	发送	这	海豚	离开	朝向	这	米勒的	礁岛	在	寻求	的	她	.

于是他派海豚前往米勒岛寻找她。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] [hæd; həd] [pɑːst] , [jet] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

The	hurricane	had	passed	,	yet	Frank	did	not	deem	it	advisable	to	go	to	the	surface	.
这	飓风	有	通过了	,	然而	坦率	做过	不是	认为	它	建议	到	去	到	这	表面	.

飓风已经过去，但弗兰克认为不宜前往地面。

[səʊ][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

So	the	Dolphin	pursued	her	way	under	water	.
所以	这	海豚	追击	她	方式	在下面	水	.

于是，海豚潜入水下追赶她。

[wen] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['hɑːtli] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][keɪ; kiː] ,

When	at	a	point	which	Hartley	declared	was	not	two	miles	from	the	Cay	,
什么时候	在	一个	观点	哪个	哈特利	声明	曾是	不是	二	英里	从	这	礁岛	,

当哈特利宣称某个地点距离小岛不到两英里时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

it	was	decided	to	go	to	the	surface	.
它	曾是	决定	到	去	到	这	表面	.

他们决定上到地面。

[ʌp] [went] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] ;

Up	went	the	Dolphin	;
向上	去	这	海豚	;

海豚飞了起来；

[ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ['evri] [aɪ] [skænd] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [weɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪl] .

then	as	she	rose	above	the	waves	every	eye	scanned	the	watery	waste	for	a	sail	.
然后	作为	她	玫瑰	多于	这	波浪	每一个	眼睛	扫描	这	水状的	浪费	为了	一个	帆	.

然后，当她升出波浪时，所有人的目光都扫视着茫茫水域，寻找帆。

[nəʊ][seɪl][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət][nɒt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] ['wɪndwəd] [ə; eɪ] [rek] ['drɪftɪd] .

No	sail	was	in	sight	,	but	not	half	a	mile	to	windward	a	wreck	drifted	.
不	帆	曾是	在	视线	,	但	不是	一半	一个	英里	到	迎风	一个	破坏	漂移	.

远处不见帆影，但在上风方向不到半英里的地方，漂着一艘残骸。

“ ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Mercy	on	us	!	”	cried	Frank	.
“	怜悯	在	我们	!	”	哭	坦率	.

“饶了我们吧！”弗兰克喊道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [ɔː'riːljən] ? ” -

“	Can	it	be	the	Aurelian	?	”	55
“	能	它	是	这	奥雷利安	?	”	-

“会不会是奥勒良？”55

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [ræn]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rek] .

The	submarine	boat	ran	nearer	to	the	wreck	.
这	潜艇	船	跑	更近	到	这	破坏	.

潜艇向沉船残骸驶近。

[ðen] [əˈpɒn] [ðə; ði] [stɜːn] [wɒz; wəz] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] “ [ɔːˈriːljən] .

Then	upon	the	stern	was	read	the	name	“	Aurelian	.
然后	之上	这	船尾	曾是	读	这	姓名	“	奥雷利安	.

船尾刻着“奥勒良”的名字。

” [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈʃætəd] , [ˈwɔːtə(r)] - [lɒgd] [hʌlk] .

”	She	was	a	shattered	,	water	-	logged	hulk	.
”	她	曾是	一个	破碎	,	水	-	已登录	绿巨人	.

“她就像一个破碎的、被水浸泡过的残骸。”

[nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wɒz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [heɪld] [rɪˈpiːtɪdli] , [bʌt; bət]

Not	a	sign	of	her	crew	was	visible	;	she	was	hailed	repeatedly	,	but
不是	一个	符号	的	她	全体人员	曾是	可见的	;	她	曾是	赞誉	反复	,	但

[nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] .

no	answer	came	back	.
不	回答	来了	后退	.

没有看到船员的踪影；多次向她呼喊，但都没有回应。

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [plʌndʒ]

Even	as	the	voyagers	were	gazing	at	her	she	took	a	sudden	plunge
甚至	作为	这	航海者	是	凝视	在	她	她	采取	一个	突然	暴跌

[ænd; ənd] [went] [daʊn] .

and	went	down	.
和	去	向下	.

就在航海者们注视着她的时候，她突然纵身跃入水中，沉入了海底。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈrɪplz] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪsəˈpɪəd] ,

After	the	last	ripples	had	died	away	upon	the	spot	where	she	disappeared	,
后	这	最后的	涟漪	有	死亡	离开	之上	这	点	在哪里	她	消失	,

在她消失的地方，最后一丝涟漪也消失殆尽之后，

[fræŋk] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈdɑːlfɪnz] [hed] [ˈhəʊmwəd] .

Frank	turned	the	Dolphin's	head	homeward	.
坦率	转向	这	海豚的	头	回家	.

弗兰克把海豚的头转向了家的方向。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [siːn] [əˈgen] [ɒv; əv] [ˈgɪlbət] [ˈpɑːkə(r)] , [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈwɒrən] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv]

Nothing	was	ever	seen	again	of	Gilbert	Parker	,	of	Captain	Warren	,	or	any	of
没有什么	曾是	曾经	已见	再次	的	吉尔伯特	帕克	,	的	队长	沃伦	,	或者	任何	的

[ðə; ði] - [kruː] .

the	Aurelian's	crew	.
这	-	全体人员	.

吉尔伯特·帕克、沃伦船长以及奥雷利安号上的任何船员从此杳无音讯。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːvɪŋ] [feɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv]

It	was	safe	to	say	that	all	had	met	a	deserving	fate	in	the	waters	of
它	曾是	安全的	到	说	那	全部	有	遇见	一个	值得	命运	在	这	水	的

[ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [hɒnˈdjʊərəs] .

the	Gulf	of	Honduras	.
这	海湾	的	洪都拉斯	.

可以说，所有遇难者都在洪都拉斯湾的海水中得到了应有的下场。

[ˈhəʊmwəd] [baʊnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈspæniʃ] [gəʊld] .

Homeward	bound	was	the	Dolphin	with	her	Spanish	gold	.
回家	边界	曾是	这	海豚	和	她	西班牙语	金子	.

载着西班牙黄金的海豚号正驶向归途。

- [wɒz; wəz] [ˈseɪfli] [riːtʃt] [æt; ət] [lɑːst] .

Readestown	was	safely	reached	at	last	.
-	曾是	安全	达到	在	最后的	.

终于安全抵达里德斯敦。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] .

Then	followed	a	division	of	the	treasure	.
然后	随后	一个	分配	的	这	宝藏	.

然后便是瓜分宝藏。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɔːl] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] . -

It	made	all	rich	enough	.	56
它	制成	全部富有的	足够的	.	-	

它让所有人都变得足够富有。56

['klɪfəd] [ænd; ənd] ['hɑːtli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ['hæpi] [men] .

Clifford	and	Hartley	returned	to	their	homes	happy	men	.
克利福德	和	哈特利	返回	到	他们的	房屋	快乐的	男人	.

克利福德和哈特利心满意足地回到了家。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɒps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz] .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	went	back	to	his	shops	and	his	plans	.
坦率	里德	,	小	.	,	去	后退	到	他的	商店	和	他的	计划	.

小弗兰克·里德回到了他的店铺，继续他的计划。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz][ɒv; əv] [jɔː(r)] ,

Barney	and	Pomp	resumed	their	duties	as	of	yore	,
巴尼	和	盛大场面	恢复	他们的	职责	作为	的	昔时	,

巴尼和庞普恢复了往日的工作。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'peld] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɒn] [ə'nʌðə(r)]

waiting	for	the	moment	when	Frank	should	be	impelled	to	go	off	on	another
等待	为了	这	片刻	什么时候	坦率	应该	是	被迫	到	去	离开	在	其他

[kruːz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

cruise	to	some	wonderful	part	of	the	world	.
巡航	到	一些	精彩的	部分	的	这	世界	.

等待着弗兰克再次被某种力量驱使，踏上前往世界某个美丽地方的邮轮之旅。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [bɪd][ðə; ði] ['riːdə(r)] [ə; eɪ][kaɪnd] [ə'djuː] .

Until	such	time	we	will	bid	the	reader	a	kind	adieu	.
直到	这样的	时间	我们	将要	出价	这	读者	一个	种类	再见	.

在此之前，我们将向读者们致以诚挚的告别。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] “ [ðə; ði] [lɒst] ['kærəvæn] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɒn] [ðə; ði] [steɪkt] [pleɪnz] ,

Read	“	THE	LOST	CARAVAN	;	OR	,	FRANK	READE	,	JR	.	,	ON	THE	STAKED	PLAINS	,
读	“	这	丢失的	大篷车	;	或者	,	坦率	读	,	JR	.	,	在	这	已抵押	平原	,

阅读《迷失的商队；或，小弗兰克·里德在被钉桩的平原上》，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] (-) [ɒv; əv] “ [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .

”	which	will	be	the	next	number	(	75	)	of	“	Frank	Reade	Weekly	Magazine	.
”	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	-	)	的	“	坦率	里德	每周	杂志	.

”这将是《弗兰克·里德周刊》的下一期（75期）。

” ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

”	SPECIAL	NOTICE	:	All	back	numbers	of	this	weekly	are	always	in	print	.
”	特别的	注意	:	全部	后退	数字	的	这	每周	是	总是	在	打印	.

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['eni] ['njuːzdiːlə(r)] ,

If	you	cannot	obtain	them	from	any	newsdealer	,
如果	你	不能	获得	他们	从	任何	报刊亭	,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , -

send	**the**	**price**	**in**	**money**	**or**	**postage**	**stamps**	**by**	**mail**	**to**	**FRANK**	**TOUSEY**	**,**	**PUBLISHER**	**,**	**24**
发送	这	价格	在	钱	或者	邮资	邮票	经过	邮件	到	坦率	图西	,	出版商	,	-

['juːniən] [skweə(r)] ,

UNION	**SQUARE**	**,**
联盟	正方形	,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɒpiz] [juː; jʊ] ['ɔːdə(r)] [baɪ] [rɪ'tɜːn] [meɪl] .

NEW	**YORK**	**,**	**and**	**you**	**will**	**receive**	**the**	**copies**	**you**	**order**	**by**	**return**	**mail**	**.**
新的	约克	,	和	你	将要	收到	这	副本	你	命令	经过	返回	邮件	.

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !

These	**Books**	**Tell**	**You**	**Everything**	**!**
这些	图书	告诉	你	一切	!

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !

A	**COMPLETE**	**SET**	**IS**	**A**	**REGULAR**	**ENCYCLOPEDIA**	**!**
一个	完全的	放	是	一个	常规的	百科全书	!

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['sɪksti] - [fɔː(r)] ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,

Each	**book**	**consists**	**of**	**sixty**	**-**	**four**	**pages**	**,**	**printed**	**on**	**good**	**paper**	**,**
每个	书	由	的	六十	-	四	页面	,	打印	在	好的	纸	,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] .

in	**clear**	**type**	**and**	**neatly**	**bound**	**in**	**an**	**attractive**	**,**	**illustrated**	**cover**	**.**
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	**of**	**the**	**books**	**are**	**also**	**profusely**	**illustrated**	**,**
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ə'pɒn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mænə(r)]

and	**all**	**of**	**the**	**subjects**	**treated**	**upon**	**are**	**explained**	**in**	**such**	**a**	**simple**	**manner**
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

that	**any**	**child**	**can**	**thoroughly**	**understand**	**them**	**.**
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɪst] [æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	**over**	**the**	**list**	**as**	**classified**	**and**	**see**	**if**	**you**	**want**	**to**	**know**	**anything**	**about**
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] .

the	**subjects**	**mentioned**	**.**
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl]

THESE	**BOOKS**	**ARE**	**FOR**	**SALE**	**BY**	**ALL**	**NEWSDEALERS**	**OR**	**WILL**	**BE**	**SENT**	**BY**	**MAIL**
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件

[tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] ,

TO	**ANY**	**ADDRESS**	**FROM**	**THIS**	**OFFICE**	**ON**	**RECEIPT**	**OF**	**PRICE**	**,**
到	任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
TEN CENTS EACH , OR ANY THREE BOOKS FOR TWENTY - FIVE CENTS .
十 分 每个 , 或者 任何 三 图书 为了 二十 - 五 分 .

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , N . Y .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , N . 是 .

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['mezmərɪzəm] .
MESMERISM .
催眠术 .

催眠术。

[nəʊ] . - .
No . 81 .
不 . - .

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv]['mezmərɪzəm] ;
HOW TO MESMERIZE . — Containing the most approved methods of mesmerism ;
如何 到 催眠 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 催眠术 ;

如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [ɔː(r)] , [mæg'netɪk]
also how to cure all kinds of diseases by animal magnetism , or , magnetic
还 如何 到 治愈 全部 种类 的 疾病 经过 动物 磁性 , 或者 , 磁的
['hiːlɪŋ] .
healing .
康复 .

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ][prɒf] . ['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] , "
By Prof . Leo Hugo Koch , A . C . S . , author of " How to Hypnotize , "
经过 教授 . 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . , 作者 的 " 如何 到 催眠 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .
PALMISTRY .
手相学 .

手相术。

[nəʊ] . - .
No . 82 .
不 . - .

第82号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['pɑːmɪstri] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ]
HOW TO DO PALMISTRY . — Containing the most approved methods of reading
如何 到 做 手相学 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 阅读
[ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][hænd] ,
the lines on the hand ,
这 线条 在 这 手 ,

如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手掌纹路的方法。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .
together with a full explanation of their meaning .
一起 和 一个 满的 解释 的 他们的 意义 .

并附上它们的完整解释。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [frə'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['kærəktə(r)] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɒn]
Also explaining phrenology , and the key for telling character by the bumps on
还 解释 颅相学 , 和 这 钥匙 为了 讲述 特点 经过 这 颠簸 在
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S . Fully illustrated .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . 完全 插图 .

作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzəm] .
HYPNOTISM .
催眠术 .

催眠术。

[nəʊ] . - .
No . 83 .
不 . - .

第83号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]
HOW TO HYPNOTIZE . — Containing valuable and instructive information regarding
如何 到 催眠 . — 包含 有价值的 和 有指导意义的 信息 关于
[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hɪpnətɪzəm] .
the science of hypnotism .
这 科学 的 催眠术 .

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
Also explaining the most approved methods which are employed by the leading
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
['hɪpnətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
hypnotists of the world .
催眠师 的 这 世界 .

同时，还将介绍世界顶尖催眠师所采用的最受认可的方法。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['spɔːtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[nəʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evə(r)]
HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[nəʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːts] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[nəʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs]
HOW TO BREAK , RIDE AND DRIVE A HORSE . — A complete treatise on the horse
如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这 马
.
:
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] ;

Describing	the	most	useful	horses	for	business	,	the	best	horses	for	the	road	;
描述	这	最多	有用	马匹	为了	商业	,	这	最好的	马匹	为了	这	路	;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsəʊ]['væljʊəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

also	valuable	recipes	for	diseases	peculiar	to	the	horse	.
还	有价值的	食谱	为了	疾病	奇特	到	这	马	.

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[nəʊ] . - .

No	.	48	.
不	.	-	.

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ]['hændi] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

HOW	TO	BUILD	AND	SAIL	CANOES	.	—	A	handy	book	for	boys	,
如何	到	建造	和	帆	独木舟	.	—	一个	便利	书	为了	男孩们	,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mænə(r)]

containing	full	directions	for	constructing	canoes	and	the	most	popular	manner
包含	满的	方向	为了	建造	独木舟	和	这	最多	受欢迎的	方式

[ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	sailing	them	.
的	帆船	他们	.

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][siː] . ['stænzˌfiːld] [hɪks] .

By	C	.	Stansfield	Hicks	.
经过	C	.	斯坦斯菲尔德	希克斯	.

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] .

FORTUNE	TELLING	.
财富	讲述	.

算命。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[nə'pɒʊliənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒrəkl] [ɒv; əv]

NAPOLEON'S	ORACULUM	AND	DREAM	BOOK	.	—	Containing	the	great	oracle	of
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	—	包含	这	伟大的	神谕	的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human	destiny	;
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɑːms] ,

also	the	true	meaning	of	almost	any	kind	of	dreams	,	together	with	charms	,
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serɪmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

and	curious	games	of	cards	.
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[nəʊ] . - .

No	.	23	.
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɒdi] [driːmz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði]

HOW	TO	EXPLAIN	DREAMS	.	—	Everybody	dreams	,	from	the	little	child	to	the
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到	这

[eɪdʒd] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] .

aged	man	and	woman	.
老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['lʌki]

This	little	book	gives	the	explanation	to	all	kinds	of	dreams	,	together	with	lucky
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

and	unlucky	days	,
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .

and	“	Napoleon's	Oraculum	,	”	the	book	of	fate	.
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[nəʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	.	—	Everyone	is	desirous	of	knowing	what	his	future	life
如何	到	告诉	财富	.	—	每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活

[wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ,

will	bring	forth	,
将要	带来	前进	,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活将会带来什么，

['weðə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔː(r)] ['pɒvəti] .

whether	happiness	or	misery	,	wealth	or	poverty	.
无论	幸福	或者	苦难	,	财富	或者	贫困	.

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You	can	tell	by	a	glance	at	this	little	book	.
你	能	告诉	经过	一个	瞥一眼	在	这	小的	书	.

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] .

Buy	one	and	be	convinced	.
买	一	和	是	确信	.

买一个试试就知道了。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .
Tell your own fortune .
告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
Tell the fortune of your friends .
告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[nəʊ] . - .
No . 76 .
不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]
HOW TO TELL FORTUNES BY THE HAND . — Containing rules for telling fortunes by
如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过
[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
the aid of lines of the hand ,
这 援助 的 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] .
or the secret of palmistry .
或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ɒv; əv] [məʊlz] , [mɑːrks] , [skɑːrz] ,
Also the secret of telling future events by aid of moles , marks , scars ,
还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .
ATHLETIC .
运动 .

运动型。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [dʌm]
HOW TO BECOME AN ATHLETE . — Giving full instruction for the use of dumb
如何 到 变得 一个 运动员 . — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
[belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
bells , Indian clubs ,
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [bɑːrz] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑːrz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,

parallel	**bars**	**,**	**horizontal**	**bars**	**and**	**various**	**other**	**methods**	**of**	**developing**	**a**	**good**	**,**
平行线	酒吧	,	水平的	酒吧	和	各种各样的	其他	方法	的	发展	一个	好的	,

['helθi] ['mʌs(ə)l] ;

healthy	**muscle**	**;**
健康	肌肉	;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [ˌɪlʌs'treʃən] .

containing	**over**	**sixty**	**illustrations**	**.**
包含	超过	六十	插图	.

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]

Every	**boy**	**can**	**become**	**strong**	**and**	**healthy**	**by**	**following**	**the**	**instructions**	**contained**
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	**this**	**little**	**book**	**.**
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**10**	**.**
不	.	-	.

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] . — [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .

HOW	**TO**	**BOX**	**.**	**—**	**The**	**art**	**of**	**self**	**-**	**defense**	**made**	**easy**	**.**
如何	到	盒子	.	—	这	艺术	的	自己	-	防御	制成	简单的	.

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [ˌɪlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] , [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz]

Containing	**over**	**thirty**	**illustrations**	**of**	**guards**	**,**	**blows**	**,**	**and**	**the**	**different**	**positions**
包含	超过	三十	插图	的	守卫	,	打击	,	和	这	不同的	职位

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] .

of	**a**	**good**	**boxer**	**.**
的	一个	好的	拳击手	.

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	**boy**	**should**	**obtain**	**one**	**of**	**these**	**useful**	**and**	**instructive**	**books**	**,**
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɒks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .

as	**it**	**will**	**teach**	**you**	**how**	**to**	**box**	**without**	**an**	**instructor**	**.**
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**25**	**.**
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**GYMNAST**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instructions**	**for**	**all**	**kinds**	**of**
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	—	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk] [spɔːts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] .

gymnastic	**sports**	**and**	**athletic**	**exercises**	**.**
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Embracing thirty - five illustrations .
拥抱 三十 - 五 插图 .

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [mək'dɒn(ə)ld] .
By Professor W . Macdonald .
经过 教授 W . 麦克唐纳 .

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .
A handy and useful book .
一个 便利 和 有用 书 .

一本方便实用的书。

[nəʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
HOW TO FENCE . — Containing full instruction for fencing and the use of
如何 到 栅栏 . — 包含 满的 操作说明 为了 击剑 和 这 使用 的
[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ; ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːtʃəri] .
the broadsword ; also instruction in archery .
这 阔剑 ; 还 操作说明 在 射箭 .

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪkl] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['fensɪŋ] .
Described with twenty - one practical illustrations , giving the best positions in fencing .
描述 和 二十 - 一 实际的 插图 , 给予 这 最好的 职位 在 击剑 .

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð] [kɑːdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[nəʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [kɑːd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ɒv; əv] [kɑːd] [trɪks] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ri'kwaiə] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ; [ɒv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔː(r)][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [kɑːdz] .

or	the	use	of	specially	prepared	cards	.
或者	这	使用	的	特别	准备	牌	.

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hæfnər] .

By	Professor	Haffner	.
经过	教授	哈夫纳	.

作者：哈夫纳教授。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[nəʊ] . - .

No	.	72	.
不	.	-	.

第72号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	SIXTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Embracing	all	of	the	latest	and
如何	到	做	六十	技巧	和	牌	.	—	拥抱	全部	的	这	最新的	和

[məʊst] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] ,

most	deceptive	card	tricks	,
最多	欺骗性的	卡片	技巧	,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

with	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .

No	.	77	.
不	.	-	.

第77号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] ['fɔːti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] [æz; əz]

HOW	TO	DO	FORTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Containing	deceptive	Card	Tricks	as
如何	到	做	四十	技巧	和	牌	.	—	包含	欺骗性的	卡片	技巧	作为

[pə'fɔːmd] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['kʌndʒərə] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

performed	by	leading	conjurors	and	magicians	.
执行	经过	领导	魔术师	和	魔术师	.

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] .

Arranged	for	home	amusement	.
安排	为了	家	娱乐	.

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['mædʒɪk] .
MAGIC **.**
魔法 .

魔法。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] . — [ðə; ðɪ] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **.** **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] [kɑːd] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
containing **full** **instruction** **on** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** **,**
包含 满的 操作说明 在 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ;
also **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians** **;**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师 ;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [əˈmjuːz] [ænd; ənd]
every **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **of** **this** **book** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪnˈstrʌkt] .
instruct **.**
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[nəʊ] . - .
No **.** **22** **.**
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlərz] ['sekənd] [saɪt] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
HOW **TO** **DO** **SECOND** **SIGHT** **.** **—** **Heller's** **second** **sight** **explained** **by** **his** **former**
如何 到 做 第二 视线 . — 赫勒的 第二 视线 解释 经过 他的 以前的
[əˈsɪstənt] , [fred] [hʌnt] .
assistant **,** **Fred** **Hunt** **.**
助手 , 弗雷德 打猎 .

如何进行第二视力——海勒的前助手弗雷德·亨特解释了海勒的第二视力。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Jr **.**
小 .

小

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['daɪəlɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærɪd] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]
Explaining **how** **the** **secret** **dialogues** **were** **carried** **on** **between** **the** **magician** **and**
解释 如何 这 秘密 对话 是 携带 在 之间 这 魔术师 和
[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ;
the **boy** **on** **the** **stage** **;**
这 男生 在 这 阶段 ;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的；

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][kəʊdz][ænd; ənd] ['sɪgnlz] .
also **giving** **all** **the** **codes** **and** **signals** **.**
还 给予 全部 这 代码 和 信号 .

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[nəʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændɪst] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'ljʊʒən] ['evə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsəʊ] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] , [ˌinkæn'teiʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[nəʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .

and	instructive	tricks	with	chemicals	.
和	有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[nəʊ] . - .

No	.	69	.
不	.	-	.

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	SLEIGHT	OF	HAND	.	—	Containing	over	fifty	of	the	latest	and
如何	到	做	诡计	的	手	.	—	包含	超过	五十	的	这	最新的	和

[best] [trɪks] [juːst] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

best	tricks	used	by	magicians	.
最好的	技巧	用过的	经过	魔术师	.

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['sekənd] [saɪt] .

Also	containing	the	secret	of	second	sight	.
还	包含	这	秘密	的	第二	视线	.

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɒɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɒɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] ['nʌmbəz] . — ['ʃəʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð] ['fɪgəz]
HOW TO DO TRICKS WITH NUMBERS . — Showing many curious tricks with figures
如何 到 做 技巧 和 数字 . — 显示 许多 好奇的 技巧 和 数据
[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
and the magic of numbers .
和 这 魔法 的 数字 .

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 75 .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkʌndʒərə(r)] . — [kənˈteɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð] [dˈɒmɪn͵əʊz] , [daɪs] , [kʌps] [ænd; ənd]

HOW	TO	BECOME	A	CONJUROR	.	—	Containing	tricks	with	Dominos	,	Dice	,	Cups	and
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	技巧	和	多米诺骨牌	,	骰子	,	杯子	和

[bɔːlz] , [hæts] , [͵et ˈsetərə; ͵ɪt ˈsetərə] .

Balls	,	Hats	,	etc	.
球	,	帽子	,	ETC	.

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈθɜːti] - [sɪks] [ɪ͵lʌsˈtreʃən] .

Embracing	thirty	-	six	illustrations	.
拥抱	三十	-	六	插图	.

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [blæk] [ɑːt] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	—	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	—	包含	一个	完全的	描述	的	这

[ˈmɪstəriz] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] ,

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	,
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈmeni] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] .

together	with	many	wonderful	experiments	.
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[məˈkænɪkl] .

MECHANICAL	.
机械的	.

机械的。

[nəʊ] . - .

No	.	29	.
不	.	-	.

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈventə(r)] . — [ˈevri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ɪnˈvenʃnz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .

HOW	TO	BECOME	AN	INVENTOR	.	—	Every	boy	should	know	how	inventions	originated	.
如何	到	变得	一个	发明者	.	—	每一个	男生	应该	知道	如何	发明	起源于	.

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɒlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,

This	book	explains	them	all	,	giving	examples	in	electricity	,	hydraulics	,	magnetism	,
这	书	解释	他们	全部	,	给予	示例	在	电	,	液压	,	磁性	,

['ɒptɪks] , [njʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

optics	,	pneumatics	,	mechanics	,	etc	.
光学	,	气动系统	,	机械学	,	ETC	.

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [məʊst] , [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

The	most	,	instructive	book	published	.
这	最多	,	有指导意义的	书	已发布	.

已出版的最具指导意义的书籍。

[nəʊ] . - .

No	.	56	.
不	.	-	.

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn]

HOW	TO	BECOME	AN	ENGINEER	.	—	Containing	full	instructions	how	to	proceed	in
如何	到	变得	一个	工程师	.	—	包含	满的	指示	如何	到	继续	在

['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;

order	to	become	a	locomotive	engineer	;
命令	到	变得	一个	机车	工程师	;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsəʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ;

also	directions	for	building	a	model	locomotive	;
还	方向	为了	建筑	一个	模型	机车	;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

together	with	a	full	description	of	everything	an	engineer	should	know	.
一起	和	一个	满的	描述	的	一切	一个	工程师	应该	知道	.

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[nəʊ] . - .

No	.	57	.
不	.	-	.

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bændʒəʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðə(r)] , [hɑːp] .

Violin	,	Zither	,	Æolian	Harp	.
小提琴	,	筝	,	艾奥利亚人	竖琴	.

如何制作乐器——制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴的完整说明。

['zaɪləfəʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['bændmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔ:l]
By Algernon S . Fitzgerald , for twenty years bandmaster of the Royal Bengal
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[mə'ri:nz] .
Marines .
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[nəʊ] . - .
No . 59 .
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ,
HOW TO MAKE A MAGIC LANTERN . — Containing a description of the lantern ,
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 . — 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
together with its history and invention .
一起 和 它是 历史 和 发明 .

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔ:lsəʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ju:z][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .
Also full directions for its use and for painting slides .
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][dʒɒn] ['ælən] .
By John Allen .
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[nəʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tu:; tə][du:; də] [mə'kænɪkl] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了
[pə'fɔ:mɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [mə'kænɪkl] [trɪks] .
performing over sixty Mechanical Tricks .
表演 超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letə(r)] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[nəʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['lɛtəz] . — [ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['lɛtəz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
and when to use them , giving specimen letters for young and old .
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsəʊ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[nəʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʒentlmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['sɑːmp(ə)l] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
also giving sample letters for instruction .
还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[nəʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	.	—	A	wonderful	little	book	,	telling	you	how	to	write	to
如何	到	写	信件	.	—	一个	精彩的	小的	书	,	讲述	你	如何	到	写	到

[jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] ,

your	sweetheart	,
你的	亲爱的	,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ɪm'plɔɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɒdi] [ænd; ənd]

your	father	,	mother	,	sister	,	brother	,	employer	;	and	,	in	fact	,	everybody	and
你的	父亲	,	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	雇主	;	和	,	在	事实	,	大家	和

['enibɒdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .

anybody	you	wish	to	write	to	.
任何人	你	希望	到	写	到	.

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every	young	man	and	every	young	lady	in	the	land	should	have	this	book	.
每一个	年轻的	男人	和	每一个	年轻的	女士	在	这	土地	应该	有	这	书	.

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[nəʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	CORRECTLY	.	—	Containing	full	instructions	for	writing	letters
如何	到	写	信件	正确	.	—	包含	满的	指示	为了	写作	信件

[ɒn]['ɔːlməʊst] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ;

on	almost	any	subject	;
在	几乎	任何	主题	;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsəʊ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['spesɪmən] ['lɛtəz] .

also	rules	for	punctuation	and	composition	,	with	specimen	letters	.
还	规则	为了	标点	和	作品	,	和	标本	信件	.

此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

([kən'tɪnjuːd] [ɒn][peɪdʒ][θriː][ɒv; əv]['kʌvə(r)] .)

(	Continued	on	page	3	of	cover	.	)
(	持续	在	页	3	的	覆盖	.	)

（续见封面第3页。）

“ ['hæpi] [deɪz] ,

“	HAPPY	DAYS	,
“	快乐的	天	,

“快乐的日子，

” [ðə; ði] [best] ['ɪləstreɪtɪd] ['wiːkli] ['stɔːri] ['peɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] .

”	The	Best	Illustrated	Weekly	Story	Paper	Published	.
”	这	最好的	插图	每周	故事	纸	已发布	.

“最佳图文周刊故事报纸出版。”

['ɪʃuːd] ['evri] ['fraɪdeɪ] .

ISSUED	EVERY	FRIDAY	.
发布	每一个	星期五	.

每周五发行。

“ ['hæpi] [deɪz] ” [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - - [peɪdʒ]['peɪpə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] , ['poʊəmz] ,
“ HAPPY DAYS ” is a large 16 - page paper containing Interesting Stories , Poems ,
“ 快乐的 天 ” 是 一个 大的 - - 页 纸 包含 有趣的 故事 , 诗歌 ,
['sketʃɪz] , ['kɒmɪk] ['stɔːriz] , [dʒəʊks] ,
Sketches , Comic Stories , Jokes ,
草图 , 漫画 故事 , 笑话 ,

《快乐时光》是一份16页的大报纸，内容包括有趣的故事、诗歌、素描、漫画故事、笑话等。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [braɪt] ['fiːtʃəz] .
Answers to Correspondents , and many other bright features .
答案 到 通讯员 , 和 许多 其他 明亮的 特征 .

解答读者来信，以及许多其他精彩功能。

[ɪts] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Its Authors and Artists have a national reputation .
它是 作者 和 艺术家 有 一个 国家的 名声 .

其作家和艺术家享有全国声誉。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [speəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['wiːkli] [ðə; ði] [best] ['pʌblɪʃt] .
No amount of money is spared to make this weekly the best published .
不 数量 的 钱 是 幸存 到 制作 这 每周 这 最好的 已发布 .

为了将这份周刊打造成为出版界最好的刊物，主办方不惜一切代价。

[ə; eɪ] [njuː] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ['evri] [wiːk] [ɪn] “ ['hæpi] [deɪz] .
A New Story Begins Every Week in “ Happy Days .
一个 新的 故事 开始 每一个 星期 在 “ 快乐的 天 .

《快乐的日子》每周都会开启一个新故事。

” [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] ! [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] !
” OUT TO - DAY ! OUT TO - DAY !
” 出去 到 - 天 ! 出去 到 - 天 !

“今天就出局！今天就出局！”

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði][wɔː(r)] ;
CAUGHT IN THE WAR ;
捕捉 在 这 战争 ;

身陷战争；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] [bɔɪ] [ɪn][kɔː'riən] .
A Philadelphia Boy in Corea .
一个 费城 男生 在 韩国 .

一个在韩国的费城男孩。

([ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] - ['rʌʃ(ə)n] [wɔː(r)] .)
(A STORY OF THE JAPANESE - RUSSIAN WAR .)
(一个 故事 的 这 日本人 - 俄语 战争 .)

（日俄战争的故事）

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]
By J . G . BRADLEY
经过 J . G . 布拉德利

作者：JG·布拉德利

[bɪ'gɪnz] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] “ ['hæpi] [deɪz] , ” ['ɪʃuːd] [mɑːtʃ] - , - .
Begins in No . 495 of “ HAPPY DAYS , ” Issued March 25 , 1904 .
开始 在 不 . - 的 “ 快乐的 天 , ” 发布 行进 - , - .

始于 1904 年 3 月 25 日发行的《快乐时光》杂志第 495 期。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]
For Sale by All Newsdealers , or Will Be Sent to Any Address on Receipt of
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的
[praɪs] [baɪ]
Price by
价格 经过

所有报刊亭均有售，或收到货款后寄送至任何地址。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , ❧ ❧ - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]
FRANK TOUSEY , Publisher , ❧ ❧ 24 Union Square , New York
坦率 图西 , 出版商 , ❧ ❧ - 联盟 正方形 , 新的 约克

弗兰克·图西，出版商，❧ ❧ 纽约联合广场24号

[wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] .
WORK AND WIN .
工作 和 赢 .

努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .
The Best Weekly Published .
这 最好的 每周 已发布 .

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .
ALL THE NUMBERS ARE ALWAYS IN PRINT .
全部 这 数字 是 总是 在 打印 .

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
READ ONE AND YOU WILL READ THEM ALL .
读 一 和 你 将要 读 他们 全部 .

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊：

- [fred] - [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ]['senətə(r)] .
178 Fred Fearnot's Great Struggle ; or , Downing a Senator .
- 弗雷德 - 伟大的 斗争 ; 或者 , 唐宁 一个 参议员 .

178 弗雷德·费尔诺特的伟大斗争；或者，扳倒一位参议员。

- [fred] - ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔː(r)] , [njuː] ['ɪrəz] ['greɪtɪst] [deɪ] .
179 Fred Fearnot's Jubilee ; or , New Era's Greatest Day .
- 弗雷德 - 禧年 ; 或者 , 新的 时代的 最 天 .

179 弗雷德·费尔诺特的禧年；或，新时代最伟大的一天。

- [fred] - [ænd; ənd]['sæmsən] ; [ɔː(r)] , “ [huː] [rʌnz] [ðɪs] [taʊn] ?
180 Fred Fearnot and Samson ; or , “ Who Runs This Town ?
- 弗雷德 - 和 参孙 ; 或者 , “ WHO 跑步 这 镇 ?

180 弗雷德·费尔诺特和萨姆森；或者，“谁统治这座城镇？”

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪətə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
” 181 Fred Fearnot and the Rioters ; or , Backing Up the Sheriff .
” - 弗雷德 - 和 这 暴徒 ; 或者 , 后盾 向上 这 警长 .

“181 弗雷德·费尔诺特和暴徒；或者，支持警长。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ['rɒbə(r)] ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stəʊlən]
182 Fred Fearnot and the Stage Robber ; or , His Chase for a Stolen
- 弗雷德 - 和 这 阶段 强盗 ; 或者 , 他的 追赶 为了 一个 被盗
['daɪmənd] .
Diamond .
钻石 .

182 弗雷德·费尔诺特和驿马车大盗；或者，他追寻一颗被盗钻石的故事。

- [fred] - [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [mɑːskt] [fiːndz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maɪnz] .
183 Fred Fearnot at Cripple Creek ; or , The Masked Fiends of the Mines .
- 弗雷德 - 在 削弱 溪 ; 或者 , 这 戴面具 恶魔 的 这 矿山 .

183 弗雷德·费尔诺特在克里普尔溪；或，矿井里的蒙面恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌvɪdʒi'læntiz] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [mæn] .
184 Fred Fearnot and the Vigilantes ; or , Up Against the Wrong Man .
- 弗雷德 - 和 这 治安维持者 ; 或者 , 向上 反对 这 错误的 男人 .

184 弗雷德·费尔诺特和治安维持者；或者，与错误的人对抗。

- [fred] - [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [seɪvd] [baɪ] ['teri] ['ɑːlkət] .
185 Fred Fearnot in New Mexico ; or , Saved by Terry Olcott .
- 弗雷德 - 在 新的 墨西哥 ; 或者 , 已保存 经过 特里 奥尔科特 .

185 Fred Fearnot 在新墨西哥州；或者，由 Terry Olcott 拯救。

- [fred] - [ɪn] ['ɑːkənsɔː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['kwɪrɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [əd'ventʃəz] .
186 Fred Fearnot in Arkansas ; or , The Queerest of All Adventures .
- 弗雷德 - 在 阿肯色州 ; 或者 , 这 最酷儿的 的 全部 冒险 .

186 弗雷德·费尔诺特在阿肯色州；或者，所有冒险中最古怪的一次。

- [fred] - [ɪn] [mɒn'tænə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt] [æt; ət] ['rɒkɪ] [hɪl] .
187 Fred Fearnot in Montana ; or , The Dispute at Rocky Hill .
- 弗雷德 - 在 蒙大拿 ; 或者 , 这 争议 在 洛基 爬坡道 .

187 弗雷德·费尔诺特在蒙大拿州；或，落基山之争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [meə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['snæpɪŋ] [ʃəʊlz] .
188 Fred Fearnot and the Mayor ; or , The Trouble at Snapping Shoals .
- 弗雷德 - 和 这 市长 ; 或者 , 这 麻烦 在 咔嗒声 浅滩 .

188 弗雷德·费尔诺特和市长；或者，斯纳平肖尔斯的麻烦。

- [fred] - [bɪg] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , ['kæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] .
189 Fred Fearnot's Big Hunt ; or , Camping on the Columbia River .
- 弗雷德 - 大的 打猎 ; 或者 , 野营 在 这 哥伦比亚 河 .

189 弗雷德·费尔诺特的狩猎之旅；或者，在哥伦比亚河畔露营。

- [fred] - [hɑːd] [ɪk'spɪərɪəns] ; [ɔː(r)] , ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
190 Fred Fearnot's Hard Experience ; or , Roughing it at Red Gulch .
- 弗雷德 - 难的 经验 ; 或者 , 粗加工 它 在 红色的 峡谷 .

190 弗雷德·费尔诺特的艰苦经历；或在红峡谷的艰苦生活。

- [fred] - ['strændɪd] ; [ɔː(r)] , [haʊ] ['teri] ['ɑːlkət] [lɒst] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .
191 Fred Fearnot Stranded ; or , How Terry Olcott Lost the Money .
- 弗雷德 - 搁浅 ; 或者 , 如何 特里 奥尔科特 丢失的 这 钱 .

191 弗雷德·费尔诺特搁浅了；或者，特里·奥尔科特是如何赔光钱的。

- [fred] - [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ; [ɔː(r)] , [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ]['bændits] .
192 Fred Fearnot In the Mountains ; or , Held at Bay by Bandits .
- 弗雷德 - 在 这 山脉 ; 或者 , 握住 在 湾 经过 强盗 .

192 弗雷德·费尔诺特在山中；或，被强盗围困。

- [fred] - ['terəb(ə)l] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , ['teri] - ['rekləs] ['ventʃə(r)] .
193 Fred Fearnot's Terrible Risk ; or , Terry Olcott's Reckless Venture .
- 弗雷德 - 糟糕的 风险 ; 或者 , 特里 - 鲁莽 风险投资 .

193 弗雷德·费尔诺的可怕冒险；或者，特里·奥尔科特的鲁莽冒险。

- [fred] - [lɑːst] [kɑːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
194 Fred Fearnot's Last Card ; or , The Game that Saved His Life .
- 弗雷德 - 最后的 卡片 ; 或者 , 这 游戏 那 已保存 他的 生活 .

194 弗雷德·费尔诺的最后一张牌；或者，拯救他生命的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
195 Fred Fearnot and the Professor ; or , The Man Who Knew It All .
- 弗雷德 - 和 这 教授 ; 或者 , 这 男人 WHO 知道 它 全部 .

195 弗雷德·费尔诺特和教授；或者，无所不知的人。

- [fred] - [bɪg] [skuːp] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪvlz] .
196 Fred Fearnot's Big Scoop ; or , Beating a Thousand Rivals .
- 弗雷德 - 大的 舀 ; 或者 , 殴打 一个 千 竞争对手 .

196 弗雷德·费尔诺特的重大新闻；或，击败一千个竞争对手。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reidəz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [belt] .
197 Fred Fearnot and the Raiders ; or , Fighting for His Belt .
- 弗雷德 - 和 这 突袭者队 ; 或者 , 斗争 为了 他的 腰带 .

197 弗雷德·费尔诺特和突袭者；或者，为他的腰带而战。

- [fred] - [greɪt] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
198 Fred Fearnot's Great Risk ; or , One Chance in a Thousand .
- 弗雷德 - 伟大的 风险 ; 或者 , 一 机会 在 一个 千 .

198 弗雷德·费尔诺特的《大冒险》；或者，千分之一的机会。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] [sluːθ] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪk] ['vɪlən] .
199 Fred Fearnot as a Sleuth ; or , Running Down a Slick Villain .
- 弗雷德 - 作为 一个 侦探 ; 或者 , 跑步 向下 一个 斯利克 恶棍 .

199 弗雷德·费尔诺特当侦探；或者，追捕狡猾的恶棍。

- [fred] - [njuː] [diːl] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæŋkə(r)] .
200 Fred Fearnot's New Deal ; or , Working for a Banker .
- 弗雷德 - 新的 交易 ; 或者 , 在职的 为了 一个 银行家 .

200 弗雷德·费尔诺的新政；或者，为银行家工作。

- [fred] - [ɪn][də'kəʊtə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [rɑːntʃ] .
201 Fred Fearnot in Dakota ; or , The Little Combination Ranch .
- 弗雷德 - 在 达科他州 ; 或者 , 这 小的 组合 牧场 .

201 Fred Fearnot 在达科他州；或者，小组合牧场。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔː(r)] , ['teri] - [kuːl] [nɜːv] .
202 Fred Fearnot and the Road Agents ; or , Terry Olcott's Cool Nerve .
- 弗雷德 - 和 这 路 代理人 ; 或者 , 特里 - 凉爽的 神经 .

202 Fred Fearnot 和 Road Agents；或者，Terry Olcott 的 Cool Nerve。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['æməzən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][waɪld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
203 Fred Fearnot and the Amazon ; or , The Wild Woman of the Plains .
- 弗雷德 - 和 这 亚马逊 ; 或者 , 这 荒野 女士 的 这 平原 .

203 弗雷德·费尔诺特和亚马逊；或者，平原上的野女人。

- [fred] - ['treɪnɪŋ] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
204 Fred Fearnot's Training School ; or , How to Make a Living .
- 弗雷德 - 训练 学校 ; 或者 , 如何 到 制作 一个 活的 .

204 弗雷德·费尔诺特的培训学校；或者，如何谋生。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .
205 Fred Fearnot and the Stranger ; or , The Long Man who was Short .
- 弗雷德 - 和 这 陌生人 ; 或者 , 这 长的 男人 WHO 曾是 短的 .

205 弗雷德·费尔诺特和陌生人；或者，矮个子高个子。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['træpə(r)] ; [ɔː(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['kævən] .
206 Fred Fearnot and the Old Trapper ; or , Searching for a Lost Cavern .
- 弗雷德 - 和 这 老的 捕兽人 ; 或者 , 搜索 为了 一个 丢失的 洞穴 .

206 弗雷德·费尔诺特和老捕兽人；或者，寻找失落的洞穴。

- [fred] - [ɪn][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] ; [ɔː(r)] , [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [rɑːntʃ] .
207 Fred Fearnot in Colorado ; or , Running a Sheep Ranch .
- 弗雷德 - 在 科罗拉多州 ; 或者 , 跑步 一个 羊 牧场 .

207 弗雷德·费尔诺特在科罗拉多州；或者，经营一个绵羊牧场。

- [fred] - [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [griːn] [mɑːsk] .
208 Fred Fearnot at the Ball ; or , The Girl in the Green Mask .
- 弗雷德 - 在 这 球 ; 或者 , 这 女孩 在 这 绿色的 面具 .

208 弗雷德·费尔诺特在舞会上；或者，戴绿面具的女孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][dˈjuːəlɪst] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
209 Fred Fearnot and the Duellist ; or , The Man Who Wanted to Fight .
- 弗雷德 - 和 这 决斗者 ; 或者 , 这 男人 WHO 通缉 到 斗争 .

209 弗雷德·费尔诺特和决斗者；或者，想要战斗的人。

- [fred] - [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] ; [ɔː(r)] , [ˈbækɪŋ] [æn; ən][əʊld] [ˈvetərən] .
210 Fred Fearnot on the Stump ; or , Backing an Old Veteran .
- 弗雷德 - 在 这 树桩 ; 或者 , 后盾 一个 老的 老将 .

210 弗雷德·费尔诺特在竞选演讲；或者，支持一位老兵。

- [fred] - [njuː] [ˈtrʌb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [məˈnɒpəli] .
211 Fred Fearnot's New Trouble ; or , Up Against a Monopoly .
- 弗雷德 - 新的 麻烦 ; 或者 , 向上 反对 一个 垄断 .

211 弗雷德·费尔诺特的新麻烦；或者，对抗垄断。

- [fred] - [æz; əz] [ˈmɑːʃ(ə)l] ; [ɔː(r)] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .
212 Fred Fearnot as Marshal ; or , Commanding the Peace .
- 弗雷德 - 作为 元帅 ; 或者 , 指挥 这 和平 .

212 弗雷德·费尔诺特担任元帅；或，指挥和平。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [ˈwɒli] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [ˈbʊli] [ɒv; əv][ˈbædʒə(r)] .
213 Fred Fearnot and “ Wally ” ; or , The Good Natured Bully of Badger .
- 弗雷德 - 和 “ 沃利 ” ; 或者 , 这 好的 自然 欺负 的 獾 .

213 弗雷德·费尔诺特和“沃利”；或者，獾镇的善良恶霸。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪnəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] - .
214 Fred Fearnot and the Miners ; or , The Trouble At Coppertown .
- 弗雷德 - 和 这 矿工 ; 或者 , 这 麻烦 在 - .

214 弗雷德·费尔诺特和矿工们；或者，科珀镇的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [blaɪnd][tˈaɪgəz] ” : [ɔː(r)] , [mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
215 Fred Fearnot and the “ Blind Tigers ” : or , More Ways Than One .
- 弗雷德 - 和 这 “ 瞎的 老虎队 ” : 或者 , 更多的 方式 比 一 .

215 Fred Fearnot 和“盲虎”乐队：或者，不止一种方式。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪndʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈdʒʌglə(r)][æt; ət] - .
216 Fred Fearnot and the Hindoo ; or , The Wonderful Juggler at Coppertown .
- 弗雷德 - 和 这 印度教 ; 或者 , 这 精彩的 杂耍演员 在 - .

216 弗雷德·费尔诺特和印度人；或者，铜镇的神奇杂耍演员。

- [fred] - [snəʊ] [baʊnd] ; [ɔː(r)] , [fʌn] [wɪð] [ˈperiklɪz] [smɪθ] .
217 Fred Fearnot Snow Bound ; or , Fun with Pericles Smith .
- 弗雷德 - 雪 边界 ; 或者 , 乐趣 和 伯里克利 史密斯 .

217 Fred Fearnot 雪困；或，与佩里克勒斯·史密斯的乐趣。

- [fred] - [greɪt] [ˈfaɪə(r)] [faɪt] ; [ɔː(r)] , [ˈreskjuːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpreəri] [skuːl] .
218 Fred Fearnot's Great Fire Fight ; or , Rescuing a Prairie School .
- 弗雷德 - 伟大的 火 斗争 ; 或者 , 救援 一个 草原 学校 .

218 弗雷德·费尔诺特的大火之战；或者，拯救草原学校。

- [fred] - [ɪn] [njuː] [ˈɔːrlənz] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈmæfiə] .
219 Fred Fearnot In New Orleans ; or , Up Against the Mafia .
- 弗雷德 - 在 新的 奥尔良 ; 或者 , 向上 反对 这 黑手党 .

219 弗雷德·费尔诺特在新奥尔良；或，对抗黑手党。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] ; [ɔː(r)] , [ʌn'rævlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] .
220 Fred Fearnot and the Haunted House ; or , Unraveling a Great Mystery .
- 弗雷德 - 和 这 闹鬼的 房子 ; 或者 , 解体 一个 伟大的 神秘 .

220 弗雷德·费尔诺特和鬼屋；或者，解开一个巨大的谜团。

- [fred] - [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] - ['mɜːdərəs] [plɒt] .
221 Fred Fearnot on the Mississippi ; or , The Blackleg's Murderous Plot .
- 弗雷德 - 在 这 密西西比州 ; 或者 , 这 - 杀人犯 阴谋 .

221 弗雷德·费尔诺特在密西西比河上；或者，黑腿的谋杀阴谋。

- [fred] - [wʊlf] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
222 Fred Fearnot's Wolf Hunt ; or , A Battle for Life in the Dark .
- 弗雷德 - 狼 打猎 ; 或者 , 一个 战斗 为了 生活 在 这 黑暗的 .

222 弗雷德·费尔诺特的《狼猎》；或，黑暗中的生存之战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " ['griːsə; -z-] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['læriət] .
223 Fred Fearnot and the " Greaser " ; or , The Fight to Death with Lariats .
- 弗雷德 - 和 这 " 润滑脂 " ; 或者 , 这 斗争 到 死亡 和 套索 .

223 弗雷德·费尔诺特和"油头小子"；或者，用套索进行生死搏斗。

- [fred] - [ɪn]['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] .
224 Fred Fearnot In Mexico ; or , Fighting the Revolutionists .
- 弗雷德 - 在 墨西哥 ; 或者 , 斗争 这 革命者 .

224 弗雷德·费尔诺特在墨西哥；或，与革命者作战。

- [fred] - ['deərɪŋ] [blʌf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [nɜːv] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
225 Fred Fearnot's Daring Bluff ; or , The Nerve that Saved His Life .
- 弗雷德 - 大胆 虚张声势 ; 或者 , 这 神经 那 已保存 他的 生活 .

225 弗雷德·费尔诺特的大胆虚张声势；或者，救了他一命的勇气。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ['dɪgə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['semətri] .
226 Fred Fearnot and the Grave Digger ; or , The Mystery of a Cemetery .
- 弗雷德 - 和 这 严重 挖掘机 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 公墓 .

226 弗雷德·费尔诺特和掘墓人；或者，墓地的秘密。

- [fred] - [wɔːl] [striːt] [diːl] ; [ɔː(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] .
227 Fred Fearnot's Wall Street Deal ; or , Between the Bulls and the Bears .
- 弗雷德 - 墙 街道 交易 ; 或者 , 之间 这 公牛队 和 这 熊 .

227 弗雷德·费尔诺特的华尔街交易；或者，牛市与熊市之间。

- [fred] - [ænd; ənd] " ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [mæn][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
228 Fred Fearnot and " Mr . Jones " ; or , The Insurance Man in Trouble .
- 弗雷德 - 和 " 先生 . 琼斯 " ; 或者 , 这 保险 男人 在 麻烦 .

228 弗雷德·费尔诺特和"琼斯先生"；或者，陷入困境的保险人。

- [fred] - [bɪg] [gɪft] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][əʊld] ['eɪvn] .
229 Fred Fearnot's Big Gift ; or , A Week at Old Avon .
- 弗雷德 - 大的 礼物 ; 或者 , 一个 星期 在 老的 雅芳 .

229 弗雷德·费尔诺特的厚礼；或在老埃文的一周。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " [wɪtʃ] " ; [ɔː(r)] , [ɪk'spəʊzɪŋ][æn; ən][əʊld] [frɔːd] .
230 Fred Fearnot and the " Witch " ; or , Exposing an Old Fraud .
- 弗雷德 - 和 这 " 巫婆 " ; 或者 , 暴露 一个 老的 欺诈罪 .

230 弗雷德·费尔诺特和"女巫"；或者，揭露一个古老的骗局。

- [fred] - ['bɜːθdeɪ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [taɪm] [æt; ət] [njuː] ['ɪərə] .
231 Fred Fearnot's Birthday ; or , A Big Time at New Era .
- 弗雷德 - 生日 ; 或者 , 一个 大的 时间 在 新的 时代 .

231 Fred Fearnot 的生日；或者，在新时代唱片公司度过的大好时光。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ; [ɔː(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [gɜːl] .
232 Fred Fearnot and the Sioux Chief ; or , Searching for a Lost Girl .
- 弗雷德 - 和 这 苏族 首席 ; 或者 , 搜索 为了 一个 丢失的 女孩 .

232 弗雷德·费尔诺特和苏族酋长；或者，寻找失踪的女孩。

- [fred] - ['mɔːt(ə)l] ['enəmi] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] .

233	Fred	Fearnot's	Mortal	Enemy	;	or	,	The	Man	on	the	Black	Horse	.
-	弗雷德	-	凡人	敌人	;	或者	,	这	男人	在	这	黑色的	马	.

233 弗雷德·费尔诺的死敌；或者，黑马上的男人。

- [fred] - [æt; ət] ['kænjən] ['kɑːs(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .

234	Fred	Fearnot	at	Canyon	Castle	;	or	,	Entertaining	His	Friends	.
-	弗雷德	-	在	峡谷	城堡	;	或者	,	娱乐	他的	朋友们	.

234 弗雷德·费尔诺特在峡谷城堡；或，招待他的朋友们。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mæntʃi] ; [ɔː(r)] , ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['redskɪn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

235	Fred	Fearnot	and	the	Comanche	;	or	,	Teaching	a	Redskin	a	Lesson	.
-	弗雷德	-	和	这	科曼奇	;	或者	,	教学	一个	红皮队	一个	课	.

235 弗雷德·费尔诺特和科曼奇人；或者，给一个红皮肤人上一课。

- [fred] - [sə'spektɪd] ; [ɔː(r)] , [treɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['treʒəri] [sluːθ] .

236	Fred	Fearnot	Suspected	;	or	,	Trailed	by	a	Treasury	Sleuth	.
-	弗雷德	-	怀疑	;	或者	,	拖着	经过	一个	财政部	侦探	.

236 弗雷德·费尔诺特被怀疑；或者，被财政部侦探跟踪。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][prə'məʊtə(r)] ; [ɔː(r)] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪg] [skiːm] .

237	Fred	Fearnot	and	the	Promoter	;	or	,	Breaking	Up	a	Big	Scheme	.
-	弗雷德	-	和	这	启动子	;	或者	,	打破	向上	一个	大的	方案	.

237 弗雷德·费尔诺特和发起人；或者，拆散一个大计划。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [əʊld] ['grɪzli] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

238	Fred	Fearnot	and	“	Old	Grizzly	”	;	or	,	The	Man	Who	Didn't	Know	.
-	弗雷德	-	和	“	老的	灰熊	”	;	或者	,	这	男人	WHO	没有	知道	.

238 弗雷德·费尔诺特和“老灰熊”；或者，一个不知道的人。

- [fred] - [rʌf] ['raɪdəz] ; [ɔː(r)] , ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['skwɔtəz] .

239	Fred	Fearnot's	Rough	Riders	;	or	,	Driving	Out	the	Squatters	.
-	弗雷德	-	粗糙的	骑手	;	或者	,	驾驶	出去	这	非法占地者	.

239 弗雷德·费尔诺特的粗野骑兵；或驱逐非法占地者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [fiːnd] ; [ɔː(r)] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['raɪət] .

240	Fred	Fearnot	and	the	Black	Fiend	;	or	,	Putting	Down	a	Riot	.
-	弗雷德	-	和	这	黑色的	恶魔	;	或者	,	推杆	向下	一个	暴动	.

240 弗雷德·费尔诺特和黑魔；或者，镇压暴乱。

- [fred] - [ɪn] [ˌtenə'siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

241	Fred	Fearnot	in	Tennessee	;	or	,	The	Demon	of	the	Mountains	.
-	弗雷德	-	在	田纳西州	;	或者	,	这	恶魔	的	这	山脉	.

241 弗雷德·费尔诺特在田纳西州；或者，山中恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['terə(r)] ” ; [ɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][bæd][mæn] .

242	Fred	Fearnot	and	the	“	Terror	”	;	or	,	Calling	Down	a	Bad	Man	.
-	弗雷德	-	和	这	“	恐怖	”	;	或者	,	呼叫	向下	一个	坏的	男人	.

242 弗雷德·费尔诺特和“恐怖”；或者，召唤一个坏人。

- [fred] - [ɪn] [west] [və'dʒɪniə] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuː] ['eɪdʒənts] .

243	Fred	Fearnot	in	West	Virginia	;	or	,	Helping	the	Revenue	Agents	.
-	弗雷德	-	在	西方	弗吉尼亚州	;	或者	,	帮助	这	收入	代理人	.

243 弗雷德·费尔诺特在西弗吉尼亚州；或者，帮助税务代理人。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æθliːts] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃærəti] [tʊə(r)] .

244	Fred	Fearnot	and	His	Athletes	;	or	,	A	Great	Charity	Tour	.
-	弗雷德	-	和	他的	运动员	;	或者	,	一个	伟大的	慈善	旅游	.

244 弗雷德·费尔诺特和他的运动员；或者，一次伟大的慈善之旅。

- [fred] - [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][kwɪə(r)][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

245	Fred	Fearnot's	Strange	Adventure	;	or	,	The	Queer	Old	Man	of	the	Mountain	.
-	弗雷德	-	奇怪的	冒险	;	或者	,	这	酷儿	老的	男人	的	这	山	.

245 弗雷德·费尔诺的奇异冒险；或，山中古怪的老人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [li:g] ; [ɔ:(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][bæd] [lɒt] .
246 Fred Fearnot and the League ; or , Up Against a Bad Lot .
- 弗雷德 - 和 这 联盟 ; 或者 , 向上 反对 一个 坏的 很多 .

246 弗雷德·费尔诺特和联盟；或者，对抗一群坏人。

- [fred] - ['wʌndəf(ə)l] [reɪs] ; [ɔ:(r)] , ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɒn] [fʊt] .
247 Fred Fearnot's Wonderful Race ; or , Beating a Horse on Foot .
- 弗雷德 - 精彩的 种族 ; 或者 , 殴打 一个 马 在 脚 .

247 弗雷德·费尔诺的奇妙赛跑；或者，步行战胜一匹马。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reslə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃæmpiən] .
248 Fred Fearnot and the Wrestler ; or , Throwing a Great Champion .
- 弗雷德 - 和 这 摔跤手 ; 或者 , 投掷 一个 伟大的 冠军 .

248 弗雷德·费尔诺特和摔跤手；或者，摔倒一位伟大的冠军。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkrʌpt] ; [ɔ:(r)] , ['ferit] [aʊt] [ə; eɪ] [frɔ:d] .
249 Fred Fearnot and the Bankrupt ; or , Ferreting Out a Fraud .
- 弗雷德 - 和 这 破产 ; 或者 , 雪貂捕猎 出去 一个 欺诈罪 .

249 弗雷德·费尔诺特和破产者；或者，找出欺诈行为。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] ['redskɪn] ; [ɔ:(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [gɜ:l] .
250 Fred Fearnot as a Redskin ; or , Trailing a Captured Girl .
- 弗雷德 - 作为 一个 红皮队 ; 或者 , 尾随 一个 捕获 女孩 .

250 弗雷德·费尔诺特扮演红皮；或者，追踪一个被俘虏的女孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " ['gri:nhɔ:n] " ; [ɔ:(r)] , [fu:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
251 Fred Fearnot and the " Greenhorn " ; or , Fooled for Once in His Life .
- 弗雷德 - 和 这 " 菜鸟 " ; 或者 , 被骗了 为了 一次 在 他的 生活 .

251 弗雷德·费尔诺特和"菜鸟"；或者，他一生中被愚弄了一次。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ; [ɔ:(r)] , [trækt] [baɪ] [mis'teik] .
252 Fred Fearnot and the Bloodhounds ; or , Tracked by Mistake .
- 弗雷德 - 和 这 寻血猎犬 ; 或者 , 已追踪 经过 错误 .

252 弗雷德·费尔诺特和猎犬；或者，误打误撞。

- [fred] - [bɔɪ] [skaʊts] ; [ɔ:(r)] , [hɒt] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] .
253 Fred Fearnot's Boy Scouts ; or , Hot Times in the Rockies .
- 弗雷德 - 男生 童子军 ; 或者 , 热的 《时代周刊》 在 这 落基山脉 .

253 弗雷德·费尔诺特的童子军；或，落基山脉的炎热时光。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪf] [ɒv; əv] [wɔ:l] [stri:t] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [smɑ:t] [bɔɪ] ['brəʊkə(r)] .
254 Fred Fearnot and the Waif of Wall Street ; or , A Smart Boy Broker .
- 弗雷德 - 和 这 孤儿 的 墙 街道 ; 或者 , 一个 聪明的 男生 经纪人 .

254 弗雷德·费尔诺特和华尔街的流浪汉；或者，一个聪明的经纪人。

- [fred] - ['bʌfələʊ] [hʌnt] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['geɪmst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
255 Fred Fearnot's Buffalo Hunt ; or , The Gamest Boy in the West .
- 弗雷德 - 水牛 打猎 ; 或者 , 这 游戏 男生 在 这 西方 .

255 弗雷德·费尔诺特的野牛狩猎；或者，西部最勇敢的男孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [bɔɪ] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['despərət] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] .
256 Fred Fearnot and the Mill Boy ; or , A Desperate Dash for Life .
- 弗雷德 - 和 这 磨 男生 ; 或者 , 一个 绝望的 短跑 为了 生活 .

256 弗雷德·费尔诺特和磨坊男孩；或者，一场绝望的生命冲刺。

- [fred] - [greɪt] ['trɒtɪŋ] [mætʃ] ; [ɔ:(r)] , ['bi:tɪŋ] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
257 Fred Fearnot's Great Trotting Match ; or , Beating the Record .
- 弗雷德 - 伟大的 小跑 匹配 ; 或者 , 殴打 这 记录 .

257 弗雷德·费尔诺特的伟大赛马比赛；或者，打破纪录。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['mɑːksmən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]
258 Fred Fearnot and the Hidden Marksman ; or , The Mystery of Thunder
- 弗雷德 - 和 这 隐 神射手 ; 或者 , 这 神秘 的 雷
['maʊntən] .
Mountain .
山 .

258 弗雷德·费尔诺特和隐藏的神枪手；或者，雷山之谜。

- [fred] - [bɔɪ] ['tʃæmpiən] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [raɪts] .
259 Fred Fearnot's Boy Champion ; or , Fighting for His Rights .
- 弗雷德 - 男生 冠军 ; 或者 , 斗争 为了 他的 权利 .

259 弗雷德·费尔诺特的少年冠军；或，为他的权利而战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [diːl] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
260 Fred Fearnot and the Money King ; or , A Big Deal in Wall Street .
- 弗雷德 - 和 这 钱 国王 ; 或者 , 一个 大的 交易 在 墙 街道 .

260 弗雷德·费尔诺特和金钱之王；或者，华尔街的大交易。

- [fred] - [gəʊld] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [t'ræpəz] [ɒv; əv] [guːs] [leɪk] .
261 Fred Fearnot's Gold Hunt ; or , The Boy Trappers of Goose Lake .
- 弗雷德 - 金子 打猎 ; 或者 , 这 男生 捕兽人 的 鹅 湖 .

261 弗雷德·费尔诺特的淘金之旅；或，鹅湖的少年捕兽人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːntʃ] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['laɪvli] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [b'rɒntʃəʊ] ['bʌstə]
262 Fred Fearnot and the Ranch Boy ; or , Lively Times with the Broncho Busters
- 弗雷德 - 和 这 牧场 男生 ; 或者 , 热闹 《时代周刊》 和 这 支气管 破坏者
.
:
.

262 弗雷德·费尔诺特和牧场男孩；或者，与野马驯服者们的精彩时光。

- [fred] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃɑːpə] ; [ɔː(r)] , [ɪk'spəʊzɪŋ][ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] .
263 Fred Fearnot after the Sharpers ; or , Exposing a Desperate Game .
- 弗雷德 - 后 这 夏普尔斯 ; 或者 , 暴露 一个 绝望的 游戏 .

263 弗雷德·费尔诺特在《骗子》之后；或者，揭露一场绝望的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəbʌg] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] .
264 Fred Fearnot and the Firebugs ; or , Saving a City .
- 弗雷德 - 和 这 纵火犯 ; 或者 , 保存 一个 城市 .

264 弗雷德·费尔诺特和纵火犯；或者，拯救一座城市。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmps] ; [ɔː(r)] , ['hʌsl] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] .
265 Fred Fearnot In the Lumber Camps ; or , Hustling in the Backwoods .
- 弗雷德 - 在 这 木材 营地 ; 或者 , 忙碌 在 这 偏远地区 .

265 弗雷德·费尔诺特在伐木营地；或在偏远地区谋生。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plʌki] [bɔɪ] .
266 Fred Fearnot and the Orphan ; or , The Luck of a Plucky Boy .
- 弗雷德 - 和 这 孤儿 ; 或者 , 这 运气 的 一个 勇敢的 男生 .

266 弗雷德·费尔诺特和孤儿；或者，一个勇敢男孩的运气。

- [fred] - [æt; ət] ['fɔːti] [maɪl] [kriːk] ; [ɔː(r)] , ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] .
267 Fred Fearnot at Forty Mile Creek ; or , Knocking About in the West .
- 弗雷德 - 在 四十 英里 溪 ; 或者 , 敲门 关于 在 这 西方 .

267 弗雷德·费尔诺特在四十英里溪；或者，在西部四处游荡。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['spekjuleɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] .
268 Fred Fearnot and the Boy Speculator ; or , From a Dollar to a Million .
- 弗雷德 - 和 这 男生 投机者 ; 或者 , 从 一个 美元 到 一个 百万 .

268 弗雷德·费尔诺特和少年投机者；或者，从一美元到一百万美元。

- [fred] - [kə'nuː] [klʌb] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
269 Fred Fearnot's Canoe Club ; or , A Trip on the Mississippi .
- 弗雷德 - 独木舟 俱乐部 ; 或者 , 一个 旅行 在 这 密西西比州 .

269 弗雷德·费尔诺特的独木舟俱乐部；或，密西西比河之旅。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
270 Fred Fearnot and the Errand Boy ; or , Bound to Make Money .
- 弗雷德 - 和 这 差事 男生 ; 或者 , 边界 到 制作 钱 .

270 弗雷德·费尔诺特和跑腿小弟；或者，注定要赚钱。

- [fred] - ['kaʊbɔɪ] [gaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['perɪlz] [ɒv; əv] [deθ] ['væli] .
271 Fred Fearnot's Cowboy Guide ; or , The Perils of Death Valley .
- 弗雷德 - 牛仔 指导 ; 或者 , 这 危险 的 死亡 谷 .

271 弗雷德·费尔诺特的牛仔指南；或，死亡谷的危险。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ; [ɔː(r)] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['rɔbəz] .
272 Fred Fearnot and the Sheep Herders ; or , Trapping the Ranch Robbers .
- 弗雷德 - 和 这 羊 牧羊人 ; 或者 , 诱捕 这 牧场 强盗 .

272 弗雷德·费尔诺特和牧羊人；或者，抓捕牧场强盗。

- [fred] - [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] .
273 Fred Fearnot on the Stage ; or , Before the Footlights for Charity .
- 弗雷德 - 在 这 阶段 ; 或者 , 前 这 脚灯 为了 慈善 .

273 弗雷德·费尔诺特在舞台上；或，在慈善聚光灯下。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːskt] [bænd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪk'spres] .
274 Fred Fearnot and the Masked Band ; or , The Fate of the Mountain Express .
- 弗雷德 - 和 这 戴面具 乐队 ; 或者 , 这 命运 的 这 山 表达 .

274 弗雷德·费尔诺特和蒙面乐队；或，山地快车的命运。

- [fred] - [trɪp] [tuː; tə] ['frɪskoʊ] ; [ɔː(r)] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['əʊpiəm] ['smʌg(ə)lərs] .
275 Fred Fearnot's Trip to Frisco ; or , Trapping the Chinese Opium Smugglers .
- 弗雷德 - 旅行 到 弗里斯科 ; 或者 , 诱捕 这 中国人 鸦片 走私者 .

275 弗雷德·费尔诺特的旧金山之旅；或，抓捕中国鸦片走私犯。

- [fred] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [bɔɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
276 Fred Fearnot and the Widow's Son ; or , The Worst Boy in New York .
- 弗雷德 - 和 这 寡妇的 儿子 ; 或者 , 这 最差 男生 在 新的 约克 .

276 弗雷德·费尔诺特和寡妇的儿子；或者，纽约最坏的男孩。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]
For Sale by All Newsdealers , or will be Sent to Any Address on Receipt of
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的
[praɪs] ,
Price ,
价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]
5 Cents per Copy , by
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən] [skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['laɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['nju:zdi:lə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜ:n]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['ju:niən][skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪə(r)][sɜ:(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pli:z] [send] [ˌem 'i:] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .

| . | . | . | . | copies | of | WORK | AND | WIN | , | Nos | . | . | . | . | .

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
.
:
.

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

...份《弗兰克·里德周刊》, 第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . .
: : : :
. . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . .
Town . . . . . State . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . .

城镇.....州....

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .
PLUCK AND LUCK .
采摘 和 运气 .

勇气和运气。

[kənˈteɪnz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .
CONTAINS ALL SORTS OF STORIES .
包含 全部 排序 的 故事 .

包含各种各样的故事。

['evri] ['stɔːri] [kəmˈpliːt] .
EVERY STORY COMPLETE .
每一个 故事 完全的 .

每个故事都已完结。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

['bju:tɪfli] ['kʌləd] ['kʌvəz] .
BEAUTIFULLY COLORED COVERS .
非常漂亮 有色 封面 .

精美的彩色封面。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《帆船上的黄金》；(The Galleon's Gold; or, Frank Reade, Jr.)
第6/7页

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊：

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [eə(r)] ['skuːnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk]
231 Jack Wright and His Electric Air Schooner ; or , The Mystery of a Magic
- 杰克 赖特 和 他的 电的 空气 大篷车 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 魔法
[maɪn] .
Mine .
矿 .

231 杰克·赖特和他的电动气帆船；或者，神奇矿井之谜。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [ˌfɪlə'delfiə] ['fɪl] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['buːtblæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
” 232 Philadelphia Phil ; or , From a Bootblack to a Merchant .
” - 费城 菲尔 ; 或者 , 从 一个 擦鞋匠 到 一个 商人 .

“232 费城哲学；或，从擦鞋匠到商人。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- ['kʌstərz] [lɑːst] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːn] .
233 Custer's Last Shot ; or , The Boy Trailer of the Little Horn .
- 卡斯特的 最后的 射击 ; 或者 , 这 男生 拖车 的 这 小的 喇叭 .

233 卡斯特的最后一枪；或，小号角的男孩拖车。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['reɪndʒəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
234 The Rival Rangers ; or , The Sons of Freedom .
- 这 竞争对手 游骑兵队 ; 或者 , 这 儿子们 的 自由 .

234 敌对游骑兵；或，自由之子。

[baɪ][dʒen] . [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .
By Gen . Jas . A . Gordon .
经过 Gen . 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [əʊld]['sɪksti] - [naɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] .
235 Old Sixty - Nine ; or , The Prince of Engineers .
- 老的 六十 - 九 ; 或者 , 这 王子 的 工程师 .

235 老六十九；或，工程师之王。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [ˈwəːʃipə] ; [ɔː(r)] , [tuː] [njuː] [jɔːk] [bɔɪz] [ɪn][ˈmeksɪkəʊ] .

236	Among	the	Fire	-	Worshippers	;	or	,	Two	New	York	Boys	in	Mexico	.
-	之中	这	火	-	信徒	;	或者	,	二	新的	约克	男孩们	在	墨西哥	.

236 在拜火教徒中；或，两个纽约男孩在墨西哥。

[baɪ] [ˈhaʊəd] [ˈɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [siː] [ˈməʊtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdrɪftɪŋ]

237	Jack	Wright	and	his	Electric	Sea	Motor	;	or	,	The	Search	for	a	Drifting
-	杰克	赖特	和	他的	电的	海	发动机	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	漂流

[rek] .

Wreck	.
破坏	.

237 杰克·赖特和他的电动海用马达；或者，寻找一艘漂流的沉船。

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ˈtwenti] [jˈiəz] [ɒn][æn; ən] [ˈaɪlənd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːstəweɪ] .

”	238	Twenty	Years	on	an	Island	;	or	,	The	Story	of	a	Castaway	.
”	-	二十	年	在	一个	岛	;	或者	,	这	故事	的	一个	荒岛求生者	.

“238 岛上二十年；或，一个漂流者的故事。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . [ˈwɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] [kɑːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .

239	Colorado	Carl	;	or	,	The	King	of	the	Saddle	.
-	科罗拉多州	卡尔	;	或者	,	这	国王	的	这	鞍	.

239 科罗拉多卡尔；或，马鞍之王。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [hʊk] [ænd; ənd] [ˈlædə(r)] [dʒæk] , [ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [jʌŋ] [ˈfaɪəmən] .

240	Hook	and	Ladder	Jack	,	the	Daring	Young	Fireman	.
-	钩	和	梯子	杰克	,	这	大胆	年轻的	消防队员	.

240 钩梯杰克，勇敢的年轻消防员。

[baɪ][eks] - [ˈfaɪə(r)] [tʃiːf] [ˈwɔːdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [aɪs] - [baʊnd] ; [ɔː(r)] ,

241	Ice	-	Bound	;	or	,
-	冰	-	边界	;	或者	,

241 冰封；或者，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fləʊ] .

Among	the	Floes	.
之中	这	浮冰	.

在浮冰之间。

[baɪ]['bɜːrtən] - .

By	Berton	Bertrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊʃ(ə)n] [sluːθ] - [haʊnd] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [æn; ən]['ʌndə(r)] - ['wɔːtə(r)] ['treʒə(r)] .

242	Jack	Wright	and	His	Ocean	Sleuth	-	Hound	;	or	,	Tracking	an	Under	-	Water	Treasure	.
-	杰克	赖特	和	他的	海洋	侦探	-	猎犬	;	或者	,	追踪	一个	在下面	-	水	宝藏	.

242 杰克·赖特和他的海洋侦探犬；或者，追踪水下宝藏。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] . ” -

By	“	Noname	.	”	243
经过	“	无名氏	.	”	-

作者：“无名氏”。243

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [glɑːs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][træps][ænd; ənd] [snɛə] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

The	Fatal	Glass	;	or	,	The	Traps	and	Snares	of	New	York	.
这	致命的	玻璃	;	或者	,	这	陷阱	和	小军鼓	的	新的	约克	.

致命的玻璃；或，纽约的陷阱和圈套。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ði]['meɪniæk][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [laɪfs] ['mɪst(ə)ri] .

244	The	Maniac	Engineer	;	or	,	A	Life's	Mystery	.
-	这	疯子	工程师	;	或者	,	一个	生活的	神秘	.

244 疯狂的工程师；或者，人生之谜。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒst] [maɪn][ɒv; əv] [deθ] ['væli] .

245	Jack	Wright	and	His	Electric	Locomotive	;	or	,	The	Lost	Mine	of	Death	Valley	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	机车	;	或者	,	这	丢失的	矿	的	死亡	谷	.

245 杰克·赖特和他的电力机车；或者，死亡谷的失落矿山。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði] [ten] [bɔɪ] [skaʊts] .

”	246	The	Ten	Boy	Scouts	.
”	-	这	十	男生	童子军	.

“246 十个童子军。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [west] .

A	Story	of	the	Wild	West	.
一个	故事	的	这	荒野	西方	.

一个关于狂野西部的故事。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [jʌŋ] ['hɪkəri] , [ðə; ði][spaɪ] ; [ɔː(r)] , [mæn] , ['wʊmən] , [ɔː(r)] [bɔɪ] .
247 Young Hickory , the Spy ; or , Man , Woman , or Boy .
- 年轻的 山核桃 , 这 间谍 ; 或者 , 男人 , 女士 , 或者 男生 .

247 年轻的希科里，间谍；或者，男人、女人或男孩。

[baɪ] [dʒɛnl] [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .
By Gen'l Jas . A . Gordon .
经过 将军 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [dɪk] ['bæŋgl] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['æktə(r)] .
248 Dick Bangle , the Boy Actor .
- 迪克 手镯 , 这 男生 演员 .

248 迪克·班格尔，童星演员。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)]) .
By N . S . Wood (The Young American Actor) .
经过 N . S . 木头 (这 年轻的 美国人 演员) .

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːdiz] [sleɪv] .
249 A New York Boy In the Soudan ; or , The Mahdi's Slave .
- 一个 新的 约克 男生 在 这 苏丹 ; 或者 , 这 马赫迪的 奴隶 .

249 一个纽约男孩在苏丹；或者，马赫迪的奴隶。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [bə'luːn] [ʃɪp] ; [ɔː(r)] , - , - [liːgz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
250 Jack Wright and His Electric Balloon Ship ; or , 30 , 000 Leagues Above the
- 杰克 赖特 和 他的 电的 气球 船 ; 或者 , - , - 联赛 多于 这
[ɜːθ] .
Earth .
地球 .

250 杰克·赖特和他的电动气球飞船；或者，地球上空30000里格。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] . ” -
By “ Noname . ” 251
经过 “ 无名氏 . ” -

作者：“无名氏”。251

[ðə; ði] [geɪm] - [kɒk] [ɒv; əv] ['dedwʊd] .
The Game - Cock of Deadwood .
这 游戏 - 公鸡 的 死木镇 .

死木镇的斗鸡。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌnɔːθ'west] .
A Story of the Wild Northwest .
一个 故事 的 这 荒野 西北 .

一个关于狂野西北的故事。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- ['hæri] [hʊk] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪəmən] [ɒv; əv][nəʊ] . [wʌn] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .

252	**Harry**	**Hook**	**,**	**the**	**Boy**	**Fireman**	**of**	**No**	**.**	**1**	**;**	**or**	**,**	**Always**	**at**	**His**	**Post**	**.**
-	哈里	钩	,	这	男生	消防队员	的	不	.	1	;	或者	,	总是	在	他的	邮政	.

252 哈里·胡克，1号消防站的少年消防员；或者，永远坚守岗位。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .

By	**Ex**	**-**	**Fire**	**Chief**	**Warden**	**.**
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [ðə; ði] [weɪfs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

253	**The**	**Waifs**	**of**	**New**	**York**	**.**
-	这	孤儿	的	新的	约克	.

253 纽约的流浪儿。

[baɪ][en] . [es] . [wʊdz] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)]) .

By	**N**	**.**	**S**	**.**	**Woods**	**(**	**The**	**Young**	**American**	**Actor**	**)**	**.**
经过	N	.	S	.	伍兹	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Woods（美国青年演员）

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dændi] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔː(r)] , ['drɪvn] [ə'fləʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]

254	**Jack**	**Wright**	**and**	**His**	**Dandy**	**of**	**the**	**Deep**	**;**	**or**	**,**	**Driven**	**Afloat**	**in**	**the**	**Sea**	**of**
-	杰克	赖特	和	他的	花花公子	的	这	深的	;	或者	,	驱动	漂浮	在	这	海	的

['faɪə(r)] .

Fire	**.**
火	.

254 杰克·赖特和他的深海浪人；或者，在火海中漂流。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	**“**	**Noname**	**.**
经过	”	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][aɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['perɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['weɪlə(r)] .

”	**255**	**In**	**the**	**Sea**	**of**	**Ice**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Perils**	**of**	**a**	**Boy**	**Whaler**	**.**
”	-	在	这	海	的	冰	;	或者	,	这	危险	的	一个	男生	捕鲸船	.

“255 在冰海中；或，少年捕鲸者的危险。”

[baɪ]['bɜːrtən] - .

By	**Berton**	**Bertrew**	**.**
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [mæd] ['æntəni] [weɪn] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['stəʊni] [pɔɪnt] .

256	**Mad**	**Anthony**	**Wayne**	**,**	**the**	**Hero**	**of**	**Stony**	**Point**	**.**
-	疯狂的	安东尼	韦恩	,	这	英雄	的	石质	观点	.

256 疯狂的安东尼·韦恩，斯托尼波因特的英雄。

[baɪ][dʒɛnl] .

By	**Gen'l**	**.**
经过	将军	.

由将军

[dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

Jas	**.**	**A**	**.**	**Gordon**	**.**
贾斯	.	一个	.	戈登	.

詹姆斯·A·戈登

- [ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɻ'ɛdskɪnz] .

257	**The**	**Arkansas**	**Scout**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**the**	**Redskins**	**.**
-	这	阿肯色州	侦察	;	或者	,	斗争	这	红皮队	.

257 阿肯色侦察兵；或，与红皮队战斗。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪts] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔː(r)] , [waɪld] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

258	Jack	Wright's	Demon	of	the	Plains	;	or	,	Wild	Adventures	Among	the	Cowboys	.
-	杰克	赖特的	恶魔	的	这	平原	;	或者	,	荒野	冒险	之中	这	牛仔	.

258 杰克·赖特的平原恶魔；或，牛仔们的狂野冒险。

- [ðə; ði] ['meri] [ten] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [klʌb] .

259	The	Merry	Ten	;	or	,	The	Shadows	of	a	Social	Club	.
-	这	欢乐	十	;	或者	,	这	阴影	的	一个	社会的	俱乐部	.

259 快乐的十人；或，社交俱乐部的阴影。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [dæn]['draɪvə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪk'spres] ; [ɔː(r)] ,

260	Dan	Driver	,	the	Boy	Engineer	of	the	Mountain	Express	;	or	,
-	担	司机	,	这	男生	工程师	的	这	山	表达	;	或者	,

260 丹·德莱弗，山地快车的少年工程师；或者，

['reɪlˌrəʊdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['denvə(r)][ænd; ənd] ['riːoʊ] [grænd] .

Railroading	on	the	Denver	and	Rio	Grande	.
铁路	在	这	丹佛	和	里约热内卢	格兰德	.

丹佛和里奥格兰德铁路。

- ['sɪlvə(r)][sæm][ɒv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['laɪənz] - ['treʒə(r)] [keɪv] .

261	Silver	Sam	of	Santa	Fe	;	or	,	The	Lions	'	Treasure	Cave	.
-	银	山姆	的	圣诞老人	铁	;	或者	,	这	狮子	-	宝藏	洞穴	.

261 圣达菲的银山姆；或，狮子的宝藏洞。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔː'piːdəʊ] [ræm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

262	Jack	Wright	and	His	Electric	Torpedo	Ram	;	or	,	The	Sunken	City	of	the
-	杰克	赖特	和	他的	电的	鱼雷	内存	;	或者	,	这	凹陷	城市	的	这

[ət'læntɪk] .

Atlantic	.
大西洋	.

262 杰克·赖特和他的电动鱼雷撞击器；或者，大西洋沉没之城。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [skuːlz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .

”	263	The	Rival	Schools	;	or	,	Fighting	for	the	Championship	.
”	-	这	竞争对手	学校	;	或者	,	斗争	为了	这	锦标赛	.

“263 劲敌学校；或，争夺冠军。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [riːf] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæptɪn] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

264	Jack	Reef	,	the	Boy	Captain	;	or	,	Adventures	on	the	Ocean	.
-	杰克	礁	,	这	男生	队长	;	或者	,	冒险	在	这	海洋	.

264 杰克·里夫，少年船长；或，海上冒险。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ; [ɔː(r)] , [dɪk] [hætʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['brəʊkə(r)] .

265	A	Boy	in	Wall	Street	;	or	,	Dick	Hatch	,	the	Young	Broker	.
-	一个	男生	在	墙	街道	;	或者	,	迪克	孵化	,	这	年轻的	经纪人	.

265 华尔街男孩；或，年轻的经纪人迪克·哈奇。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪən] - [klæd][eə(r)]['məʊtə(r)] ; [ɔː(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst]

266	Jack	Wright	and	his	Iron	-	Clad	Air	Motor	;	or	,	Searching	for	a	Lost
-	杰克	赖特	和	他的	铁	-	覆膜	空气	发动机	;	或者	,	搜索	为了	一个	丢失的

[ɪk'splɔːrə(r)] .

Explorer	.
探索者	.

266 杰克·赖特和他的铁甲气马达；或者，寻找失踪的探险家。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	”	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [beɪs] [bɔːl] [klʌbz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ə'kædəmi] .

”	267	The	Rival	Base	Ball	Clubs	;	or	,	The	Champions	of	Columbia	Academy	.
”	-	这	竞争对手	根据	球	俱乐部	;	或者	,	这	冠军	的	哥伦比亚	学院	.

“267 劲敌棒球俱乐部；或，哥伦比亚学院的冠军。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] . -

By	Allyn	Draper	.	268
经过	艾琳	德雷珀	.	-

作者：艾琳·德雷珀。268

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kæt(ə)l] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] ['fɔːrdhəmz] [waɪld] [west] [rɑːntʃ] .

The	Boy	Cattle	King	;	or	,	Frank	Fordham's	Wild	West	Ranch	.
这	男生	牛	国王	;	或者	,	坦率	福特汉姆的	荒野	西方	牧场	.

少年牧牛大王；或者，弗兰克·福特汉姆的狂野西部牧场。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	an	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

一位老童子军

- [waɪd] [ə'weɪk] [wɪl] , [ðə; ði] ['plʌki] [bɔɪ] ['faɪəmən] [ɒv; əv][nəʊ] . [θriː] ; [ɔː(r)] ,

269	Wide	Awake	Will	,	The	Plucky	Boy	Fireman	of	No	.	3	;	or	,
-	宽的	醒	将要	,	这	勇敢的	男生	消防队员	的	不	.	3	;	或者	,

269 清醒的威尔，3号消防站勇敢的消防员；或者，

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

Fighting	the	Flames	for	Fame	and	Fortune	.
斗争	这	火焰	为了	名声	和	财富	.

为了名利而奋力搏斗。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['traɪsɪk(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stræŋglə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

270	Jack	Wright	and	His	Electric	Tricycle	;	or	,	Fighting	the	Stranglers	of	the
-	杰克	赖特	和	他的	电的	三轮车	;	或者	,	斗争	这	绞杀者	的	这

['krɪmz(ə)n] ['dezət] .

Crimson	Desert	.
赤红	沙漠	.

270 杰克·赖特和他的电动三轮车；或者，与猩红沙漠的绞杀者战斗。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

”	271	The	Orphans	of	New	York	.
”	-	这	孤儿	的	新的	约克	.

“271 纽约的孤儿。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

A	Pathetic	Story	of	a	Great	City	.
一个	可怜的	故事	的	一个	伟大的	城市	.

一座伟大城市的悲惨故事。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)]) .

By	N	.	S	.	Wood	(	the	Young	American	Actor	)	.
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Wood（美国青年演员）

- ['sɪtɪŋ] ['bʊlz] [lɑːst] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [pə'liːsmən] .

272	Sitting	Bull's	Last	Shot	;	or	,	The	Vengeance	of	an	Indian	Policeman	.
-	坐着	公牛的	最后的	射击	;	或者	,	这	复仇	的	一个	印度	警察	.

272 坐牛的最后一枪；或，一个印第安警察的复仇。

[baɪ] [pɔː'niː] [bɪl] .

By	Pawnee	Bill	.
经过	波尼	账单	.

作者：波尼·比尔。

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːləm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [mæn] .

273	The	Haunted	House	on	the	Harlem	;	or	,	The	Mystery	of	a	Missing	Man	.
-	这	闹鬼的	房子	在	这	哈莱姆区	;	或者	,	这	神秘	的	一个	丢失的	男人	.

273 哈莱姆街上的鬼屋；或，失踪男子的秘密。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊʃ(ə)n]['plʌndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɑː'puːn] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

274	Jack	Wright	and	His	Ocean	Plunger	;	or	,	The	Harpoon	Hunters	of	the
-	杰克	赖特	和	他的	海洋	柱塞	;	或者	,	这	鱼叉	猎人	的	这

['ɑːktɪk] .

Arctic	.
北极	.

274 杰克·赖特和他的海洋潜水器；或者，北极的鱼叉猎人。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By **“** **Noname** **.**
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [kleɪm] - ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .
” **275** **Claim** **33** **;** **or** **,** **The** **Boys** **of** **the** **Mountain** **.**
” - 宣称 - ; 或者 , 这 男孩们 的 这 山 .

“275 索赔 33；或，山中男孩。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By **Jas** **.** **C** **.** **Merritt** **.**
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə]['ruːɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [snɛə] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
276 **The** **Road** **to** **Ruin** **;** **or** **,** **The** **Snares** **and** **Temptations** **of** **New** **York** **.**
- 这 路 到 废墟 ; 或者 , 这 小军鼓 和 诱惑 的 新的 约克 .

276 通往毁灭之路；或，纽约的陷阱和诱惑。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By **Jno** **.** **B** **.** **Dowd** **.**
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [ə; eɪ][spaɪ][æt; ət] - ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .
277 **A** **Spy** **at** **16** **;** **or** **,** **Fighting** **for** **Washington** **and** **Liberty** **.**
- 一个 间谍 在 - ; 或者 , 斗争 为了 华盛顿 和 自由 .

277 十六岁的间谍；或，为华盛顿和自由而战。

[baɪ] [dʒɛnl] [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .
By **Gen'l** **Jas** **.** **A** **.** **Gordon** **.**
经过 将军 贾斯 . 一个 . 戈登 .

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [dʒæk] [raɪts] ['flaɪɪŋ] [tɔː'piːdəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [blæk] ['diːmənz] [ɒv; əv] ['dɪzməl] [swɒmp] .
278 **Jack** **Wright's** **Flying** **Torpedo** **;** **or** **,** **The** **Black** **Demons** **of** **Dismal** **Swamp** **.**
- 杰克 赖特的 飞行 鱼雷 ; 或者 , 这 黑色的 恶魔 的 惨淡 沼泽 .

278 杰克·赖特的飞行鱼雷；或，阴森沼泽的黑恶魔。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By **“** **Noname** **.**
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [haɪ] ['lædə(r)] ['hæri] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['friː,pɔːt] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] .
” **279** **High** **Ladder** **Harry** **,** **The** **Young** **Fireman** **of** **Freeport** **;** **or** **,** **Always** **at** **the** **Top** **.**
” - 高的 梯子 哈里 , 这 年轻的 消防队员 的 自由港 ; 或者 , 总是 在 这 顶部 .

“279 高梯哈里，自由港的年轻消防员；或者，永远在顶峰。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .
By **Ex** **-** **Fire** **Chief** **Warden** **.**
经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

作者：前消防队长沃登

- - [tʃests] [ɒv; əv][gəʊld] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['æzˌtɛks] - ['berid] ['siːkrət] .
280 **100** **Chests** **of** **Gold** **;** **or** **,** **The** **Aztecs** **'** **Buried** **Secret** **.**
- - 箱子 的 金子 ; 或者 , 这 阿兹特克人 - 埋葬 秘密 .

280 100 箱黄金；或者，阿兹特克人的埋藏秘密。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .
By **Richard** **R** **.** **Montgomery** **.**
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [pæt] ['mælɔi] ; [ɔː(r)] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [bɔɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .

281	Pat	Malloy	;	or	,	An	Irish	Boy's	Pluck	and	Luck	.
-	拍	马洛伊	;	或者	,	一个	爱尔兰	男孩们	采摘	和	运气	.

281 帕特·马洛伊；或，一个爱尔兰男孩的勇气和运气。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] [gəʊst] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ['dʒɜːni] .

282	Jack	Wright	and	His	Electric	Sea	Ghost	;	or	,	A	Strange	Under	Water	Journey	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	海	鬼	;	或者	,	一个	奇怪的	在下面	水	旅行	.

282 杰克·赖特和他的电子海鬼；或者，一次奇异的水下之旅。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['sɪksti] [maɪl] [sæm] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [taɪm] .

”	283	Sixty	Mile	Sam	;	or	,	Bound	to	be	on	Time	.
”	-	六十	英里	山姆	;	或者	,	边界	到	是	在	时间	.

“283 六十英里山姆；或者，一定会准时。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- - [dɪ'griːz] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] .

284	83	Degrees	North	Latitude	;	or	,	the	Handwriting	in	the	Iceberg	.
-	-	学位	北	纬度	;	或者	,	这	手写	在	这	冰山	.

北纬284度83分；或者，冰山上的文字。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒəʊ] , [ðə; ði] ['æktərz] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['feɪməs] [æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] .

285	Joe	,	The	Actor's	Boy	;	or	,	Famous	at	Fourteen	.
-	乔	,	这	演员的	男生	;	或者	,	著名的	在	十四	.

285 乔，演员的儿子；或者，十四岁成名。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)] .)

By	N	.	S	.	Wood	(	the	Young	American	Actor	.	)
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	.	)

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [ded] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mædhaʊs] .

286	Dead	For	5	Years	;	or	,	The	Mystery	of	a	Madhouse	.
-	死的	为了	5	年	;	或者	,	这	神秘	的	一个	疯人院	.

286人死亡5年；或者，疯人院之谜。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- ['brəʊkə(r)][bɒb] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['ɒpəreɪtə(r)][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

287	Broker	Bob	;	or	,	The	Youngest	Operator	in	Wall	Street	.
-	经纪人	鲍勃	;	或者	,	这	最小的	操作员	在	墙	街道	.

287 经纪人鲍勃；或者，华尔街最年轻的经纪人。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- [bɔɪ] [pɑːd] ; [ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
288 Boy Pards ; or , Making a Home on the Border .
- 男生 豹子 ; 或者 , 制作 一个 家 在 这 边界 .

288 男孩帕德斯；或者，在边境安家。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [ðə; ði] ['twenti] ['dɑːktərz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .
289 The Twenty Doctors ; or , the Mystery of the Coast .
- 这 二十 医生 ; 或者 , 这 神秘 的 这 海岸 .

289 二十位医生；或海岸之谜。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæv(ə)lri] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
290 The Boy Cavalry Scout ; or , Life in the Saddle .
- 这 男生 骑兵 侦察 ; 或者 , 生活 在 这 鞍 .

290 少年骑兵侦察兵；或，马鞍上的生活。

[baɪ] [dʒɛnl] .
By Gen'l .
经过 将军 .

由将军

[dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .
Jas . A . Gordon .
贾斯 . 一个 . 戈登 .

詹姆斯·A·戈登

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪəmən] ; [ɔː(r)] , “ [stænd][baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
291 The Boy Firemen ; or , “ Stand by the Machine .
- 这 男生 消防员 ; 或者 , “ 站立 经过 这 机器 .

291 少年消防员；或“站在机器旁”。

” [baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .
” By Ex - Fire Chief Warden .
” 经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

前消防队长沃登撰写。

- [rɒb] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [tuː; tə]['pɑːtnə(r)] .
292 Rob , the Runaway ; or , From Office Boy to Partner .
- 抢 , 这 逃跑 ; 或者 , 从 办公室 男生 到 伙伴 .

292 罗布，逃跑者；或者，从办公室小弟到合伙人。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['ʃætəd] [glɑːs] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
293 The Shattered Glass ; or , A Country Boy in New York .
- 这 破碎 玻璃 ; 或者 , 一个 国家 男生 在 新的 约克 .

293 破碎的玻璃；或，一个乡下男孩在纽约。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- ['laɪtnɪŋ] [luː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , ['perilz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

294	Lightning	Lew	,	the	Boy	Scout	;	or	,	Perils	in	the	West	.
-	闪电	刘	,	这	男生	侦察	;	或者	,	危险	在	这	西方	.

294 闪电卢，童子军；或，西部的危险。

[baɪ] [dʒɛnl] .

By	Gen'l	.
经过	将军	.

由将军

[dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] . -

Jas	.	A	.	Gordon	.	295
贾斯	.	一个	.	戈登	.	-

詹姆斯·A·戈登.295

[ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] - [hɔːl] .

The	Gray	House	on	the	Rock	;	or	,	The	Ghosts	of	Ballentyne	Hall	.
这	灰色的	房子	在	这	岩石	;	或者	,	这	鬼魂	的	-	大厅	.

岩石上的灰房子；或，巴伦泰恩庄园的幽灵。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [faɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

296	A	Poor	Boy's	Fight	;	or	,	The	Hero	of	the	School	.
-	一个	贫穷的	男孩们	斗争	;	或者	,	这	英雄	的	这	学校	.

296 穷小子的战斗；或，学校的英雄。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- ['kæptɪn] [dʒæk] ['tempɪst] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

297	Captain	Jack	Tempest	;	or	,	The	Prince	of	the	Sea	.
-	队长	杰克	暴风雨	;	或者	,	这	王子	的	这	海	.

297 杰克·坦佩斯特船长；或，海洋王子。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- ['bɪli] ['bʌt(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] [ænd; ənd] ['beəbæk] ['raɪdə(r)] .

298	Billy	Button	,	the	Young	Clown	and	Bareback	Rider	.
-	比利	按钮	,	这	年轻的	小丑	和	无套	骑士	.

298 比利·巴顿，年轻的小丑和无鞍骑手。

[baɪ]['bɜːrtən] - .

By	Berton	Bertrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][æt; ət] - ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] .

299	An	Engineer	at	16	;	or	,	The	Prince	of	the	Lightning	Express	.
-	一个	工程师	在	-	;	或者	,	这	王子	的	这	闪电	表达	.

299 十六岁当工程师；或者，闪电快车的王子。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

300	To	the	North	Pole	in	a	Balloon	.
-	到	这	北	极	在	一个	气球	.

300 乘气球飞往北极。

[baɪ]['bɜːrtən] - .

By	Berton	Betrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·贝特鲁。

- [kɪt] ['kɑːrsənz] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [duːm] .

301	Kit	Carson's	Little	Scout	;	or	,	The	Renegade's	Doom	.
-	成套工具	卡森的	小的	侦察	;	或者	,	这	叛逆者的	厄运	.

301 基特·卡森的小侦察兵；或者，叛逆者的厄运。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] . -

By	An	Old	Scout	.	302
经过	一个	老的	侦察	.	-

老童子军著.302

[frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['buːtblæk] .

From	the	Street	;	or	,	The	Fortunes	of	a	Bootblack	.
从	这	街道	;	或者	,	这	财富	的	一个	擦鞋匠	.

来自街头；或者，擦鞋匠的命运。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)]) .

By	N	.	S	.	Wood	(	the	Young	American	Actor	)	.
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [əʊld] ['pʊtnəmz] [pet] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['pætriət][spaɪ] .

303	Old	Putnam's	Pet	;	or	,	The	Young	Patriot	Spy	.
-	老的	普特南	宠物	;	或者	,	这	年轻的	爱国者	间谍	.

303 老普特南的宠物；或，年轻的爱国间谍。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

A	Story	of	the	Revolution	.
一个	故事	的	这	革命	.

革命的故事。

[baɪ][dʒen] . [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

By	Gen	.	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	Gen	.	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['spekjəˌleɪtəz] [ɒv; əv] ['brʊktən] ; [ɔː(r)] , [ˌmiljə'nɛəz] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] .

304	The	Boy	Speculators	of	Brookton	;	or	,	Millionaires	at	Nineteen	.
-	这	男生	投机者	的	布鲁克顿	;	或者	,	百万富翁	在	十九	.

304 布鲁克顿的少年投机者；或者，十九岁的百万富翁。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .
Dear Sir — Enclosed find . . . .
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
cents for which please send me :
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱:

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . .
: : : : :
. . . . .

....《工作与胜利》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
.
:
.

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

...份《弗兰克·里德周刊》, 第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . .
: : : :
. . . .

.... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . .
Town . . . . . State . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . .

城镇.....州.....

[ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - .

THE	LIBERTY	BOYS	OF	'	76	.
这	自由	男孩们	的	-	-	.

1976年的自由男孩。

[ə; eɪ] ['wi:kli] [ˌmægə'zi:n] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃn] .

A	Weekly	Magazine	containing	Stories	of	the	American	Revolution	.
一个	每周	杂志	包含	故事	的	这	美国人	革命	.

一本刊载美国革命故事的周刊。

[baɪ] ['hæri] [mɔ:r] .

By	HARRY	MOORE	.
经过	哈利	摩尔	.

作者：哈里·摩尔。

[ði:z] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn]['æktʃuəl][fækts][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	stories	are	based	on	actual	facts	and	give	a	faithful	account	of	the
这些	故事	是	基于	在	实际的	事实	和	给	一个	忠实	帐户	的	这

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bænd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ju:ðz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['redi]

exciting	adventures	of	a	brave	band	of	American	youths	who	were	always	ready
激动人心	冒险	的	一个	勇敢的	乐队	的	美国人	青年	WHO	是	总是	准备好

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪm'perəl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	willing	to	imperil	their	lives	for	the	sake	of	helping	along	the
和	愿意的	到	威胁	他们的	生活	为了	这	清酒	的	帮助	沿着	这

['gælənt] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

gallant	cause	of	Independence	.
英勇	原因	的	独立	.

这些故事均以真实事件为依据，忠实地记录了一群勇敢的美国青年激动人心的冒险经历，他们随时准备并愿意为了帮助推进英勇的独立事业而冒生命危险。

['evri] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] - [lɑ:dʒ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] ['mætə(r)] , [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

Every	number	will	consist	of	32	large	pages	of	reading	matter	,	bound	in	a
每一个	数字	将要	由	的	-	大的	页面	的	阅读	事情	,	边界	在	一个

['bju:tɪf(ə)l] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] .

beautiful	colored	cover	.
美丽的	有色	覆盖	.

每期杂志包含 32 页大篇幅的阅读内容，装订在精美的彩色封面中。

['leɪtɪst] ['ɪʃu:z] :

LATEST	ISSUES	:
最新的	问题	:

最新期刊：

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [deə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['bækɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [daʊn] .

93	The	Liberty	Boys	'	Dare	;	or	,	Backing	the	British	Down	.
-	这	自由	男孩们	-	敢	;	或者	,	后盾	这	英国	向下	.

93 自由男孩的冒险；或者，让英国人退缩。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [best] [bləʊz] ; [ɔ:(r)] , ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['benɪŋtən] .

94	The	Liberty	Boys	'	Best	Blows	;	or	,	Beating	the	British	at	Bennington	.
-	这	自由	男孩们	-	最好的	打击	;	或者	,	殴打	这	英国	在	本宁顿	.

94 自由男孩的最佳进攻；或，在贝宁顿击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] ; [ɔ:(r)] , ['bɒksɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .

95	The	Liberty	Boys	in	New	Jersey	;	or	,	Boxing	the	Ears	of	the	British	Lion	.
-	这	自由	男孩们	在	新的	球衣	;	或者	,	拳击	这	耳朵	的	这	英国	狮子	.

95 新泽西的自由男孩；或者，痛击英国雄狮的耳朵。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deərɪŋ] ; [ɔ:(r)] , [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

96	The	Liberty	Boys	'	Daring	;	or	,	Not	Afraid	of	Anything	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆	;	或者	,	不是	害怕的	的	任何事物	.

96 自由男孩的胆识；或者，无所畏惧。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [lɒŋ] [mɑːtʃ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [muːv] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

97	The	Liberty	Boys	'	Long	March	;	or	,	The	Move	that	Puzzled	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	长的	行进	;	或者	,	这	移动	那	困惑	这	英国	.

97 自由男孩的长征；或者，令英国人困惑的行动。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bəʊld] [frʌnt] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [taɪmz] [ɒn] ['hɑːləm] ['haɪts] .

98	The	Liberty	Boys	'	Bold	Front	;	or	,	Hot	Times	on	Harlem	Heights	.
-	这	自由	男孩们	-	大胆的	正面	;	或者	,	热的	《时代周刊》	在	哈莱姆区	高度	.

98 自由男孩的勇敢前线；或，哈莱姆高地的火热时代。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

99	The	Liberty	Boys	in	New	York	;	or	,	Helping	to	Hold	the	Great	City	.
-	这	自由	男孩们	在	新的	约克	;	或者	,	帮助	到	抓住	这	伟大的	城市	.

99 纽约的自由男孩；或，帮助守卫这座伟大的城市。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bɪg] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .

100	The	Liberty	Boys	'	Big	Risk	;	or	,	Ready	to	Take	Chances	.
-	这	自由	男孩们	-	大的	风险	;	或者	,	准备好	到	拿	机会	.

100 自由男孩的大冒险；或者，准备冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [dræg] - [net] ; [ɔː(r)] , ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪn] .

101	The	Liberty	Boys	'	Drag	-	Net	;	or	,	Hauling	the	Redcoats	In	.
-	这	自由	男孩们	-	拖	-	网	;	或者	,	运输	这	红衣军	在	.

101 自由男孩的拖网；或者，将红衫军抓捕归案。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['laɪtnɪŋ] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

102	The	Liberty	Boys	'	Lightning	Work	;	or	,	Too	Fast	for	the	British	.
-	这	自由	男孩们	-	闪电	工作	;	或者	,	也	快速地	为了	这	英国	.

102 自由男孩的闪电行动；或者，速度太快，英国人无法企及。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['lʌki] ['blʌndə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mis'teik] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm] .

103	The	Liberty	Boys	'	Lucky	Blunder	;	or	,	The	Mistake	that	Helped	Them	.
-	这	自由	男孩们	-	幸运的	错误	;	或者	,	这	错误	那	帮助	他们	.

103 自由男孩的幸运失误；或者，帮助他们的错误。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [ʃruːd] [trɪk] ; [ɔː(r)] , ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] .

104	The	Liberty	Boys	'	Shrewd	Trick	;	or	,	Springing	a	Big	Surprise	.
-	这	自由	男孩们	-	精明	诡计	;	或者	,	弹簧	一个	大的	惊喜	.

104 自由男孩的狡猾伎俩；或者，制造一个大惊喜。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['kʌnɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

105	The	Liberty	Boys	'	Cunning	;	or	,	Outwitting	the	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	-	狡猾	;	或者	,	智胜	这	敌人	.

105 自由男孩的计谋；或智胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

106	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

106 自由男孩

“ [bɪg] [hɪt] ” ; [ɔː(r)] , ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [aʊt] .

“	Big	Hit	”	;	or	,	Knocking	the	Redcoats	Out	.
“	大的	打	”	;	或者	,	敲门	这	红衣军	出去	.

“重击”；或者，击倒红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] “ [waɪld]['aɪ(ə)rɪʃmən] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [læd] [frɒm; frəm] ['dʌblɪn] .

107	The	Liberty	Boys	“	Wild	Irishman	”	;	or	,	A	Lively	Lad	from	Dublin	.
-	这	自由	男孩们	“	荒野	爱尔兰人	”	;	或者	,	一个	热闹	小伙子	从	都柏林	.

107 自由男孩乐队《狂野的爱尔兰人》；或，来自都柏林的活泼小伙。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [sə'praɪz] ; [ɔː(r)] , [nɒt] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

108	The	Liberty	Boys	'	Surprise	;	or	,	Not	Just	What	They	Were	Looking	For	.
-	这	自由	男孩们	-	惊喜	;	或者	,	不是	只是	什么	他们	是	寻找	为了	.

108 自由男孩的惊喜；或者，不仅仅是他们想要的。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['treʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['lʌki] [faɪnd] .

109	The	Liberty	Boys	'	Treasure	;	or	,	A	Lucky	Find	.
-	这	自由	男孩们	-	宝藏	;	或者	,	一个	幸运的	寻找	.

109 自由男孩的宝藏；或者，一次幸运的发现。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][bæd] [rʌn] [ɒv; əv] [lʌk] .

110	The	Liberty	Boys	in	Trouble	;	or	,	A	Bad	Run	of	Luck	.
-	这	自由	男孩们	在	麻烦	;	或者	,	一个	坏的	跑步	的	运气	.

110 自由男孩的麻烦；或者，一连串的坏运气。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [kɔːz] .

111	The	Liberty	Boys	'	Jubilee	;	or	,	A	Great	Day	for	the	Great	Cause	.
-	这	自由	男孩们	-	禧年	;	或者	,	一个	伟大的	天	为了	这	伟大的	原因	.

111 自由男孩庆典；或，伟大事业的伟大日子。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['kɔːnəd] ; [ɔː(r)] , “ [wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tɜːn] ?

112	The	Liberty	Boys	Cornered	;	or	,	“	Which	Way	Shall	We	Turn	?
-	这	自由	男孩们	被逼到绝境	;	或者	,	“	哪个	方式	将	我们	转动	?

112 自由男孩被逼入绝境；或者，“我们该往哪走？”

” - [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] ; [ɔː(r)] , [ɪn'djʊərɪŋ] ['terəb(ə)l] ['hɑːdʃɪps] .

”	113	The	Liberty	Boys	at	Valley	Forge	;	or	,	Enduring	Terrible	Hardships	.
”	-	这	自由	男孩们	在	谷	锻造	;	或者	,	持久	糟糕的	艰辛	.

“113 福吉谷的自由男孩；或忍受可怕的苦难。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['mɪsɪŋ] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ðɪ] [swɒmps] .

114	The	Liberty	Boys	Missing	;	or	,	Lost	in	the	Swamps	.
-	这	自由	男孩们	丢失的	;	或者	,	丢失的	在	这	沼泽	.

114 自由男孩失踪；或迷失在沼泽中。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['weɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

115	The	Liberty	Boys	'	Wager	,	And	How	They	Won	It	.
-	这	自由	男孩们	-	赌注	,	和	如何	他们	韩元	它	.

115 自由男孩的赌注，以及他们如何赢得它。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] [dɪ'siːvd] ; [ɔː(r)] , [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][bʌt; bət] [nɒt] ['biːt(ə)n] .

116	The	Liberty	Boys	Deceived	;	or	,	Tricked	but	Not	Beaten	.
-	这	自由	男孩们	受骗	;	或者	,	被骗了	但	不是	被打败	.

116 自由男孩受骗了；或者，被骗了但没有被打败。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dwɔːf] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

117	The	Liberty	Boys	and	the	Dwarf	;	or	,	A	Dangerous	Enemy	.
-	这	自由	男孩们	和	这	矮人	;	或者	,	一个	危险的	敌人	.

117 自由男孩和矮人；或，危险的敌人。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [ded] [ʃɒts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['dedli] [twelv] .

118	The	Liberty	Boys	'	Dead	Shots	;	or	,	The	Deadly	Twelve	.
-	这	自由	男孩们	-	死的	镜头	;	或者	,	这	致命	十二	.

118 自由男孩的致命枪手；或，致命的十二人。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [liːg] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɔɪz] [huː] [helpt] .

119	The	Liberty	Boys	'	League	;	or	,	The	Country	Boys	Who	Helped	.
-	这	自由	男孩们	-	联盟	;	或者	,	这	国家	男孩们	WHO	帮助	.

119 自由男孩联盟；或，提供帮助的乡村男孩。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['niːtɪst] [trɪk] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ðə; ðɪ] ['redkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [fuːld] .

120	The	Liberty	Boys	'	Neatest	Trick	;	or	,	How	the	Redcoats	were	Fooled	.
-	这	自由	男孩们	-	最整洁	诡计	;	或者	,	如何	这	红衣军	是	被骗了	.

120 自由男孩最巧妙的计谋；或者，红衫军是如何被愚弄的。

- [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['strændɪd] ; [ɔː(r)] , [ə'fʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .

121	The	Liberty	Boys	Stranded	;	or	,	Afoot	in	the	Enemy's	Country	.
-	这	自由	男孩们	搁浅	;	或者	,	步行	在	这	敌人的	国家	.

121 自由男孩们被困；或者，在敌国徒步。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['laɪvli] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbərtiz] [kɔːz] .

122	The	Liberty	Boys	in	the	Saddle	;	or	,	Lively	Work	for	Liberty's	Cause	.
-	这	自由	男孩们	在	这	鞍	;	或者	,	热闹	工作	为了	自由的	原因	.

122 骑马的自由男孩；或为自由事业而进行的生动工作。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bə'nænzə] ; [ɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [təʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːrɪs] .

123	The	Liberty	Boys	'	Bonanza	;	or	,	Taking	Toll	from	the	Tories	.
-	这	自由	男孩们	-	博南扎	;	或者	,	采取	收费	从	这	保守党	.

123 自由男孩的暴利；或者，向托利党人索取代价。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ˌsærə'təʊgə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [bə:'gɔin] .

124	The	Liberty	Boys	at	Saratoga	;	or	,	The	Surrender	of	Burgoyne	.
-	这	自由	男孩们	在	萨拉托加	;	或者	,	这	投降	的	伯戈因	.

124 萨拉托加的自由男孩；或伯戈因的投降。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [əʊld][pʊt] . ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [hɔːs] - [nek] .

125	The	Liberty	Boys	and	“	Old	Put	.	”	;	or	,	The	Escape	at	Horse	-	neck	.
-	这	自由	男孩们	和	“	老的	放	.	”	;	或者	,	这	逃脱	在	马	-	脖子	.

125 自由男孩和“老普特”；或，马颈逃脱。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['bjuːgl] [kɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] ['wɒʃɪŋtən] .

126	The	Liberty	Boys	Bugle	Call	;	or	,	The	Plot	to	Poison	Washington	.
-	这	自由	男孩们	号角	称呼	;	或者	,	这	阴谋	到	毒	华盛顿	.

126 自由男孩号角；或，毒害华盛顿的阴谋。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [kwiːn] ['estə(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] ['væli] ['mæsəkə(r)] .

127	The	Liberty	Boys	and	“	Queen	Esther	”	;	or	,	The	Wyoming	Valley	Massacre	.
-	这	自由	男孩们	和	“	女王	以斯帖	”	;	或者	,	这	怀俄明州	谷	屠杀	.

127 自由男孩和“以斯帖女王”；或，怀俄明山谷大屠杀。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [hɔːs] [gɑːd] ; [ɔː(r)] ,

128	The	Liberty	Boys	'	Horse	Guard	;	or	,
-	这	自由	男孩们	-	马	警卫	;	或者	,

128 自由男孩骑兵卫队；或，

[ɒn][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] [sæn'tiː] .

On	the	High	Hills	of	Santee	.
在	这	高的	丘陵	的	桑蒂	.

在桑蒂的高山上。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['eərən] [bɜː(r)] ; [ɔː(r)] , ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

129	The	Liberty	Boys	and	Aaron	Burr	;	or	,	Battling	for	Independence	.
-	这	自由	男孩们	和	亚伦	伯尔	;	或者	,	战斗	为了	独立	.

129 自由男孩和亚伦·伯尔；或，为独立而战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [swɒmp] [fɒks] ” ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] ['mɛəriən] .

130	The	Liberty	Boys	and	the	“	Swamp	Fox	”	;	or	,	Helping	Marion	.
-	这	自由	男孩们	和	这	“	沼泽	狐狸	”	;	或者	,	帮助	玛丽昂	.

130 自由男孩和“沼泽狐狸”；或者，帮助马里恩。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['iːθən] ['ælən] ; [ɔː(r)] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['vet(ə)rənz] .

131	The	Liberty	Boys	and	Ethan	Allen	;	or	,	Old	and	Young	Veterans	.
-	这	自由	男孩们	和	伊桑	艾伦	;	或者	,	老的	和	年轻的	退伍军人	.

131 自由男孩和伊桑·艾伦；或，老兵和年轻退伍军人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [spaɪ] ; [ɔː(r)] , ['daɪmənd] [kʌt] ['daɪmənd] .

132	The	Liberty	Boys	and	the	King's	Spy	;	or	,	Diamond	Cut	Diamond	.
-	这	自由	男孩们	和	这	国王学院	间谍	;	或者	,	钻石	切	钻石	.

132 自由男孩和国王的间谍；或，钻石切割的钻石。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['beɪənət] [tʃɑːdʒ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['jɔːktaʊn] .

133	The	Liberty	Boys	'	Bayonet	Charge	;	or	,	The	Siege	of	Yorktown	.
-	这	自由	男孩们	-	刺刀	收费	;	或者	,	这	围城	的	约克镇	.

133 自由男孩的刺刀冲锋；或约克镇围城战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [pɔ:l] [dʒəunz] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɑ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɪps] .

134	The	Liberty	Boys	and	Paul	Jones	;	or	,	The	Martyrs	of	the	Prison	Ships	.
-	这	自由	男孩们	和	保罗	琼斯	;	或者	,	这	殉道者	的	这	监狱	船舶	.

134 自由男孩和保罗·琼斯；或，监狱船上的殉道者。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['bəʊlɪŋ] [gri:n] ; [ɔ:(r)] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['stætʃu:] .

135	The	Liberty	Boys	at	Bowling	Green	;	or	,	Smashing	the	King's	Statue	.
-	这	自由	男孩们	在	保龄球	绿色的	;	或者	,	粉碎	这	国王学院	雕像	.

135 保龄球场上的自由男孩；或，砸碎国王雕像。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['neɪθən] [heɪl] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [breɪv] ['pætriət][spaɪ] .

136	The	Liberty	Boys	and	Nathan	Hale	;	or	,	The	Brave	Patriot	Spy	.
-	这	自由	男孩们	和	内森	黑尔	;	或者	,	这	勇敢的	爱国者	间谍	.

136 自由男孩和内森·黑尔；或勇敢的爱国间谍。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

137	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

137 自由男孩

“ ['mɪnɪt] [men] ” ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [penz] .

“	Minute	Men	”	;	or	,	The	Battle	of	the	Cow	Pens	.
“	分钟	男人	”	;	或者	,	这	战斗	的	这	奶牛	钢笔	.

“民兵”；或者，牛栏之战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪtə(r)] ; [ɔ:(r)] , [haʊ] [ðeɪ] ['hændld] [hɪm] .

138	The	Liberty	Boys	and	the	Traitor	;	or	,	How	They	Handled	Him	.
-	这	自由	男孩们	和	这	叛徒	;	或者	,	如何	他们	处理	他	.

138 自由男孩和叛徒；或者，他们是如何处置他的。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['jeləʊ] [kri:k] ; [ɔ:(r)] , ['ru:tɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

139	The	Liberty	Boys	at	Yellow	Creek	;	or	,	Routing	the	Redcoats	.
-	这	自由	男孩们	在	黄色的	溪	;	或者	,	路由	这	红衣军	.

139 黄溪的自由男孩；或，击败红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [gri:n] ; [ɔ:(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [kɔ:n'wɒlɪs] .

140	The	Liberty	Boys	and	General	Greene	;	or	,	Chasing	Cornwallis	.
-	这	自由	男孩们	和	一般的	格林	;	或者	,	追逐	康沃利斯	.

140 自由男孩和格林将军；或追击康沃利斯。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ; [ɔ:(r)] , ['faɪtɪŋ] ['treɪtə(r)] ['ɑ:nəld] .

141	The	Liberty	Boys	in	Richmond	;	or	,	Fighting	Traitor	Arnold	.
-	这	自由	男孩们	在	里士满	;	或者	,	斗争	叛徒	阿诺德	.

141 里士满的自由男孩；或，与叛徒阿诺德战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['tɔ:ri] ; [ɔ:(r)] , ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ][bæd][mæn] .

142	The	Liberty	Boys	and	the	Terrible	Tory	;	or	,	Beating	a	Bad	Man	.
-	这	自由	男孩们	和	这	糟糕的	保守党	;	或者	,	殴打	一个	坏的	男人	.

142 自由男孩和可怕的托利党人；或者，打败一个坏人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [spɔ:d] - [faɪt] ; [ɔ:(r)] , ['wɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['wepənz] .

143	The	Liberty	Boys	'	Sword	-	Fight	;	or	,	Winning	with	the	Enemy's	Weapons	.
-	这	自由	男孩们	-	剑	-	斗争	;	或者	,	获胜	和	这	敌人的	武器	.

143 自由男孩的剑斗；或以敌之武器取胜。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] ; [ɔ:(r)] , ['laɪvli] [taɪmz] [daʊn] [saʊθ] .

144	The	Liberty	Boys	in	Georgia	;	or	,	Lively	Times	Down	South	.
-	这	自由	男孩们	在	乔治亚州	;	或者	,	热闹	《时代周刊》	向下	南	.

144 佐治亚州的自由男孩；或，南方的热闹时代。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['greɪtɪst] ['traɪʌmf] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] ['vɪktəri] .

145	The	Liberty	Boys	'	Greatest	Triumph	;	or	,	The	March	to	Victory	.
-	这	自由	男孩们	-	最	胜利	;	或者	,	这	行进	到	胜利	.

145 自由男孩最伟大的胜利；或，走向胜利的征程。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kweɪkə(r)][spaɪ] ; [ɔː(r)] , [tuː] [pv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .

146	**The**	**Liberty**	**Boys**	**and**	**the**	**Quaker**	**Spy**	**;**	**or**	**,**	**Two**	**of**	**a**	**Kind**	**.**
-	这	自由	男孩们	和	这	贵格会	间谍	;	或者	,	二	的	一个	种类	.

146 自由男孩和贵格会间谍；或者，两个同类。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['flɒrɪdə] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [preɪvoʊsts] ['ɑːmi] .

147	**The**	**Liberty**	**Boys**	**in**	**Florida**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**Prevost's**	**Army**	**.**
-	这	自由	男孩们	在	佛罗里达	;	或者	,	斗争	普雷沃斯特	军队	.

147 佛罗里达的自由男孩；或与普雷沃斯特的军队作战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [lɑːst] [tʃɑːns] ; [ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [pv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

148	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Last**	**Chance**	**;**	**or**	**,**	**Making**	**the**	**Best**	**of**	**It**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	最后的	机会	;	或者	,	制作	这	最好的	的	它	.

148 自由男孩的最后机会；或者，充分利用它。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['ʃɑːpˌʃuːtə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][pv; əv][ðə; ði] [kegz] .

149	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Sharpshooters**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Battle**	**of**	**the**	**Kegs**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	神枪手	;	或者	,	这	战斗	的	这	酒桶	.

149 自由男孩的神枪手；或，酒桶之战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [pn] [gɑːd] ; [ɔː(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

150	**The**	**Liberty**	**Boys**	**on**	**Guard**	**;**	**or**	**,**	**Watching**	**the**	**Enemy**	**.**
-	这	自由	男孩们	在	警卫	;	或者	,	观看	这	敌人	.

150 自由男孩守卫；或，监视敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [streɪndʒ] [gaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['meɪdn] .

151	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Strange**	**Guide**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Mysterious**	**Maiden**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	奇怪的	指导	;	或者	,	这	神秘	少女	.

151 自由男孩的奇异指南；或，神秘少女。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ɔː(r)] , [ə'mʌŋ] [rʌf] ['piːp(ə)l] .

152	**The**	**Liberty**	**Boys**	**in**	**the**	**Mountains**	**;**	**or**	**,**	**Among**	**Rough**	**People**	**.**
-	这	自由	男孩们	在	这	山脉	;	或者	,	之中	粗糙的	人们	.

152 山中的自由男孩；或，在粗野的人群中。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [rɪ'triːt] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [pv; əv] [deθ] .

153	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Retreat**	**;**	**or**	**,**	**in**	**the**	**Shades**	**of**	**Death**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	撤退	;	或者	,	在	这	色调	的	死亡	.

153 自由男孩的静修；或在死亡的阴影中。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [fiːnd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][pv; əv]['bæt(ə)l] .

154	**The**	**Liberty**	**Boys**	**and**	**the**	**Fire**	**Fiend**	**;**	**or**	**,**	**A**	**New**	**Kind**	**of**	**Battle**	**.**
-	这	自由	男孩们	和	这	火	恶魔	;	或者	,	一个	新的	种类	的	战斗	.

154 自由男孩与火魔；或，一种新的战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['kweɪkərˌtaʊn] ; [ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['laɪvli] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

155	**The**	**Liberty**	**Boys**	**in**	**Quakertown**	**;**	**or**	**,**	**Making**	**Things**	**Lively**	**in**	**Philadelphia**	**.**
-	这	自由	男孩们	在	夸克敦	;	或者	,	制作	事物	热闹	在	费城	.

155 夸克敦的自由男孩；或者，在费城制造活力。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sə'praɪz] .

156	**The**	**Liberty**	**Boys**	**and**	**the**	**Gypsies**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Wonderful**	**Surprise**	**.**
-	这	自由	男孩们	和	这	吉普赛人	;	或者	,	一个	精彩的	惊喜	.

156 自由男孩和吉普赛人；或者，一个奇妙的惊喜。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['flaɪɪŋ] [ɑː'tɪləri] ; [ɔː(r)] , “ ['lɪbəti] [ɔː(r)] [deθ] .

157	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Flying**	**Artillery**	**;**	**or**	**,**	**“**	**Liberty**	**or**	**Death**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	飞行	炮兵	;	或者	,	“	自由	或者	死亡	.

157 自由男孩的飞行炮兵；或“自由或死亡”。

” - [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [red] ['diːmənz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['reidəz] .

”	**158**	**The**	**Liberty**	**Boys**	**Against**	**the**	**Red**	**Demons**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**the**	**Indian**	**Raiders**	**.**
”	-	这	自由	男孩们	反对	这	红色的	恶魔	;	或者	,	斗争	这	印度	突袭者队	.

“158 自由男孩对抗红色恶魔；或，与印第安袭击者作战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['gʌnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] .

159	The	Liberty	Boys	'	Gunners	;	or	,	The	Bombardment	of	Monmouth	.
-	这	自由	男孩们	-	枪手	;	或者	,	这	轰击	的	蒙茅斯	.

159 自由男孩炮兵；或，蒙茅斯炮击。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˌlɑːfaɪ'et] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] .

160	The	Liberty	Boys	and	Lafayette	;	or	,	Helping	the	Young	French	General	.
-	这	自由	男孩们	和	拉斐特	;	或者	,	帮助	这	年轻的	法语	一般的	.

160 自由男孩和拉法耶特；或，帮助年轻的法国将军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [grɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

161	The	Liberty	Boys	'	Grit	;	or	,	The	Bravest	of	the	Brave	.
-	这	自由	男孩们	-	砂砾	;	或者	,	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	.

161 自由男孩的勇气；或者，最勇敢的人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

162	The	Liberty	Boys	at	West	Point	;	or	,	Helping	to	Watch	the	Redcoats	.
-	这	自由	男孩们	在	西方	观点	;	或者	,	帮助	到	手表	这	红衣军	.

162 西点军校的自由男孩；或，帮助监视红衣军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['terəb(ə)l] ['tʌs(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .

163	The	Liberty	Boys	'	Terrible	Tussle	;	or	,	Fighting	to	a	Finish	.
-	这	自由	男孩们	-	糟糕的	争执	;	或者	,	斗争	到	一个	结束	.

163 自由男孩的可怕搏斗；或战斗到最后一刻。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [laɪt] [hɔːs] ['hæri] ” ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [drə'guːn] .

164	The	Liberty	Boys	and	“	Light	Horse	Harry	”	;	or	,	Chasing	the	British	Dragoons	.
-	这	自由	男孩们	和	“	光	马	哈里	”	;	或者	,	追逐	这	英国	龙骑兵	.

164 自由男孩和“轻骑兵哈里”；或追击英国龙骑兵。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn][kæmp] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .

165	The	Liberty	Boys	in	Camp	;	or	,	Working	for	Washington	.
-	这	自由	男孩们	在	营	;	或者	,	在职的	为了	华盛顿	.

165 自由男孩在营地；或，为华盛顿工作。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [mjuːt] [mɑːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [spaɪ] .

166	The	Liberty	Boys	and	Mute	Mart	;	or	,	The	Deaf	and	Dumb	Spy	.
-	这	自由	男孩们	和	沉默的	市场	;	或者	,	这	聋	和	哑的	间谍	.

166 自由男孩和哑巴马特；或者，聋哑间谍。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['trentən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['krɪsməs] ['evə(r)] [nəʊn] .

167	The	Liberty	Boys	At	Trenton	;	or	,	The	Greatest	Christmas	ever	Known	.
-	这	自由	男孩们	在	特伦顿	;	或者	,	这	最	圣诞节	曾经	已知	.

167 特伦顿的自由男孩；或者，有史以来最伟大的圣诞节。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['geɪts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][æt; ət]['kæmdən] .

168	The	Liberty	Boys	and	General	Gates	;	or	,	The	Disaster	at	Camden	.
-	这	自由	男孩们	和	一般的	盖茨	;	或者	,	这	灾难	在	卡姆登	.

168 自由男孩和盖茨将军；或卡姆登惨败。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['brændiˌwaɪn] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .

169	The	Liberty	Boys	at	Brandywine	;	or	,	Fighting	Fiercely	for	Freedom	.
-	这	自由	男孩们	在	白兰地酒	;	或者	,	斗争	激烈地	为了	自由	.

169 白兰地酒的自由男孩；或，为自由而战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [hɒt] [kæm'peɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [wɜːk] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

170	The	Liberty	Boys	'	Hot	Campaign	;	or	,	The	Warmest	Work	on	Record	.
-	这	自由	男孩们	-	热的	活动	;	或者	,	这	最温暖	工作	在	记录	.

170 自由男孩的热烈运动；或者，有史以来最热烈的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .
Dear Sir — Enclosed find . . . .
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . .

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
cents for which please send me :
分 为了 哪个 请 发送 我 :

请给我寄几分钱:

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . .
: : : : :
. . . . .

....《工作与胜利》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
.
:
.

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

...份《弗兰克·里德周刊》, 第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . .
: : : :
. . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . .
Town . . . . . State . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . .

城镇.....州....

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE **STAGE** **.**
这 阶段 .

舞台。

[nəʊ] . - .
No **.** **41** **.**
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] [ju:st] [baɪ]
END **MEN'S** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the **most** **famous** **end** **men** **.**
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[nəʊ] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No **amateur** **minstrels** **is** **complete** **without** **this** **wonderful** **little** **book** **.**
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[nəʊ] . - .
No **.** **42** **.**
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [stʌmp] ['spi:kə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **STUMP** **SPEAKER** **.** **—** **Containing** **a** **varied** **assortment** **of**
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spi:tʃɪz] , ['ni:grəʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
stump **speeches** **,** **Negro** **,** **Dutch** **and** **Irish** **.**
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔ:lsəʊ] [end] [menz] [dʒəʊks] .
Also **end** **men's** **jokes** **.**
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] ['æmətə(r)] [ʃəʊz] .
Just **the** **thing** **for** **home** **amusement** **and** **amateur** **shows** **.**
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[nəʊ] . - .
No **.** **45** **.**
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒəʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nju:]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **MINSTREL** **GUIDE** **AND** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Something** **new**
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and **very** **instructive** **.**
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ]
Every **boy** **should** **obtain** **this** **book** **,** **as** **it** **contains** **full** **instructions** **for** **organizing**
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [truːp] .
an **amateur** **minstrel** **troupe** **.**
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[nəʊ] . - .
No **.** **65** **.**
不 . - .

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒəʊks] . — [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dʒəʊk] [bʊks] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S **JOKES** **.** **—** **This** **is** **one** **of** **the** **most** **original** **joke** **books** **ever** **published** **,**
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] .
and **it** **is** **brimful** **of** **wit** **and** **humor** **.**
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [dʒəʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
It **contains** **a** **large** **collection** **of** **songs** **,** **jokes** **,** **conundrums** **,** **etc** **.** **,**
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ɒv; əv] ['tərrəns] [mʌl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of **Terrence** **Muldoon** **,** **the** **great** **wit** **,**
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
humorist **,** **and** **practical** **joker** **of** **the** **day** **.**
幽默家 , 和 实际的 小丑 的 这 天 .

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒəʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪ'miːdiətli]
Every **boy** **who** **can** **enjoy** **a** **good** **substantial** **joke** **should** **obtain** **a** **copy** **immediately**
每一个 男生 WHO 能 享受 一个 好的 重大的 开玩笑 应该 获得 一个 复制 立即地
.
:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[nəʊ] . - .
No **.** **79** **.**
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
HOW **TO** **BECOME** **AN** **ACTOR** **.** **—** **Containing** **complete** **instructions** **how** **to** **make** **up**
如何 到 变得 一个 演员 . — 包含 完全的 指示 如何 到 制作 向上
[fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['kærəktəz] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;
for **various** **characters** **on** **the** **stage** **;**
为了 各种各样的 人物 在 这 阶段 ;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪʤ] ['mænɪʤə(r)] , ['prɒmptə(r)] , ['si:nɪk] ['ɑ:tɪst] [ænd; ənd]

together	**with**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**Stage**	**Manager**	**,**	**Prompter**	**,**	**Scenic**	**Artist**	**and**
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	,	提词器	,	风景优美	艺术家	和

['prɒpəti] [mæn] .

Property	**Man**	**.**
财产	男人	.

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [steɪʤ] ['mænɪʤə(r)] .

By	**a**	**prominent**	**Stage**	**Manager**	**.**
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**80**	**.**
不	.	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [ʤəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ʤəʊks] ,

GUS	**WILLIAMS**	**'**	**JOKE**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**latest**	**jokes**	**,**
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	—	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['ʤɜ:mən]

anecdotes	**and**	**funny**	**stories**	**of**	**this**	**world**	**-**	**renowned**	**and**	**ever**	**popular**	**German**
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语

[kə'mi:diən] .

comedian	**.**
喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔ:(r)] ['peɪʤɪz] ; ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:f] - [təʊn] ['fəʊtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Sixty	**-**	**four**	**pages**	**;**	**handsome**	**colored**	**cover**	**containing**	**a**	**half**	**-**	**tone**	**photo**	**of**	**the**
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这

['ɔ:θə(r)] .

author	**.**
作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊski:pɪŋ] .

HOUSEKEEPING	**.**
家政	.

家政。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**16**	**.**
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑ:d(ə)n] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ]

HOW	**TO**	**KEEP**	**A**	**WINDOW**	**GARDEN**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instructions**	**for**	**constructing**
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑ:d(ə)n] ['aɪðə(r)] [ɪn] [taʊn] [ɔ:(r)] ['kʌntri] ,

a	**window**	**garden**	**either**	**in**	**town**	**or**	**country**	**,**
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pru:vd] ['meθədz] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .

and	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**for**	**raising**	**beautiful**	**flowers**	**at**	**home**	**.**
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[nəʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɒn] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] ; ['ɔːlsəʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pʊdɪŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['pɒpjələ(r)] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[nəʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] , [bɔɪz] , [g'ɜːlz] , [men]

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,	men
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

and	women	;
和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækɪts] , [sɪ'ments] , [hɑːrps] , [ænd; ənd][bɜːd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜ·dz] .

brackets	,	cements	,	Æolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	艾奥利亚人	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[nəʊ] . - .
No . 46 .
不 . - .

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndəf(ə)l]
HOW TO MAKE AND USE ELECTRICITY . — A description of the wonderful
如何 到 制作 和 使用 电 . — 一个 描述 的 这 精彩的
[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ɪˈlektrəʊ] [ˈmægnətɪzəm] ;
uses of electricity and electro magnetism ;
用途 的 电 和 电 磁性 ;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɒɪz] , [ˈbætəris] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
together with full instructions for making Electric Toys , Batteries , etc .
一起 和 满的 指示 为了 制作 电的 玩具 , 电池 , ETC .

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
By George Trebel , A . M . , M . D . Containing over fifty illustrations .
经过 乔治 特雷贝尔 , 一个 . M . , M . D . 包含 超过 五十 插图 .

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[nəʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ]
HOW TO MAKE ELECTRICAL MACHINES . — Containing full directions for making
如何 到 制作 电气 机器 . — 包含 满的 方向 为了 制作
[ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəˌmoʊz] ,
electrical machines , induction coils , dynamos ,
电气 机器 , 就职 线圈 , 发电机 ,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɒv(ə)l] [tɒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
and many novel toys to be worked by electricity .
和 许多 小说 玩具 到 是 工作 经过 电 .

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˈbenət] .
By R . A . R . Bennett .
经过 拉 . 一个 . 拉 . 贝内特 .

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS . — Containing a large collection of instructive
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] ,
and highly amusing electrical tricks ,
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量既有指导意义又趣味十足的电工小把戏。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
together **with** **illustrations** **.**
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentə'teɪnmənt] .
ENTERTAINMENT **.**
娱乐 .

娱乐。

[nəʊ] . [naɪn] .
No **.** **9** **.**
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .
HOW **TO** **BECOME** **A** **VENTRILOQUIST** **.** **—** **By** **Harry** **Kennedy** **.**
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ðiˈ] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
The **secret** **given** **away** **.**
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Every **intelligent** **boy** **reading** **this** **book** **of** **instructions** **,**
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 ,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [prə'fesə(r)] ([di'lait] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['evri] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]
by **a** **practical** **professor** **(** **delighting** **multitudes** **every** **night** **with** **his** **wonderful**
经过 一个 实际的 教授 (令人愉悦 众多 每一个 夜晚 和 他的 精彩的
[ˌimi'teiʃən]) , [kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðə; ðiˈ][ɑːt] ,
imitations **)** **,** **can** **master** **the** **art** **,**
仿制品) , 能 掌握 这 艺术 ,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .
and **create** **any** **amount** **of** **fun** **for** **himself** **and** **friends** **.**
和 创造 任何 数量 的 乐趣 为了 他自己 和 朋友们 .

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiˈ] ['greɪtɪst] [bʊk] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [m'ɪliənz] ([ɒv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It **is** **the** **greatest** **book** **ever** **published** **,** **and** **there's** **millions** **(** **of** **fun** **)** **in** **it** **.**
它 是 这 最 书 曾经 已发布 , 和 有 百万 (的 乐趣) 在 它 .

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[nəʊ] . - .
No **.** **20** **.**
不 . - .

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [geɪmz] , [spɔːts] , [kɑːd] [daɪ'vɜːrʒən] , ['kɒmɪk] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[nəʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪliədz] ,

and	regulations	of	billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['krəʊkeɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[nəʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɒlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	.	—	Containing	all	the	leading	conundrums	of	the	day
如何	到	解决	难题	.	—	包含	全部	这	领导	难题	的	这	天

, [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] ,

,	amusing	riddles	,
,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊəriəs] [kætʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

curious	catches	and	witty	sayings	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[nəʊ] . - .

No	.	52	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	—	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	—	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnəʊ] , ['fɔːti] -

giving	the	rules	and	full	directions	for	playing	Euchre	,	Cribbage	,	Casino	,	Forty	-
给予	这	规则	和	满的	方向	为了	玩耍	尤克牌	,	克里比奇牌	,	赌场	,	四十	-

[faɪv] , ['raʊns] , ['piːdrəʊ] ['sæntʃoʊ] ,

Five	,	Rounce	,	Pedro	Sancho	,
五	,	弹跳	,	佩德罗	桑乔	,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['pəʊkə(r)] , ['ɔːkʃ(ə)n] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

Draw	Poker	,	Auction	Pitch	,	All	Fours	,	and	many	other	popular	games	of	cards	.
画	扑克	,	拍卖	沥青	,	全部	四	,	和	许多	其他	受欢迎的	游戏	的	牌	.

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[nəʊ] . - .

No	.	66	.
不	.	-	.

第66号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [pʌzls] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [pʌzls] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	PUZZLES	.	—	Containing	over	three	hundred	interesting	puzzles	and
如何	到	做	谜题	.	—	包含	超过	三	百	有趣的	谜题	和

[kə'nʌndrəmz] , [wɪð] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .

conundrums	,	with	key	to	same	.
难题	,	和	钥匙	到	相同的	.

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['etɪkət] .

ETIQUETTE	.
礼仪	.

礼仪。

[nəʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] , [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,

HOW	TO	DO	IT	;	OR	,	BOOK	OF	ETIQUETTE	.	—	It	is	a	great	life	secret	,
如何	到	做	它	;	或者	,	书	的	礼仪	.	—	它	是	一个	伟大的	生活	秘密	,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	one	that	every	young	man	desires	to	know	all	about	.
和	一	那	每一个	年轻的	男人	欲望	到	知道	全部	关于	.

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There's	happiness	in	it	.
有	幸福	在	它	.

这里面蕴含着快乐。

[nəʊ] . - .

No	.	33	.
不	.	-	.

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]

HOW	TO	BEHAVE	.	—	Containing	the	rules	and	etiquette	of	good	society	and
如何	到	表现	.	—	包含	这	规则	和	礼仪	的	好的	社会	和

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət]

the	easiest	and	most	approved	methods	of	appearing	to	good	advantage	at
这	最容易	和	最多	得到正式认可的	方法	的	出现	到	好的	优势	在

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

balls	,	the	theatre	,	church	,	and	in	the	drawing	-	room	.
球	,	这	剧院	,	教会	,	和	在	这	绘画	-	房间	.

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .

DECLAMATION	.
朗诵	.

朗诵。

[nəʊ] . - .

No	.	27	.
不	.	-	.

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]

HOW	TO	RECITE	AND	BOOK	OF	RECITATIONS	.	—	Containing	the	most	popular
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	.	—	包含	这	最多	受欢迎的

[sə'lekʃən] [ɪn][juːz] , [kəm'praiz] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,

selections	in	use	,	comprising	Dutch	dialect	,
选择	在	使用	,	包括	荷兰语	方言	,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['stændəd] ['ridɪŋ]

French	dialect	,	Yankee	and	Irish	dialect	pieces	,	together	with	many	standard	readings
法语	方言	,	扬基	和	爱尔兰	方言	件	,	一起	和	许多	标准	阅读

.

:
.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[nəʊ] . - .

No	.	31	.
不	.	-	.

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	—	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	—	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'zɪʃnz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdə(r)] [ænd; ənd] [elə'kjuːʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒemz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] ['pəʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[nəʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [dɪ'beɪts] , ['aʊtlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪts] ,

HOW	TO	DEBATE	.	—	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] . — [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɒv; əv] [flɜː'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɒl] , ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

Besides	**the**	**various**	**methods**	**of**	**handkerchief**	**,**	**fan**	**,**	**glove**	**,**	**parasol**	**,**	**window**	**and**
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜː'teɪʃn] ,

hat	**flirtation**	**,**
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	**contains**	**a**	**full**	**list**	**of**	**the**	**language**	**and**	**sentiment**	**of**	**flowers**	**,**	**which**	**is**
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

interesting	**to**	**everybody**	**,**
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	**old**	**and**	**young**	**.**
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	**cannot**	**be**	**happy**	**without**	**one**	**.**
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]

HOW	**TO**	**DANCE**	**is**	**the**	**title**	**of**	**a**	**new**	**and**	**handsome**	**little**	**book**	**just**	**issued**	**by**
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['taʊzi] .

Frank	**Tousey**	**.**
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]

It	**contains**	**full**	**instructions**	**in**	**the**	**art**	**of**	**dancing**	**,**	**etiquette**	**in**	**the**	**ball**	**-**	**room**
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːtiz] ,

and	**at**	**parties**	**,**
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn][ɔːl]['pɒpjələ(r)][skweə(r)]['dɑːnsɪz] .

how	**to**	**dress**	**,**	**and**	**full**	**directions**	**for**	**calling**	**off**	**in**	**all**	**popular**	**square**	**dances**	**.**
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形	舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	**.**	**5**	**.**
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	—	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting	things
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的	事物

[nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

not	generally	known	.
不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[nəʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	—	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	—	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [k'ʌləz] , [mə'tɪərɪəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[nəʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	—	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evrɪbɒdi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['kɔːstləs] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
BIRDS **AND** **ANIMALS** **.**
鸟类 和 动物 .

鸟类和动物。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜ˞dz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz]
HOW **TO** **KEEP** **BIRDS** **.** **—** **Handsomely** **illustrated** **and** **containing** **full** **instructions**
如何 到 保持 鸟类 . — 英俊地 插图 和 包含 满的 指示
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] ,
for **the** **management** **and** **training** **of** **the** **canary** **,**
为了 这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɒkɪŋbɜːd] , ['bɒbəˌlɪŋk] , ['blækbɜːd] , ['pærəkɪt] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mockingbird **,** **bobolink** **,** **blackbird** **,** **paroquet** **,** **parrot** **,** **etc** **.**
嘲鸫 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[nəʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɒgz] , ['pəʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbɪts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** **,** **POULTRY** **,** **PIGEONS** **AND** **RABBITS** **.** **—** **A** **useful** **and**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . — 一个 有用 和
[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
instructive **book** **.**
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By **Ira** **Drofraw** **.**
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[nəʊ] . - .
No **.** **40** **.**
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [məʊlz] , ['wiːzəl]
HOW **TO** **MAKE** **AND** **SET** **TRAPS** **.** **—** **Including** **hints** **on** **how** **to** **catch** **moles** **,** **weasels**
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɒtə(r)] , [ræts] ,
, **otter** **,** **rats** **,**
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)] [skɪnz] .

Also	how	to	cure	skins	.
还	如何	到	治愈	皮肤	.

还有，如何治疗皮肤问题。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Copiously	illustrated	.
大量	插图	.

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪŋtən] [kiːn] .

By	J	.	Harrington	Keene	.
经过	J	.	哈灵顿	基恩	.

作者：J·哈灵顿·基恩。

[nəʊ] . - .

No	.	50	.
不	.	-	.

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn]

HOW	TO	STUFF	BIRDS	AND	ANIMALS	.	—	A	valuable	book	,	giving	instructions	in
如何	到	东西	鸟类	和	动物	.	—	一个	有价值的	书	,	给予	指示	在

[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [bɜːdz] ,

collecting	,	preparing	,	mounting	and	preserving	birds	,
收集	,	准备	,	安装	和	保存	鸟类	,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

animals	and	insects	.
动物	和	昆虫	.

动物和昆虫。

[nəʊ] . - .

No	.	54	.
不	.	-	.

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	TO	KEEP	AND	MANAGE	PETS	.	—	Giving	complete	information	as	to	the
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	—	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

manner	and	method	of	raising	,
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][pets] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]

keeping	,	taming	,	breeding	,	and	managing	all	kinds	of	pets	;	also	giving	full
保持	,	驯服	,	选育	,	和	管理	全部	种类	的	宠物	;	还	给予	满的

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

instructions	for	making	cages	,	etc	.
指示	为了	制作	笼子	,	ETC	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv]

Fully	explained	by	twenty	-	eight	illustrations	,	making	it	the	most	complete	book	of
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

the	kind	ever	published	.
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
HOW TO BECOME A SCIENTIST . — A useful and instructive book , giving a
如何 到 变得 一个 科学家 . — 一个 有用 和 有指导意义的 书 , 给予 一个
[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] ['kemɪstri] ;
complete treatise on chemistry ;
完全的 论文 在 化学 ;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsəʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz]
also experiments in acoustics , mechanics , mathematics , chemistry , and directions
还 实验 在 声学 , 机械学 , 数学 , 化学 , 和 方向
[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪəwɜːks] , ['kʌləd] ['taɪə(r)z] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːn] .
for making fireworks , colored tires , and gas balloons .
为了 制作 烟花 , 有色 轮胎 , 和 气体 气球 .

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并提供了制作烟花、彩色轮胎和气球的指导。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] .
This book cannot be equaled .
这 书 不能 是 等于 .

这本书无可匹敌。

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
HOW TO MAKE CANDY . — A complete hand - book for making all kinds of
如何 到 制作 糖果 . — 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的
['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
candy , ice - cream , syrups , essences , etc . , etc .
糖果 , 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC . , ETC .

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[nəʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

[fræŋk] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] ['teɪblz] ,
FRANK TOUSEY'S UNITED STATES DISTANCE TABLES ,
坦率 - 团结的 各州 距离 表格 ,

弗兰克·图西的美国距离表

['pɒkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]
POCKET COMPANION AND GUIDE . — Giving the official distances on all the railroads
口袋 伴侣 和 指导 . — 给予 这 官方的 距离 在 全部 这 铁路
[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .
of the United States and Canada .
的 这 团结的 各州 和 加拿大 .

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsəʊ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['fɒrən] [pɔːts] , [hæk] [feəz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的

['sɪtɪz] ,

cities	,
城市	,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等情况，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[nəʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	—	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	—	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'ziːzɪz]

containing	useful	and	practical	information	in	the	treatment	of	ordinary	diseases
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eɪlmənts] ['kɒmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	ailments	common	to	every	family	.
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	in	useful	and	effective	recipes	for	general	complaints	.
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[nəʊ] . - .

No	.	55	.
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]

HOW	TO	COLLECT	STAMPS	AND	COINS	.	—	Containing	valuable	information	regarding
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the	collecting	and	arranging	of	stamps	and	coins	.
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[nəʊ] . - .

No	.	58	.
不	.	-	.

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːld] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW	TO	BE	A	DETECTIVE	.	—	By	Old	King	Brady	,	the	world	-	known	detective	.
如何	到	是	一个	侦探	.	—	经过	老的	国王	布雷迪	,	这	世界	-	已知	侦探	.

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,

In	which	he	lays	down	some	valuable	and	sensible	rules	for	beginners	,
在	哪个	他	躺下	向下	一些	有价值的	和	明智的	规则	为了	初学者	,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

and	also	relates	some	adventures	and	experiences	of	well	-	known	detectives	.
和	还	相关	一些	冒险	和	经历	的	出色地	-	已知	侦探	.

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[nəʊ] . - .

No	.	60	.
不	.	-	.

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	TO	BECOME	A	PHOTOGRAPHER	.	—	Containing	useful	information	regarding	the
如何	到	变得	一个	摄影师	.	—	包含	有用	信息	关于	这

['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Camera	and	how	to	work	it	;
相机	和	如何	到	工作	它	;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntən] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [træns'perənsi] .

also	how	to	make	Photographic	Magic	Lantern	Slides	and	other	Transparencies	.
还	如何	到	制作	摄影	魔法	灯笼	幻灯片	和	其他	透明度	.

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbniː] .

By	Captain	W	.	De	W	.	Abney	.
经过	队长	W	.	德	W	.	阿布尼	.

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[nəʊ] . - .

No	.	62	.
不	.	-	.

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃnz] [haʊ]

HOW	TO	BECOME	A	WEST	POINT	MILITARY	CADET	.	—	Containing	full	explanations	how
如何	到	变得	一个	西方	观点	军队	学员	.	—	包含	满的	解释	如何

[tuː; tə][geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] , [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,

to	gain	admittance	,	course	of	Study	,
到	获得	准入	,	课程	的	学习	,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[ig,zæmi'neiʃənz] , ['djuːtiz] , [stɑːf] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [pəʊst] [gɑːd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪə(r)]

Examinations	,	Duties	,	Staff	of	Officers	,	Post	Guard	,	Police	Regulations	,	Fire
考试	,	职责	,	职员	的	警官	,	邮政	警卫	,	警察	法规	,	火

[dɪ'pɑːtmənt] ,

Department	,
部门	,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd][ɔːl][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'det] .

and	all	a	boy	should	know	to	be	a	Cadet	.
和	全部	一个	男生	应该	知道	到	是	一个	学员	.

以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]

Compiled	and	written	by	Lu	Senarens	,	author	of	“	How	to	Become	a	Naval
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	海军

[kə'det] .

Cadet	.
学员	.

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [nəʊ] . - .

”	No	.	63	.
”	不	.	-	.

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kə'det] . — [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə][geɪn]

HOW	TO	BECOME	A	NAVAL	CADET	.	—	Complete	instructions	of	how	to	gain
如何	到	变得	一个	海军	学员	.	—	完全的	指示	的	如何	到	获得

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .

admission	to	the	Annapolis	Naval	Academy	.
入学	到	这	安纳波利斯	海军	学院	.

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,

Also	containing	the	course	of	instruction	,	description	of	grounds	and	buildings	,
还	包含	这	课程	的	操作说明	,	描述	的	理由	和	建筑物	,

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] ,

historical	sketch	,
历史	草图	,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

and	everything	a	boy	should	know	to	become	an	officer	in	the	United	States
和	一切	一个	男生	应该	知道	到	变得	一个	官	在	这	团结的	各州

['neɪvi] .

Navy	.
海军	.

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west]

Compiled	and	written	by	Lu	Senarens	,	author	of	“	How	to	Become	a	West
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	西方

[pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] .

Point	Military	Cadet	.
观点	军队	学员	.

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)][θriː][fɔː(r); fə(r)] - [sents] .

”	PRICE	10	CENTS	EACH	,	OR	3	FOR	25	CENTS	.
”	价格	-	分	每个	,	或者	3	为了	-	分	.

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[fræŋk] [riːd] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .
Frank Reade Weekly Magazine .
坦率 里德 每周 杂志 .

弗兰克·里德周刊。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] , [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] .
Containing Stories of Adventures on Land , Sea , and in the Air .
包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 , 和 在 这 空气 .

收录了陆地、海洋和空中的冒险故事。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
BY “ NONAME .
经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] .
” EACH NUMBER IN A HANDSOMELY ILLUMINATED COVER .
” 每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

“每期都配有精美的彩绘封面。”

[ə; eɪ] - - [peɪdʒ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [sents] .
A 32 - - PAGE BOOK FOR FIVE CENTS .
一个 - - 页 书 为了 五 分 .

一本32页的书，售价五美分。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] ,
All our readers know Frank Reade , Jr . , the greatest inventor of the age ,
全部 我们的 读者 知道 坦率 里德 , 小 . , 这 最 发明者 的 这 年龄 ,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌm] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .
and his two fun - loving chums , Barney and Pomp .
和 他的 二 乐趣 - 爱 朋友们 , 巴尼 和 盛大场面 .

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ðɪ] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l]
The stories published in this magazine contain a true account of the wonderful
这 故事 已发布 在 这 杂志 包含 一个 真的 帐户 的 这 精彩的
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] ,
and exciting adventures of the famous inventor ,
和 激动人心 冒险 的 这 著名的 发明者 ,

本杂志刊登的故事真实地记述了这位著名发明家的精彩刺激的冒险经历。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['əʊvəlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
with his marvellous flying machines , electrical overland engines , and his
和 他的 奇妙 飞行 机器 , 电气 陆路 发动机 , 和 他的
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsʌbmə'riːn] [boʊts] .
extraordinary submarine boats .
非凡的 潜艇 船 .

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .
Each number is a rare treat .
每个 数字 是 一个 稀有的 对待 .

每个号码都是难得的珍品。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzdiːlə(r)] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] .
Tell your newsdealer to get you a copy .
告诉 你的 报刊亭 到 得到 你 一个 复制 .

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] .
LATEST ISSUES .
最新的 问题 .

最新期刊。

- [sɪks] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][eə(r)] - [ʃɪp] [ðə; ði] "
19 Six Weeks in the Clouds ; or , Frank Reade , Jr . ' s Air - Ship the "
- 六 周 在 这 云 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 空气 - 船 这 "
['θʌndəbəʊlt] .
Thunderbolt .
霹雳 .

19 云端六周；或，小弗兰克·里德的飞艇"雷霆"。

" - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kruːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn]
" 20 Around the World Under Water ; or , The Wonderful Cruise of a Submarine
" - 大约 这 世界 在下面 水 ; 或者 , 这 精彩的 巡航 的 一个 潜艇
[bəʊt] .
Boat .
船 .

"20 水下环游世界；或，潜艇的奇妙之旅。"

- [ðə; ði] ['mɪstɪk] [brænd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['əʊvəlænd] [steɪdʒ] .
21 The Mystic Brand ; or , Frank Reade , Jr . , and His Overland Stage .
- 这 神秘 品牌 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 陆路 阶段 .

21 神秘品牌；或，小弗兰克·里德和他的陆路驿站。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [eə(r)]['reɪsə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪn] ['θɜːti] [deɪz] .
22 Frank Reade , Jr . ' s Electric Air Racer ; or , Around the Globe in Thirty Days .
- 坦率 里德 , 小 . - s 电的 空气 赛车手 ; 或者 , 大约 这 地球 在 三十 天 .
-
23
-

22 小弗兰克·里德的电动飞行器；或，三十天环游世界。23

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['paɪrət] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
The Sunken Pirate ; or , Frank Reade , Jr . ,
这 凹陷 海盗 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . ,

沉没的海盗；或者，小弗兰克·里德

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
in Search of a Treasure at the Bottom of the Sea .
在 搜索 的 一个 宝藏 在 这 底部 的 这 海 .

探寻海底宝藏。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [mæg'netɪk] [gʌn] ['kærɪdʒ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] .
24 Frank Reade , Jr . ' s Magnetic Gun Carriage ; or , Working for the U . S .
- 坦率 里德 , 小 . - s 磁的 枪 运输 ; 或者 , 在职的 为了 这 U . S .
[meɪl] .
Mail .
邮件 .

24 小弗兰克·里德的磁性炮架；或者，为美国邮政工作。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [aɪs] [ʃɪp] ; [ɔː(r)] , ['drɪvn] [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði]
25 Frank Reade , Jr . , and His Electric Ice Ship ; or , Driven Adrift in the
- 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 电的 冰 船 ; 或者 , 驱动 漂流 在 这
['frəʊz(ə)n][skaɪ] .
Frozen Sky .
冷冻 天空 .

25 小弗兰克·里德和他的电动冰船；或者，在冰冻的天空中漂流。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [si:] ['endʒɪn] ; [ɔ:(r)] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌŋkən]

26	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Sea	Engine	;	or	,	Hunting	for	a	Sunken
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	海	引擎	;	或者	,	打猎	为了	一个	凹陷

['daɪmənd] [maɪn] .

Diamond	Mine	.
钻石	矿	.

26 小弗兰克·里德的电动海上发动机；或者，寻找沉没的钻石矿。

- [ðə; ði] [blæk] [reɪndʒ] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

27	The	Black	Range	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Among	the	Cowboys	with	His
-	这	黑色的	范围	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	之中	这	牛仔	和	他的

[ɪ'lektrɪk] ['kærəvæn] .

Electric	Caravan	.
电的	大篷车	.

27 黑山脉；或者，小弗兰克·里德和他的电动房车在牛仔中间。

- ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ændi:z] [wɪð] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [eə(r)] - [ʃɪp] ; [ɔ:(r)] , [waɪld]

28	Over	the	Andes	with	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	His	New	Air	-	Ship	;	or	,	Wild
-	超过	这	安第斯山脉	和	坦率	里德	,	小	.	,	在	他的	新的	空气	-	船	;	或者	,	荒野

[əd'ventʃəz] [ɪn][pə'ru:] .

Adventures	in	Peru	.
冒险	在	秘鲁	.

28 与小弗兰克·里德乘坐他的新飞艇飞越安第斯山脉；或在秘鲁的狂野冒险。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] ['maʊntən] ; [ɔ:(r)] , [lɒst] [æt; ət][ðə; ði]

29	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Exploring	a	Submarine	Mountain	;	or	,	Lost	at	the
-	坦率	里德	,	小	.	,	探索	一个	潜艇	山	;	或者	,	丢失的	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

Bottom	of	the	Sea	.
底部	的	这	海	.

29 Frank Reade, Jr.，《探索海底山脉；或，迷失在海底》。

- [ə'drɪft] [ɪn]['æfrɪkə] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪvəri] ['hʌntəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

30	Adrift	in	Africa	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Among	the	Ivory	Hunters	with	His
-	漂流	在	非洲	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	之中	这	象牙	猎人	和	他的

[nju:] [ɪ'lektrɪk] ['wægən] .

New	Electric	Wagon	.
新的	电的	车皮	.

30 漂泊非洲；或者，小弗兰克·里德和他的新电动马车在象牙猎人中间。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [eə(r)]['wʌndə(r)] .

31	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Search	for	a	Lost	Man	in	His	Latest	Air	Wonder	.
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	一个	丢失的	男人	在	他的	最新的	空气	想知道	.

31 弗兰克·里德二世在他的最新空中奇迹中寻找失踪者。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] ['sɜ:pənt] ; [ɔ:(r)] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

32	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Search	for	the	Sea	Serpent	;	or	,	Six	Thousand	Miles
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	这	海	蛇	;	或者	,	六	千	迈尔斯

['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:] .

Under	the	Sea	.
在下面	这	海	.

32 小弗兰克·里德寻找海蛇；或，海底六千英里。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] ['preəri] ['wɜ:lwɪnd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

33	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Prairie	Whirlwind	;	or	,	The	Mystery	of	the	Hidden
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	草原	旋风	;	或者	,	这	神秘	的	这	隐

['kænjən] .

Canyon	.
峡谷	.

33 小弗兰克·里德的《草原旋风》；或，《隐秘峡谷之谜》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《帆船上的黄金》；(The Galleon's Gold; or, Frank Reade, Jr.)
第7/7页

- [əˈraʊnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es]
34 Around the Horizon for Ten Thousand Miles ; or , Frank Reade , Jr . ' s
- 大约 这 地平线 为了 十 千 迈尔斯 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s
[məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [trɪp] .
Most Wonderful Trip .
最多 精彩的 旅行 .

34 环游地平线一万英里；或者，小弗兰克·里德最奇妙的旅行。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ['væli] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] , [ðə; ði]
35 Lost in the Atlantic Valley ; or , Frank Reade , Jr . , and his Wonder , the
- 丢失的 在 这 大西洋 谷 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 想知道 , 这
“ [dɑːt] .
“ Dart .
“ 镖 .

35 迷失在大西洋谷；或者，小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” - [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['dezət] [ɪkˈsplɔːrə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
” 36 Frank Reade , Jr . ' s Desert Explorer ; or , The Underground City of the
” - 坦率 里德 , 小 . - s 沙漠 探索者 ; 或者 , 这 地下 城市 的 这
[səˈhɑːrə] .
Sahara .
撒哈拉沙漠 .

“36 小弗兰克·里德的《沙漠探险家》；或，撒哈拉的地下城。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [greɪt] [trɪp]
37 Lost in the Mountains of the Moon ; or , Frank Reade , Jr . ' s Great Trip
- 丢失的 在 这 山脉 的 这 月亮 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 伟大的 旅行
[wɪð] [ðə; ði] “ [skʌd] .
with the “ Scud .
和 这 “ 飞毛腿 .

37 迷失在月亮山脉中；或者，小弗兰克·里德与“飞毛腿”号的伟大旅程。

” - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['æməzən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
” 38 Under the Amazon for a Thousand Miles .
” - 在下面 这 亚马逊 为了 一个 千 迈尔斯 .

“38 在亚马逊河底一千英里。”

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['klɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [ɪn]
39 Frank Reade , Jr . ' s Clipper of the Prairie ; or , Fighting the Apaches in
- 坦率 里德 , 小 . - s 快船 的 这 草原 ; 或者 , 斗争 这 阿帕奇 在
[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
the Southwest .
这 西南 .

39 小弗兰克·里德的草原快船；或在西南地区与阿帕奇人作战。

- [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['eəriəl] [trɪp] [wɪð] [ðə; ði] “
40 The Chase of a Comet ; or , Frank Reade , Jr . ' s Aerial Trip with the “
- 这 追赶 的 一个 彗星 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 天线 旅行 和 这 “
[flæʃ] .
Flash .
闪光 .

40 追逐彗星；或者，小弗兰克·里德与“闪电”的空中之旅。

” - [əˈkrɒs] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [snəʊ] ['kʌtə(r)] .
” 41 Across the Frozen Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Electric Snow Cutter .
” - 穿过 这 冷冻 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 电的 雪 刀具 .

“41 穿越冰封的海洋；或者，小弗兰克·里德的电动除雪机。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] ['bʌkbɔːd] ; [ɔː(r)] , ['θrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn] [nɔːθ]

42	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Buckboard	;	or	,	Thrilling	Adventures	in	North
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	马车	;	或者	,	惊险	冒险	在	北

[pˈstreɪliə] .

Australia	.
澳大利亚	.

42 小弗兰克·里德的电动马车；或，北澳大利亚的惊险冒险。

- [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['feɪməs] [flaɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

43	Around	the	Arctic	Circle	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Famous	Flight	With	His
-	大约	这	北极	圆圈	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	著名的	航班	和	他的

[eə(r)] [ʃɪp] .

Air	Ship	.
空气	船	.

43 环绕北极圈；或者，弗兰克·里德二世驾驶他的飞艇的著名飞行。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [weɪl] ; [ɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]

44	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Search	for	the	Silver	Whale	;	or	,	Under	the	Ocean
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	这	银	鲸	;	或者	,	在下面	这	海洋

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] “ ['dɒlfɪn] .

in	the	Electric	“	Dolphin	.
在	这	电的	“	海豚	.

44 小弗兰克·里德寻找银鲸；或者，在电动“海豚”号的海底。

” - [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [kɑː(r)] ; [ɔː(r)] , [ˌaʊtˈwɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət]

”	45	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Electric	Car	;	or	,	Outwitting	a	Desperate
”	-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	电的	车	;	或者	,	智胜	一个	绝望的

[gæŋ] .

Gang	.
帮派	.

“45.弗兰克·里德二世和他的电动汽车；或者，智胜绝望的团伙。

- [tuː; tə][ðə; ði][end][pv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [greɪt] [mɪd] - [eə(r)] [flaɪt] .

46	To	the	End	of	the	Earth	;	or	,	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Great	Mid	-	Air	Flight	.
-	到	这	结尾	的	这	地球	;	或者	,	坦率	里德	小	.	-	s	伟大的	中	-	空气	航班	.

46 飞向天涯海角；或者，小弗兰克·里德的伟大空中飞行。

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['vɔɪɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

47	The	Missing	Island	;	or	,	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Voyage	Under	the	Sea	.
-	这	丢失的	岛	;	或者	,	坦率	里德	小	.	-	s	航程	在下面	这	海	.

47 失踪的岛屿；或，小弗兰克·里德的海底之旅。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst]

48	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	Central	India	;	or	,	the	Search	for	the	Lost
-	坦率	里德	,	小	.	,	在	中央	印度	;	或者	,	这	搜索	为了	这	丢失的

[sæˈvɑːnts; səˈvɑːnts] .

Savants	.
学者	.

48 弗兰克·里德，小，在印度中部；或，寻找失落的智者。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .

49	Frank	Reade	,	Jr	.
-	坦率	里德	,	小	.

49 弗兰克·里德，小

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] [pv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .

Fighting	the	Terror	of	the	Coast	.
斗争	这	恐怖	的	这	海岸	.

与海岸恐怖分子作战。

- - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːvələs] [trɪp] [ɒv; əv] [fræŋk]
50 100 Miles Below the Surface of the Sea ; or , The Marvelous Trip of Frank
- - 迈尔斯 以下 这 表面 的 这 海 ; 或者 , 这 奇妙 旅行 的 坦率
[riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Reade , Jr .
里德 , 小 .

海面以下 50 至 100 英里；或，小弗兰克·里德的奇妙之旅

- [ə'bændənd] [ɪn] [ə'læskə] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['θrɪlɪŋ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
51 Abandoned in Alaska ; or , Frank Reade , Jr . ' s Thrilling Search for a
- 弃 在 阿拉斯加州 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 惊险 搜索 为了 一个
[lɒst] [gəʊld] [kleɪm] .
Lost Gold Claim .
丢失的 金子 宣称 .

51 阿拉斯加遗弃的金矿；或者，小弗兰克·里德惊险刺激地寻找丢失的金矿。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [trɪp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
52 Frank Reade , Jr . ' s Twenty - Five Thousand Mile Trip in the Air .
- 坦率 里德 , 小 . - s 二十 - 五 千 英里 旅行 在 这 空气 .

52 小弗兰克·里德的两万五千英里空中之旅。

- ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]
53 Under the Yellow Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Search for the Cave of
- 在下面 这 黄色的 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 洞穴 的
[pɜːlz] .
Pearls .
珍珠 .

53 黄海之下；或，小弗兰克·里德寻找珍珠洞。

- [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə][ðə; ði][niː'ʒeə(r)] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] ,
54 From the Nile to the Niger ; or , Frank Reade ,
- 从 这 尼罗河 到 这 尼日尔 ; 或者 , 坦率 里德 ,

54 从尼罗河到尼日尔河；或者，弗兰克·里德，

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [suː'dɑːŋ] .
Jr . Lost in the Soudan .
小 . 丢失的 在 这 苏丹 .

小迷失在苏丹。

- [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst]
55 The Electric Island ; or , Frank Reade , Jr . ' s Search for the Greatest
- 这 电的 岛 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 最
['wʌndə(r)][ɒn] [ɜːθ] . -
Wonder on Earth . 56
想知道 在 地球 . -

55 《电岛：或弗兰克·里德二世寻找地球上最伟大奇观的旅程》56

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ˌsʌbtə'reɪniən] [kruːz] . -
The Underground Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Subterranean Cruise . 57
这 地下 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 地下 巡航 . -

地下海；或，小弗兰克·里德的地下之旅。57

[frɒm; frəm] ['trɒpɪk] [tuː; tə] ['trɒpɪk] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][tʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l][kɑː(r)]
From Tropic to Tropic ; or , Frank Reade , Jr . ' s Tour With His Bicycle Car
从 热带 到 热带 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 旅游 和 他的 自行车 车
.
:
.

从热带到热带；或者，小弗兰克·里德的自行车汽车之旅。

- [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmɪts] [teɪl] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

58 Lost in a Comet's Tail ; or , Frank Reade , Jr . ' s Strange Adventure With His

- 丢失的 在 一个 彗星的 尾巴 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 奇怪的 冒险 和 他的

[eə(r)] - [ʃɪp] .

Air - ship .

空气 - 船 .

58 迷失在彗星的尾巴里；或者，小弗兰克·里德与他的飞艇的奇异冒险。

- ['ʌndə(r)] [fɔː(r)] ['əʊʃnz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ˌsʌbmə'riːn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [siː]

59 Under Four Oceans ; or , Frank Reade , Jr . ' s Submarine Chase of a “ Sea

- 在下面 四 海洋 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 潜艇 追赶 的 一个 “ 海

['devɪ(ə)l] .

Devil .

魔鬼 .

59 四大洋之下；或，小弗兰克·里德的潜艇追逐“海魔”。

” - [ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] ['mɪrɑːʒ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['dezət] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

” 60 The Mysterious Mirage ; or , Frank Reade , Jr . ' s Desert Search for a

” - 这 神秘 海市蜃楼 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 沙漠 搜索 为了 一个

['siːkrət] ['sɪti] .

Secret City .

秘密 城市 .

“60 神秘的海市蜃楼；或者，小弗兰克·里德在沙漠中寻找一座秘密城市。

- ['lætɪtjuːd] - [dɪ'griːz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [mɪd] - [eə(r)] [flaɪt] .

61 Latitude 90 Degrees ; or , Frank Reade , Jr . ' s Most Wonderful Mid - Air Flight .

- 纬度 - 学位 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 最多 精彩的 中 - 空气 航班 .

纬度 90 度 61；或者，小弗兰克·里德最精彩的空中飞行。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ʌndətəʊ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ˌsʌbmə'riːn] [kruːz] [ɪn][ðə; ði]

62 Lost in the Great Undertow ; or , Frank Reade , Jr . ' s Submarine Cruise in the

- 丢失的 在 这 伟大的 暗流 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 潜艇 巡航 在 这

[gʌlf] [striːm] . -

Gulf Stream . 63

海湾 溪流 . -

62 迷失在大暗流中；或，小弗兰克·里德的墨西哥湾流潜艇之旅。63

[ə'krɒs] [ɒ'streɪliə] [wɪð] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ; [ɔː(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [ɪ'lektrɪk] [kɑː(r)] .

Across Australia with Frank Reade , Jr . ; or , In His New Electric Car .

穿过 澳大利亚 和 坦率 里德 , 小 . ; 或者 , 在 他的 新的 电的 车 .

与小弗兰克·里德一起穿越澳大利亚；或者，驾驶他的新电动汽车。

- ['əʊvə(r)] [tuː] ['kɒntɪnənts] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [lɒŋ] ['dɪstəns] [flaɪt] .

64 Over Two Continents ; or , Frank Reade , Jr . ' s Long Distance Flight .

- 超过 二 各大洲 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 长的 距离 航班 .

64 飞越两大洲；或者，小弗兰克·里德的长途飞行。

- ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['greɪtɪst] [ˌsʌbmə'riːn] ['vɔɪɪdʒ] .

65 Under the Equator ; or , Frank Reade , Jr . ' s Greatest Submarine Voyage .

- 在下面 这 赤道 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 最 潜艇 航程 .

65 赤道之下；或者，小弗兰克·里德最伟大的潜艇航行。

- [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['selvə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][waɪld] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn]

66 Astray in the Selvas ; or , The Wild Experiences of Frank Reade , Jr . , in

- 误入歧途 在 这 塞尔瓦斯 ; 或者 , 这 荒野 经历 的 坦率 里德 , 小 . , 在

[saʊθ] [ə'merɪkə] . -

South America . 67

南 美国 . -

66 《迷失在丛林中；或，小弗兰克·里德在南美洲的奇遇》67

[ɪn][ðə; ði][waɪld][mænz][lænd] ; [ɔː(r)] , [wɪð] [freŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ɒˈstreɪliə] .

In	the	Wild	Man's	Land	;	or	,	With	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	the	Heart	of	Australia	.
在	这	荒野	男人的	土地	;	或者	,	和	坦率	里德	,	小	.	,	在	这	心	的	澳大利亚	.

在荒野之地；或者，与小弗兰克·里德一起，深入澳大利亚腹地。

- [frɒm; frəm] [kəʊst] [tuː; tə] [kəʊst] ; [ɔː(r)] , [freŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [trɪp] [əˈkrɒs] [ˈæfrɪkə] .

68	From	Coast	to	Coast	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Trip	Across	Africa	.
-	从	海岸	到	海岸	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	旅行	穿过	非洲	.

68 从海岸到海岸；或者，小弗兰克·里德的非洲之旅。

- [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] ; [ɔː(r)] , [freŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈəʊvəlænd] [trɪp] .

69	Beyond	the	Gold	Coast	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Overland	Trip	.
-	超过	这	金子	海岸	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	陆路	旅行	.

69 黄金海岸之外；或者，小弗兰克·里德的陆路旅行。

- [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [ɔː(r)] , [freŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈleɪtɪst] [trɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [eə(r)] [ʃɪp]

70	Across	the	Earth	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Latest	Trip	With	His	New	Air	Ship
-	穿过	这	地球	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	最新的	旅行	和	他的	新的	空气	船

.

:
.

70 横跨地球；或者，小弗兰克·里德带着他的新飞艇的最新旅程。

- [sɪks] [wiːks] [ˈberɪd] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [siː] [keɪv] ; [ɔː(r)] , [freŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [greɪt]

71	Six	Weeks	Buried	in	a	Deep	Sea	Cave	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Great
-	六	周	埋葬	在	一个	深的	海	洞穴	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	伟大的

[ˌsʌbməˈriːn] [sɜːtʃ] .

Submarine	Search	.
潜艇	搜索	.

71 六周被埋在深海洞穴中；或者，小弗兰克·里德的伟大潜艇搜寻。

- [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdezət] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [freŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˈmɑːvələs] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ]

72	Across	the	Desert	of	Fire	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Marvelous	Trip	in	a
-	穿过	这	沙漠	的	火	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	奇妙	旅行	在	一个

[streɪndʒ] [ˈkʌntri] . -

Strange	Country	.	73
奇怪的	国家	.	-

72 穿越烈焰沙漠；或，小弗兰克·里德在异国他乡的奇妙之旅。73

[ðə; ði] [ˈtrænziənt] [leɪk] ; [ɔː(r)] , [freŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ədˈventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs]

The	Transient	Lake	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Adventures	in	a	Mysterious
这	瞬态	湖	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	冒险	在	一个	神秘

[ˈkʌntri] . -

Country	.	74
国家	.	-

《瞬息之湖》；或，小弗兰克·里德在神秘国度的冒险。74

[ðə; ði] [-] [gəʊld] ; [ɔː(r)] , [freŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [diːp] [siː] [sɜːtʃ] .

The	Galleon's	Gold	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Deep	Sea	Search	.
这	盖伦的	金子	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	深的	海	搜索	.

《帆船上的黄金》；或者，小弗兰克·里德的深海探险。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [ˈnjuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv]

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱：

['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos**
副本 的 工作 和 赢 , 编号

....《工作与胜利》副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **WILD** **WEST** **WEEKLY** **,** **Nos**
副本 的 荒野 西方 每周 , 编号

《西部周刊》.....份，第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **FRANK** **READE** **WEEKLY** **,** **Nos**
副本 的 坦率 读 每周 , 编号

...份《弗兰克·里德周刊》, 第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **PLUCK** **AND** **LUCK** **,** **Nos**
副本 的 采摘 和 运气 , 编号

...份《勇气与运气》副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **SECRET** **SERVICE** **,** **Nos**
副本 的 秘密 服务 , 编号

.....特勤局副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **THE** **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **,** **Nos**
副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **Ten** **-** **Cent** **Hand** **Books** **,** **Nos**
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd] [nəʊ]
Name **Street** **and** **No**
姓名 街道 和 不

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] [steɪt]
Town **State**
镇 状态

城镇.....州....

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] .
Added **Table** **of** **Contents** **.**
额外 桌子 的 内容 .

已添加目录。

[muːvd] ['ædvətaɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvə(r)][tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌɪn'saɪd] [bæk] ['kʌvə(r)] .

Moved	**advertising**	**from**	**inside**	**front**	**cover**	**to**	**before**	**inside**	**back**	**cover**	**.**
已搬	广告	从	里面	正面	覆盖	到	前	里面	后退	覆盖	.

将广告从封面内页移至封底内页之前。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神